

יחידות הוראה בערבית מדוברת לחטיבה העליונה

הקדמה

תוכנית הלימודים בערבית לתלמידי החטיבה העליונה מאפשרת למורים ללמד את הערבית המדוברת במסגרת ההערכה החלופית בכיתות י"ב. יחידות הוראה אלה משלימות את יחידות ההוראה בערבית מדוברת שנכתבו עד כה לבתי הספר היסודיים ולחטיבות הביניים, ובכך מהוות רצף של שמונה שנות הוראה ולימוד של הערבית המדוברת, החל מכיתות ה' ועד לסיום התיכון.

מגוון הנושאים הרחב נועד לאפשר למורים לבחור את יחידות ההוראה שאותן ילמדו בכל שכבת גיל, בהתאם לתחומי העניין שלהן ושל תלמידיהם. יחידות הוראה אלה נועדו לסייע למורים בהוראת הערבית המדוברת, ואנו מעודדים את המורים לפתח יחידות לימוד נוספות לשם העמקת השיח בקרב התלמידים.

היחידות מופיעות בתעתיק עברי וערבי. כל מורה יחליט באיזה תעתיק להשתמש, בהתאם לצרכי ההוראה. אנו מבקשים להדגיש, שהתעתיק הוא אמצעי עזר בלבד, ושחשוב לקיים את כל הפעילויות בשמע ובדיבור. השיחות וקטעי השמע הוקלטו על ידי צוות הכותבים. ניתן להאזין להקלטות באמצעות ברקודים המצורפים לכל יחידה וניתנים לסריקה באמצעות הטלפון הנייד.

לכל יחידת הוראה מצורף מילון עם המילים החדשות. המילון מחולק על פי: שמות (צורות שמניות בצורת יחיד וריבוי), ובטבלה נפרדת - פעלים (שלא על פי סדר הופעתם בשיחה או בסרטון, כי אם על פי הבניינים במערכת הפועל השלם, ולאחר מכן בגזרות), וביטויים נוספים שראינו לנכון להפריד אותם מטבלאות המילים האחרות. בכל יחידת הוראה קיימים תרגילים ושאלות על הטקסט המושמע, ולאחריהם תרגול נוסף של אוצר המילים החדש, תרגילים לתרגול צורות הפועל ושאלות נוספות לסיכום היחידה/הנושא. אנו מבקשים לעודד את המורים לנהל שיחות בכיתותיהם בנושאים הנלמדים, מעבר לתרגילים המופיעים ביחידות ההוראה, על מנת לקדם את מיומנות השיח בקרב תלמידיהם.

אנו ממליצים להדגיש ולהדגים את הקשר בין השפה הערבית הכתובה (הספרותית) לבין השפה המדוברת (דמיון ושוני) באוצר המילים, בהגייה, בדקדוק ובתחביר, בפרט במקרים שבהם קיימת השפעה מרובה של הערבית המדוברת על השפה הכתובה, שבגינה עלולים התלמידים לטעות בבחינת הבגרות בכתב.

אנו מאחלים לכם למידה משמעותית, מהנה וחוויתית.

ד"ר אלון פרגמן, יו"ר צוות הפיתוח, סיגלית שושן, מפמ"ר ערבית, וחברות הצוות: רוני ברדה, סופי בראי והודא חלבי

תוכן העניינים

יחידות הוראה לכיתה י'

4	..... החזרה ללימודים אחרי חופשת הקיץ
24	..... התמצאות במרחב
42	..... במסעדה
59	..... הכנת כדורי שוקולד
75	..... שוק מחנה יהודה
94	..... שגרת היומיום
114	..... לבוש וצבעים

יחידות הוראה לכיתה י"א

132	..... אצל הרופא
153	..... הסכם השלום בין ישראל ומצרים
173	..... פיה שי מכאן (שיר) – עלאא ורדי
192	..... ילדת המטפחות
212	..... מזג האוויר
233	..... תחביבים בשעות הפנאי
245	..... הסרט וג'דה

יחידות הוראה לכיתה י"ב

264	..... השפה הערבית הספרותית והמדוברת
281	..... המורה המבשלת
311	..... תוכניותי לעתיד
328	..... טיול מסביב לעולם
343	..... סדרת הטלוויזיה הירדנית "ג'ן"
366	..... רשתות חברתיות

380	..... להוציא תרנגולת מבקבוק
405	..... פוג (אל)נח'ל
424	..... אני חולמת לך חלום, לבנון

יחידות הוראה לכיתה י'

יחידת הוראה בנושא החזרה ללימודים אחרי חופשת הקיץ

א(ל)רְגִ'וע-ע-(א)למְדֵרסָה בְּעֵד (א)לעֵטלָה (אל)סִיפִיָּה

אסתמעו אלא (א)למחאדסאת א(ל)תַנְתִּין בין דאנא וירון ואג'יבו ען (א)לאסאלה



א. ב(א)למדרסה

דאנא: אהלן, סבאח (א)לח'יר! סנה דראס'יה נאג'חה.

ירון: שו אַסְמֵכ? מן וין אַנְתִּי?

דאנא: אַסְמֵי דאנא וַאנא מן אַעְדֵאדֵתִּי הַיּוּבֵל. ואַנְתִּי?

ירון: אַנא אַסְמֵי ירון, אַנא מן אַעְדֵאדֵתִּי הַאדִי (א)לְמֵדֵרְסָה, וְסֵאכֵן קָרִיב מן הוּן.

דאנא: כִּיף בְּתִיגִי כֵל יוֹם ע-א(א)למדרסה?

ירון: בַּאגִּי מְשִׁי. וַאנְתִּי, וַיִּן סֵאכְנָה?

דאנא: אַנא סֵאכְנָה פִי שֵׁאֲרַע הַרְצֵל, בַּעִיד עֵן (א)לְמֵדֵרְסָה, לֵאזֵם אַרְכֵב (א)לְבֵאֵס או סִיֵּאֲרַת אַבּוּי. בַּאִי סֶף אַנְתִּי?

ירון: אַלְעֵאשֶׁר/1. וַאנְתִּי?

דאנא: אַנא כֵּמֵאן פִי נֶפֶס (א)לְסֶף.

ירון: אִי מוֹאדִיעַ דְּרֵאסִיָּה אַחֲתֵרְתִּי?

דאנא: בּוּלוֹגִיא ו(א)לְפִנוּן. בְּדִי אַסִיר מְסֵמֶמֶת אַזִּיאַ. וַאנְתִּי?

ירון: א(ל)לְעֵה (א)לְעֵרְבִיָּה וְעֵלֵם (א)לְחוֹאסִיב. שו נְמֵרַת תֵּלְפוֹנְכִי יא דאנא?

דאנא: 0509876548. וְנִמְרַתְכִי?

ירון: בבעתלך יאהא ב(א)ל"וצאב". באחכי מעכ בעד (אל)דָהר אנשאללה.

דאנא: מע (אל)סֵלאמה. ב(אל)נָג'אח!

ב. בעד (אל)דָהר



ירון: מרחבא יא דאנא, כיף כאן אָל יום ב(א)למְדָרסה?

דאנא: כאן סֵעב שְׁוּי, מן שאן כל שי ג'דיד. וכיף כאן יומכ יא ירון?

ירון: כל שי תמאם, קאבלת סֵחאב מא שפּתהם כל (אל)סֵיף.

דאנא: כיף קֵדית (א)לֵעטלה (אל)סֵיפֵיה?

ירון: רַחַת לָלהַנד פי רַחלה מְנֵזמה מן שֵע'ל אבוי, וּכנת פי (א)לְבַחַר מע סֵחאבי.

דאנא: וּין בישְתֵע'ל אבוכ?

ירון: הוּ בישְתֵע'ל מוֹזֶף פי (א)לְבַלְדֵיה, ואמִי בְתִשְתֵע'ל פי שְרַכַת חוּאִסִיב. ואַנְתִי שו עֵמְלִתִי פי (אל)סֵיף?

דאנא: אנא אִשְתֵע'לִת פי מחל מְלֵאבס ב(א)לְמֵרְכַז.

ירון: וכיף כאן (אל)שֵע'ל?

דאנא: קְתִיר מְנִיח, אנא בְחָבֵ (א)לְמוֹדֵה, וּסֵאחַב (א)לְמַחַל טֵלַב מְנִי אִשְתֵע'ל כְּמֵאן אִיָאם (א)לְמֵדְרִסֵה בְעַד (א)דָהר, 3 אִיָאם ב(א)לְאִסְבוּע, ואַנְתִי בְדִכְ תִשְתֵע'ל אִיָאם (א)לְמֵדְרִסֵה?

ירון: לא, אֵלי אַח' זַע'יר, וּלְאִזָם אִטְלֵעוּ מן (אל)רֵוֹדֵה 4 אִיָאם ב(א)לְאִסְבוּע, וּיּוֹמִין בְּאֵלֵעַב כְּרַת (אל)סֵלֵה. אִי בְרֵאמְג' תֵלְפִזִיּוֹן בְתַחְבִי ?

דאנא: כָל (א)לְבְרֵאמְג' אֵלי בְתַתְעֵלֵק ב(א)לְמוֹדֵה. ואַנְתִי?

ירון: אַכִיד, כָל(א)לְבְרֵאמְג' אֵלי בְתַתְעֵלֵק ב(אל)רֵיאֵדֵה. בְשׁוֹפֵכ בְקֵרֵא ב(א)לְמֵדְרִסֵה אִינְשֵאלֵלֵה.

דאנא: בְשׁוֹפֵכ אִינְשֵאלֵלֵה, מע (אל)סֵלאמה.

פהם (א) למסמוע

אג'יבו ען (א) לאסאלה שפה'ן

א. אכמלו שפה'ן:

1. דאנא דרסת פי _____ היובל וה' סאכנה _____ ען (א) למדרסה.
2. ירון סאפר פי עטלת (אל) ס'יף ל _____ ודאנא אשתע'לת פי _____ מלאבס.
3. דאנא ב'הא תס'יר ב(א) למסתקבל _____ .
4. דאנא בתחב' בראמג' תלפזיונ'ה בתתעלק ב _____ וירון ביחב' בראמג' תלפזיונ'ה בתתעלק ב _____ .
5. דאנא בעתת נמרת תלפונהא לירון ב(א) ל _____ .

ב. אג'יבו שפה'ן: ס'חוח אם ח'טא?

1. ירון סאכן קריב מן (א) למדרסה .
2. דאנא בתיג'י ללמדרסה מאשי .
3. ירון מא בירכב (א) לבאס' למדרסה.
4. ירון ודאנא ביתעלמו פי נפס (אל) ס'ף.

ג. אח'תארו (א) לכלמה (א) למנאסבה ואכמלו שפה'ן:

1. דאנא בתשתע'ל פי מחל' (כתב / הדאיא / אואעי).
2. ירון אח'תאר מודוע ((א) לביולוג'יא / עלם (א) לחאסוב / עלם (א) לאג'תמאע).
3. דאנא אח'תארת מ'דוע ((א) לפ'נון / (אל) לע'ה (א) לערב'ה / (א) לכימיאא).
4. אַם ירון מוט'פה פי ((א) לבנכ / (א) לבלד'ה / (א) למס'נע).

ד. אג'יבו שפה'ן :

1. כיף כאן יום דאנא וליש?
2. ליש ירון מא ביקדר ישתע'ל?
3. מין נ'ם (אל) ר'חלה ללהנד?

ה. אכמלו בכלמאת מן (א) לקאמוס:

1. לאזם נלבס פי (א) למדרסה _____ מוח'ד.
2. בא'אם (א) למדרסה, אנא באלעב _____ בס' בעד _____ .
3. אנא בקעד פי (אל) ס'ף פי מחלי וכמאן אמיר ביקעד פי _____ .
4. אליום מא פיה דרס ריאדה, פיה דרס _____ .

תמארין אפעאל וכלמאת

א. אכמלו (א)לפעל ב(א)למאדי

1. הא טלע מן (אל)שנטה (א)לקתאב – הי'...
2. שפנא האדא (א)לפּלם מן זמאן – (אנתו)
3. ח'אלתי חכת מע אמ' עבֵר (א)ל"ווצאב" – עמ'...
4. שפת סאחבתי (א)ליום ב(א)למדרסה – (אחנא)...
5. המֵ אשתע'לו פי (א)לעטלה (אל)סֵיפיה – (אנא)...
6. דני, לויין סאפרת פי (א)לעטלה (אל)סֵיפיה? – לויין (אנתי)...

ב. אנפו כל ג'מלה פי (אל)תמרין (אל)סֵאבק ב: מא / ש / מא+ש

ג. אכמלו (א)לפעל ב(א)למדארע

1. בארכב (א)לדֵראג'ה ללמדרסה כל יום – (אחנא)...
2. סאחבי ביתפֵרג' בראמג' (אל)רֵיאדֵה פי (אל)תֵלפזיון – (המֵ)...
3. דאימן באשוף אפלאם ח'יאל'יה פי (אל)סֵינמה - אח'תי...
4. בנלעב מע סאחבנא כרת קדם בעד (אל)דֵהר – (אנא)...
5. פי (א)לעטלה (אל)סֵיפיה אח'וי בירכב חסֵאן – (אנא)...
6. דני סאפר ללח'ארג' בסֵ תמי אשתע'לת פי מחל (א)לאואעי – תמי... בסֵ דני...

ד. אדיפו אחדא (א)לכלמאת מן (א)לקאימה לג'מל 1-5 מן (אל)תמרין אלי קבל:

ממנוע / ממכן / בדֵ(בנטייה) / רח

תעאביר וג'מל

קולו (אל)תעאביר/(א)לג'מל (א)לאאתיה ב(א)לערבי:

1. מה שלומך? – הכול טוב.
2. איך אתה/מגיעה כל יום לבית הספר? אני מגיעה/ברגל.
3. איך היה היום הראשון בבית הספר?
4. היה לי קצת קשה, כי הכול חדש.

5. מה עשית בחופשת הקיץ? - הייתי עם חברים בימים.

6. נסעתי לחו"ל בטיול מאורגן.

אסאלה עאמה

1. וין את סאכן? וכיף בתג' כל יום ע(א)למדרסה?

2. שו בישתע'ל אבוך? ושו בתשתע'ל אמ'כ?

3. כיף בתקדי סאעאת בעד (אל) ד'הר?

4. כיף קדית (א)לעטלה (אל)סיפ'ה?

5. א' מואדיע דראס'ה אח'תרת וליש?

6. אוס'ף (אל)ז'י (א)למוח'ד פי מדרסתכ?

7. שו ראיכ ב(אל)ז'י (א)למוח'ד?

קאמוס

אלמענא	ג'מע	פרד
מוצלח	נאג'חין	נאג'ח
שנה	סנואת/ סנין	סנה
חט"ב	אעדאד'את	אעדאד'ה
גר	סאכנין	סאכן
אוטובוס	באס'את	באס
מכונית	סי'אראת	סי'ארה
כיתה	ס'פוף	ס'ף
נושא	מואדיע	מודוע
אומנות	פנון	פ'ן
מעצב	מס'מ'מין	מס'מ'ם
תלבושת/ אופנה	אזיאא	ז'י
מדע	עלום	עלם
מחשב	חואסיב	חאסוב
מספר	נמר	נמרה
דבר/ משהו	אשיא	שי
חבר/ בעל(רכוש)	ס'חאב	ס'אחב
מסע/ טיול	רחל	רחלה

מנזם	מנזמין	מאורגן
שעל	אשע'אל	עבודה
שרכה	שרכאת	חברה
מוזף	מוזפין	פקיד
בלד'ה	בלד'את	עירייה
מחל	מחלאת	חנות / מקום
	אואעי	לבוש
מניח	מנאח	טוב
מודה		אופנה
מג'אל	מג'אלאת	תחום
רודה	רודאת	גן ילדים
אח'	אח'וה	אח
ברנאמג'	בראמג'	תוכנית
ריאדה		ספורט

אלאפעאל

אלמענא	אלמדארע	אלמאדי
נסע ב /רכב על	בירכב	רכב
שיחק	בילעב	לעב
שלח	ביבעת	בעת
הוציא	ביטלע	טלע
נסע	ביסאפר	סאפר
פגש	ביקאבל	קאבל
נקשר	ביתעלק	תעלק
עבד	בישתע'ל	אשתע'ל
בא	ביג'י	אג'א
דיבר/סיפר	ביחכי	חכא
אהב	ביחב	חב
הפך ל	ביס'יר	ס'אר
ראה	בישוף	שאף
בחר	ביח'תאר	אח'תאר
בילה	ביקד'י	קדא

תעאביר אח'רא

קרוב ל	קריב מן
רחוק מ	בעיד ען
הליכה ברגל	משי
עוד / גם	כמאן
צהריים	דְּהַר
קשה	סעב
מעט	שׁוּי
בגלל	מנשאן
בסדר	תמאם
מחר	בכרא
בית ספר יסודי / חט"ב / חט"ע	מדרסה אבתדאא'יה / אַעדאד'יה / ת'אנו'יה
בעל המפעל	סאחב (א)למחל
תלבושת אחידה	ז' מוחד
נסע ברכב	רכב ס'ארה
בוודאי	אכיד

الرجوع ع المدرسة بعد العطلة الصيفية

إستمعوا إلى المحادثات التتتين بين دانا ويرون وأجيبوا عن الأسئلة

أ. بالمدرسة



دانا: أهلاً, صباح الخير, سنة دراسية ناجحة!

يرون: شو اسمك؟ من وين إنت؟

دانا: إسمي دانا وأنا من إعدادية "هيو فيل". وإنت؟

يرون: إسمي يرون وأنا من إعدادية هادي المدرسة، وساكن قريب من هون.

دانا: كيف بتيجي كل يوم ع المدرسة؟

يرون: باجي مشي . وإنت وين ساكنة؟

دانا: أنا ساكنة في شارع هرتسل بعيد عن المدرسة، لازم أركب الباص أو سيارة

أبوي. بأي صف انت؟

يرون: العاشر/1, وإنت؟

دانا: أنا كمان في نفس الصّفّ.

يرون: أيّ مواضيع دراسيّة اخترتِ؟

دانا: بيولوجيا والفنون, بدّي أصير مُصمّمة أزياء. وأنت؟

يرون: اللّغة العربيّة وعلم الحواسيب . شو نمرة تلفونك يا دانا؟

دانا: 0509876548, ونمرتك؟

يرون: بابعثك إيّاها بال"واتساب". باحكي معك بعد الظّهر إن شاء الله.

دانا: مع السّلامة, بالنّجاح!

ب. بعد الظّهر



يرون: مرحبا يا دانا, كيف كان أول يوم بالمدرسة؟

دانا: كان صعب شوي, منشان كلّ شي جديد . وكيف كان يومك يا يرون؟

يرون: كلّ شي تمام ، قابلت صحاب ما شفتم كلّ الصّيف.

دانا: كيف قضيت العطلة الصّيفيّة؟

يرون: رُحت للهند في رحلة منظّمة من شغل أبوي ، وكنت بالبحر مع صحابي.

دانا: وين بيشغل أبوك؟

يرون: هوّ بيشغل موظّف في البلديّة وأمّي بتشتغل في شركة حواسيب. وإنّ شو

عملت في الصّيف؟

دانا: أنا اشتغلت في محلّ ملابس بالمركز .

يرون: وكيف كان الشّغل؟

دانا: كثير منيح ، أنا باحبّ الموضة ، وصاحب المحلّ طلب منّي أشغل كمان أيّام

المدرسة بعد الظّهر , 3 أيّام بالأسبوع . وإنّ بدك تشتغل أيّام المدرسة؟

يرون: لا، إلي أخ زغير ولازم أطلّعه من الرّوضة 4 أيّام بالأسبوع ، ويومين بالعب

كرة السّلة. أيّ برامج تلتزيون بتحبيّ؟

دانا: كلّ البرامج إلي بتتعلّق بالموضة . وإنّت؟

يرون: أكيد، كلّ البرامج إلي بتتعلّق بالرياضة. باشوفك بكرة بالمدرسة إن شاء الله.

دانا: باشوفك، إن شاء الله. مع السّلامة.

فهم المسموع

أجيبوا عن الأسئلة شفهيّاً

أ. أكملوا شفهيّاً:

1. دانا درست في _____ "هيو فيل" وهي ساكنة _____ عن المدرسة.

2. يرون سافر في العطلة الصّيفيّة لـ _____ ودانا اشتغلت في _____

ملابس.

3. دانا بدّها تصير بالمستقبل _____

4. دانا بتحبّ برامج تلتزيونيّة بتتعلّق بـ _____ ويرون بيحبّ برامج تلتزيونيّة

بتتعلّق بـ _____.

5. دانا بعثت نمرّة تلفونها ليرون بالـ _____.

ب. أجبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

1. يرون ساكن قريب من المدرسة.
2. دانا بنتجي للمدرسة مشي.
3. يرون ما بيركب الباص للمدرسة.
4. يرون ودانا بيتعلموا في نفس الصفّ.

ت. إختاروا الكلمة المناسبة وأكملوا شفهيًا:

1. دانا بتشتغل في محلّ (كتب / هدايا / ملابس).
2. يرون اختار موضوع (البيولوجيا / علم الحاسوب / علم الاجتماع).
3. دانا اختارت موضوع (الفنون / اللغة العربيّة / الكيمياء).
4. أمّ يرون موظّفة في (البنك / البلدية / المصنّع)؟

ث. أجبوا شفهيًا:

1. كيف كان يوم دانا وليش؟
2. ليش يرون ما بيقدر يشتغل؟
3. مين نظّم الرّحلة للهند؟

ج. أكملوا بكلمات من القاموس شفهيًا:

1. لازم نلبس في المدرسة _____ موحد .
2. بأيام المدرسة أنا بالعب _____ بسّ بعد _____ .
3. أنا باقعد في الصّف في محليّ وكمان أمير بيّقد في _____ .
4. اليوم ما فيه درس رياضة, فيه درس _____ .

تمارين أفعال وكلمات

أ. أكملوا الفعل بالماضي شفهيًا

1. هوّ طلّع الكتاب من الشّنة - هيّ ...
2. شفنا هادا الفيلم من زمان - إنتو ...
3. خالتي حكّت مع أمي عبر الـ"واتساب" - عمّي ...
4. شفت صاحبتني اليوم بالمدرسة - إحنا ...
5. همّ اشتغلوا في العطلة الصّيفيّة - أنا ...
6. يا داني, لوين رحّت في العطلة الصّيفيّة؟ - (إنتِ) لوين ...

ب. إنفوا الجمل في التّمرين السّابق ب: ما / ش / ما + ش

ت. أكملوا الفعل بالمضارع شفهيًا

1. باركب الدراجة للمدرسة كلَّ يوم - إحنا...
2. صاحبي بيتقَرِّح برامج الرِّيلضة في التِّلْفزيون - همّ...
3. دايمًا باشوف أفلام خياليّة في السِّينما - أختي...
4. بنلعب مع صحابنا كرة قدم بعد الظَّهر - (أنا)...
5. في العطلة الصِّيفيّة أخوي بيركب الحصان - (أنا)...
6. داني سافر للخارج بسّ تامي اشتغلت في محلّ الأوعي - تامي... بسّ داني...

ث. أضيفوا إحدى الكلمات في القائمة لجمل 1-5 في التّمرين إليّ قبل:

ممنوع / ممكن / بدّ (בנטייה) / رح.

تعبير وجمل

قولوا التعبير/ الجمل الآتية بالعربي:

1. מה שלומרך? - הכול טוב.
2. איך את/ה מגיע/ה כל יום לבית הספר? אני מגיע/ה ברגל.
3. איך היה היום הראשון בבית הספר?
4. היה לי קצת קשה, כי הכול חדש.
5. מה עשית בחופשת הקיץ? - הייתי עם חברים בימים.
6. נסעתי לחו"ל בטיול מאורגן.

أسئلة عامة:

1. وين إنت ساكن ؟ وكيف بتيجي كل يوم للمدرسة؟
2. شو بيشتغل أبوك ؟ وشو بتشتغل أمك؟
3. كيف بتقضي ساعات بعد الظهر؟
4. كيف قضيت العطلة الصيفيّة؟
5. أيّ مواضيع دراسيّة اخترت و ليش؟
6. أوصف الزّي الموحد في مدرستك؟
7. شو رأيك بالزّي الموحد ؟

قاموس

المعنى	جمع	فرد
מוצלח	ناجحين	ناجح
שנה	سنوات / سنين	سنة
חט"ב	إعداديات	إعدادية
גר	ساكنين	ساكن
אוטובוס	باصات	باص
מכונית	سيارات	سيارة

כיתה	صفوف	صفّ
נושא	مواضيع	موضوع
אומנות	فنون	فنّ
מעצב	مصمّمين	مصمّم
תלבושת/ אופנה	أزياء	زيّ
מדע	علوم	علم
מחשב	حواسيب	حاسوب
מספר	نمر	نمرة
דבר/ משהו	أشياء	شي
חבר/ בעל(רכוש)	صحاب	صاحب
מסע/ טיול	رحلات	رحلة
מאורגן	منظّمين	منظّم
עבודה	أشغال	شغل
חברה	شركات	شركة
פקיד	موظّفين	موظّف
עירייה	بلديات	بلديّة
חנות/ מקום	محلات	محلّ

לבוש	أواعي	
טוב	مناح	منايح
אופנה		موضة
תחום	مجالات	مجال
גן ילדים	روضات	روضة
אח	إخوة	أخ
תוכנית	برامج	برنامج
ספורט		رياضة

الأفعال

المعنى	المضارع	الماضي
נסע ב /רכב על	بيركب	ركب
שלח	بيبعث	بعث
שיחק	بيلاعب	لعب
הוציא	بيطلع	طلع
נסע	بيسافر	سافر

פגש	ביقابل	قابل
נקשר	ביتعلق	تعلق
עבד	בישתغل	إشتغل
בא	ביגי	أجي
אהב	ביحب	حب
הפך ל	ביصיר	صار
דיבר/סיפר	ביחכי	حكى
ראה	ביشوف	شاف
בילה	ביقضي	قضى
בחר	ביختار	إختار

תעביר אחר

קרוב ל	קרוב מן
רחוק מ	בעיד ען
הליכה ברגל	משי
עוד/ גם	כמן
אותו/ נפש	נפש
צהרײם	ظهر
קשה	صعب
מעט	شوي
בגלל	منشان
בסדר	تمام
מחר	بکرا
אותו צבע	نفس اللون
תן לי אותו / אותה	أعطيني إياه / إياها
היכן חנותך?	وين محلّك؟
בעל המפעל	صاحب المصنع
ארגון חברתי	منظمة اجتماعية

מדעי החברה	علم الاجتماع
דוגמנית	عارضه أزياء
אומנות עממית	فنون شعبية
הולך להתאוורר	بامشي شمة هوا
תלבושת אחידה	زِيّ موحد
נסע ברכב	ركب السيارة
בוודאי	أكيد

יחידת הוראה בנושא ההתמצאות במרחב

פי כל מכאן: א(ל)תואג'ד פי (אל)ט'רק

אסתמעו אלא (א)למחאדסאת (אל)ת'אליה ואג'יבו ען (א)לאסאלה אלי בעדהא

.א



- סבאח (א)לח'יר יא עמ'י.
- סבאח (אל)נ'ור יא אח'.
- אנת מן הון?
- א'נה אנא מן הון.
- ו'ן מחט'ת (אל)ת'רין?
- מן (א)לג'יה (א)למ'עאכסה.
- אלמחט'ה ב'עידה ען הון?
- לא, מש ב'עידה.
- כיף באק'דר א'סל להנאכ?
- אמשי ד'ע'רי ובע'דין לף ע-(א)ל'ימין, בתשוף (א)למחט'ה קב'אלכ.
- יכת'ר ח'ירכ.
- וח'ירכ. יסלמו.
- אללה יסל'מכ. בח'אט'רכ.
- מע (אל)ס'לאמה.



- מרחבא
- מרחבתין
- כיף באקדור אסאעדכ?
- מן פדלכ בד' אסאפר לתל אביב, קד'יש (אל) תזכרה?
- רוחה ורג'עה ?
- לא, בס' רוחה.
- א(ל) תזכרה 20 שקל.
- בא' סיעה ביטלע (אל) תרין?
- ביטלע בעד עשר דקאיק.
- ו'ן (א) למוקף מן פדלכ?
- אטלע ב(א) לאסנסיר או ב(אל) דרג' ע-(אל) טאבק (אל) תאני ע-מוקף רקם 3 .
- ואימתא ביוסל ע-תל אביב? לאזם אכון הנאכ קבל (אל) סיעה תנתין, קבל מא יסרו (א) מתחף.
- א(ל) ספר ביאח'ד 15 דקיקה.
- יעטיכ (א) לעאפיה.
- אללה יעאפיכ.



- מן פְּדֹלֵךְ בְּדִי אֲזוּר מִתְחַף תֵּל אֲבִיב. וְיֵן לֵאזֵם אֲנָזֵל?
- ב(א)למחטָה (א)לג'א'יה.
- אֵלמִתְחַף בְּעֵיד עֵן (א)למחטָה?
- לֵאא, מֵש בְּעֵיד, בַּס לֵאזֵם תֵּאח'ד בֵּאֵס.
- אִי בֵּאֵס?
- רֵקֵם 5. אֲנָזֵל ב(א)למחטָה (א)לרָאבֵּעָה, וֵאֲקֻטֵּע (א)לשָׂאֲרֵע, וּבְתִשׁוּף (א)למִתְחַף ע-(א)לשָׂמֵאל.
- אֵללֵה יִס'לִיכִי.
- זִיאֲרֵה מוֹפְקָה.
- שְׂכָרֵן.
- מֵע (א)לסְלֵאמָה.

פהם (א) למסמוע

אג'יבו ען (א)לאסאלה שפה'ן

א. אכמלו שפה'ן

1. א(ל)זלמה בדו ירוח ע-מחטט (אלבאסאת / א(ל)תרין / א(ל)תכסיאת).
2. הו סאפר ע(א)למתחף (ב(אל)תכסי וב(א)לקטאר / ב(אל)תרין וב(א)לבאס / בס' ב(א)לבאס).
3. אלמחטט (בעידה / קריבה).
4. ע(א)למחטט, לאזם ילף (ע(א)לימין / ע(א)ליסאר).
5. לאזם ישתרי (אל)תזכרה מן שבאכ (א(ל)באס / (אל)תרין / (אל)תזאכר).

ב. אג'יבו שפה'ן

1. וין בישוף (א)למחטט?
2. כיף ביקדר יטלע ע-מוקף רקם 3?
3. ב(א)לבאס, באי מחטט לאזם ינזל?
4. באי סאעה ביסכר (א)למתחף?

ג. אג'יבו שפה'ן: ס'חיח אם ח'טא?

1. סער (אל)תזכרה רוחה ורג'עה 20 שקל.
2. א(ל)ספ'רה ב(אל)תרין לתל אביב 10 דקאיך.
3. בישוף (א)למתחף ע(אל)שמאל.

תמארין אפעאל וכלמאת

א. אכמלו (א)לפעל ב(א)למאדי

1. הו טלע ב(א)לאסנסיר ע-(א)למכתב – ה'...
2. אנא כנת הנאכ מבארח – אנת...
3. אחנא קטענא (אל)שארע פי ממר' (א)למשאת – אנתו...
4. שפת אח'וי בילעב כרת קדם – אנת'...
5. נזלנא מן (א)לבאס פי (א)לג'הה (א)למעאכסה – המ...

6. סאפרתי לאסבאניה פי רחלה מנזמה – אחנא...

ב. אנפו כל ג'מלה פי (אל)תמרין (אל)טֹאבק ב: מא / ש / מא+ש

ג. אכמלו (א)לפעל ב(א)למדֹארע

1. אלולד בינזל מן ביתו (אל)טֹאעה וחדה – אח'תו...

2. אנא באמשי דע'רי ע-(א)למדרסה – רפיקאתי...

3. ה' בתוסל ע(א)למדרסה כל יום 5 דקאיך קבל בדאית (אל)דֹרס – אנא...

4. אנתו בתסאפרו (א)לבאס ללמדרסה כל יום – אנת'...

5. אח'וי כאן לאעב כרת סלה – ג'ארטנא...

ד. אד'יפו אחדא (א)לכלמאת מן (א)לקאימה ללג'מל מן (אל)תמרין (אל)טֹאבק:

לאזם / ממכן / בד' (בנטייה)

תעאביר וג'מל

קולו (אל)תעאביר ו(א)לג'מל (א)לאאתיה ב(א)לערבי:

1. התחנה רחוקה? לא, היא לא רחוקה.

2. איך אני יכול/ה להגיע לשם?

3. לכ'י ישר, אחר כך פנה/י ימינה, אחר כך פנה/י שמאלה.

4. אני רוצה לנסוע לתל אביב, אני רוצה לנסוע לאילת, אני רוצה לנסוע ל...

5. איפה אני צריכ/ה לרדת?

6. (שיהיה לכם) טיול מוצלח.

אסאלה עאמ'ה

1. כיף בתיג'י כל יום ללמדרסה ?

2. לאזם תרוח ע-"קופת חולים" משי. כיף בתוסל הנאכ?

3. בדכ תסאפר ע-בחירת טבר'א ב(א)ל באס. כיף בתוסל הנאכ?

4. את פי מכאן ע'ריב, ובדכ תרג'ע ע-ביתכ. א' אסאלה תסאל (אל)נאס עשאן תרג'ע ע-
(א)לבית?

קאמוס

אלמענא	ג'מע	פרד
רכבת	תרינאת/ קטאראת	תרין/ קטאר
רחוק	בעאד	בעיד
קרוב	קראב	קריב
ישר		דע'רי
ימין		ימין
שמאל		יסאר/ שמאל
מול		קד'אם
כרטיס	תזאכר	תזכרה
רציף	מואקף	מוקף
מעלית	אסנסיראת/ מסעד	אסנסיר/ מסעד
מדרגות	דראג'	דרג'
קומה	טואבק	טאבק
מוזיאון	מתאחף	מתחף
נסיעה	ספראת	ספרה
דקה	דקאיך	דקיךה
בריאות		עאפיה
הבא	אלג'איין	אלג'אי
מוצלח	מופ'קין	מופ'ך
כיוון	ג'האת	ג'הה
אופניים	בסכליתאת/ דראג'את	בסכלית/ דראג'ה

אלאפעאל

אלמענא	אלמדארע	אלמאדי
בינזל	נזל	ירד
ביקדר	קדר	יכל
ביטלע	טלע	יצא/עלא
ביקטע	קטע	חצה/ חתר
ביאח'ד	אח'ד	לקח
ביסכר	סכר	סגר
ביטול	טול	האריך
ביסאפר	סאפר	נסע
ביוסל	וסל	הגיע
בישוף	שאף	ראה
בימשי	משי	הלך ברגל

תעאביר אח'רא

הצד ההפוך	אלג'יה (א) למעאכסה
פנה ימינה/שמאלה	לף ע(א) לימין/ע(א) יסאר/ע(אל) שמאל
תזכה למצוות	כתר ח'ירכ
הלוך ושוב	רוחה רג'עה
צריך	לאזם
האל ייתן לך בריאות	יעטיכ (א) לעאפיה
התחנה הבאה	אלמחט'ה (א) לג'איה
ביקור מוצלח	זיארה מופ'קה

في كلّ مكان: التّواجد في الطّرق

إستمعوا إلى المحادثات التّالية وأجيبوا عن الأسئلة إليّ بعدها

أ.



- صباح الخير يا عمّي.

- صباح النور يا أخ.

- إنت من هون؟

- أيوه, أنا من هون.

- وين محطة التّرين؟

- من الجهة المُعاكسة.

- المحطة بعيدة عن هون؟

- لا, مش بعيدة.

- كيف باقدر أوصول لهنالك؟
- إمش دغري، وبعدين لفّ ع اليمين، بتشوف المحطّة قبّالك .
- كتر خيرك.
- وخيرك. يسلّموا.
- الله يسلّمك. بخاطرك.
- مع السّلامة.

ب. في محطة التّرين



- مرحبا
- مرحبتين
- كيف باقدر أساعدك؟
- من فضلك, بدّي أسافر لتل أبيب ، قديش التذكرة؟
- روحة ورجعة ؟
- لا, بسّ روحة .
- التذكرة بـ 20 شيكل .
- أيّ ساعة بيطلع التّرين؟
- بيطلع بعد عشر دقائق.
- وين الموقف من فضلك؟
- إطلع بالأسنسير أو بالدّرج ع الطّابق التّاني ع موقف رقم 3.
- وإيمتى بيوصل ع تل أبيب؟ لازم أكون هناك قبل السّاعة تتنين قبل ما يسكّروا المتحف.
- السّفر بيأخذ 15 دقيقة .
- يعطيك العافية .
- الله يعافيك.

ت. بالتّرين



- من فضلك, بدّي أزور متحف تل أبيب. وين لازم أنزل؟
- بالمحطة الجاية.
- المتحف بعيد عن المحطة؟
- لا, مش بعيد, بس لازم تاخذ الباص.
- أيّ باص؟
- رقم 5. إنزل بالمحطة الرابعة واقطع الشارع وبتشوف المتحف ع الشمال.
- الله يخليك.
- زيارة موقفة.
- شكرًا.
- مع السلامة.

فهم المسموع

أجيبوا عن الأسئلة شفهيًا

أ. أكملوا شفهيًا

1. الزلّمة بدو يروح ع محطة (الباصات / التّرين / التّكسيّات).
2. هوّ سافر ع المتحف (بالتّكسي وبالقطار / بالتّرين وبالباص / بس بالباص).
3. المحطّة (بعيدة / قريبة).
4. ع المحطّة, لازم يلفّ (ع اليمين / ع اليسار).
5. لازم يشتري التذكرة من شبّاك (الباص / التّرين / التّذاكر).

ب. أجيبوا شفهيًا

1. وين بيشفوف المحطّة؟
2. كيف بيقدر يطلع ع موقف رقم 3؟
3. بالباص, بأيّ محطة لازم ينزل؟
4. بأيّ سبعة بيسكّر المتحف؟

ت. أجبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

1. سعر التذكرة روحة ورجعة 20 شيكل.

2. السفرة بالترين لتل أبيب 10 دقائق.

3. بيشوف المتحف ع الشمال.

تمارين أفعال وكلمات

أ. أكملوا الفعل بالماضي

1. هو طلع بالأسنسير ع المكتب - هي...

2. أنا كنت هناك مبارح - إنت...

3. إحنا قطعنا الشارع في ممر المشاة - إنتو...

4. شفت أخوي بيلعب كرة قدم - إنت...

5. نزلنا من الباص في الجهة المعاكسة - هم...

6. سافرت لإسبانيا في رحلة منظمة - إحنا...

ب. إنفوا الجمل في التمرين السابق ب: ما / ش / ما + ش.

ת. أكملوا الفعل بالمضارع

1. أُلّود بينزل من بيته السّاعة وحدة – أخته...
2. أنا بامشي دغري ع المدرسة – رفيقاتي...
3. هيّ بتوصل ع المدرسة كلّ يوم 5 دقائق قبل بداية الدّرس – أنا...
4. إنتو بتسافروا الباص للمدرسة كلّ يوم – إنت...
5. أخوي كان لاعب كرة سلّة – جارتنا...

ث. أضفوا إحدى الكلمات من القائمة للجمل من التّمرين السّابق:

لازم , ممكن , بدّ (بنטייה)

تعابير وجمل

قولوا التعابير/الجمل الآتية بالعربي:

1. התחנה רחוקה? לא, היא לא רחוקה.
2. איך אני יכול/ה להגיע לשם?
3. לכי/ישר, אחר כך פנה/י ימינה, אחר כך פנה/י שמאלה.
4. אני רוצה לנסוע לתל אביב, אני רוצה לנסוע לאילת, אני רוצה לנסוע ל...
5. איפה אני צריכה/ה לרדת?
6. (שיהיה לכם) טיול מוצלח.

أسئلة عامة

1. كيف بتيجي كلّ يوم للمدرسة؟
2. لازم تروح ع "كوبات خوليم" مشي. كيف بتوصل هناك؟
3. بدك تسافر ع بحيرة طبريا بالباص. كيف بتوصل هناك؟
4. إنت في مكان غريب, وبدك ترجع ع بيتك. أيّ أسئلة تسأل الناس عشان ترجع ع البيت؟

قاموس

المعنى	جمع	فرد
רכבת	טרينات/ قطارات	ترين/قطار
רחוק	بعاد	بعيد
קרוב	قرب	قريب
ישר		دُغري
ימין		يمين
שמאל		يسار/ شمال
מול		مُقابل

כרטיס	תזאקר	تَذْكَرَة
רציף	מואפ	موقف
מעלית	أسنسيرات / مصاعد	أسنسير / مصعد
מדרגות	דראג	درج
קומה	طوابق	طابق
מוזאון	מתאח	متحف
נסיעה	ספרות	سفرة
דקה	דקאיק	دقيقة
בריאות		عافية
הבא	الجاين	الجاي
מוצלח	موفقين	مُوفِّق
כיוון	גהות	جِهَة
אופניים	בסקליטות / דראגות	بסקليت / دراجة

الأفعال

المعنى	المضارع	الماضي
ירד	יֵינֵזֵל	נִזַּל
יכול	יֵיבְדֵר	قَدِر
יצא, עלה	יֵיטַע	طَلَع
חצה	יֵיפְטַע	قَطَعَ
לקח	יֵיאַחַד	أَخَذ
סגר	יֵיבְסֵגֵר	سَكَّر
האריך, נמשך	יֵיבְטוֹל	طَوَّل
נסע	יֵיבְסַפֵּר	سَافَرَ
הגיע	יֵיבְוַסַּל	وَصَلَ
ראה	יֵיבְשׁוּפ	شَاف
הלך	יֵיבְמִשִּׁי	مَشَى

תעביר אָרֵי

הכיוון ההפוך	الجهة المُعاكسة
פנה ימינה/שמאלה	لَفَّ ع اليمين / ع الشّمال
תזכה למצוות	كُتِر خَيْرِك
הלך ושוב	رَوَّحَ رَجْعَةَ
צריך	لازم
האל ייתן לך בריאות	(الله) يعطيك العافية
התחנה הבאה	المحطّة الجاية
ביקור מוצלח	زيارة مُوقَّعة

יחידת הוראה בנושא המסעדה: ב(א)למטעם

אסתמעו אלא (א)למחאדסאת ואג'יבו ען (א)לאסאלה אלי בעדהא

.א.



סמיר: מרחבא, יעטיכ (א)לעאפיה.

אלג'רסון: אהלין, תפדלו.

סמיר: לן סמחת, אלמניו.

אלג'רסון: תפדלו (א)למניו. שו בתטלבו?

סמיר: אנא נבאתי. בד'י אד'א ממכן ח'ד'רה משו'ה, ובד'י כמאן שורבה וקנינת עסיר.

אלג'רסון: ענא מקבלאת טאזה אד'א בתחבו.

סמיר: אד'א ממכן, מקבלאת לכל (אל)טאולה. ובד'י כמאן לחמה משו'ה, וממכן אבריק מ'י לכל

(אל)טאולה?

אלג'רסון: אכיד.

ב. בעד (א) לוג'בה



אלג'רסון: אנשאללה עג'בכם (א)לאכל?

סמיר: אלאכל כאן זאכי.

אלג'רסון: סחתינ!! שו בד'כם ללתחלאיה?

סמיר: בדי ללתחלאיה קהוה ושאי ובקלאוה. לו סמחת, וין אלחמ'אם?

אלג'רסון: אלחמ'אם ורא האד'א (א)לבאב.

סמיר: יסלמו.

ג.



סמיר: לו סמחת (א)לחסאב.

אלג'רסון: תפדלו .

סמיר: תפדל (א)לחסאב, והאד'א "(אל)תיב" עשאנכ.

אלג'רסון: יסלמו, אללה מעכם.

פהם (א) למסמוע

אג'יבו ען (א) לאסאלה שפה'ן

א. אג'יבו שפה'ן: ס'ח'ח אם ח'טא?

1. סמיר טלב שורבה.

2. אלאכל כאן זאכי.

3. סמיר טלב תחלא'ית בקלאוה ופנג'אן שאי.

4. סמיר טלב נפס (אל) תחלא'יה לכל (אל) ט'אולה.

ב. אח'תארו (א) לכלמה (א) למנאסבה

1. סמיר טלב (שורבה, לחמה משו'ה, ח'דרה משו'ה).

2. סמיר סאל אלג'רסון: לו סמחת, (וין אלחמ'אם? / וין (אל) ס'לטה? / וין (א) לחסאב?).

ג. אג'יבו שפה'ן

1. ליש סמיר מא טלב לחמה?

2. בעד (א) לאכל, שו סאל (א) לג'רסון?

ד. אכמלו אלג'מל בכלמאת מן (א) לקאמוס שפה'ן

1. אנא וס'חאבי בנחב' נאכל פי _____ שרק'י.

2. אמ'י דאימן בתטלב פי (א) למטעם קנינת _____ .

3. אח'תי בתחב' תאכל _____ משו'י.

4. בעד (אל) תחלא'יה, אנא דאימן באטלב _____ .

תמארין אפעאל וכלמאת

א. אכמלו (א)לפעל בלמאדי:

1. אלג'רסון ג'אב (א)לחסאב – ה' ...
2. אלולד טלב "ביתסא" (פיצה) פי (א)למטעם – אנא ...
3. אחנא וס'לנא ללמטעם בכ'יר – הם'...
4. הם תד'וקו (אל)ת'חלאיה – אנתו ...

ב. אנפו (א)לג'מל פי (אל)ת'מרין (אל)ס'אבק ב: מא / ש / מא+ש

ג. אכמלו (א)לפעל בלמ'דארע:

1. (אנא)באכל פי מטעם שרקי פי עיד מילאדי – אחנא...
2. (אנת) בתשרב (אל)ש'ורבה בארדה? – אנת'...
3. אלג'רסון ביג'יב (א)לחסאב – אנתו...
4. אחנא בנתד'וק חלואיאת (א)לעיד – אבוי ואמ'...
5. אנתו בתטלבו לחמה משו'ה – אנת'...

ד. אדיפו אחדא (א)לכלמאת מן (א)לקאימה לכל ג'מלה פי (אל)ת'מרין (אל)ס'אבק:

לאזם, ממנוע, ממכן, בד' (בנטייה)

תעאביר וג'מל

קולו (אל) תעאביר ו(א) לג'מל (א) לאאתיה ב(א) לערבי:

1. (למלצר/ית): את התפריט בבקשה.

2. אני רצה לשתות מים.

3. אני רוצה מיץ תפוזים (ברתקאל) בבקשה.

4. האוכל טעים.

5. סליחה, איפה השירותים?

6. (למלצר/ית): את החשבון בבקשה.

אסאלה עאמה

1. אי מאכולאת ומשרובאת סמיר טלב ב(א) למטעם?

2. אי נוע מטעם בתזור אנת ועילתכ? שרק, סיני, ע'ירו? ליש?

3. שו בתטלב אנת פי (א) למטעם?

4. אי תחלאיה בתחב? ליש?

קאמוס

אלמענא	ג'מע	מפרד
מסעדה	מטעם	מטעם
מלצר	ג'רסונאת	ג'רסון
תפריט	מניוהאת	מניו
צמחוני	נבאתיין	נבאתי

ח'דרה	ח'דר	ירקות
משוי'	משוי'ין	צלוי
שורבה	שורבאת	מרק
קנינה	קנאני	בקבוק
מקבלאת		מנות פתיחה
טאזה		טרי
טאולה	טאולאת	שולחן
לחמה	לחם	בשר
אבריק	אברקה	קנקן
וג'בה	וג'באת	ארוחה
תחלאיה	תחלאיאת	קינוח
פנג'אן	פנאג'ין	ספל
חמ'אם	חמ'אמאת	שירותים

אלאפעאל

אלמאדי	אלמדארע	אלמענא
סמח	ביסמח	הרשה, סלח
טלב	ביטלב	ביקש
חב'	ביחב'	אהב

תעאביר אח'רא

ברשותך	לו סמחת
ברשותך, את ה"חשבון"	לו סמחת, (א)לחסאב
בקבוק מיץ	קנינת עסיר
בוודאי	אכיד
בתיאבון	סחתינ
תה	שאי
קפה	קהוה
מאחורי-	ורא
מצא חן בעיניך?	עג'בכ?
בשבילך, עבורך	עשאנכ

بالمطعم

إستمعوا إلى المحادثات التالية وأجيبوا عن الأسئلة إلي بعدها

أ.



سمير: مرحبا, يعطيك العافية.

الجرسون: أهلين, تفضّلوا.

سمير: لو سمحت, المنيو.

الجرسون: تفضّلوا المنيو. شو بتطلبوا؟

سمير: أنا نباتي. بدّي إذا ممكن خُصرة مشويّة, وبدّي كمان شوربة وقنينة عصير.

الجرسون: عنّا مقبّلات طازة إذا بتحبّوا.

سمير: إذا ممكن, مقبّلات لكل الطّاولّة, وبدّي كمان لحمة مشويّة, وممكن إبريق مي

لكل الطّاولّة؟

الجرسون: أكيد.

ب. بعد الوجبة



الجرسون: إن شاء الله عجبكم الأكل؟

سمير: الأكل كان زاكي.

الجرسون: صحّتين!! شو بدّكم للتّحلاية؟

سمير: بدّي للتّحلاية قهوة وشاي وبقلاوة. لو سمحت, وين الحمّام؟

الجرسون: الحمّام وراء هذا الباب.

سمير: يسلموا.

ت.



سمير: لو سمحت, الحساب.

الجرسون: تفضّلوا .

سمير: تفضّل الحساب, وهذا "التيب" عشانك.

الجرسون: يسلموا, الله معكم.

فهم المسموع

أجيبوا عن الأسئلة التالية شفهيًا

أ. أجيبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

1. سمير طلب شوربة.

2. الأكل كان زاكي.

3. سمير طلب تحلاية بقلادة وفنجان شاي.

4. سمير طلب نفس التحلاية لكل الطاولة.

ب. إختاروا الكلمة المناسبة

1. سمير طلب (شوربة / لحمة مشوية / خضرة مشوية).

2. سمير سأل الجرسون: لو سمحت, (وين الحمام؟ / وين السلطة؟ / وين

الحساب؟).

ت. أجبوا شفهيًا

1. ليش سمير ما طلب لحمة؟

2. بعد الأكل، شو سأل الجرسون؟

ث. أكملوا الجمل بكلمات من القاموس شفهيًا

1. أنا وصحابي بنحبّ نأكل في _____ شرقيّ.

2. أمّي دايمًا بتطلب في المطعم قنينة _____ .

3. أختي بتحبّ تأكل _____ مشويّ.

4. بعد التّحلاية، أنا دايمًا باطلب _____ .

تمارين أفعال وكلمات

أ. أكملوا الفعل بالماضي

1. الجرسون جاب الحساب - هيّ ...

2. الولد طلب "بيتزا" في المطعم - أنا ...

3. إحنأ وصلنأ للمطعم بكّير - همّ...

4. همّ تذوّقوا التّحلاية - إنتو...

ب. إنفوا الجمل في التّميرين السّابق بـ: ما / ش / ما + ش

ت. أكملوا الفعل بالمضارع

1. أنا باكل في مطعم شرقيّ في عيد ميلادي - إحنأ...

2. (إنت) بتشرب الشّربة باردة؟ - إنت...

3. الجرسون بيحب الحسلب - إنتو...

4. إحنأ بنتذوّق حلويات العيد - أبوي وأمّي...

5. إنتو بتطلبوا لحمة مشويّة - إنت...

ث. أضيفوا إحدى الكلمات من القائمة لكلّ جملة في التّميرين السّابق

لازم , ممكن , ممنوع , بدّ (بنتسيه)

תעביר וגמל

قولوا التّعابير/الجمل الآتية بالعربي:

1. (למלצר/ית): את התפריט בבקשה.
2. אני רצה לשתות מים.
3. אני רוצה מיץ תפוזים (ברֶתְקָאל) בבקשה.
4. האוכל טעים.
5. סליחה, איפה השירותים?
6. (למלצר/ית): את החשבון בבקשה.

أسئلة عامة

1. أيّ مأكولات ومشروبات سمير طلب بالمطعم؟
2. أيّ نوع مطعم بتزور إنت وعيلتك: شرقيّ, صينيّ, غيره؟ ليش؟
3. شو بتطلب أنت في المطعم؟
4. أيّ تحلية بتحبّ؟ ليش؟

قاموس

المعنى	جمع	مفرد
מסעדה	مطاعم	مطعم
מלצר		جرسون
תפריט	מיניוהות	מיניו
צמחוני	נבתיין	נבתי
ירקות	خضر	خضرة
צלוי	مشויין	مشوي
מרק	شوربات	شوربة
בקבוק	قנאי	قنينة
מנות פתיחה		مقبّلات
טרי		طازة
שולחן	طاولات	طاولة

לחמה	لحم	בשר
إبريق	أبرقة	קניקו
وجبة	وجبات	ארוחה
تحلّية	تحلّيات	קינח
فنجان	فناجين	פפּל
حمّام		שרותים
فاتورة	فواتير	חשבונות

الأفعال:

المعنى	المضارع	الماضي
הרשה	بيسمح	سمح
ביקש	بيطلب	طلب
אהב	بيحب	حب

תעביר אַחַר

ברשותך	לו סמחַת
ברשותך, את ה"חשבון"/חשבונית	לו סמחַת, الحساب
בקבוק מיץ	قنينة عصير
בוודאי	أكيد
בתיאבון	صحتين
תה	شاي
קפה	قهوة
מאחורי-	وراء
מצא חן בעיניך?	عجبك؟
בשבילך, עבורך	عشانك

יחידת הוראה בנושא הכנת כדורי שוקולד

טריקת עמל כראת (אל)שׁוכלאתה (אל)לד'יד'ה בטריקה סהלה

<https://www.youtube.com/watch?v=rEWFyvkYnbo>



שאהדו שריט (א)לפידיו ואג'יבו ען (א)לאסאלה אלי בעדו

אליום רח נעמל כראת (אל)שׁוכלאתה.

ענדי אלמכונאת הון:

חליב מכת'ף, חואלי 450 ע'ראם

זבדה 45 ע'ראם

כאכאו 45 ע'ראם

שוכלאתה ל(ל)זינה

הלא בדי אבלש אַחט אלמכונאת עלא (אל)נאר

א(ל)זבדה

חליב מכת'ף

כאכאו

רח אט'לני אחרקהם לחתא תסיר כתיפה

רח אַחטהא בסחן ב(אל)שׁכל האד'א, ובעדין אַתרכהא ב(אל)תלאג'ה למדת סאעתינ.

מנשוף בעדין שו רח נעמל.

בעד מא ג'מדת שני פי (אל)תלאג'ה בעד סאעתינ, בדי אבלש אַכורהם ב(אל)שׁכל האד'א.

מנע'טסהם ב(אל)שוכלאתה ל(ל)זינה, והיכ חתא אַח'לסהם. רח אפרג'יכם כיף רח יכון

שכלהם ב(א)לאח'יר.

בעד מא כִּוְרְתָהֶם כָּלֶהֶם סָאָר שְׁכֵלֶהֶם (אל) נְהָאֵי הִיכ. חֲטִית גְּזָא מְנָהֶם פִּי "אלכאב כִּיכ",
וּסָאָר שְׁכֵלֶהֶם ב(אל) טְרִיקָה הָאֵי.
כְּתִיר חִלוּ ל(ל) תְּדִיִּף ב(אל) שְׁכָל הָאֵד'א.

פּהֶם (א) לִמְסוּמֹעַ

אג'יבו עם (א) לאסאלה שפה'ין

1. אכמלו חסב (א) לענואן שפה'ין:
טריקת עמל כראת (אל) שֹׁכְלָאֲתָה _____ .
2. אח'תארו (א) לכלמה (א) למנאסבה:
אליום רח (נעמל / נאכל / נשרב) כראת (אל) שֹׁכְלָאֲתָה.
3. אג'יבו שפה'ין: סחיח אם ח'טא?
אחד (א) למכֹּנָאֲתָה שֹׁכְלָאֲתָה ל(ל) זֵינָה.
4. אג'יבו שפה'ין: סחיח אם ח'טא?
אחד אלמכֹּנָאֲתָה עסיר ברתקאל.
5. אכמלו שפה'ין:
רח אט'לני אחרִכֶּהֶם לחתָא _____ .
6. אג'יבו שפה'ין: סחיח אם חטא?
נחט כראת (אל) שֹׁכְלָאֲתָה בֶסֶחַן פִּי (אל) תְּלָאג'ה למדַת סאעתין.
7. אכמלו שפה'ין:
בעד מא ג'מדת כראת (אל) שֹׁכְלָאֲתָה פִּי (אל) תְּלָאג'ה סאעתין, בדי _____
אכֹרֶהֶם.
8. אח'תארו (א) לכלמה (א) למנאסבה:
מנע'טס כראת (אל) שֹׁכְלָאֲתָה ב ((אל) שֹׁכְלָאֲתָה ל(ל) זֵינָה / ב(א) לחליב / ב(אל) סֹכָר
.)
9. אח'תארו (א) לכלמה (א) למנאסבה:

רח (אכתב לכם / אסֹר לכם / אפרג'יכם) כיף רח יכון שכל כראת (אל)שֹוכלאתה
ב(א)לאחר.

אכמלו (א)לג'מל ב(א)לכלמאת (א)לג'דידה שפה'ן

1. כראת (אל)שֹוכלאתה ה' _____ .
2. אלעסֹיר ג'מד פי _____ .
3. טריקת עמל (א)ל"פיצה" מש _____ .
4. ל(אל)ז'ינה באחטֹ עלא (א)לכעכה _____ .
5. כראת (אל)שֹוכלאתה כת'יר חלו ל _____ .

תמארין אפעאל וכלמאת

א. אכמלו (א)לפעל ב(א)למאדי:

1. ה' עמל כראת (אל)שֹוכלאתה – ה'...
2. אחנא חטֹינא כראת (אל)שֹוכלאתה פי (אל)סֹחן – אנא ...
3. הםֹ בישופו בעדין שו רח יעמלו – אנתו...
4. ה' כֹורת כראת (אל)שֹוכלאתה – אנת..

ב. אנפו (א)ל ג'מל פי (אל)תמרין (אל)סֹאבק ב: מא / ש / מא+ש

ג. אכמלו (א)לאפעאל ב(א)למדארע:

1. (אנא) באעמל כראת (אל)שֹוכלאתה – אחנא...
2. (אנת) בתחטֹ (א)למכֹונאת עלא (אל)נֹאר – אנת'...
3. (אנא) באחרֹכהם לחתֹא תסֹיר כת'יפה – אנת...
4. (אחנא) בנחטֹהא בסֹחן – אמ'...

5. (הם) בישופו בעדין שו רח יעמלו – אנתו

ד. אדיפו אחדא (א)לכלמאת מן (א)לקאימה לכל ג'מלה פי (אל)תמרין (אל)סֹאבִק:

רח, לאזם, בדִ (בנטייה)

תעאביר וג'מל

קולו (אל)תעאביר ו(א)לג'מל (א)לאאתיה ב(א)לערבי:

1. היום נכין כדורי שוקולד.

2. המצרכים הם: חלב מוקצף, חמאה ושוקולד.

3. אני שמ/ה את המצרכים בצלחת במקרר למשך שעתיים.

4. אחר כך נראה מה נעשה.

5. אני מתחיל/ה לעשות מהם כדורים בצורה כזאת.

6. יפה מאוד לאירוח.

אסאלה עאמֶה

1. שאהדו (אל) שְׁרִיט ע (א) לאנתרנט ואחכו עלא איש ביחכי:

<https://www.youtube.com/watch?v=rEWFyvkYnbo>

2. שו הִי (א) למכֹּנָאת (א) למטלובה עשאן נעמל כראת שוכלאתה חסב (אל) שְׁרִיט?

3. חסב ראיכם, ליש לאזם נחטֹ כראת (אל) שְׁוֹכְלָאתה ב(אל) תִּלְאָג'ה?

4. אחכ/י לנא ען טריקת תחדיר לאכלה מפדֹלה ענדכ.

קאמוס

אלמענא	ג'מע	מפרד
דרך	טרק	טריקה
כדור	כראת	כרה
מצרך		מכֹּנָאת
מרוכז, אינטנסיבי	מכת'פין	מכת'ף
חמאה		זבדה
צלחת	סחון	סחן
מקרר	תלאג'את	תלאג'ה
צורה	אשכאל	שכל
חלק	אג'זאא	ג'זא

אלאפעאל

אלמענא	אלמדארע	אלמאדי
עשה	ביעמל	עמל
עזב, השאיר	ביתרכ	תרכ
ערבב	ביחרכ	חרכ
התחיל	ביבלש	בלש
לעשות כדורים	ביכור	כור
טבל	ביעטס	עטס
סיים	ביח'לס	ח'לס
המשיך (לעשות)	ביט'ל	ט'ל
שם	ביחט	חט
ראה	בישוף	שאף
הראה	ביפרגי	פרג'א
קפא (צורת סביל)		ג'מד

שימו לב: המילית רח מופיעה לפני פעלים/פעולות לציון עתיד (רח אפרג'יכם – אני עומדת להראות לכם)

תעאביר אח'רא

טריקת עמל	דרך הכנה
כראת (אל)ש'וכלאתה	כדורי שוקולד
טריקה סהלה	דרך קלה
חליב מכת'ף	חלב מרוכז
שוכלאתה ל(ל)ז'ינה	שוקולד לקישוט
כתיר חלו	יפה מאוד
לע'אית מא	עד ש
לע'אית מא אח'ל'ס'הם	עד שאני מסיימת אותם
רח אפרג'יכם	אני עומדת/מתכוונת להראות לכם

طريقة عمل كرات الشوكولاتة اللذيذة بطريقة سهلة

<https://www.youtube.com/watch?v=rEWFyvkYnbo>



شاهدوا شريط الفيديو وأجيبوا عن الأسئلة إلي بعده

اليوم راح نعمل كرات الشوكولاتة.

عندي المكونات هون:

حليب مكثف حوالي 450 غرام

زبدة 45 غرام

كاكاو 45 غرام

شوكولاتة للزينة

بابلش أخط المكونات على النار:

الزبدة

حليب مكثف

كاكاو

راح أظني أحركهم لحتى تصير كثيفة.

راح أخطها بصحن بالشكل هذا, وبعدين أتركها بالتلاجة لمدة ساعتين.

منشوف بعدين شو راح نعمل.

بعد ما جمدت في التلاجة بعد ساعتين, بدّي أبلش أكورهم بالشكل هذا.

منغطسهم بالشوكولاتة للزينة, وهيك حتى أخلصهم, رح أفزجكم كيف رح يكون

شكلهم بالأخير.

بعد ما كورتهم كلهم, صار شكلهم النهائي هيك. حطيت جزء منهم في "الكاب كيك",

وصار شكلهم بالطريقة هاي.

كثير حلو للتصنيف بالشكل هذا.

فهم المسموع

أجيبوا عن الأسئلة التالية شفهيًا

1. أكملوا حسب العنوان شفهيًا:

طريقة عمل كرات الشوكولاتة _____.

2. إختاروا الكلمة المناسبة:

اليوم رح (نعمل / ناكل / نشرب) كرات الشوكولاتة.

3. أجيبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

أحد المكوّنات شوكلاتة للزينة.

4. أجيبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

أحد المكوّنات عصير برتقال.

5. أكملوا شفهيًا:

رح أظنني أحركهم لحتّى _____.

6. أجيبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

نحطّ كرات الشوكولاتة بصحن في التّلاجة لمدة ساعتين.

7. أكملوا شفهيًا:

بعد ما جُمدت في التَّلَاجَة ساعتين, بَدِّي _____ أكْوَرهم.

8. إختاروا الكلمة المناسبة:

منغطّس كرات الشّوكولاتة بـ (الشّوكلاتة للزّينة / الحليب / السّكر).

9. إختاروا الكلمة المناسبة:

رح (أكتب لكم / أصوّر لكم / أفرجيكم) كيف رح يكون شكلهم بالآخر.

أكملوا الجمل بالكلمات الجديدة شفهيًا

1. كرات الشّوكولاتة هيّ _____.
2. العصير جُمد في _____.
3. طريقة عمل "البيتسا" مش _____.
4. للتّزيين باحطّ على الكعكة _____.
5. كرات الشّوكولاتة كثير حلو لـ _____.

تمارين أفعال وكلمات

أ. أكملوا الفعل بالماضي

1. هو عمل كرات الشوكولاتة - هيّ ...
2. إحنا حطينا كرات الشوكولاتة في صحن - أنا ...
3. همّ بيشوفوا بعدين شو رح يعملوا - إنتو ...
4. هيّ كورت كرات الشوكولاتة - إنت..

ب. إنفوا الجمل في التمرين السابق ب: ما / ش / ما + ش

ت: أكملوا الفعل بالمضارع

1. (أنا) باعمل كرات الشوكولاتة. - إحنا ...
2. (إنت) بتحطّ المكونات على النار: - إنت... ..
3. (انا) باحرّكهم لحتّى تصير كثيفة. - إنت... ..
4. (إحنا) بنحطّها بصحن - أمّي ...
5. (همّ) بيشوفوا بعدين شو رح يعملوا - إنتو... ..

ب. أضيفوا إحدى الكلمات من القائمة لكلّ جملة في التّمرين السّابق:

رح, لازم , بدّ (بنטייה)

تعابير وجمل

قولوا التعابير/الجمل الآتية بالعربي:

1. اليوم نكين כדורי שוקולד.
2. המצרכים הם: חלב מוקצף, חמאה ושוקולד.
3. אני שמ/ה את המצרכים בצלחת במקרר למשך שעתיים.
4. אחר כך נראה מה נעשה.
5. אני מתחילה לעשות מהם כדורים בצורה כזאת.
6. יפה מאוד לאירוח.

أسئلة عامّة

1. شاهدوا الشّريط ع الإنترنت واحكوا على ايش بيحكي:

<https://www.youtube.com/watch?v=rEWFyvkYnbo>

2. شو هيّ المكوّنات المطلوبة عشان نعمل كرات شوكولاتة حسب الشّريط؟

3. حسب رأيكم, ليش لازم نحطّ كرات الشّوكولاتة بالتّلاجة؟

4. إحك/ي لنا عن طريقة تحضير لأكلة مفضّلة عندك.

قاموس

المعنى	جمع	مفرد
דרך	طرق	طريقة
כדור	كرات	كرة
מצרכים		مكونات
מרוכז, אינטנסיבי	مكثّفين	مكثّف
חמאה		زبدة
צלחת	صحون	صحن
מקרר	تلاجات	تلاجة
צורה	أشكال	شكل
חלק	أجزاء	جزء

الأفعال

المعنى	المضارع	الماضي
עשה	ביעמל	עמל
עזב, השאיר	ביטרק	טרק
ערבב	ביחרק	חרק
התחיל	ביבלש	בלש
לעשות כדורים	ביקור	קור
טבל	ביגטס	גטס
סיים	ביחלס	חלס
המשיך (לעשות)	ביצל	צל
שם	ביחט	חט
ראה	בישוף	שאף
הראה	ביפרגי	פרגי

קפא (צורת סביל)		جُمَد
-----------------	--	-------

שימו לב: המילית רח מופיעה לפני פעלים/פעולות לציון עתיד (רח אפרג'יכם – אני עומדת להראות לכם)

تعايير أخرى

דרך הכנה	طريقة عمل
כדורי שוקולד	كرات شوكولاتة
דרך קלה	طريقة سهلة
שוקולד לקישוט	شوكولاتة للزينة
יפה מאוד	حلو كثير
עד ש	لغاية ما
עד שאני מסיימת אותם	لغاية ما أخلصهم

יחידת הוראה בנושא שוק מחנה יהודה

סבע חקאיק ען סוק "מחנה יהודה"

אסתמעו אלא שריט (א)לפידיו וג'אובו ען (א)לאסאלה



סבע חקאיק ען סוק "מחנה יהודה", אכבר סוק פי אורשלים (א)לקדס.

סוק "מחנה יהודה" ביג'מע בין כל (אל)נאס ל(ל)תסוק ו(אל)סוק.

אלחרכה פי (אל)סוק נשיטה יום (א)לח'מיס ו(א)לג'מע, אסתעדאדן ל(ל)סבת.

סבע חקאיק ען אכבר סוק פי אורשלים (א)לקדס.

הא סוק מתנוע, פיה מזיג' מן (א)לאכל (אל)ספרד, ו(א)לאשכנז' ו(א)ליהוד' ו(א)לערב'

ו(א)לערב', ג'נב (אל)שרקי, באלואן ורואיח כת'ירה.

אנבנא (אל)סוק פי אחר' (א)לקרן אל-19, למא וסל בעד (א)למזארעין (א)לערב לקטעת

(א)לארד אלי כאנת תמלכהא עילה יהודה מן אסול אסבאנה, פי לקאא שיק ת'נאא'

(א)לקומ'יה ו(אל)לעה.

ביד'ם (א)למטאעם (א)למתנועה מנהא (א)לעראק'יה ו(א)למע'רב'יה ו(א)לימ'נה

ו(א)לאשכנאז'יה ו(א)לערב'יה וכמאן אכא אנואע " (אל)סושי" (א)ליאבאני.

ול(ל)סוק תטביק האתפי, (א)לאול מן נועו פי (א)לעאלם. למערפת אנואע (אל)טעאם

ותד'וקהא, פיה ג'ולאת מסתקלה.

וב(אל)ליל ביתחול (א)למשהד ללח'יאה (אל)ל'ילה (אל)ר'אעה, מנהא (אל)רקס ו(א)לחאנאת

ו(א)לחפ'לאת.

פי (אל)סוק כל אנואע (א)לבי'אעין, מת'ל בי'אע עסיר ביסנע עסיר מן (א)לאתר'ג'ה ונבאת

(א)לקאאת.

תחוויל (אל)סוק אלא מג'מע תג'אר', פשל ב(א)למאדי, ו(אל)סוק (א)ליום עאמר!

פהם (א)למסמוע

אג'יבו ען א(א)לאסאלה שפה'ין

1. אכמלו שפה'ין:
סוק "מחנה יהודה" _____ .
2. אכמלו שפה'ין:
סוק "מחנה יהודה" ביג'מע בין _____ ל(ל)ת'סוק _____ .
3. אח'תארו (א)לכלמה (א)למנאסבה:
אלחרכה פי (אל)סוק נשיטה יום (א)לח'מיס ו(א)לג'מעה / (א)לאחד ו(א)לג'מעה / (א)לאחד (א)לח'מיס (א)סתעדאדן ל(ל)ס'בת.
4. אג'יבו שפה'ין: ס'חיח אם חטא?
סוק "מחנה יהודה" סוק מש מתנוע
5. אג'יבו שפה'ין:
וינתא/אימתא אנבנא (אל)סוק?
6. אג'יבו שפה'ין: ס'חיח אם חטא?
א(ל)סוק בידם מאכולאת עיראק'ה וימנ'ה ויאבאנ'ה לד'יד'ה כת'יר.
7. אכמלו שפה'ין:
ל(ל)סוק תטביק _____ , (א)לאול מן נועה פי (א)לעאלם.
8. אג'יבו שפה'ין: ס'חיח אם חטא?
פי (אל)סוק פיה כל אנואע (א)למזארעין.
9. אג'יבו שפה'ין: ס'חיח אם חטא?
פי (אל)ליל, (אל)נ'אס ב'רוחו ע (א)לחאנאת, וב'ירק'סו.
10. אח'תארו (א)לכלמה (א)למנאסבה:
פי (אל)סוק מוג'ודין כל אנואע (א)לב'אעין / (אל)תג'אר / אס'חאב (א)למחלאת),
מת'ל (ב'אע עס'יר / ב'אע חבוב / ב'אע לחם), ביסנע עס'יר מן (א)לאתרג' ונבאת (א)לקאת.

אכמלו (א) לג'מל ב(א) לכלמאת (א) לג'דידה שפה'ן

1. אבוי כאן _____, כאן יעמל (א) לארד טול חיאנו.
2. אחנא עאישיין פי (א) ל_____ (א) ל-21.
3. ג'די וג'דתי – אסלהם מן (א) לעיראק, יעני אנולדו הונאכ.
4. ג'נב ביתי פיה _____ מתנועה, מן כל (א) לאנואע.
5. בכרה רח נעמל _____ מנזמה ל(ל) שמאל.

תמארין אפעאל וכלמאת

א. אכמלו (א) לפעל בלמאדי

1. הו ג'מע בין כל (אל) נאס – הי' ...
 2. אלולד דם (חיבק) אמו – אלבנת ...
 3. אחנא וסלנא ל(ל) סוק בכיר – הם...
 4. הם תד'וקו (א) לפואכה – אנתו ...
 5. א(ל) סוק תחול למג'מע תג'אר' – אלסואק...
- ב. אנפו (א) לג'מל פי (אל) תמריין (אל) סאבק ב: מא / ש / מא+ש

ג. אכמלו (א) לפעל ב(א) למדארע:

1. אלבאס ביוסל בעד סיעה – א(ל) ספינה...
2. (אנת) בתסחר מע סחאבכ – אנת'...
3. אלולאד ביוסלו כל יום ע (א) למדרסה – אנתו...
4. אחנא בנתד'וק חלו'את (א) לעיד – אלולאד...
5. אנתו בתמלכו אחלא (אל) ד'כריאת – אנת'...

ד. אדיפו אחדא (א)לכלמאת מן (א)לקאימה לג'מל 1-4 פי (אל)תמרין (אל)סֹאבק:

לאזם, ממנוע, ממכן, בדִ (בנטייה)

תעאביר וג'מל

קולו (אל)תעאביר ו(א)לג'מל (א)לאאתיה ב(א)לערבי:

1. היום נבקר בשוק הכי גדול ב...

2. סוף המאה ה-19, סוף המאה ה-20.

3. משפחה יהודית ממוצא ספרדי.

4. אפליקציה, הראשונה מסוגה בעולם.

5. ריקוד, פאבים, מסיבות.

6. מיץ תפוזים, מיץ לימון, מיץ...

אסאלה אעאמֶה

1. אד'כרו עדת חקאיק ען סוק "מחנה יהודה":

2. חסב ראיכם, ליש פיה תטביק האתפיִ ל(ל)סֹוק?

3. שו עג'בכם ב(אל)שֶרִיט/ב(אל)סֹוק? ליש? אשרחו ג'ואבכם ואעטו מת'אל.

4. אחכ'י לנא ען אחד (א)לאסואק אלי זורתהא מן קבל. שו חבִית פיהא?

קאמוס

אלמענא	ג'מע	מפרד
שוק	אסואק	סוק
עובדה	חקאיק	חקיקה
תנועה	חרכאת	חרכה
פעיל	נשיטין	נשיט
צבע	אלואן	לון
ריח	רואיח	ריחה
חקלאי	מזארעין	מזארע
מאה	קרין	קרן
חתיכה	קטע	קטעה
משפחה	עיל	עילה
מוצא	אסול	אסל
מפגש	לקאאת	לקאא
לאום	קומי'את	קומי'ה
שפה	לע'את	לע'ה
מסעדה	מטאעם	מטעם
מגוון	מתנועין	מתנוע
סוג	אנואע	נוע
ס'ור	ג'ולאת	ג'ולה

משהד	משאהד	סצינה
חפלה	חפלאת	מסיבה
ב'אע	ב'אעין	מוכר
נבאת	נבאתאת	צמח
עאמר	עאמרין	משגשג

אלאפעאל

אלמענא	אלמדארע	אלמאדי
אסף	ביג'מע	ג'מע
בילה	ביסהר	סהר
היה ברשותו	בימלכ	מלכ
ערך קניות	ביתס'וק	תס'וק
טעם	ביתד'וק	תד'וק
הפך ל-	ביתח'ול	תח'ול
הגיע	ביוס'ל	וס'ל
מצא	ביוג'ד	וג'ד
כלל	ביד'ום	ד'ום
הכין	ביסתע'ד	אסתע'ד
נבנה, הוקם	בינבני	אנבנא

תעאביר אחרא

השוק הגדול ביותר	אכבר סוק
שילוב של	מזיג' מן
לצד-	גינב (ג'מב)
כהכנה ל	אסתעדאדן ל
בסוף המאה ...	פי אחר' (א) לקרן ...
חלקת אדמה	קטעת ארד
מפגש מהנה	לקאא שיק
דו – לאומי	ת'נאא' (א) לקומ'יה
דו – לשוני	ת'נאא' (אל) לע'יה
אפליקציה	תטביק האתפ'י
סורים עצמאים	ג'ולאת מסתקלה
חיי הלילה	אלחיאה (אל) ליל'יה
מראה אומנותי	משהד פנ'י
מרכז מסחרי	מג'מ'ע תג'אר'י

سبع حقائق عن سوق "محاني يهودا"



إستمعوا إلى شريط الفيديو وجابوا عن الأسئلة

سبع حقائق عن سوق "محاني يهودا", أكبر سوق في أورشلين القدس.

سوق "محاني يهودا" يجمع بين كلّ الناس للتسوّق والسّهر.

الحركة في السّوق نشيطة يوم الخميس والجمعة, استعدادا للسّبت.

سبع حقائق عن أكبر سوق في أورشلين القدس.

هوّ سوق متنوّع, فيه مزيج من الأكل السّفارديّ, والأشكنازيّ واليهوديّ والعربيّ

والغربيّ, جنب الشّرقيّ, بألوان وروائح كثيرة.

إنبنى السّوق في آخر القرن الـ19, لمّا وصل بعض المزارعين العرب لقطعة الأرض
إليّ كانت تُملكها عائلة يهوديّة من أصول إسبانيّة, في لقاء شيق ثنائيّ القوميّة
واللّغة.

بيضمّ المطاعم المتنوّعة, منها العراقيّة والمغربيّة واليمنيّة والأشكنازيّة والعربيّة وكمان
أدكيّ أنواع "السّوشي" اليابانيّ.

للسّوق تطبيق هاتفيّ, الأوّل من نوعه في العالم, لمعرفة أنواع الطّعام وتذوّقها, فيه
جولات مستقلّة.

وبالليل, بيتحوّل لمشهد للحياة الليليّة الرّائعة منها الرقص والحانات والحفلات.

في السّوق كلّ أنواع البيّاعين, مثل بيّاع عصير بيصنع عصير من الأثُرجة ونبات
القات.

تحويل السّوق إلى مُجمّع تجاريّ فشل بالماضي, والسّوق اليوم عامر!

فهم المسموع

أجيبوا عن الأسئلة شفهيًا

1. أكملوا شفهيًا:

سوق "محاني يهودا" _____ .

2. أكملوا شفهيًا:

سوق "محاني يهودا" يجمع بين _____ للتسوق والـ _____ .

3. إختاروا الكلمة المناسبة:

الحركة في السّوق نشيطة يوم (الخميس والجمعة / الأحد والجمعة / الأحد والخميس) استعدادًا للسّبت.

4. أجيبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

سوق "مخانيه يهودا" هو سوق مش متنوع.

5. أجيبوا شفهيًا: وينتى/إيمتى أقيم السّوق؟

6. أجيبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

السّوق بيضمّ مأكولات عراقية ويمنية ويابانية لذيذة كثير .

7. أكملوا شفهيًا:

للسوق تطبيق _____ , الأول من نوعه في العالم.

8. أجبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

في السوق فيه كل أنواع المزارعين.

9. أجبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

بالليل, الناس بيروحوا ع الحانات, ويرقصوا.

10. إختاروا الكلمة المناسبة:

في السوق موجودين كل أنواع (البياعين/ التّجار/ أصحاب المحلات), مثل

(بيّاع عصير/ بيّاع حبوب / بيّاع لحم) بيصنع عصير من الأترج ونبات

القات.

أكملوا الجمل بالكلمات الجديدة شفهيًا

1. أبوي كان _____ , كان يعمل أرضه طول حياته.
2. إحنا عايشين في _____ ال-21.
3. جدّي وجدّتي - _____ من العراق, يعني انولدوا هناك.
4. جنب بيتي فيه _____ متنوّعة, من كلّ الأنواع.
5. بكرة رح نعمل _____ منظّمة للشّمال.

تمارين أفعال وكلمات

أ. أكملوا الفعل بالماضي:

1. هو جمع بين كلّ النَّاس - هيّ ...
2. الولد ضمّ (חיבק) أمّه - البنت ...
3. إحنا وصلنا للسّوق بكير - همّ ...
4. همّ تذوّقوا الفواكه - إنتوا ...
5. السّوق تحوّل لمجمع تجاريّ - الأسواق...

ب. إنفوا الجمل في التمرين السابق بـ: ما / ش / ما + ش

ت. أكملوا الفعل بالمضارع:

1. الباص بيوصل بعد ساعة - السفينة...

2. إنت بتسهر مع صحابك - إنت...

3. الأولاد بيوصلوا كلّ يوم ع المدرسة - إنتو...

4. إحنا بنتذوق حلويات العيد - الولاد...

5. إنتو بتملكوا أحلى الذكريات - إنت...

ث. أضيفوا إحدى الكلمات من القائمة لجمل 1-4 في التمرين السابق:

لازم, ممنوع, ممكن, بدّ (בנטיה)

תעביר וגמל

قولوا التّعابير/الجمل الآتية بالعربي:

1. היום נבקר בשוק הכי גדול ב...
2. סוף המאה ה-19, סוף המאה ה-20.
3. משפחה יהודית ממוצא ספרדי.
4. אפליקציה, הראשונה מסוגה בעולם.
5. ריקוד, פאבים, מסיבות.
6. מיץ תפוזים, מיץ לימון, מיץ...

أسئلة عامة

1. أذكروا عدّة حقائق عن سوق "محانيه يهودا".
2. حسب رأيكم, ليش فيه تطبيق هاتفي للسوق؟
3. شو عجبكم بالشريط/بالسوق؟ ليش؟ إشرحوا جوابكم وأعطوا مثال.
4. إحك/ي لنا عن احد الأسواق إلي زرتها من قبل. شو حبيت فيها؟

قاموس

المعنى	جمع	مفرد
שוק	أسواق	سوق
עובדה	حقایق	حقیقة
תנועה	حركات	حركة
פעיל	נשיטין	نشیط
צבע	ألوان	لون
ריח	روایح	ریحة
חקלאי	مزارعين	مزارع
מאה שנה	قرون	قرن
חלקה, חתיכה	قطع	قطعة
משפחה	عيل	عيلة
מוצא	أصول	أصل

מפגש	لقاءات	لقاء
לאום	قوميات	قومية
שפה	لغات	لغة
מסעדה	مطاعم	مطعم
סוג	أنواع	نوع
סיור	جولات	جولة
סצינה	مشاهد	مشهد
מסיבה	حفلات	حفلة
מוכר	بيّاعين	بيّاع
צמח	نباتات	نبات
משגשג	عامرين	عامر

الأفعال

المعنى	المضارع	الماضي
אסף	بيجمع	جمع
בילה	بيسهر	سهر
היה ברשותו	بيملك	ملك
ערך קניות	بيتسوق	تسوق
טעם	بيتذوق	تذوق
הפך ל-	بيتحول	تحول
הגיע	بيوصل	وصل
מצא	بيوجد	وجد
כלל	بيضم	ضم
הכין	بيستعد	إستعد
נבנה, הוקם	بينبني	إنبنى

تعابیر أخرى

השוק הגדול ביותר	أكبر سوق
שילוב של	مزيج من
בסוף המאה ה-	في آخر القرن...
חלקת אדמה	قطعة أرض
מפגש מהנה	لقاء شيق
דו – לאומי	ثنائي القومية
דו – לשוני	ثنائي اللغة
אפליקציה	تطبيق هاتفي
סוירים עצמאים	جولات مستقلة
חיי לילה	الحياة الليلية
מראה אומנותי	مشهد فني
מרכז מסחרי	مجمع تجاري

אחדים	بعض
הכי טעים	أذّ

יחידת הוראה בנושא שגרת היומיום: רותיני (אל) סבאחי כל יום



אסתמעו אלא (א)לקטעה (אל)תאליה וג'אובו ען (א)לאסאלה אלי בעדהא

האדא ה' שפלי כל יום (אל)סבב קבל מא ארוח ע-(א)למדרסה. פאפכר אזא ארוח ע-
(א)למדרסה אן לא. ב(א)לאח'ר, דאימן באכון מסתאהלה, ודאימן באקום. בדי ארוח עלא
(א)לחמאם. אול שי בס'יה, בארבת שער עשאן אי שי בחטו עלא וג'הי מא ביסיר עלא שער.
בעדין, באע'סל וג'הי... הלא עם באפרשי סנאני... בעדין באמשט שער... הלא באלבס תיאב
(א)למדרסה... באלבס "סווטשרט"... באחט שנטתי עלא דהרי ובאטלע. הלא, אחיאנן מא פיה
ענדי וקת פי (אל)סבב, בס' למא יכון ענדי וקת פי (אל)סבב, באחב אכל קורנפלקס, באגיב
(א)לקורנפלקס מן (א)לח'זאנה, ובאטלע (א)לחליב מן (א)לבראד ובאכל. ח'לאל עמלי'ת
(א)לאכל, באמסכ (א)לאייפד או (א)למובייל או אלי ה', ובאפתח (א)לאנסטגרם סנאפצ'ט
ופייסבוק, יוטיוב, באפתח פלי'תהם, בס' עלשאן אשוף איש אח'ר תטוראת אנתו תבעתו לי...
ובאשוף כל אישי...

אמא ב(אל)נסבה לאלי באח'דו ע-(א)למדרסה, ה' ביכון עבארה ען "טוסתתין" באחט ג'ותהם
ג'בנה, בעדין באחטהם פי (א)לטוסטר, באלף (אל)סנדוישאת, ובאחטה ג'ה פיס, ובאחט
כמאן מוזה, ובאח'ד מעי שוכולאתה, ובאח'ד מעי עסיר. באחטה ג'ה שנטה, ובאסכר
(אל)שנטה.

מא בארוח ב(א)לבאס ע (א)למדרסה, מאמא בתוסלני ע (א)למדרסה. נהארכם סעיד.

פהם (א)למסמוע

אג'יבו ען (א)לאסאלה שפה'ן

1. אכמלו שפה'ן:

כל יום (אל)עֹבַח, למָא באַסחא, באַפְכֹר _____ ארוח ע (א)למדרסה
_____:

2. אכמלו שפה'ן:

למָא באַסחא, אֹל _____ באַסוֹיה, באַע'סל _____ ובאַפרשי
_____:

3. אח'תארו (א)לכלמה (א)למנאסבה:

למָא אנא ג'אהזה, באַחטֹ שנטתי עלא (ראסי / רכבתי / דֵהרי) ובאַטלע ע
(א)למדרסה.

4. אג'יבו שפה'ן: עֹחַיח אם ח'טא?

דאימן מא פיה ענדי וקת פי (אל)עֹבַח.

5. אג'יבו שפה'ן:

אלבנת, שוב בתחבֹ תאכל פי (אל)עֹבַח ושו בתחבֹ תשרב?

6. אג'יבו שפה'ן: עֹחַיח אם ח'טא?

אלבנת בתחבֹ תשוף אח'ר (אל)תְטֹראת כל עֹבַח, עשאן היכ בתפתח
(א)לאנסטגרם וסנאפצ'אט ופייסבוק ויוטיוב.

7. אג'יבו שפה'ן:

איֹ מאכולאת (א)לבנת בתאח'ד ע (א)למדרסה?

8. אג'יבו שפה'ן: עֹחַיח אם ח'טא?

אלבנת בתסאפר ב(א)לבאֵ ע (א)למדרסה.

9. אג'יבו שפה'ן:

מין ביסאעד (א)לבנת בתג'היז (אל)שְנֹטה ובאעדאד (אל)טֵעאם פי (אל)עֹבַח?

10. אח'תארו א(ל)כלמה א(ל)מנאסבה:

פי (אל)עֵבַח, לְמָא בתסחא, א(ל)לבנת (בתע'סל / בתפרש) וג'ההא, (בתרבט / בתפרש) סנאנהא, (בתמשט / בתקע) שעהא ו (בתשתרי / בתלבס) תיאבהא. בעדין, (בתפתח / בתכסר) א(ל)לאינסטגרם, סנאפצ'אט ופייסבוק ויוטיוב עלשאן תשוף איש (אול / אח'ר) תטואראת, ו (ליש / איש) בעתוא להא א(ל)מעג'בין.

אכמלו א(ל)ג'מל ב(א)לכלמאת א(ל)ג'דידה שפה'ן

1. כיף בתוסל ע א(ל)מדרסה פי א(ל)עֵבַח? באוסל ב _____ .
2. חט'ית כל א(ל)לכתב ו(א)דפאתר פי _____ ומא אקדר אסכרהא.
3. סמעת א(ל)לאח'באר א(ל)ליום? איש ה' _____ א(ל)לאח'ירה?
4. מש לאזם ארוח ע א(ל)מדרסה ב(א)לבאע א(ל)עֵבַח, _____ רח תוסלני א(ל)ליום.
5. סתנו לי מן פדלכם, בארוח ע _____ עשאן אפרשי סנאני.

תמארין אפעאל וכלמאת

- א. אכמלו א(ל)לפעל ב(א)למאדי:
1. הם פכרו פי א(ל)למודוע מן זמאן – ה'...
 2. אנתי אח'דתי א(ל)לכתב ונסיתי א(ל)דפאתר – אנתו...
 3. אלבאב כאן מסכר ואנא פתחתו – אלבאב כאן מסכר ואבוי...
 4. בנלף א(ל)לכתב א(ל)דראסיה בכרא – אנתי...
 5. הי בעתת לי רסאלה ב(א)לסנאפצ'אט – הם...
- ב. אנפו א(ל)ג'מל פי א(ל)תמרין א(ל)סאבק ב: מא / ש / מא + ש

ג. אכמלו (א)לפעל ב(א)מדארע:

1. שערן טויל. עשאן היכ הו בירבט שערן – אלמעלמה...
2. אחנא בנסוֹי כל שי ב(א)לבית – אנתי...
3. באחטֹ (אל)סֹנדוישאת ג'זֹת (א)לכיס פי (אל)שֹנטה – אבוי...
4. הם ביקומו כל סֹבח בכִיר – אחנא...
5. אנתי בתשרבי עֹסיר ברתקאל ולא עֹסיר ג'זֹר? – סֹאחבתכ...

ד. אדיפו אחדא (א)לכלמאת מן (א)לקאימה ל(א)לג'מל פי (אל)תֹמרין (אל)סֹאבק:

חבֹ, לאזם, ממכן, בדֹ (בנטייה), רח

תעאביר וג'מל

קולו (אל)תֹעאביר ו(א)לג'מל (א)לאאתיה ב(א)לערבי:

1. בסוף, תמיד אני קמ/ה.
2. אני שוטפ/ת את הפנים, מצחצח/ת שיניים, לובש/ת בגדים.
3. אין לי זמן בבוקר, אין לי זמן אחר הצהרים, אין לי זמן!
4. אני אוהב/ת לאכול, אני אוהב/ת לישון, אני אוהב/ת ללמוד ערבית!
5. אני לוקח/ת שוקולד, אני לוקח/ת מיץ, אני לוקח/ת בננה, אני לוקח/ת...
6. יום טוב לך/ם.

אסאלה עאמ׳ה

1. שו בתעמל פי (אל) ׁבכ למא בתסחא?
2. שו בתחב תאכל פי (אל) ׁבכ ואי משרובאת בתאח'ד ללמדרסה?
3. שו בתחט פי שנטתכ כל יום ללמדרסה?
4. איש ה' (אל) ר'ותיני (אל) ׁבאחי תבעכ?
5. איש הו (אל) ר'ותיני (אל) ׁבאחי תבעכ ח'לאל (א) לעטלה (אל) ׁפיפה?

קאמוס

אלמענא	ג'מע	פרד
מראה, צורה	אשכאל	שכל
יום	אי'אם	יום
בוקר	-	ׁבכ
בית ספר	מדארס	מדרסה
אמבטיה	-	חמ'אם
שיער	-	שער
פנים	וג'וה	וג'ה
שן	סנאן	סן
בגד	תיאב	תוב
ילקוט	שנטאת	שנטה
גב	-	ד'הר

זמן	אוקאת	וקת
ארון	ח'זאנאת	ח'זאנה
חלב	-	חליב
מקרר	-	בראד
התפתחות	תטֹראת	תטֹר
גבינה	ג'באן	ג'בנה
שקית	כיאס	כיס
בננה	מוז	מוזה
מיץ	-	עסיר
אוטובוס	באֹאת	באֹ

אלאפעאל

אלמענא	אלמדארע	אלמאדי
קשר	בירבט	רבט
אכל	ביאכל	אכל
לקח	ביאח'ד	אח'ד
שטף	ביע'סל	ע'סל
לבש	בילבס	לבס
אחז	בימסכ	מסכ
יצא	ביטלע	טלע
פתח	ביפתח	פתח
שלח	ביבעת	בעת

מִשָּׁט	בימשֵׁט	סרק (את השיער)
פֶּכֶר	ביפְּכֶר	חשב
סֹכֵר	ביסְכֹר	סגר
פֶּרֶשׁ	ביפְרָשׁי	צחצח (שיניים)
וּסָל	בוּסָל	הסיע
רֶאחַ	בִּירוּחַ	הלך
כָּאן	בִּיכּוֹן	היה
שֶׁאֵף	בִּישׁוּף	ראה
סֹאֵר	בִּיסִיר	נהיה
ג'אב	ביג'יב	הביא
סוֹא	ביסוֹי	עשה
חֵט	ביחֵט	שם
חֵב	ביחֵב	אהב
לֶף	בִּילֶף	עטף
סֹחַא	ביסֹחַא	קם (בבוקר)

תעאביר אח'רא

ב(א)לאח'יר	בסופו של דבר
באכון מסתאהלה	אני ראויה, "מגיע לי" (בציניות)
דאימן	תמיד
אול שי	הדבר הראשון
עשאן, עלשאן	כדי, כדי ש

אחר כך	בעדין
עכשיו	הלא
לפעמים	אחיאנן
אבל	בֹּסֶ
כאשר, כש	למֵא
מה	איש
כל דבר	כל שי
בנוגע ל, ביחס ל	ב(אל)נִסְבָּה ל
מעין, סוג של	עבארה ען
בתוך	ג'וֹה
שיהיה לך יום טוב	נהארכ סעיד

روتيني الصّباحي كلّ يوم



إستمعوا إلى القطعة التالية وجابوا عن الأسئلة التي بعدها

هذا هو شكلي كلّ يوم الصّبح قبل ما أروح ع المدرسة. فافكر إذا أروح ع المدرسة أو لا. بالأخير, دائما باكون مستأهله ودائما باقوم. بدّي أروح على الحمام. أول شي باسويّه, باربط شعري عشان أيّ شي بحطّه على وجهي ما بيصير على شعري. بعدين, باغسل وجهي... هلق عم بأفرشي سناني... بعدين بامشط شعري... هلق بالبس تياب المدرسة... بالبس "السويتشرت"... باحطّ شنطتي على ظهري وباطلع. هلق, أحيانا ما فيه عندي وقت في الصّبح, بسّ لما بيكون عندي وقت في الصّبح, باحبّ أكل "كورنفليكس", باجيب الكورنفليكس من الخزانة, وباطلع الحليب من البراد وباكل. خلال عمليّة الأكل, بامسك "الأيد" أو الموبايل أو إليّ هوّ, وبافتح الإينستغرام سنابتشات وفيسبوك, يوتيوب, بافتح كليتهم, بسّ عشان أشوف إيش آخر تطوّرات إنتو تبعنوا لي... وباشوف كلّ إيشي...

أمّا بالنّسبة للّي بأخذه للمدرسة, هوّ بيكون عبارة عن توستتين باحطّ جوتهم جينة, بعدين باحطّهم في "التوستر", بالفّ السندويشات وياحطّها جوّة كيس, وياحطّ كمان موزة, وياخذ معي شوكولاتة, وياخذ معي عصير. باحطّها جوّة شنطة, وباسكرّ الشنطة.

ما ياروح بالباص ع المدرسة, ماما بتوصّلني ع المدرسة. نهاركم سعيد.

فهم المسموع

أجيبوا عن الأسئلة شفهيّاً

1. أكملوا شفهيّاً:

كلّ يوم الصّبح, لمّا باصحي, بافكر _____ أروح ع المدرسة _____.

2. أكملوا شفهيّاً:

لمّا باصحي, أوّل _____ باسوويه, ياغسل _____ وبافرشي _____.

3. إختاروا الكلمة المناسبة:

لَمَّا أَنَا جَاهِزَةٌ، بَاحِطٌ شَنْطِي عَلَى (رَاسِي / رَكْبَتِي / ظَهْرِي) وَبَاطِلِعَ عَ
الْمَدْرَسَةِ.

4. أَجِيبُوا شَفْهِئًا: صَحِيحٌ أَمْ خَطَأٌ؟

دَائِمًا مَا فِيهِ عِنْدِي وَقْتُ فِي الصَّبْحِ.

5. أَجِيبُوا شَفْهِئًا:

الْبِنْتُ، شَوِّ بِتَحَبِّ تَاكُلُ فِي الصَّبْحِ وَشَوِّ بِتَحَبِّ تَشْرَبُ؟

6. أَجِيبُوا شَفْهِئًا: صَحِيحٌ أَمْ خَطَأٌ؟

الْبِنْتُ بِتَحَبِّ تَشُوفُ آخِرَ التَّطَوُّرَاتِ كُلِّ صَبْحٍ، عَشَانُ هَيْكُ بِتَفْتَحُ الْإِنْسْتِغْرَامَ
سَنَابِتَاتٍ وَفَيْسِبُوكَ وَيُوتِيُوبَ.

7. أَجِيبُوا شَفْهِئًا:

أَيُّ مَأْكُولَاتِ الْبِنْتِ بِتَوَخُّدِ عَ الْمَدْرَسَةِ؟

8. أَجِيبُوا شَفْهِئًا: صَحِيحٌ أَمْ خَطَأٌ؟

الْبِنْتُ بِتَسَافِرُ بِالْبَاصِ عَ الْمَدْرَسَةِ.

9. أَجِيبُوا شَفْهِئًا:

مِنْ بِيَسَاعِدِ الْبِنْتَ بِتَجْهِيزِ الشَّنْطَةِ وَبِإِعْدَادِ الطَّعَامِ فِي الصَّبْحِ؟

10. إختاروا الكلمة المناسبة:

- في الصّبح, لمّا بتصحى, البنت (بتغسل / بتفرش) وجهها,
(بتربط / بتفرش) سنانها, (بتمشط / بتقصّ) شعرها و (بتشتري / بتلبس) تيابها.
بعدين, (بتفتح / بتسكّر) الإينستغرام سنابتسات و فيسبوك و يوتيوب علشان تشوف
إيش (أول / آخر) تطوّرات و (ليش / إيش) بعثوا لها المعجبين.

أكملوا الجمل بالكلمات الجديدة شفهيًا

1. كيف بتوصل ع المدرسة في الصّبح؟ باوصل بـ _____ .
2. حطّيت كلّ الكتب والدّفاتر في _____ وما باقدر أسكّرها.
3. سمعت الأخبار اليوم؟ إيش هي _____ الأخيرة؟
4. مش لازم أسافر ع المدرسة بالباص الصّبح, _____ رح توصلني اليوم.
5. ستتّوا لي من فضلكم, باروح ع _____ علشان أفرش سنانني.

تمارين أفعال وكلمات

أ. أكملوا الفعل بالماضي شفهيًا:

1. همّ فكّروا في الموضوع من زمان – هيّ... ..
2. إنْتِ أخذتِ الكتبِ ونسيتِ الدفاتر – إنتو... ..
3. الباب كان مسكّر وأنا فتحتّه – الباب كان مسكّر وأبوي
4. بنلفتِ الكتبِ الدّراسيّة بكرة – إنْتِ... ..
5. هيّ بعثت لي رسالة بالسّنابتشات – همّ

ب. إنفوا الجمل في التّمرين السّابق ب: ما / ش / ما + ش

ت. أكملوا الفعل بالمضارع:

1. شعره طويل. عشان هيك هوّ بيربط شعره – المعلّمة
2. إحنا بنسوّي كل شي بالبيت – إنْتِ
3. باحطّ السّندويشات جوّة الكيش في الشنّطة – أبوي
4. همّ بيقوموا كلّ صبح بكّير - إحنا... ..

5. إنت بتشربي عصير برتقال ولّا عصير جزر؟ – صاحبك ...

ث. أضيفوا إحدى الكلمات من القائمة لكلّ جملة في التمرين السابق:

حبّ , لازم , ممكن , بدّ (بنטייה) , رح

تعابير وجمل

قولوا التعابير/الجمل الآتية بالعربي:

1. בסוף, תמיד אני קמ/ה.
2. אני שוטפ/ת את הפנים, מצחצח/ת שיניים, לובש/ת בגדים.
3. אין לי זמן בבוקר, אין לי זמן אחר הצהרים, אין לי זמן!
4. אני אוהב/ת לאכול, אני אוהב/ת לישון, אני אוהב/ת ללמוד ערבית!
5. אני לוקח/ת שוקולד, אני לוקח/ת מיץ, אני לוקח/ת בננה, אני לוקח/ת...
6. יום טוב לך/ם.

أسئلة عامة

1. شو بتعمل إنت في الصّبح لَمَّا بتصحى؟
2. شو بتحبّ تاكل في الصّبح وأيّ مأكولات أو مشروبات بتوخذ للمدرسة؟
3. شو بتحطّ في شنطتك كلّ يوم للمدرسة؟
4. إيش هو "الرّوتيني الصّباحي" تبعك؟
5. إيش هو "الرّوتيني الصّباحي" تبعك خلال العطلة الصّيفيّة؟

قاموس

المعنى	جمع	فرد
מראה, צורה	أشكال	شكل
יום	أيام	يوم
בוקר	-	صبح
בית ספר	مدارس	مدرسة

אמבטיה	-	חמّام
שיער	-	شعر
פנים	وجوه	وجه
שן	سنان	سنّ
בגד	תיב	توب
ילקוט	شنطات	شنطة
גב	-	ظهر
זמן	أوقات	وقت
ארון	خزانات	خزانة
חלב	-	حليب
מקרר	-	برّاد
התפתחות	تطوّرات	تطوّر
גבינה	جبان	جبنة

שקית	أكياس	כיס
בננה	موز	מوزة
מיץ	-	عصير
אוטובוס	בاصات	בاص

الأفعال

المعنى	المضارع	الماضي
קשר	بيربط	ربط
אכל	بيؤكل	أكل
לקח	بيؤخذ	أخذ
שטף	بيغسل	غسل
לבש	بيلبس	لبس
יצא	بيطلع	طلع

אחז	بیمسك	مسك
פתח	بيفتح	فتح
שלח	بيبعث	بعث
סרק (את השיער)	بیمشط	مشط
חשב	بيفكر	فكر
סגר	بيسكر	سكر
הסיע	بوصل	وصل
צחצח (שיניים)	بيفرشي	فرش
הלך	بيروح	راح
היה	بيكون	كان
קם	بيقوم	قام
ראה	بيشوف	شاف
נהיה	بيصير	صار

הביא	بيجيب	جاب
עשה	بيسوي	سوي
שם	بيحط	حط
אהב	بيحب	حب
עטף	بيلف	لف

تعابير أخرى

בסופו של דבר	بالأخير
אני ראויה, "מגיע לי" (בציניות)	باكون مستأهلة
תמיד	دائما
הדבר הראשון	أول شي
כדי, כדי ש	عشان, عشان
אחר כך	بعدين
עכשיו	هالا

לפעמים	أحيانًا
אבל	بسّ
כאשר, כש	لمّا
מה	إيش
כל דבר	كلّ شي
בנוגע ל, ביחס ל	بالنسبة ل
מעין, סוג של	عبارة عن
בתוך	جوّة
שיהיה לך יום טוב	نهارك سعيد

יחידת הוראה בנושא לבוש וצבעים: תנאסק א(ל)אלואן

<https://youtu.be/RHoFEeOG8ho>



שאהדו שריט (א)לפידיו (ב)להג'ה (אל)לבנאני'ה (א)וג'אובו ען (א)לאסאלה אלי בעדו

חלק א'.

אליום (א)לחלקה בתחפי כיף בתנאסקו (א)אלואן מע בעד. תנאסק (א)לאלואן שע'לה מאנא סעבה אבדן, שע'לה בתתעלמוהא שו'י שו'י, והון כם טריקה לאלפון.

אזל נס'יחה : לבסו ע טול אלואן מן ד'את (א)לע'ילה, יעני מתל (א)לאזרק (א)לפאתח מע (א)לאזרק (א)לע'אמק, ופיכון תזידו ג'אכית בורדו מסלן.

תאני נס'יחה: לבסו אלואן עכס בעד, מסלן (א)לאסוד מע (א)לאב'יד אן (א)לאספר מע (א)לאח'דר מע (א)למוף (א)לע'אמק.

תאלת נס'יחה: מא תלבסו אלואן פאתחה מן פוק לתחת, אן אלואן ע'אמקה מן פוק לתחת.

אד'א לבסתוהון ע-טול, ע'מקו אן פתחו ב(א)לאקסורזי אלי בתזידוהן ע (א)למזרה.

ראבע נס'יחה: ח'לו (אל)רסומאת, ה'י אלי בתוג'הפן אד'א פנתו ד'איעין ומש עארפין אי אלואן בד'כן ע (א)למזרה, חטו שאל, פיה רסומאת, ועלא אסאסו זידו (א)לאלואן.



אח'ר נס'יחה: אד'א קנתו ד'איעין ומש עארפין שו בדפן תזידו אלואן ע (א) למז'הר, לבסו אב'יד ואסוד, וזידו עליהן לון ואסד, היכ מא בתעג'קו (א) למז'הר.

ע טול ח'לו דולאב (א) לאלואן קריבין, ה' (א) למרג'ע לאלפן. כל לונין חד בעד, ב'לבקו ע בעד, וכל לונין מקאבל בעד, כמאן ב'לבקו ע בעד.

ועמלו מתלת בקלב (אל) דולאב 3 אלואן אלי ביטלעו ב'לבקו ע בעד, מתל (א) לאזרק ו(א) לאפ'ר ו(א) לאחמר .

תנאסק (א) לאלואן שע'לה מאנהא סעבה אבדן, לאפן (אל) ס'עב א'ו תערפו א' אלואן בתליק ע לון בשרתפן, וא' אלואן לאזם תבעדו ענהא.

פהם (א) למסמוע

אגיבו ען (א) לאסאלה שפה'ין

1. אכמלו שפה'ין :

מודוע (א) חלקה ה' _____ (א) לאלואן.

2. אכמלו שפה'ין :

לאזם נלבס אלואן מן _____ (א) לעילה או אלואן _____ בעד.

3. אגיבו שפה'ין: ס'חיה אם ח'טא?

לאזם נלבס אלואן פאתחה מן פוק לתחת.

4. אגיבו שפה'ין: ס'חיה אם ח'טא?

כל לונין עכס בעד מא ב'לבקו ע בעד.

5. אגיבו שפה'ין: ס'חיה אם ח'טא?

תנאסק (א) לאלואן שע'לה סעבה

6. אח'תארו (א) לכלמה (א) מנאסבה:

- חֹסֵב דּוֹלָאֵב (א) לֹא לֹאֵן, כָּל לֹוּנִין חָדָּ בַעֲדָ (בִּילְבָקוּ / מֵא בִּילְבָקוּ) ע בַעֲדָ.
7. אַחֲתָאֵרוּ (א) לְכַלְמָה (א) מְנַאֲסָבָה:
כָּל לֹוּנִין מְקַאֲבֵל בַעֲדָ (בִּילְבָקוּ / מֵא בִּילְבָקוּ) ע בַעֲדָ.
8. אַגִּיבּוּ שְׁפַהֲיָן:
כֹּם לֹוּן מְנַקְדֵּר נָזִיד ע (א) לֹאֲבִידּוּ (א) לֹאֲסוּד וּלְיִשׁ?
9. אַגִּיבּוּ שְׁפַהֲיָן:
כִּיף מְנַלְבֵּק 3 אֲלוֹאֵן מַע בַעֲדָ?

אַכְמְלוּ (א) לְגַ'מֵּל בְּ(א) לְכַלְמַת (א) לְגַ'דִּידָה שְׁפַהֲיָן

1. בְּדִי אֲלֵבֶס בְּנִטְלוֹן אֲבִידּוּ וּ _____ אֲסוּד.
2. בְּ(א)ל) שְׁתָּא בְּפִדֵּל אֲלֵבֶס _____, מֵש כְּנֹדְרָה.
3. בְּ(א)ל) שְׁמֵס לֹאזֵם נַחֲטָ _____ ע רֹאֲסָנָא.
4. פִּי דְרֵס (א)ל) רִיאָדָה, מְגַ'בוּרִין נֵלְבֶס _____ רִיאָדָה.
5. _____ (א) לְבֹאֵס כְּבִיר.

תְּמַאֲרִין אֲפַעֲאֵל וְכַלְמַת

א. אַכְמְלוּ (א) לְפַעֵל בְּ(א) לְמַאֲדִי :

1. מְבֹאֲרַח (אֲנָא) לְבִסַּת בְּנִטְלוֹן – (הִי)...
2. (אֲנָא) טִלְעַת מִן (א) לְעִרְפָּה – הֵם...
3. תְּעַלְמָנָא כָּל שִׁי בְּסַהוּלָה – אֲנִי...
4. לְבִסַּתּוֹ הַאֲדִי (א) לְגַ'זְמָה/(א) לְבוּט מְבֹאֲרַח – אֲנָא...
5. הֵם חֲכוּ לִנָּא אֲנֹו דּוֹלָאֵב (א)ל) סִיאָרָה בְּנִשֵּׁר – הֵא...

ב. אֲנַפּוּ כָּל גַּ'מֵּלָה פִּי (א)ל) תְּמַרִין (א)ל) סִ'אֲבָק בִּ: מֵא / ש / מֵא + ש

ג. אכמלו (א)לפעל ב(א)למד־ארע

1. אליום באלבס פסתאן – (הי)...

2. אח'תי בתזיד אקססוריז עלא תיאבהא - אחנא...

3. אנת בתתנאסק (א)לאלואן (א)לע'אמקה ו(א)לפאתחה – אנת'...

4. סֶאחבתי בתלבס בוטאת ריאדֶה ג'דידה – סֶחאבי'...

5. סֶחאבי ביתעלמו (אל)לע'ה (א)לערב'ה – אנא...

ד. אד'יפו אחדא (א)לכלמאת מן (א)לקאימה ללג'מל פי (אל)תִמְרין (אל)סֶאבק:

רח, בד' (בנטייה), חב' (בנטייה)

תעאביר וג'מל

קולו (אל)תִעאביר ו(א)לג'מל (א)לאאתיה ב(א)לערבי':

1. העצה הראשונה, העצה השנייה... העצה האחרונה.

2. ירוק בהיר, ירוק כהה, כחול בהיר, כחול כהה... (צבעים נוספים).

3. מלמעלה למטה, מלמטה למעלה.

4. הוסיפו צבעים, הוסיפו אביזרים.

5. אתם/אתן לא יודעים/יודעות מה אתם/אתן רוצים/רוצות.

6. שילוב הצבעים זה עם זה.

אסאלה עאמֶה

1. אי אלואן אנת בתפדל וליש?
2. שו לון בלזתכ ושו לון בנטלונכ?
3. אי ברנאמג' אזיאא ב(אל)תלפזיון בתפדל וליש?
4. וספו (אל)זי (א)למוחד פי מדרסתכם. שו ראיכם ב(אל)זי (א)למוחד?

קאמוס

אלמענא	ג'מע	פרד
התאמה	תנאסוקאת	תנאסוק
פרק	חלקאת	חלקה
דבר	שע'לאת	שע'לה
קשה		סעב
דרך	טרק	טריקה
עצה	נסאיח	נסיחה
משפחה	עיל	עילה
בהיר		פאתח
קהה		ע'אמק
אתן יכולות		פיכן
הפך		עכס
למעלה		פוק
למטה		תחת
הופעה חיצונית	מזאהר	מזהר
ציור	רסמאת	רסמה
יודע	עארפין	עארף
אבוד	דאיעין	דאיע
גלגל	דואליב	דולאב
מקור	מראג'ע	מרג'ע
מכנס	בנטלונאת	בנטלון

קמיס	קמסאן	חולצה (מכופתרת)
בלוזה	בלוזאת	חולצה
פסתאן	פסאתין	שמלה
תנורה	תנאניר	חצאית
כלסאת / ג'ראבאת		גרביים
כבוד	כבאביד	מעיל
כנדרה	כנאדר	נעליים
שח'אטה	שחאחיט	קפקף
ג'זמה / בוט	ג'זמאת / בוטאת	מגף
סנדל	סנאדל	סנדלים
טאק'ה	טואקי	כובע
שאל	שאלאת	צעף
בוט ריאד'ה	בוטאת ריאד'ה	נעל ספורט

אלאפעאל

אלמענא	אלמדארע	אלמאדי
לבש	בילבס	לבס
יצא	ביטלע	טלע
התאים	בילב'ק	לב'ק
הפנה	ביוג'ה	וג'ה
העמיס	ביעג'ק	עג'ק
למד	ביתעלם	תעלם
התאים	ביתנאסק	תנאסק
הוסיף	ביזיד	זאד
דיבר/סיפר	ביחכי	חכא

תעאביר אח'רא

העצה הראשונה	א'ל נסיחה
העצה האחרונה	אח'ר נסיחה
העצה הטובה ביותר	אחלא נסיחה
יחד	מע בעד
לחלוטין	אבדן
לא מתאים לחלוטין	אבדן מאנו לאבק
לאט לאט	שו' שו'
כמה	כם
תמיד	ע טול
מאותה המשפחה	מן ד'את (א)לעילה
מנוגד	עכס בעד
על בסיסו, עליו	ע אסאסו
כך	היכ
אחד ליד השני, צמודים	חד' בעד
גלגל מכונית	דולאב ס'ארה
הרחוב עמוס	א(ל)ש'ארע מעג'וק
בגדי קיץ / חורף	תיאב ס'יפ'ה / שתו'ה
גון עור בהיר / כהה	בשרה פאתחה / ע'אמקה

تناسق الألوان

<https://youtu.be/RHoFEeOG8ho>

شاهدوا الفيديو (باللهجة اللبنانية) وجابوا عن الأسئلة إلي بعده



جزء أ.

اليوم الحلقة بتحكي كيف بتناسقوا الألوان مع بعض. تناسق الألوان شغلة مانا صعبة أبداً, شغلة بتتعلّموها شويّ شويّ, وهون كم طريقة لآلكن.

أول نصيحة: لبسوا ع طول ألوان من ذات العائلة, يعني مثل الأزرق الفاتح مع الأزرق الغامق, وفيكن تزيدوا جاكيت بوردو مثلاً.

تاني نصيحة: لبسوا ألوان عكس بعض, مثلاً الأسود مع الأبيض أو الأصفر مع الأخضر مع الموف الغامق.

تالت نصيحة: ما تلبسوا ألوان فاتحة من فوق لتحت, أو ألوان غامقة من فوق لتحت, إذا لبستوهن, ع طول غمّقوا أو فتّحوا بالأكسسوريز إلي بتزيدوهن ع المظهر.

رابع نصيحة: خلّو الرُسومات, هي إلّي بتوجّهكن.

إذا كنتوا مو عارفين أيّ ألوان بدّكن ع المظهر, حُطّوا شال, فيه رسومات, وع أساسه زيدوا الألوان.

جزء ب.



آخر نصيحة: إذا كنتوا ضايعين ومش عارفين شو بدّكن تزيدوا ألوان ع المظهر,

لبسوا أبيض وأسود, وزيدوا عليهم لون واحد, هيك ما بتعجّقوا المظهر.

ع طول, خلّو دولا ب الألوان قريبين, هو المرجع لإلكن. كلّ لونين حدّ بعض بيلبّقوا ع بعض, وكلّ لونين مقابل بعض كمان بيلبّقوا ع بعض.

وعملوا مثلث بقُلب الدولا ب, 3 الألوان إلّي بطلعوا بيلبّقوا ع بعض, مثل الأزرق

والأصفر والأحمر.

تناسق الألوان شغلة مانها صعبة أبداً, بس الصّعب إنو تعرفوا أيّ ألوان بتليق ع لون

بشركن, وأيّ ألوان لازم تبعدوا عنها.

فهم المسموع

أجيبوا عن الأسئلة شفهيًا

1. أكملوا شفهيًا:

موضوع الحلقة هو _____ الألوان.

2. لازم نلبس ألوان من _____ العيلة.

3. أجيبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

لازم نلبس ألوان فاتحة من فوق لتحت.

4. أجيبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

كلّ لونين عكس بعض بيلبّقوا ع بعض.

5. أجيبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

تناسق الألوان شغلة صعبة .

6. إختاروا الكلمة المناسبة:

حسب دولاب الألوان, كلّ لونين حدّ بعض (بيلبّقوا / ما بيلبّقوا) ع بعض.

7. إختاروا الكلمة المناسبة:

كلّ لونين مقابل بعض (بيلبّقوا / ما بيلبّقوا) ع بعض.

8. أجبوا شفهيًا:

كم لون منقدر نزيد ع الأبيض والأسود و ليش؟

9. أجبوا شفهيًا:

كيف منلَبَق 3 ألوان مع بعض؟

أكملوا الجمل بالكلمات الجديدة شفهيًا

1. بدِّي ألبس بنطلون أبيض و _____ أسود.
2. بالشتاء بافضّل ألبس _____ , مش كندرة.
3. بالشّمس لازم نحطّ _____ ع راسنا.
4. بدرس الرّياضة مجبورين نلبس _____ رياضة.
5. _____ الباص كبير.

تمارين أفعال وكلمات

أ. أكملوا الفعل بالماضي:

1. مبارح (أنا) لبست بنطلون - (هي)...

2. (أنا) طلعت من الغرفة - همّ...

3. تعلّمنا كلّ شي بسهولة - إنتِ

4. لبستوا هاذي الجزمة / البوط مبارح - أنا...

5. همّ حكوا لنا أنّه دولاب السيّارة بنشر - هوّ...

ب. إنفوا الجمل في التّمرين السّابق ب: ما / ش / ما + ش

ت. أكملوا الفعل بالمضارع:

1. اليوم بالبس فستان - (هيّ)...

2. أختي بتزيد أكسوريز على تيابها - إحنا...

3. إنتِ بتتناسق الألوان الغامقة والفاتحة - إنتِ...

4. صاحبتني بتلبس بوطات رياضة جديدة - صاحبي...

5. صاحبي بيتعلّموا اللّغة العربيّة - أنا...

ث. أضيفوا إحدى الكلمات من القائمة للجمل في التّمرين السّابق:

ح , بدّ (بنسيه), حبّ (بنسيه)

תעביר וגמל

قولوا التّعابير/الجمل الآتية بالعربي:

1. העצה הראשונה, העצה השנייה... העצה האחרונה.

2. ירוק בהיר, ירוק כהה, כחול בהיר, כחול כהה... (צבעים נוספים).

3. מלמעלה למטה, מלמטה למעלה.

4. הוסיפו צבעים, הוסיפו אביזרים.

5. אתם/אתן לא יודעים/יודעות מה אתם/אתן רוצים/רוצות.

6. שילוב הצבעים זה עם זה.

أسئلة عامة

1. أيّ ألوان إنت بتفضّل/بتفضّلي وليش؟

2. شو لون بلوزتك وشو لون بنطلونك؟

3. أيّ برنامج أزياء بالتلفزيون بتفضّل وليش؟

4. وصفوا الزّيّ الموحد في مدرستكم. شو رأيكم بالزّيّ الموحد؟

قاموس

المعنى	جمع	فرد
התאמה	تناسقات	تناسق
פרק	حلقات	حلقة
דבר	شغلات	شغلة
קשה		صعب
דרך	طرق	طريقة
עצה	نصائح	نصيحة
משפחה	عيل	عيلة
בהיר		فاتح
קהה		غامق
אתן יכולות		فيكن
הפך		عكس
למעלה		فوق
למטה		تحت
הופעה חיצונית	مظاهر	مظهر
ציור	رسومات	رسمة

יודע	عارفين	عارف
אבוד	ضايعين	ضايع
גלגל	دواليب	דולאב
מקור	مراجع	מרגע
מכנס	بنطلونات	בנטלון
חולצה (מכופתרת)	قمصان	קמיצ
חולצה	بلوزات	בלוזה
שמלה	فساتين	פסתאן
חצאית	تنانير	תנורה
גרביים		קלסאט/גראב
מעיל		קבֹוד
נעליים	كنادر	קנדרה
קפקף	شاحيط	שחאטה
מגף	جزمات / بوطات	גזמה / בוט
סנדלים	صنادل	סנדל
כובע	طواقي	טאקיה
צעף	شالات	שאל

נעל ספורט	בזטות ריזט	בזט ריזט
-----------	------------	----------

الأفعال

المعنى	المضارع	الماضي
לבש	יילבס	לבס
יצא	ייתלע	תלע
התאים	ייתבב	תבב
הפנה	ייתבב	תבב
העמיס	ייתבב	תבב
למד	ייתלמ	תלמ
התאים	ייתנאס	תנאס
הוסיף	ייתזיד	תזיד
דיבר/סיפר	ייתכי	תכי

תעביר אחר

העצה הראשונה	أول نصيحة
העצה האחרונה	آخر نصيحة
העצה הטובה ביותר	أحلى نصيحة
יחד	مع بعض
לחלוטין	أبدًا
לא מתאים לחלוטין	أبدًا مانو لابق
לאט לאט	شويّ شويّ
כמה	كم
תמיד	دائمًا
מאותה המשפחה	من ذات العايلة
מנוגד	عكس بعض
על בסיסו, עליו	ع أساسه
כך	هيك
אחד ליד השני, צמודים	حدّ بعض

גלגל מכונית	דולב סײַרָה
הרחוב עמוס	الشّارع معجوق
בגדי קיץ / חורף	תיב صيفيَّة / شتويَّة
גוון עור בהיר / כהה	بشرة فاتحة / غامقة

יחידות הוראה לכיתה י"א

יחידת הוראה בנושא אצל הרופא: ענד (אל)דכתור

אסתמעו אלא (א)למחאדסאת ענד (אל)דכתור ואג'יבו ען (א)לאסאלה אלי בעדהן

.א.



- מרחבא, יא דכתור,
- מרחבתין, תפדלו.
- יא דכתור, מן אמבארח זוג'י הון ביקח ומש קאדר בשקל עאם, יעני סעב עליה יאכל וינאם.
- אפחסו, ובעדין נשוף מא לו.

(ביפחס)

- מבין עליה מריד, וממכן ענדו אלתהאב (אל)ר'יה. לאזם יעמל תסויר (אל)סדר, ובעד (אל)תסויר רח אשוף (אל)נתאיג'.
- יעטיכ (א)לעאפ'יה, יא דכתור.
- אללה יעאפיכם.



א(ל)דִּכְתּוֹר ל(אל)נִירס: אִוה, מִיִּן הֵלֵא?

- סְבֹאחַ (א)לְחִיר, יֵא דְכְתּוֹר.
- סְבֹאחַ (אל)נֹר. כִּיִּף מִמְּכֵן אֶסְאֶדְכִּ? מִן אִישׁ בְּתִשְׁתְּכִ?
- יֵא דְכְתּוֹר, סְאֵר לִי תֵלֵת אִיָּאֵם חֲאֶסָה חֲאֵלִי מְרִשְׁחָה וּדְאִיחָה וְסֹאחָנָה.
- תַּעֲאֵלִי נְשׁוּף, יֵא סְתִי. לֵן סִמְחָתִי, אֶקְעָדִי ע- (אל)תְּחָת עֵשֶׂאן אֶפְחֶסֶכ. תְּנַפְסִי... כִּמֵּאן מְרָה...
הֵלֵא קְחִי מִן פְּדֹלֶכ... תְּנַפְסִי... בְּדִי אֶפְחֶסֶ דְּעֵט (אל)דָּם. אֶקְעָדִי לֵן סִמְחָתִי... וְ(אל)לֵה
א(ל)דְּעֵט וְאֶטִי שְׁוִי. מִבְּנֵן עֲלִיכִי מִפְּלוּזָה, וְחֶסֶב מִיזָאן (א)לְחֶרָאֵרָה עֵנְדֶכ 39 דְּרָגָה.
- עֵן גִּדְ, יֵא דְכְתּוֹר? וְשׁוּ מִמְּכֵן אֶעֱמֵל?
- רַח אֶכְתֵּב לֶכ דּוּא לְתַנְזִיל (א)לְחֶרָאֵרָה. לֵאזֵם תֵּאחָדִיָּה כֹל 4 סִיעָאֵת וְלֵאזֵם תְּרִתֵּאחִי וְתִשְׁרָבִי
קְתִיר. אֶרְגְּעִי לְעֵנְדִי כִּמֵּאן יוֹמִין עֵשֶׂאן אֶפְחֶסֶכ. סְלֵאמְתֶכ.
- אֵלֵלֵה יִסְלַמְכ, יֵא דְכְתּוֹר.



א(ל)דִּכְתּוֹר ל(אל)נִירס: פיה כמאן ואחד בִּיסְתַנְאִנִי?

אִיא. כמאן ואחד ובס.

- תפדל.
- א(ל)סֵלַאם עליכם, יא דכתור.
- ועליכם (אל)סֵלַאם. אי ח'דמה?
- אבני הון עמל ר'אדה פי סאחת (א)למדרסה קבל סיעה ווקע ואידו בתוג'ע.
- ט'ב. האת לאשופהא (ביפחס) ... הון בתחס אשי? והון? באנסחכם תרוחו ע-קסם (אל)טוארי פי (א)למסתשפא עשאן יסורו לו (א)לאיד לאנו ממכן כסרהא ולאזם יג'בסונהא.
- יא וילי. יג'בסונהא?
- אול שי יסורו ובעדין רח יקררו.
- ממנונכ יא דכתור.
- אללה מעכם.

פהם (א)למסמוע

אג'יבו ען (א)לאסאלה שפה'ין:

1. אכמלו שפה'ין: מן איש בישתכי כל ואחד פי (א)למחאדסאת אלי סמעתו?

א(ל)רַג'ל -

אלמרה -

אלולד -

2. אכמלו שפה'ין: חל (אל)דַכְתּוֹר לַכֵּל מִשְׁכֵּלָה הוֹ:

מִשְׁכֵּלַת (א)רַג'ל -

מִשְׁכֵּלַת (א)למרה -

מִשְׁכֵּלַת (א)לולד -

3. אַחֲתָארוּ (א)לַכֵּלְמָה (א)למנאסבה:

אזא ואחד ביקח, הו לאזם יעמל תסויר (א)לחלק / (א)לסדר / (א)לבטן).

4. אג'יבו שפה'ין: סחיח אם ח'טא?

א(ל)דַכְתּוֹר כתב (אל)דוֹא לַכֵּל ואחד אג'א לענדו.

5. אג'יבו שפה'ין: ליש (אל)דַכְתּוֹר בעת (א)לולד ע (א)למסתשפא?

6. אג'יבו שפה'ין: סחיח אם ח'טא?

א(ל)דַכְתּוֹר מא כתב (אל)דוֹא ל(ל)רַג'ל עשאן לסה מא ארתאח פי ביתו.

7. אג'יבו שפה'ין: סחיח אם ח'טא?

א(ל)דַכְתּוֹר מש מוג'וד פי (א)למסתשפא.

אכמלו (א)לג'מל ב(א)לכלמאת (א)לג'דידה

1. אסמח לי, כיף באוסל ל _____ "איכילוף" מן הון?
2. פיה דכאתרה בישתע'לו פי ביותהם, ופיה דכאתרה בישתע'לו פי _____.
3. לאזם נשתרי (א)לאדויה (א)למכתובה פי (אל) _____ פי (אל)ס'ידליה.
4. פי נהאית (א)לאסבוע אפדל _____ פי (א)לבית לאנו כלנא תעבאנין מן (אל)שע'ל.
5. למא ס'אחבי ביקול לי אנו הו מש קאדר, אנא דאימן באקול לו: _____.

תמארין אפעאל וכלמאת

א. אכמלו (א)לפעל ב(א)למאדי שפה'ין:

1. אלולד אשתכא מן אח'וה (א)לכביר – הם ...
2. אחנא פחסנא ודע (א)לבית אלי בדנא נשתריה - אנתו ...
3. אנת ארתחת כתיר פי (א)לעטלה – ה' ...
4. בעד מא וקע פי (אל)שארע, אלממרד ג'בסן אידו – (ה'... אלממרדה...)

ב. אנפו (א)לג'מל פי (אל)תמרין (אל)ס'אבק ב: מא, ש, מא + ש

ג. אכמלו (א)לפעל ב(א)למדארע שפה'ין:

1. אנת בתנסח לו יאח'ד (א)לבאס פי סיעה בכירה עשאן מא יתאח'ר – אחנא... לכם...
2. אח'וי מש קאדר. ה' בישתכי טול (אל)נהאר – אח'תי...
3. אלממרד ביפחסו (אל)דכתור ביעטיה דוא – אלממרדה... (אל)דכתורה...
4. אחנא בנרתאח יום (אל)ס'בת פי סאעאת (אל)ט'הר – הם...

ד. אדיפו אחדא (א)לכלמאת מן (א)לקאימה לכל ג'מלה פי (אל)תמרין (אל)ס'אבק:

לאזם, ממנוע, ממכן, בד' (בנטייה), רח.

תעאביר וג'מל

קולו (אל) תעאביר ו(א) לג'מל (א) לאאתיה ב(א) לערבי:

1. בעלי חולה. הוא משתעל, בני גם חולה. הוא גם משתעל, אחי גם חולה. הוא גם משתעל.
2. קשה לו לאכול, קשה לו לישון, קשה לו ללמוד.
3. אני מצוננת, יש לי חום, יש לי סחרחורת.
4. את/ה צריכה לנוח, את/צריכה לשתות הרבה.
5. אוי ואבוי, באמת? (ברצינות?) תודה, דוקטור.
6. לכו לחדר המיון בבית החולים.

אסאלה עאמה

1. אד'כר מר'ה כנת ענד (אל) דכתור. כיף חס'ית? שו קלת לז? שו כאן חל (אל) דכתור?
2. סאחבכ לאזם יאח'ד תטעים פי (א) לעיאדה. הו ביחכי מעכ וביטלב מנכ תרוח מעו. כיף בתסאעדו? שו בתקול לז?
3. לאזם תרוח ע (אל) ס'ידליה ותג'יב חבוב חסב (אל) ר'ושתיה. סף (א) למחאדסה בינכ ובין (אל) ס'ידלי.

קאמוס

אלמענא	ג'מע	מפרד
אחות	ממרד'את / נירסאת	ממרד'ה / נירס
מרפאה	עיאדאת	עיאדה
בית מרקחת/רוקחת	ס'ידליאת	ס'ידליה
בית חולים	מסתשפיאת	מסתשפא
אוזניה/סטטוסקופ	סמ'אעאת	סמ'אעה

פירוס	פירוּסאָת	וירוס
אלתהאב	אלתהאבאָת	דלקת
דוא	אדוּיה	תרופה
חבָּה	חבָּאָת	כדור/גלולה
וג'ע	אוג'אע	כאב
תטעים	תטעימאָת	חיסון
אברה	אבראָת	זריקה
נבד	נבדאָת	פעימת לב
ח'דמה	ח'דמאָת	שירות
איד	אידין	יד
אג'ר	אג'רין	רגל
ג'סם	אג'סאם	גוף
דָּהר		גב
סָּדר	סָּדור	חזה
וש / וג'ה	וג'ה	פנים
חלק	חלוק	גרון
טארא	טוארי	חירום, מיון
מפלוז	מפלוזין	חולה בשפעת
מרשח	מרשחין	מצונן
מעדי	מעדיין	מדבק
רושת'ה	רושת'אָת	מרשם
דאיח'	דאיח'ין	מסוחרר

סאח'ן	סאח'נין	חם (יש לו חום)
ממנון	ממנונין	אסיר תודה

אלאפעאל

אלמאדי	אלמדארע	אלמענא
פחֶס	ביפחֶס	בדק
כסר	ביכסר	שבר
נֶסח	בינֶסח	יעץ
סֹר	ביסֹר	צילם
תנפֶס	ביתנפֶס	נשם
גיבֶסן	ביגיבֶסן	גיבס
סֶפרן	ביסֶפרן	התעלף
וקע	ביוקע	נפל
קֶח	ביקֶח	השתעל
ארטאח	בירטאח	נח
אשתכא	בישתכי	התלונן

תעאביר אח'רא

אני כבר (לציון זמן ממושך)	סאר לי
אם תואיל	לו סמחת
אני מרגיש שאני...	חאסס חאלי
לא חש בטוב	מש קאדר
תהיה בריא	סלאמתכ
נראה עליך שאתה...	מבין עליכ
עזרה ראשונה	אסעאף אולי
מד טמפרטורה	מיזאן חרארה
בדיקת דם/שתן	פחס דם/בול
לחץ דם גבוה/נמוך	דע'ט דם עאלי/ואטי
ברצינות? באמת?	ען ג'ד?

عند الدكتور

إستمعوا إلى المحادثات عند الدكتور وجابوا عن الأسئلة إلي بعدهن

أ.



- مرحبا يا دكتور.
- مرحبتين, تفضّلوا.
- يا دكتور, من امبارح زوجي هون بيئحّ ومش قادر بشكل عامّ, يعني صعب عليه ياكل وينام.
- أفحصه, وبعدين نشوف ما له.
- (بيفحص)
- مبيّن عليه مريض, وممكن عنده التهاب الرئة. لازم يعمل تصوير الصدر وبعد التصوير رح أشوف النتائج.
- يعطيك العافية يا دكتور.
- الله يعافيكم.



الدكتور للنّيرس: أيوا, مين هلق؟

- صباح الخير يا دكتور.
- صباح النور. كيف ممكن أساعدك؟ من إيش بيتشكي؟
- يا دكتور, صار لي تلت أيام حاسة حالي مرشحة ودايخة وساخنة.
- تعالي نشوف, يا ستّي. لو سمحت, أقعدي ع التّخت عشان أفحصك.
- تنفّسي.... كمان مرّة... هلق فُحّي من فضلك... تنفّسي... بدّي أفحص
- ضَغَط الدّم. أقعدي لو سمحت... والله, الضَّغَط واطئ شوي. مبيّن عليك
- مفلوزة, وحسب ميزان الحرارة إلك 39 درجة.
- عن جدّ يا دكتور؟ وشو ممكن أعمل؟
- رح أكتب لك دواء لتنزيل الحرارة. لازم تاخديه كلّ 4 ساعات ولازم ترتاحي
- وتشربي كثير. إرجعي لعندي كمان يومين عشان أفحصك. سلامتك.
- الله يسلمك يا دكتور.

ت.



الدكتور للنيرس: فيه كمان واحد بيستتاني؟

النيرس: أيوا. كمان واحد وبس.

الدكتور: تفضل.

- السلام عليكم يا دكتور.
- وعليكم السلام. أيّ خدمة؟
- إبنني هون عمل رياضة في ساحة المدرسة قبل سبعة ووقع وإيده بتوجع.
- طيب. هات لاشوفها (بيفحص).... هون بتحس إشي؟ وهون؟ بانصحك
- تروحوا ع - قسم الطوارئ في المستشفى عشان يصوروا له الإيد لأنه ممكن كسرهما، ولازم يجبصنوها.
- يا ويلي. يجبصنوها؟
- أول شي يصوروا، وبعدين رح يقرّروا.
- ممنونك يا دكتور.
- الله معكم.

فهم المسموع

أجيبوا عن الأسئلة شفهيًا

1. أكملوا شفهيًا: من إيش بيشتكي كلّ واحد حسب المحادثات عند الدّكتور؟

الرجل -

المرّة -

الولد -

2. أكملوا شفهيًا: حلّ الدّكتور لكلّ مشكلة هو:

مشكلة الرجل -

مشكلة المرّة -

مشكلة الولد -

3. إختاروا الكلمة المناسبة:

إذا واحد بيقحّ, هو لازم يعمل تصوير (الحلق / الصدر / البطن).

4. أجيبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

الدّكتور كتب الدّواء لكلّ واحد أجا لعنده.

5. أجبوا شفهيًا:

ليش الدكتور بعث الولد ع المستشفى؟

6. أجبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

الدكتور ما كتب الدواء للرجل عشان لسة ما ارتاح في بيته.

7. أجبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

الدكتور مش موجود في المستشفى.

أكملوا الجمل بالكلمات الجديدة

1. إسمح لي, كيف باوصل لـ _____ "إيخيلوف" من هون؟

2. فيه دكاترة بيشتغلوا في بيوتهم وفيه دكاترة بيشتغلوا في _____ .

3. لازم نشترى الأدوية المكتوبة في الـ _____ في الصيدليّة.

4. في نهاية الأسبوع أفضل _____ في البيت لأنه كلنا تعبانين من الشغل.

5. لما صاحبي بيقول لي إنه هو مش قادر, أنا دايمًا باقول له: _____ .

تمارين أفعال وكلمات

أ. أكملوا الفعل بالماضي شفهيًا:

1. الولد اشتكى من أخوه الكبير – همّ
2. إحنا فحصنا وضع البيت إلّي بدّنا نشتره – إنتوا...
3. إنت ارتحت كثير في العطلة - هيّ...
4. بعد ما وقع في الشّارع, الممرّض جبرّض إيده – (هيّ) ... (الممرّضة)...

ب. إنفوا الجمل في التّمرين السّابق :- ما , ش , ما + ش .

ت. أكملوا الفعل بالمضارع شفهيًا:

1. إنت بتتصح له ياخذ الباص في سبعة بكيرة عشان ما يتأخّر – إحنا... لكم...
2. أخوي مش قادر. هوّ بيشتكى طول النّهار – أختي...
3. الممرّض بيّفحصه والدّكتور بيعطيه دوى – الممرّضة... والدّكتورة...
4. إحنا بنرتاح يوم السّبت في ساعات الظّهر – همّ...

ב. אضيفوا إحدى الكلمات من القائمة لكلّ جملة في التمرين السابق:

لازم , ممنوع , ممكن , بدّ (בנטייה) , رح

تعابير وجمل

قولوا التعابير/الجمل الآتية بالعربي:

1. בעלי חולה. הוא משתעל, בני גם חולה. הוא גם משתעל, אחי גם חולה. הוא גם משתעל.
2. קשה לו לאכול, קשה לו לישון, קשה לו ללמוד.
3. אני מצוננת, יש לי חום, יש לי סחרחורת.
4. את/ה צריכה לנוח, את/צריכה לשתות הרבה.
5. אוי ואבוי, באמת? (ברצינות?) תודה, דוקטור.
6. לכו לחדר המיון בבית החולים.

أسئلة عامة

1. أذكر مرّة كنت عند الدكتور. كيف حسّيت؟ شو قلت له؟ شو كان حلّ الدكتور؟
2. صاحبك لازم يؤخذ تطعيم في العيادة. هوّ بيحكي معك ويبطلب منك تروح معه. كيف بتساعده؟ شو بتقول له؟
3. لازم تروح ع الصّيدليّة وتجيّب حبوب حسب الرّوشتيّة. صف المحادثة بينك وبين الصّيدليّ.

מفرد	جمع	المعنى
ممرضة/نيرس	ممرّضات/نيرسات	אחות
عيادة	عيادات	מרפאה
صيدليّة	صيدليّات	בית מרקחת/רוקחת
مستشفى	مستشفيات	בית חולים
سمّاعة	سمّاعات	אוזניה/סטטוסקופ
فيروس	فيروسات	וירוס
إلتهاب	إلتهابات	דלקת
دواء	أدوية	תרופה
حبّة	حبّات	כדור/גלולה
وجع	أوجاع	כאב
تطعيم	تطعيمات	חיסון

זריקה	إبرات	إبرة
פעימת לב	نبضات	نبض
שירות	خدمات	خدمة
יד	إيديين	إيد
רגל	إجرين	إجر
גוף	أجسام	جسم
גב		ظهر
חזה	صدر	صدر
פנים	وجوه	وش / وجه
גרון	حلق	حلق
חירום, מיון	طوارئ	طارئ
חולה בשפעת	مفلوزين	مفلوز
מצונן	مرشّحين	مرشّح

מדבק	מעדיין	מעדי
מרשם	רושתיאות	רושתיא
מסוחרר	דאיחין	דאיח
חם (יש לו חום)	סאחנין	סאחן
אסיר תודה	ממנונין	ממנון

الأفعال

المعنى	المضارع	الماضي
בדק	ביפחצ	פחצ
שבר	ביכסר	כסר
יעץ	בינצח	נצח
צילם	ביצור	צור
נשם	בינפס	נפס

גיבס	بيجبسن	جبسن
התעלף	بيصفرن	صفرن
נפל	بيوقع	وقع
השתעל	بيقح	قح
נח	بيرتاح	إرتاح
התלונן	بيشتكي	إشتكى

تعابیر أخرى

אני כבר (לציון זמן ממושך)	صار لي
אם תואיל, ברשותך	لو سمحت
אני מרגיש שאני...	حاسس حالي
לא חש בטוב	مش قادر
תהיה בריא	سلامتك

נראה עליך שאתה...	مبيّن عليك
עזרה ראשונה	إسعاف أوليّ
מד טמפרטורה	میزان حرارة
בדיקת דם/שתן	فحص دم / بول
לחץ דם גבוה/נמוך	ضغط دم عالي / واطي
ברצינות? באמת?	عن جدّ؟

יחידת הוראה בנושא הסכם השלום בין ישראל ומצרים

אתפאקית (אל) סלאם בין אסראיל ומסר

אסְתַמְעוּ אֵלַי (א) לִקְטֹעַה (אל) תְּאַלִּיָּה וּגְאוּבוּ עִן (א) לְאַסְאֵלָה אֵלַי בְּעֵדָהָא



מֵרַת סְנִין עֵדִידָה מִן (א) לִיּוֹם אֵלַי וְקָעַת אִסְרָאֵל פִּיּוּ עֵלָא אֲתַפְאֵקִית סְלָאֵם מֵעַ מְסֵר. הָאֲדִי אֲתַפְאֵקִיָּה תֵאֲרִיחִיָּה בְּלֵא שְׂכָּ.

עָאֵם 1977 אֲגֵ'א (אל) רְאִיס (א) לְמִסְרִי אֲנֹר (אל) סְאֲדָאֵת לְאַסְרָאֵל וְחֵטֵב קְדָאֵם אֲעֵדָא (א) לְכִנְסָת וְאֵלָא (א) לְגִ'מְהוֹר (א) לְאַסְרָאֵלִי כְּלוּ אֲנֹ הֵ' מְסֵתַעֲדִ' לְ(ל) תְּוִקִיעַ עֵלָא אֲתַפְאֵקִית סְלָאֵם מֵעַ דוֹלֵת אִסְרָאֵל עֵשָׂאֵן תְּנַתְּהִי (א) לְחֵרוֹב בִּינָאֲתָנָא וְנִעִישׁ בְּסֵלָאֵמָה וְאַמָּאֵן.

רְאִיס (א) לְוִזְרָא (א) לְאַסְרָאֵלִי מִנְחָם בְּגִין גְ'אוּבוּ וְקָאֵל אֲנֹ פִי (א) לְחֵרוֹב מָא פִיָּה יָא מְנַתְּסֵרִין יָא חֵ'אִסְרִין, וְלֵאֲזָם נוֹקֵף (א) לְחֵרוֹב מִן שָׂאֵן (א) לְאַגְ'יָאֵל (א) לְקֵאֲדָמָה.

אֲלִמְבַּחַת־אֵת וְ(א) לְמִפְאוּדָאֵת אֵלַי סְאֲרַת בֵּין (אל) טְרָף (א) לְאַסְרָאֵלִי וְ(אל) טְרָף (א) לְמִסְרִי כָאֵת בּוֹסָאֵטָה אֲמֵרִיכִיָּה חֵתָא אֲתַפְקוּ עֵלָא כְּלָ בְּנוֹד (א) לְאַתַּפְאֵקִיָּה.

אֲ(ל) תְּוִקִיעַ נְפִסוּ כָאֵן פִי וְאַשְׁנִטוּן, עֵאֲסֵמַת (א) לְוִלָאִיָּאֵת (א) לְמִתְחַדָּה, שְׁהָר אֲד'אֵר/מָאֵרס סְנַת 1979, בְּחֵדוֹר (אל) רְאִיס (א) לְאַמְרִיכִי גִ'ימִי קֵרְטֵר וְרְאִיס (א) לְוִזְרָא (א) לְאַסְרָאֵלִי מִנְחָם בְּגִין וְ(אל) רְאִיס (א) לְמִסְרִי אֲנֹר (אל) סְאֲדָאֵת, וְכֻלָּא בְּנַתְזָכֵר (א) לְמִסְאֲפַחָה (אל) תְּאֲרִיחִיָּה בֵּין הָדוֹל (אל) זְעֵמָאֵא.

מִמְכֵן תַּתְּפָּרְג'וּ עַ הָאֲדָא (אל) שְׁרִיט וְאַשְׁרֵטָה אַחֲרָא בְ(א) לִיּוֹתִיּוֹב:

<https://www.youtube.com/watch?v=iNcKTnJEIfE>

פהם (א)למסמוע

אג'יבו ען (א)לאסאלה חסב (אל)נֹסֶ שפהיִן:

1. אכמלו שפהיִן:

מרת _____ סנה עלא אתפאקיִת (אל)סֹלאם מע מסֶר.

2. אכמלו שפהיִן:

א(ל)רֵאיס (א)למסֶרִי וסל לאסראיל עאם _____.

3. אח'תארו (א)לכלמה (א)למנאסבה:

א(ל)רֵאיס (א)למסֶרִי אגא לאורשלים (א)לקדס וח'אטב (קדאם / קבל / ע) אעדאא (א)לכנסת.

4. אג'יבו שפהיִן: סֶחיח אם ח'טא?

ראיס אלכנסת קאל אנו מסתעדֶ ל(ל)תֹוקיע עלא אתפאקיִת סלאם מע מסֶר.

5. אג'יבו שפהיִן חסב (אל)נֹסֶ:

אנור (אל)סֹאדאת, ליש כאן בדו יוקֶע עלא אתפאקיִת סלאם מע דולת אסראיל?

6. אג'יבו שפהיִן: סֶחיח אם ח'טא?

חסב כלאם מנחם בגין, פי (א)לחרוב דאימן פיה מנתסֶרין.

7. אג'יבו שפהיִן:

מין כאנת (א)לאטראף אלי אשתרכת פי (א)למבאחת'את וסאהמת (א)למפאודאת?

8. אג'יבו שפהיִן: סֶחיח אם ח'טא?

א(ל)טֶרף (א)לאסראיליִו (אל)טֶרף (א)למסֶרִי מא אתֶפקו עלא כל (א)לבנוד.

9. אג'יבו שפה'ין:

מין כאנת (אל)ש'ח'ס'יאת אלי וק'עת עלא (א)לאַת'פאק'יה סנת 1979, ושו כאן מנסב כל ואחדה מנהא?

10. אח'תארו (א)לכלמה (א)למנאסבה:

ראיס (א)לזזראא / (אל)ד'ולה (א)לאסראילי מנחם בגין ו(אל)ר'אייס (א)למס'רי אנור (אל)סאדאת (קר'רו / וק'עו) (אל)ת'וקיע עלא את'פאק'ית סלאם. (א)למבאחת'את ו(א)למפאוד'את בין (א)לעדו / (א)לג'מהור / (אל)ט'רף (א)לאסראילי' ו(אל)ט'רף (א)למס'רי כאנת (בחדור / בוסאטה) אמריכ'ה. בעד מא את'פקו עלא כל (א)לבנוד, (א)ג'ו / תסאפחו / ח'אטבו) ווק'עו על (א)לאַת'פאק'יה פי ואשנטון בחדור (אל)ר'אייס (א)לאמריכ'י ג'ימי קרט.

אכמלו (א)לג'מל ב(א)לכלמאת (א)לג'דיה שפה'ין

1. מין ה'א _____ (א)לולאייאת (א)למת'חדה (א)ליום ומין כאן _____ קבלו?
2. ראיס (א)לזזראא מנחם בגין קאל א'נו פי (א)ל _____ דאימן מא פיה _____ יא _____
3. למא פיה אח'תלאף (אל)ר'אי בין (א)לאטראף, דאימן ביעמלו (א)למחאדת'את _____ טרף תאלת.
4. אחנא מג'בורין נוק'ע עלא (א)לאַת'פאק'יה מן שאן _____ (א)לקאדמה.
5. אנתבה, מא וק'עת עלא כל _____ .

תמארין אפעאל וכלמאת

א. אכמלו (א)לפעל ב(א)למאדי שפה'ין:

1. ה'ם וק'עו עלא (א)לאַת'פאק'יה מן זמאן – ה'ם...
2. אנתי עשתי פי ואשנטון קבל מא ג'יתי להון – אנתו...
3. אחנא ג'אובנא עלא כל (א)לאסאלה – ה'ם...

4. וקפת (אל)שע'ל קבל מא אג'א (א)למדיר – אנת'... ..

5. הי כאנת בר'ית (א)ל(ל)בית למ'א אח'תהא רג'עת מן (אל)ר'חלה – אנא... ..

ב. אנפו כל ג'מלה פי (אל)ת'מרין (אל)ס'אבק בואסטת מא, ש, מא + ש

ג. אכמלו (א)לפעל ב(א)למד'ארע שפה'ין:

1. א(ל)ת'למיז ביתז'ר כל שי – א(ל)ת'למיזה... ..

2. אחנא בנעיש ח'יאה מניחה וחלוה – הם... ..

3. א(ל)ס'נה (אל)ד'ראס'יה בתמר' בסרעה – אלעאם (אל)ד'ראס'י... ..

4. אלמדיר ביח'טב קד'אם (א)לאהאלי – אלמדירה... ..

5. אנא באת'פק מעכ – אחנא... ..

ד. אדיפו אחדא (א)לכלמאת מן (א)לקאימה לכל ג'מלה פי (אל)ת'מרין (אל)ס'אבק:

לאזם, ממכן, בד' (בנטייה), רח

תעאביר וג'מל

קולו (אל)ת'עאביר ו(א)לג'מל (א)לאאתיה ב(א)לערבי:

1. זה הסכם היסטורי, ללא ספק.

2. הוא מוכן לחתום על הסכם שלום עם מדינת ישראל.

3. למען הדורות הבאים.

4. לחיצת יד היסטורית בין המנהיגים.

5. שיחות ומשא ומתן בבירת ארצות הברית.

6. הכתבים כותבים מאמרים ברשתות החברתיות.

אסאלה עאמָה בעד משאָהדת שריט/אשרטת (א)לפידיו

1. שו בתערף ען: מנחם בגין? אנור (אל)סָאדאת? ג'ימי קרטר?
2. שו סָאר סנת 1977? 1979?
3. ליש זיארת (אל)רָאִיס (א)למסָרי לאסראיל זיארה תאריח'יָה?
4. אי תפאסיל בתערף/בתזכר ען אתפָקִיָת (אל)סָלאַם בין אסראיל ומסָר?
5. מא ה' אהמ'יָת אתפָקִיָת (אל)סָלאַם בין אסראיל ומסָר?
6. אי דולה אח'רא אסראיל וקָעת עלא אתפָקִיָת סלאַם מעהא? שו בתערף ען האדי (א)לאַתפָקִיָה?
7. אנת מראסל תלפזיוני עאם 1977, וענדכ זאויה ללאח'באר (א)לעאג'לה און-ליין. כיף בתוסף (אל)זיארה (אל)תאריח'יָה ל(ל)רָאִיס (א)למסָרי אנור (אל)סָאדאת?

קאמוס

אלמענא	ג'מע	פרד
הסכַם	אתפָקִיָת	אתפָקִיָה
שנה	סנין	סנה
היסטוריה	-	תאריח'
נשיא	ראסאא	ראיס
חבר (כנסת)	אעדאא	עדו
ציבור	ג'מאהיר	ג'מהור
מוכן	מסתעד'ין	מסתעד'
חתימה		תוקיע
מדינה	דול	דולה
מלחמה	חרוב	חרב

מנצח	מנתסרין	מנתסר
מנוצח	ח'אסרין	ח'אסר
דור	אג'יאל	ג'יל
דיונים	מבאחת'את	-
משא ומתן	מפאוד'את	-
צד	אטראף	טרף
סעיף	בנוד	בנד
עיר בירה	עואסם	עאסמה
לחיצת יד	מסאפח'את	מסאפחה
מנהיג	זעמאא	זעים
יום	אי'אם	יום
כתב (בעיתון)	מראסלין	מראסל
מאמר	מקאל'את	מקאל
עיתון	ג'ראיד	ג'רידה
ביקור	זיאר'את	זי'ארה

אלאפעאל

אלמענא	אלמדארע	אלמאדי
כתב	ביכתב	כתב
נאם	ביח'טב	ח'טב
חתם	ביוק'ע	וק'ע
ענה, השיב	ביג'אוב	ג'אוב

זכר	ביתזכר	תזכר
אמר	ביקול	קאל
היה	ביכון	כאן
חי	ביעיש	עאש
התנהל	ביסיר	סאר
הפסיק	ביוקף	וקף
הסכים, הגיע להסכמה	ביתפק	אתפק
עבר, חלף	בימר	מר
הסתיים	בינתהי	אנתהא
בא	ביגי	אגיא

תעאביר אח'רא

שנים רבות	סנין עדידה
ללא ספק	בלא שכ
בפני-	קדאם
שלום ושלווה	סלאם ואמאן
יש	פיה
אין לא את זה ולא את זה	מא פיה יא... יא...
למען, עבור-	מן שאן
הדורות הבאים	אלאג'יאל (א)לקאדמה
בתיווך	בוסאטה
עד, עד ש	חתא

עצמו	נפסו
בנוכחות	בחדור
הרשתות החברתיות	א(ל)שֶׁבֶכָאֵת (א)לאג'תמאע'יה
ביקור היסטורי	זיאה תאריח'יה

إتفاقيّة السّلام بين إسرائيل ومصر

إستمعوا إلى القطعة التّالية وجاوبوا عن الأسئلة إليّ بعدها



مرّت سنين عديدة من اليوم إليّ وقّعت إسرائيل فيه على إتفاقيّة سلام مع مصر.
هادي إتفاقيّة تاريخيّة بلا شكّ.

عام 1977 أجا الرّئيس المصريّ أنور السّادات لإسرائيل وخطب قدام أعضاء الكنيست وإلى الجمهور الإسرائيليّ كلّه إنّه مُستعدّ للتّوقيع على إتفاقيّة سلام مع دولة إسرائيل عشان تنتهي الحروب بيناتنا ونعيش بسلامة وأمان.

رئيس الوزراء الإسرائيليّ ميناخيم بيغين جاوبه وقال إنّه في الحروب ما فيه يا مُننّصرين يا خاسرين، ولازم نوقف الحروب من شان الأجيال القادمة.

المباحثات والمفاوضات إليّ صارت بين الطّرف الإسرائيليّ والطّرف المصريّ كانت بوساطة أمريكيّة حتّى اتفقوا على كلّ بُنود الإتفاقيّة.

التوقيع نفسه كان في واشنطن, عاصمة الولايات المتحدة, شهر آذار/ مارس سنة 1979, بحضور الرئيس الأمريكي جيمي كارتر ورئيس الوزراء الإسرائيلي ميخائيل بيغين والرئيس المصري أنور السادات, وكلنا بنتذكر المصافحة التاريخية بين هذين الزعماء.

حتى اليوم, كل سنة, المرسلين يكتبوا مقالات في الجرائد والشبكات الاجتماعية عن هادي الزيارة التاريخية.

ممكن تتفرجوا ع هادا الشريط وأشرطة أخرى باليوتيوب:

<https://www.youtube.com/watch?v=iNcKTnJEIIE>

فهم المسموع

أجيبوا عن الأسئلة حسب النص شفهيًا

1. أكملوا شفهيًا:

مرّت _____ سنة على اتفاقية السلام مع مصر.

2. أكملوا شفهيًا:

الرئيس المصري وصل لإسرائيل عام _____.

3. إختاروا الكلمة المناسبة:

الرئيس المصريّ أجا لأورشليم القدس وخاطب (قدام / قبل / ع) أعضاء الكنيست.

4. أجبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟:

رئيس الكنيست قال إنّه مستعدّ للتوقيع على الاتفاقيّة مع مصر.

5. أجبوا شفهيًا:

أنور السادات, ليش كان بدّه يوقّع على اتفاقيّة سلام مع دولة إسرائيل؟

6. أجبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟:

حسب كلام ميناخيم بيغين, في الحروب دايمًا فيه منتصرين.

7. أجبوا شفهيًا:

مين كانت الأطراف إلّي اشتركت في المباحثات وساهمت المفاوضات؟

8. أجبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟:

الطرف الإسرائيليّ والطرف المصريّ ما اتفقوا على كلّ البنود.

9. أجبوا شفهيًا:

مين كانت الشّخصيات إلّي وقّعت على الاتفاقيّة سنة 1979, وشو كان منصب كلّ

واحدة منها؟

10. إختاروا الكلمة المناسبة:

رئيس (الوزراء / الدولة) الإسرائيليّ ميناخيم بيغين والرئيس المصريّ أنور السادات
(قرّروا / وقّعوا) التّوقيع على اتّفاقية سلام. المباحثات والمفاوضات بين (العضو
/ الجمهور / الطّرف) الإسرائيليّ والطّرف المصريّ كانت (بحضور / بوساطة)
أمريكيّة. بعد ما اتّفقوا على كل البنود, (أجو / تصافحوا / خاطبوا) ووقّعوا على
الاتّفاقية في واشنطن بحضور الرّئيس الأمريكيّ جيمي كارتر.

أكملوا الجمل بالكلمات الجديدة شفهيّاً

1. مين هو _____ الولايات المتّحدة اليوم ومين كان _____ قبله؟
2. رئيس الوزراء ميناخيم بيغين قال إنّه في الـ _____ دائماً ما فيه _____ يا _____.
3. لمّا فيه اختلاف الرّأي بين الأطراف, دائماً بيعملوا المحادثات _____ طرف _____ تالت.
4. إحنا مجبورين نوقّع على الاتّفاقية من شان _____ القادمة.
5. إنتبه, ما وقّعت على كل _____.

تمارين أفعال وكلمات

أ. أكملوا الفعل بالمضارع شفهيًا:

1. التلميز بيتزكر كل شي – التلميزة ...
2. إحنا بنعيش حياة منيحة وحلوة – هم ...
3. السنّة الدرّاسيّة بتمرّ بسرعة – العام الدرّاسي ...
4. المدير بيخطب قدام الأهالي – المديرية ...
5. أنا باتفق معك – هي ...

ب. أضيفوا إحدى الكلمات من القائمة لكلّ جملة في التمرين السابق:

لازم , ممكن , بدّ (בנטייה), رح

ت. أكملوا الفعل بالماضي شفهيًا:

1. همّ وقّعوا على الاتفاقيّة من زمان – هي ...
2. إنتِ عشت في واشنطن قبل ما جيتي لهون – إنتو ...
3. إحنا جاوبنا على كلّ الأسئلة – هم ...
4. وقفت الشغل قبل ما أجا المدير – إنت ...

5. هِيَ كَانَتْ بَرَّيْتِ الْبَيْتِ لَمَّا أَخْتَهَا رَجَعْتَ – أَنَا...

ث. إِنْفُوا كَلَّ جَمَلَةً فِي التَّمْرِينِ السَّابِقِ بِوَاسِطَةِ مَا / ش / مَا + ش

تَعَابِيرٌ وَجَمَلٌ

قُولُوا التَّعَابِيرَ/الْجَمَلَ الْآتِيَةَ بِالْعَرَبِيِّ:

1. זֶה הַסֵּכֶם הִיסְטוֹרִי, לֵלָא סִפְקָ.
2. הוּא מוֹכֵן לַחֲתוּם עַל הַסֵּכֶם שְׁלוֹם עִם מְדִינַת יִשְׂרָאֵל.
3. לַמַּעַן הַדּוֹרוֹת הַבָּאִים.
4. לַחִיצַת יַד הִיסְטוֹרִית בֵּין הַמְּנַהִיגִים.
5. שִׁיחוֹת וּמִשָּׂא וּמִתֵּן בְּבִירַת אַרְצוֹת הַבְּרִית.
6. הַכְּתָבִים כּוֹתְבִים מֵאַמְרִים בְּרִשְׁתוֹת הַחֲבֵרְתִיּוֹת.

أَسْئَلَةٌ لِلْحَدِيثِ بَعْدَ مَشَاهِدَةِ شَرِيْطٍ/أَشْرَطَةِ الْفِيْدِيُو

1. شو بتعرف عن: ميناخيم بيغين؟ أنور السادات؟ جيمي كارتر؟
2. شو صار سنة 1977؟ 1979؟
3. ليش زيارة الرئيس المصري لإسرائيل زيارة تاريخية؟

4. أيّ تفاصيل بتعرف/بتزكّر عن اتّفاق السّلام بين إسرائيل لمصر؟

5. ما هي أهميّة اتّفاقية السّلام بين إسرائيل ومصر؟

6. أيّ دولة أخرى إسرائيل وقّعت على اتّفاقية سلام معها؟ شو بتعرف عن هادي الاتّفاقية؟

7. إنت مراسل تلفزيونيّ عام 1977, وعندك زاوية للأخبار العاجلة "أون لين".

كيف بتوصف الزّيارة التّاريخية للرئيس المصريّ أنور السّادات؟

قاموس

المعنى	جمع	فرد
הסכם	اتّفاقيّات	اتّفاقية
שנה	سنين	سنة
היסטוריה	-	تاريخ
נשיא	رؤساء	رئيس
חבר (כנסת)	أعضاء	عضو

ציבור	جماهير	جمهور
מוכן	مستعدين	مستعدّ
חתימה	-	توقيع
מדינה	دول	دولة
מלחמה	حروب	حرب
מנצח	منتصرين	منتصر
מנוצח	خاسرين	خاسر
דור	أجيال	جيل
דיונים	مباحثات	-
משא ומתן	مفاوضات	-
צד	أطراف	طرف
סעיף	بنود	بند
עיר בירה	عواصم	عاصمة

מסאפא	مصافحات	مصافحة
מנהיג	زعماء	زعيم
יום	أيام	يوم
כתב (בעיתון)	مراسلين	مراسل
מאמר	مقالات	مقال
עיתון	جرايد	جريدة
ביקור	زيارات	زيارة

الأفعال

المعنى	المضارع	الماضي
כתב	بيكتب	كتب
נאם	بيخطب	خطب
חתם	بيوقع	وقع

ענה, השיב	بيجاب	جاوب
זכר	بيترگر	ترگر
אמר	بيقول	قال
היה	بيكون	كان
חי	بيعيش	عاش
התנהל	بيصير	صار
הפסיק	بيوقف	وقف
הסכים, הגיע להסכמה	بيتفق	إتفق
עבר, חלף	بيمر	مر
הסתיים	بينتهي	إنتهى
בא	بيجي	أجا

תעביר אחר

שנים רבות	سنين عديدة
ללא ספק	بلا شك
בפני-	قَدَام
שלום ושלוה	سلام وأمان
יש	فيه
אין לא את זה ולא את זה	ما فيه يا... يا...
למען, עבור-	من شان
הדורות הבאים	الأجيال القادمة
בתיווך	بوساطة
עד, עד ש	حتى
עצמו	نفسه
בנוכחות	بحضور

הרשתות החברתיות	الشبكات الاجتماعيّة
ביקור היסטורי	زيارة تاريخيّة

יחידת הוראה בנושא השיר פיה שי מכאן / עלאא ורדי

https://www.youtube.com/watch?v=zdcSP_8_xoo



אסתמעו אלא (א)לקטעה (אל)תאליה ואלא (א)לאע'ניה אולן, וג'אובו ען (א) לאסאלה בעדהן

אלאע'ניה "פיה שי מכאן" כתבהא (א)לפנאן ו(א)למוסיקאר (אל)סעודי **עלאא ורדי**, ואלו כמאן ג'ד'ור איראנ'ה, והן סאכן (א)ליום פי עמאן, עאסמת (א)לארדן.

עלאא ורדי ביעזף פי (א)לאע'אני אלי ביסג'להא בחרכפאת עלא ג'סמו, מת'ל פן (א)ל-Beat box, ובנפס (א)לוקת ביע'ני דון אי אאלאת מוסיק'ה, והן נוע מוסיקי' ביסמ'ה "אקאבלה" (Acappella).

עלאא ורדי, למא סג'ל (א)לאע'ניה אלי רח תסתמעו אליהא, קאל אנו הן מתאפד אנו כל אנסאן פי (א)לעאלם מחתאג' ללחב, בדו יחב, ובנפס (א)לוקת בדו (אל)נאס (א)לאאח'רין יחבוה כמאן, וכל ואחד מנא ביחב אנו חדא יקבלו ויחבו כמא הן, בבסאטה, ומא יסאל יע'רו.

האדי (א)לאע'ניה מליאה ב(א)לחב ו(א)לעטאא ו(א)לקבול בנפס ו(א)לקבול ב(א)לאאח'רין, ב(א)לחב ו(א)למוד'ה ו(אל)סדאקה (אל)טאהרה (א)לחקיק'ה.

עלאא ורדי כתב האדי (א)לאע'ניה מע זמילתו אנגי עביד.

פיה שי מכאן / עלאא ורדי ואנג'י עביד

פיה שי מכאן

פיה שי אנסאן... נאטרני

ח-תחבני זי' מא אנא... טביעי'

עאישה (א)לחיאה, אג'מל חיאה לחאלהא

ואד'א פיה אלנא נסיב... ה-נתלאקא.

פיה שי מכאן

פיה שי אנסאן

פיה שי מכאן

פיה שי אנסאן... נאטרני

ח-יחבני קד' מא אנא רח אחבו

עאיש חיאה ע'יר ה(א)לחיאה... לחאלהא

מא ביערף כ'ף ולא וין... ה-נתלאקא

פיה שי מכאן

פיה שי אנסאן

תרגום מילות השיר

אי שם

מישהו מחכה לי,

מישהו שיאהב אותי כמו שאני.

אני חיה חיים נהדרים,

ואם ירצה הגורל, ניפגש.

מישהו מחכה לי,

מישהו שיאהב אותי כמו שאוהב אותו,

הוא חי חיים אחרים,

לא יודע איך או איפה ניפגש.

פהם (א)למסמוע

אג'יבו ען (א)לאסאלה שפה'ין

1. אכמלו שפה'ין:

עלאא ורדי ה' _____ ו _____ .

2. אכמלו שפה'ין:

אלע'נאא דון (א)לעזף בא' אאלה מוסיק'ה ה' _____ ביסמ'וה "אקאפלה".

3. אח'תארו (א)לכלמה (א)למנאסבה:

עלאא ורדי אלו (מוסיקאר / ג'ד'ור / פ'נאן) איראני'ה.

4. אג'יבו שפה'ין: ס'חיח אם ח'טא?

עלאא ורדי כתב אע'נית "פיה שי מכאן" דון א' מסאעדה מן חדא.

5. אג'יבו שפה'ין:

וין עלאא ורדי סאכן (א)ליום?

6. אג'יבו שפה'ין: ס'חיח אם ח'טא?

האדי (א)לאע'ניה בתחכי ען (א)לקבול בנפסכ ו(א)לקבול בא(לאאח'רין כמאן.

7. אג'יבו שפה'ין: ס'חיח אם ח'טא?

פי האדי (א)לאע'ניה עלאא ורדי ביעזף בחרכאת עלא ג'סמו.

8. אג'יבו שפה'ין:

שו ה' (א)לפכרה וראא (א)לאע'ניה?

אכמלו (א) לג'מל ב(א) לכלמאת (א) לג'דידה שפה'ן

1. עמ'אן ה' _____ (א) לארד'ן, בירות ה' _____ , דמשק ה' _____ , _____ ה' עאסמת מסר.
2. (אנא) באתמנ'א אסיר מע'ני ואסג'ל _____ ואסיר משהור.
3. אנא _____ אנו כל אנסאן מחתאג' ל(ל)סדאקה וללמוד'ה.
4. מא בנערף שו ביסיר פי (א)למסתקבל, בס' ב _____ אחנא מתאכדין אנו רח ננג'ח.
5. באחב' (א)למע'ני עומר אדם ו _____ באחב' (א)למע'ניה _____ .

תמארין אפעאל וכלמאת

א. אכמלו (א)לפעל ב(א)למאדי שפה'ן:

1. נחמן ביאליק כתב אע'אני חלוח כתיר – לאה גולדברג...
 2. (אנא) סאלת (א)למעלם סואל – א(ל)טלאב...
 3. (אנת) קבלתני לעילתכ ב(א)למוד'ה (א)לחקיק'ה – אמכ...
 4. אלפרקה (א)למוסיק'ה סג'לת אע'ניה ג'דידה – האדא (א)לפנ'אן...
 5. הם סכנו פי לבנאן בס' (א)ליום הם סאכנין ב(א)לקאהרה – אנתו...
- ב. אנפו כל ג'מלה פי (אל)תמרין (אל)סאבק בואסטת: מא / ש / מא + ש

ג. אכמלו (א) לפעל ב(א) למדארע שפה'ן:

1. אח'וי (א) לכביר ביעזף (א) לביאנו – אח'תי (אל) זע'ירה...

2. סוטהא חילו, ה' בתע'ני ובתעזף כמאן – (אנתי)...

3. אנתי בתסתמעי אלא כל אנואע (א) למוסיקא – אנתו...

4. הם ביחב'ו מוסיקא "ראפ" – סאחבאתי...

5. אסמי "משה", ב' סחאבי ביסמוני "מושון" – אסמו...

ד. אדיפו אחדא (א) לכלמאת מן (א) לקאימה לכל ג'מלה פי (אל) תמרין (אל) סאבק:

בד' (בנטייה), לאזם, ממנוע, ממכן, רח

תעאביר וג'מל

קולו (אל) תעאביר ו(א) לג'מל (א) לאאתיה ב(א) לערבי:

1. זמר, אמן, מוסיקאי.

2. באותו הזמן.

3. הוא רוצה לאהוב. כל אדם זקוק לאהבה.

4. כל אחד מאתנו.

5. אהבה, נתינה, קבלת עצמך וקבלת האחר.

6. ידידות טהורה ואמתית.

אסאלה עאמֶה

1. עלא איש בתחכי האי (א)לאע'ניה?
2. מין הֶּוּ עלאא ורדי? וין הֶּוּ סאכנ? שו הֶּי ג'ד'ורו?
3. כיף ביעזף וכיף ביע'נִי עלאא ורדי פי כתיר מן (א)לאע'אני תבעו?
4. שו עג'בכ בהאי (א)לאע'ניה?
5. אחכי ען אע'ניה אח'רא בתחבֶּהא, וען (א)לפנֶאנין אלי כתבוהא וביע'נֶוהא.

קאמוס

אלמענא	ג'מע	פרד
שיר	אע'אני	אע'ניה
אומן	פנֶאנין	פנֶאן
מוסיקאי	-	מוסיקאר
שורש	ג'ד'ור	ג'ד'ר
גר	סאכנין	סאכנ
עיר בירה	עואסם	עאסמה
תנועה	חרכאת	חרכה
גוף	אג'סאם	ג'סם
אמנות	פנון	פנֶן
כלי, מכשיר	אאלאת	אאלה
סוג, ז'אנר	אנואע	נוע

מתאכֵד	מתאכֵדִין	בטוח
אנסאן	נאס	בן אדם
עאלם	-	עולם
מחתאג'	מחתאג'ין	זקוק
אאח'ר	אאח'רין	אחר
זמיל	זמלאא	קולגה

אלאפעאל

אלמענא	אלמדארע	אלמאדי
כתב	ביכתב	כתב
שאל	ביסאל	סאל
ניגן	ביעזף	עזף
קיבל	ביקבל	קבל
הקליט	ביסג'ל	סג'ל
שינה	ביע'זר	ע'זר
האזין	ביסתמע	אסתמע
אהב	ביחב	חב
שר	ביע'ני	ע'נא
כינה את (מישהו) בשם	ביסמ'י	סמ'א

תעאביר אח'רא

יש לו	אלו
גם	כמאן
כמו	מת'ל
באותו זמן, בו-זמנית	בנפס (א)לוקת
ללא	דון
איזה שהוא	אי'
ז'אנר מוסיקלי	נוע מוסיק'
כלי נגינה	אאלה מוסיק'ה
כאשר	למ'א
כל אחד מאתנו	כל ואחד מנ'א
מישהו	חדא
אהבה	חב'
פשטות	בסאטה
מלא נתינה	מליא ב(א)לעטאא
קבלת עצמך	אלקבול בנפסכ
קבלת אחרים	אלקבול ב(א)לאאח'רין
ידידות טהורה ואמתית	סדאקה/מוד'ה טאהרה וחקי'ה

فيه شي مكان / علاء وردِي

https://www.youtube.com/watch?v=zdcSP_8_xoo



إستمعوا إلى القطعة التالية وإلى الأغنية أولاً, وجابوا عن الأسئلة بعدهن

الأغنية "فيه شي مكان" كتبها الفنان والموسيقار السعودي علاء وردِي, وإله كمان جُذور إيرانيّة, وهو ساكن اليوم في عمّان, عاصمة الأردنّ.

علاء وردِي يعزف بالأغاني إليّ ببسجّلها بحركات على جسمه, مثل فنّ ال - Beat box, وبنفس الوقت بيغني دون أيّ آلات موسيقيّة, وهو نوع موسيقيّ بيسمّوه "أكابيلا" (Acappela).

علاء وردِي, لمّا سجّل الأغنية إليّ رح تستمعوا إليها, قال إنّه هو متأكد أنّه كلّ إنسان في العالم محتاج للحبّ, بدّه يحبّ, وبنفس الوقت بدّه الناس الآخرين يحبّوه كمان, وكلّ واحد منّا بيحبّ أنّه حدى يقبله ويحبّه كما هو, ببساطة, وما يسأل يغيره.

هادي الأغنية مليئة بالحبّ والعطاء, والقبول بنفسك, والقبول بالآخرين, بالحبّ
والمودّة والصداقة الطاهرة الحقيقية.

علاء ورديّ كتب هادي الأغنية مع زميلته أنجي عبّيد.

فيه شي مكان / علاء ورديّ وأنجي عبّيد

فيه شي مكان

فيه شي إنسان .. نظرنى

ح تحبّنى زيّ ما أنا .. طبيعيّ

عايشة الحياة أجمل حياة .. لحالها

وإذا فيه إلنا نصيب .. هنتلاقى

فيه شي مكان

فيه شي إنسان

فيه شي إنسان .. نظرنى

ح يحبّنى قد ما أنا رح حبّه

عايش حياة غير هالحياة .. لحالها

ما بيعرف كيف ولا وين .. هنتلاقى

فيه شي مكان

فيه شي إنسان

فهم المسموع

أجيبوا عن الأسئلة شفهيًا

1. أكملوا شفهيًا:

علاء وردّي هو _____ و _____.

2. أكملوا شفهيًا:

الغناء دون العزف بأيّ آلة موسيقية هو _____ بيسمّوه "أكابيللا".

3. إختاروا الكلمة المناسبة:

علاء وردّي إله (موسيکار / جذور / فنّان) إيرانية.

4. أجيبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟:

علاء وردّي كتب أغنية "فيه شي مكان" دون أيّ مساعدة.

5. أجيبوا شفهيًا:

وين علاء وردّي ساكن اليوم؟

6. أجبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

هادي الأغنية بتحكي عن القبول بنفسك والقبول بالآخرين كمان.

7. أجبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

في هادي الأغنية علاء وردّي بيعزف بحركات على جسمه.

8. أجبوا شفهيًا:

شو هي الفكرة وراء الأغنية؟

أكملوا الجمل بالكلمات الجديدة شفهيًا

1. عمّان هي _____ الأردنّ، بيروت هي _____ ، دمشق هي _____

_____ ، و _____ هي عاصمة مصر.

2. أنا باتمّنى أصير مغنّي وأسجّل _____ وأصير مشهور.

3. أنا _____ أنّه كلّ إنسان محتاج للصداقة والمودة.

4. ما بنعرف شو بيصير في المستقبل، بسّ بـ _____ إحنا متأكّدين إنّه رح

ننجح.

5. باحبّ المغنّي عومير آدم و _____ باحبّ المغنّية _____ .

تمارين أفعال وكلمات

أ. أكملوا الفعل بالماضي:

1. ناخمن بياليك كتب أغاني حلوة كثير – لئنة غولديبرج ...
2. (انا) سألت المعلم سؤال – الطّلاب ...
3. (إنت) قبلتني لعيلتك بالموّدة الحقيقيّة – إمك ...
4. الفرقة الموسيقيّة سجّلت أغنية جديدة – هادا الفنّان...
5. همّ سكنوا في لبنان بسّ اليوم همّ ساكنين في القاهرة – إنتو...

ب. إنفوا كلّ جملة في التّمرين السّابق بواسطة ما / ش / ما + ش

ت. أكملوا الفعل بالمضارع:

1. أخوي الكبير بيعزف البيانو – أختي الرّغيرة ...
2. صوتها حلو, هي بتغنّي وبتعزف كمان – (إنتِ)
3. إنتِ بتستمعي إلى كلّ أنواع الموسيقى – إنتو...
4. همّ بيحبّوا موسيقى "راب" - - صاحباتي ...
5. إسمي "موشيه", بسّ صاحبي بيسمّوني "موشون" – إسمه ...

ث. أضيفوا إحدى الكلمات من القائمة لكلّ جملة في التمرين السابق:

لازم , ممنوع , ممكن , بدّ (بنטיيه), رح

تعابير وجمل

قولوا التعابير/الجمل الآتية بالعربي:

1. زמר, امון, موسיקאי.
2. באותו הזמן.
3. הוא רוצה לאהוב. כל אדם זקוק לאהבה.
4. כל אחד מאתנו.
5. אהבה, נתינה, קבלת עצמך וקבלת האחר.
6. ידידות טהורה ואמתית.

أسئلة عامة

1. على إيش بتحكي هاي الأغنية؟
2. مين هوّ علاء وردّي؟ وين هوّ ساكن؟ شو هيّ جذوره؟
3. كيف بيعزف وكيف بيغنيّ علاء وردّي في كثير من الأغاني تبعه؟
4. شو عجبك بهاي الأغنية؟
5. إحك/ي عن أغنية أخرى بتحبّها, وعن الفنّانين إليّ كتبوها وبيعنّوها.

قاموس

المعنى	جمع	فرد
שיר	أغاني	أغنية
אומן	فنانين	فنان
מוסיקאי	-	موسيقار
שורש	جذور	جذر
גר	ساكنين	ساكن
עיר בירה	عواصم	عاصمة
תנועה	حركات	حركة
גוף	أجسام	جسم
אמנות	فنون	فن
כלי, מכשיר	آلات	آلة
סוג, ז'אנר	أنواع	نوع

בטוח	متأكدین	متأكد
בן אדם	ناس	إنسان
עולם	-	عالم
זקוק	محتاجین	محتاج
אחר	آخرین	آخر
קולגה	زملاء	زمیل

الأفعال

المعنى	المضارع	الماضي
כתב	بيكتب	كتب
שאל	بيسأل	سأل
ניגן	بيعزف	عزف
קיבל	بيقبل	قبل
הקליט	بيسجل	سجل

שינה	بَيغَيِّر	غَيَّر
האזין	بِيسْتَمِع	إِسْتَمَعَ
אהב	بِيجَبِّ	حَبَّبَ
שר	بِيفْغِي	غَنَّى
כינה את (מישהו) בשם	بِيسْمِي	سَمَّى

تعابیر أخرى

יש לו	إِلَهُ
גם	كَمَا
כמו	مِثْل
באותו זמן, בו-זמנית	بِنَفْسِ الْوَقْتِ
ללא	دُونَ
איזה שהוא	أَيِّ

ז'אנר מוסיקלי	נוע מוסיקיי
כלי נגינה	آلة موسيقيّة
כאשר	لَمَّا
כל אחד מאתנו	كُلّ واحد منّا
מישהו	حدي
אהבה	حَبّ
פשטות	بساطة
מלא נתינה	مليء بالعطاء
קבלת עצמך	القبول بنفسك
קבלת אחרים	القبول بالآخرين
ידידות טהורה ואמתית	صداقة/مودّة طاهرة وحقيقيّة

יחידת הוראה בנושא הסיפור

פתאת (א) למנאדיל



תלח'ס (א) לקסֶה

אָסְתַּמְעוּ אֵלַי תְּלַח'ס (א) לַקְסֶה וּגְאוּבוּ עַן (א) לַאֲסָאֵלָה אֵלַי בְּעֵדוּ

אַלְקֶסֶה בְּתַחֲכֵי עַן בְּנֹת יְתִימָה אֵלַי כְּאֵנֶת תְּבִיעַ (א) לַמְנַאדִּיל. פִּי אַחַד (א) לַאֲיָאִם (א) לַבְּנֹת
שֶׁאֵפֶת מְרָה חֲזִינָה. אֵלְמֶרָה כְּאֵנֶת תְּכִי לְאוּוֹ תְּנַאֲקֶרֶת מֵעַ גְּזָהָה. אֵלְבְּנֹת אֲעֻטְתָּהָ מְנַדִּיל
עֲשֵׂאן תְּמַסַּח דְּמוּעָהָ, וְרַאחַת קִבֵּל מֵא תְּדַפֵּעַ לְהָא תְּמַן (א) לַמְנַדִּיל.
אַלְמֶרָה פְּרַחַת כְּתִיר וְתַבְסֶמַת, וְכַתְּבַת רְסַאֲלַת אֲעַתְד'אַר לְגְזָהָה. גְּזָהָה אֵלַי כֵּאֵן קֵאֲעַד חֲזִין
פִּי מְטַעַם בְּרִית (א) לְבֵית, פְּרַח כְּתִיר וְתַבְסֶם לְמֵא קֵרָא רְסַאֲלַת מְרָתוֹ, וְאַכְרַם (א) לְגְרִסוֹן
בְּסַח'אַ.

אַלְגְּרִסוֹן פְּרַח כְּמֵאן וְתַבְסֶם. בְּעַד מֵא ח'לֶס (א) לְשֶׁע'ל, שֶׁאֲפִי (א) לְטְרִיק ע-בֵּיתוֹ עֵגְזוֹ תְּטַעַם
(א) לְחַמָּאם, וְאַשְׁתְּרָא מְנָהָ (א) לְחַבּוּב, וְדַפֵּעַ לְהָא אֲדַעֲאֵף תְּמַן (א) לְחַבּוּב. תַּבְסֶמַת
(א) לְעֵגְזוֹ, מֵא סְדִיקַת עֵיוֹנָהָ, וְקֶרְרַת תְּשִׁתְּרִי לְחֶם.

פִּי הַאֲדִי (א) לְלִילָה טַבְּחַת (א) לְחֶם לְחַפִּידְתָּהָ. בְּתַעֲרַפּוּ מִיָּן הִי חַפִּידְתָּהָ?

פהם (א) למסמוע

אג'יבו ען (א)לאסאלה חסב (אל)תלח'יֵס שפה'יֵן

1. אכמלו שפה'יֵן:

אלבנת (א)ל'יֵתימה בתביע _____ .

2. אכמלו שפה'יֵן:

יום מן (א)לא'אם, (א)לבנת _____ מרה כאנת תבכי בעד מא תנאקרת מע

_____ .

3. אח'תארוא(א)לכלמה (א)למנאסבה:

אלבנת אעטת (א)למרה (מנדיל / חבוב / אבתסאמה) עשאן (תבכי / תסמע / תמסח)
דמועהא.

4. אג'יבו שפה'יֵן: ס'ח'יח אם ח'טא?

אלמרה דפעת תמן (א)למנדיל.

5. אג'יבו שפה'יֵן:

ליש מא דפעת (א)למרה תמן (א)למנדיל ללבנת?

6. אג'יבו שפה'יֵן: ס'ח'יח אם ח'טא?

בעד מא קרא רסאלת (א)לאעתד'אר, ג'וז (א)למרה דפע (א)לג'רסון אכתר מן (אל)לאזם.

7. אכמלו שפה'יֵן:

למ'א כאן (א)לג'רסון פי (אל)ט'ריק ע-ביתו, שאף _____ .

8. אג'יבו שפה'יֵן: ס'ח'יח אם ח'טא?

אלג'רסון אשתרא מן (א)לעג'וז חמאמה בידאא.

9. אג'יבו שפה'יֵן:

ליש (א)לעג'וז "מא ס'ד'קת עיונהא"?

10. אח'תארו (א)לכלמה (א)למנאסבה:

אלמרה (א)לעג'וז קררת תשתרי (חמאם / חבוב / לחם) עשאן תטבח'ו (ללג'רסון / ללמרה (א)לחזינה / לחפידתהא (א)למחבובה).

אכמלו (א)לג'מל ב(א)לכלמאת (א)לג'דידה שפה'ן

1. אסמח לי, כיף באוסל ע _____ מטעם אבו שוקי פי יאפא?
2. אלמרה בתחכי מע _____ עשאן מא תבכי.
3. אל _____ מן הון אקסר ואסרע, ח'לינא נרג'ע ע (א)לבית מן הון.
4. אל _____ אלבידאא בתמת'ל (א)לאמל ו(אל)ס'לאם.
5. אנא וסדיקי תנאקרנא מסא אמבארח. בד'י אבעת לו _____ עשאן מא יכון _____ .

תמארין אפעאל וכלמאת

- א. אכמלו (א)לפעל ב(א)למאד'י:
1. אנא חכית להא (א)לקס'ה – ה'... ..
 2. אלבנת תבס'מת וראחת – אנא... ..
 3. אחנא קר'רנא נשתרי (אל)לחם (א)למשוי' – ה'... ..
 4. (אנא) בעת (א)למנאדיל (א)למל'זנה לאח'תי (אל)זע'ירה – אנתי... ..
 5. ה' אעטוני הדי'ה מן (א)לח'ארג' – אנתי... ..
 6. אלפתאה אשתרת (אל)ט'עאם מן אג'ל (א)ליתאמא – אחנא... ..
- ב. אנפו כל ג'מלה פי (אל)ת'מרין (אל)ס'אבק בואסטת מא / ש / מא + ש

ג. אכמלו (א) לפעל ב(א) ל מדארע:

1. אנא באחבֿ אאכל (אל) לחם (א) למשוֿי – אחנא...
2. (אנת) בתטלב מנהא (א) למנאדיל (א) למלוֿנה – אנת'...
3. אלבנאת מא ביביעו (א) לחבוב, אלבנאת ביאכלו (א) לחבוב! – אנתו...
4. אחנא בנרוח ע (אל) סֿינמה – אבוי ואמֿי...
5. אנתו בתשופו (א) למרה (א) לחזינה ובתסאעדוהא – אנת'...

ד. אדיפו אחדא (א) לכלמאת מן (א) לקאימה לכל ג'מלה פי (אל) תֿמרין (אל) סֿאבק:

בדֿ (בנטייה), לאזם, ממנוע, ממכן, רח

תעאביר וג'מל

קולו (אל) תֿעאביר ו(א) לג'מל (א) לאאתיה ב(א) לערבי:

1. הסיפור מספר על ילדה שנהגה למכור מטפחות.
2. הילדה נתנה לה מטפחת כדי שתמחה את דמעותיה.
3. הילדה הלכה לפני שהאישה שילמה לה את מחיר המטפחת.
4. מחוץ לבית, מחוץ לבית הספר, מחוץ לארץ.
5. לאחר שסיימה את העבודה, לאחר שסיימה את הלימודים.
6. הוא לא האמין למראה עיניו/היא לא האמינה למראה עיניה.

אסאלה עאמָה

1. עלא איש תחכי (א)לקֶסֶה?

2. שאהדו (אל)שְׁרִיט ע (א)לאנתרנת ואחכו (א)לחבכה חסב תסלסל (א)לאחדאת':

<https://www.youtube.com/watch?v=Zuwst0WAjUw>

3. שו מענא (א)לאבתסאמה, חסב (א)לקֶסֶה?

4. חסב ראיכם, ליש מא טלבת (א)לבנת תמן (א)למנאדיל?

5. לו כנתו מכאן (א)לבנת, ושפתו מרה חזינה תבכי, כיף תסאדוהא?

6. אי שח'ס'יה עג'בתכם ב(אל)שְׁרִיט/ב(א)לקֶסֶה וליש? / מע אי שח'ס'יה תעאטפתו? אשרחו ג'ואבכם.

7. אחכי לנא ען קֶסֶה אח'רא תעלמתהא – מא הי חבכה (א)לקֶסֶה? מין הם (אל)שח'ס'יאת (א)לבארזה/(אל)רְאִיס'יה? מין הוֹ כאתב (א)לקֶסֶה? שו בתערף ענו? ליש עג'בתכ (א)לקֶסֶה?

קאמוס

אלמענא	ג'מע	פרד
נערה	פתיאת	פתאה
מטפחת	מנאדיל	מנדיל
חיוך	אבתסאמאת	אבתסאמה
סיפור	קֶסֶס	קֶסֶה
בת	בנאת	בנת
יתומה	יתימאת	יתימה
אישה	נסואן	מרה

עצוב	חזנאא	חזין
דמעה	דמוע	דמעה
מחיר	אתמאן	תמן
איגרת, מסר	רסאאל	רסאלה
התנצלות	אעתד'אראת	אעתד'אר
בעל	אזואג'	ג'וז
יושב	קאעדין	קאעד
מסעדה	מטאעם	מטעם
עבודה	אשע'אל	שע'ל
דרך	טרק	טריק
מבוגר/ת, זקן/ה	עג'איז	עג'וז
יונה	חמאם	חמאמה
גרעינים	חבוב	חבֵה
עין	עיון	עין
בשר	לחום	לחם
לילה	ליאלי	לילה
נכדה	חפידאת	חפידה

אלאפעאל

אלמענא	אלמדארע	אלמאדי
ניגב	בימסח	מסח
קרא	ביקרא	קרא
שמח	ביפרח	פרח
כתב	ביכתב	כתב
ביקש	ביטלב	טלב
בישל	ביטבח'	טבח
החליט	ביקרר	קרר
סיים	ביח'לס	ח'לס
האמין	ביסד'ק	סד'ק
האכיל	ביטעם	אטעם
ניגש	ביתקד'ם	תקד'ם
חיך	ביתבס'ם	תבס'ם
רב	ביתנאקר	תנאקר
היה	ביכון	כאן
ראה	בישוף	שאף
הלך	בירוח	ראח
מכר	ביביע	באע
סיפר	ביחכי	חכא
בכה	ביבכי	בכא

נתן	ביעטי	אעטא
קנה	בישתרי	אשתרא

תעאביר אח'רא

מפני ש	לאנו
כדי	עשאן
מאוד	כתיר
ש, אשר	אלי
מחוץ לבית	בר'ית (א)לבית
כאשר	למא
נתן (טיפ) בנדיבות	אכרם בסח'אא
גם	כמאן
לאחר ש	בעד מא
כפלים	אדעאף
מי?	מין?

فتاة المناديل



تلخيص القصة

إستمعوا إلى تلخيص القصة وجاوبوا عن الأسئلة إلي بعده

القصة بتحكي عن بنت يتيمة إلي كانت تبيع المناديل. في أحد الأيام, البنت شافت مرة حزينة. المرة كانت تبكي لأنه تناقرت مع جوزها. البنت أعطتها منديل عشان تمسح دموعها, وراحت قبل ما تدفع لها ثمن المنديل.

المرة فرحت كثير وتبسمت, وكتبت رسالة اعتذار لجوزها. جوزها إلي كان قاعد حزين في مطعم بزيت البيت, فرح كثير وتبسم لما قرأ رسالة مرته, وأكرم الجرسون بسخاء.

الجرسون فرح كمان وتبسم. بعد ما خلص الشغل, شاف في الطريق ع بيته عجوز تُطعم الحمام, واشترى منها الحبوب, ودفع لها إضعاف ثمن الحبوب. تبسمت العجوز, ما صدقت عيونها, وقررت تشتري لحم. في هادي الليلة طبخت اللحم

لحفيدتها. بتعرفوا مين هي حفيدتها؟

فهم المسموع

أجيبوا عن الأسئلة عن القصة شفهيًا

1. أكملوا شفهيًا:

• البنت اليتيمة بتبيع _____ .

2. أكملوا شفهيًا:

يوم من الأيام, البنت _____ مرة كانت تبكي بعد ما تناقرت مع _____ .

3. إختاروا الكلمة المناسبة:

البنت أعطت المرة (منديل / حبوب / ابتسامة) عشان (تبكي / تسمع / تمسح)
دموعها.

4. أجيبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟:

المرة دفعت ثمن المنديل

5. أجيبوا شفهيًا:

ليش ما دفعت المرة ثمن المنديل للبنت؟

6. أجبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

بعد ما قرأ رسالة الاعتذار, جوز المرة دفع الجرسون أكثر من اللازم.

7. أكملوا شفهيًا:

لما كان الجرسون في الطّريق ع بيته, شاف ...

8. أجبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

الجرسون اشترى من العجوز حمامة بيضاء.

9. أجبوا شفهيًا:

ليش العجوز "ما صدّقت عيونها"؟

10. إختاروا الكلمة المناسبة:

المرة العجوز قرّرت تشتري (حمام / حبوب / لحم) عشان تطبخه (للجرسون /

للمرة الحزينة / لحفيدتها المحبوبة).

أكملوا الجمل بالكلمات الجديدة شفهيًا

1. إسمح لي, كيف باوصل ع _____ أبو شوقي في يافا؟

2. المرة بتحكى مع _____ عشان ما تبكى.
3. الـ _____ من هون أقصر وأسرع, خَلِينَا نرجع ع البيت من هون.
4. الـ _____ البيضاء بتمثّل الأمل والسلام.
5. أنا وصاحبى تناقروا مساء امبارح, بَدِّي أبعت له _____ عشان ما يكون _____.

تمارين أفعال وكلمات

أ. أكملوا الفعل بالماضي:

1. أنا حكيت لها القصة - هيّ ...
2. البنيت ابتسمت وراحت - أنا ...
3. إحنا قررنا نشترى اللحم المشويّ - همّ ...
4. بعث المناديل الملونة لأختي الزّغيرة - إنتِ ...
5. همّ أعطوني هديّة من الخارج - إنتو ...
6. الفتاة اشترت الطّعام من أجل اليتامى - إحنا ...

ب. إنفوا كلّ جملة في التّمرين السّابق بواسطة ما / ش / ما + ش

ت. أكملوا الفعل بالمضارع:

1. (أنا) باحبّ آكل اللّحم المشويّ - إحنا ...

2. (إنت) بتطلب منها المناديل الملوّنة - إنتِ...

3. البنات ما بيبيعوا الحبوب, البنات بياكلوا الحبوب! - إنتو...

4. إحنا بنروح ع السّينما - أبوي وأمّي...

5. إنتو بتشوفوا المرة الحزينة وبتساعدوها - إنتِ...

ث. أضيفوا إحدى الكلمات من القائمة لكلّ جملة في التّمرين السّابق:

لازم , ممنوع , ممكن , بدّ (בנטייה), رح

تعبير وجمل

قولوا التعبير/الجمل الآتية بالعربي:

1. הסיפור מספר על ילדה שנהגה למכור מטפחות.
2. הילדה נתנה לה מטפחת כדי שתמחה את דמעوتיה.
3. הילדה הלכה לפני שהאישה שילמה לה את מחיר המטפחת.
4. מחוץ לבית, מחוץ לבית הספר, מחוץ לארץ.
5. לאחר שסיימ/ה את העבודה, לאחר שסיימ/ה את הלימודים.
6. הוא לא האמין למראה עיניו/היא לא האמינה למראה עיניה.

أسئلة عامة

1. على إيش بتحكى القصة؟
2. شاهدوا الشريط ع الإنترنت واحكوا الحبكة حسب تسلسل الأحداث:

<https://www.youtube.com/watch?v=Zuwst0WAjUw>

3. شو معنى الابتسامة, حسب القصة؟
4. حسب رأيكم, ليش ما طلبت البنت تمن المناديل؟
5. لو كنتو مكان البنت, وشفتمو مرة حزينة تبكي, كيف تساعدوها؟

6. أيّ شخصيّة عجبتمك بالشّريط/بالقصّة وليس؟/ مع أيّ شخصيّة تعاطفتو؟ إشرحوا
جوابكم.

7. إحك/ي لنا عن قصّة أخرى تعلّمتها - ما هيّ حبكة القصّة؟ مين همّ

الشّخصيّات البارزة/الرئيسيّة؟ مين هوّ كاتب القصّة؟ شو بتعرف عنه؟ ليش عجبك
القصّة؟

قاموس

المعنى	جمع	فرد
נערה	فتيات	فتاة
מטפחת	مناديل	منديل
חיוך	إبتسامات	إبتسامة
סיפור	قصص	قصّة
בת	بنات	بنت
יתומה	يتيمات	يتيمة

אישה	نسوان	مرة
עצוב	حزناء	حزين
דמעה	دموع	دمعة
מחיר	أثمان	ثمن
איגרת, מסר	رسائل	رسالة
התנצלות	إعتذارات	إعتذار
בעל	أزواج	جوز
יושב	قاعدين	قاعد
מסעדה	مطاعم	مطعم
עבודה	أشغال	شغل
דרך	طرق	طريق
מבוגר/ת, זקן/ה	عجائز	عجوز
יונה	حمام	حمامة

גרעינים	حبوب	حبّة
עין	عيون	عين
בשר	لحوم	لحم
לילה	ليالي	ليلة
נכדה	حفيدات	حفيدة

الأفعال

المعنى	المضارع	الماضي
ניגב	بيمسح	مسح
קרא	بيقراً	قرأ
שמח	بيفرح	فرح
כתב	بيكتب	كتب
ביקש	بيطلب	طلب

בישל	بيطبخ	طبخ
החליט	بيقرر	قرر
סיים	بيخلص	خلص
האמין	بيصدق	صدق
האכיל	بيطعم	أطعم
ניגש	بيتقدم	تقدم
חיך	بيتبسم	تبسم
רב	بيتناقر	تناقر
היה	بيكون	كان
ראה	بيشوف	شاف
הלך	بيروح	راح
מכר	بيبيع	باع
סיפר	بيحكي	حكى

בכה	بيكي	בכי
נתן	بيعطي	أعطى
קנה	بيشترى	إشترى

تعابیر أخرى

באחד הימים	في أحد الأيام
מפני ש	لأنه
כדי	عشان
מאוד	كثير
ש, אשר	إلي
מחוץ לבית	بريت البيت
כאשר	لما
נתן (טיפ) בנדיבות	أكرم بسخاء

גם	كمان
לאחר ש	بعد ما
כפלים	إضعاف
מי?	مين؟

יחידת הוראה בנושא מזג האוויר חאלת (אל)טקס

<https://www.facebook.com/watch/?t=10&v=351718862238668>

שאָהדוּ חאלת (אל)טקס עלא (א)למקע פוק, ואג'בו ען (א)לאסאלה אלי בעדו

חלק א'.



סבאח (א)לח'יר מג'דון

נהאר (א)ליום תבדא דרג'ת (א)לחרארה ב(א)לאנח'פאד מג'דון, ובתכונ דון (א)למעד'לאת למת'ל האד'א (א)לוקת מן (א)לעאם בחואלי דרג'תין מאן'תין.

אלאג'ואא בתכונ מעתד'לה פי מח'תלף מנאטק (א)לממלפה, ובתבקא חאר'ה נסב'ן פי כל מן (א)לאע'ואר ו(א)לבחר (א)למ'ת, ב(א)לאדאפה אלא ח'ליג' (א)לעקבה.

חרכת (אל)ר'יח שמאל'ה ע'רב'ה ח'פיפה אלא מעתד'לה, ובתנשט מע אוקאת (א)לעסר ו(א)למסאא. הנאכ פרסה דעיפה להטול זח'את מחל'ה מן (א)לאמטאר באד'ן (אל)לה, בדאאן מן (א)למנאטק (אל)שמאל'ה, וקד תסל אלא (א)למנאטק (א)לוסטא, וד'לכ מע אוקאת (אל)ט'הר ו(א)לעסר מן האד'א (א)ליום.

אמא ח'לאל (אל)לילה, תתחול (א)לאג'ואא לתכונ לטיפה ורטבה ומאלה ללברודה מע אוקאת (אל)ליל (א)למתאח'רה.

חלק ב'.

ו(א)לאאן, מע דרג'את (א)לחר'ארה (א)למתוק'עה ח'לאל נהאר (א)ל'יום וח'לאל (אל)לילה
(א)לק'אדמה:

נבדא מן ח'ליג' (א)לעק'בה, אד' תסג'ל (א)עט'מא לנהאר (א)ל'יום 36 דרג'ה וילין תנח'פד
אלא 22 ו(א)לאג'ואא מעתד'לה.

פי ואדי ראם 29 תנח'פד אלא 19 (א)לאג'ואא סאפ'יה הנאכ.

וב(א)לאנתקאל אלא (א)לב'תראא 25 תנח'פד לילין אלא 18 דרג'ה מאו'ה ו(א)לאג'ואא
מאאלה ללברוד'ה ח'לאל האד'י (אל)לילה.

פי מעאן 29 תנח'פד אלא 16 . (אל)טפ'ילה 27 וילין תסג'ל 19 דרג'ה מאו'ה.

ב(א)לחדית' ען (א)לאג'ואא (א)לחר'אה נסב'ין פי (א)לב'חר (א)למ'ית תסל (א)לעט'מא אלא 36
דרג'ה וילין אג'ואא ע'אאמה נוען מא מע 25 דרג'ה מאו'ה .

אלכ'כ 26 מע אג'ואא ע'אאמה בע'יום מח'יתל'פת (א)לארתפ'אעאת מע 28 לילין תנח'פד אלא
18 דרג'ה.

א(ל)סלט 28 תנח'פד אלא 21 דרג'ה.

ופי עמ'אן 26 תנח'פד אלא 17.

ו(א)למנאטק (אל)ש'מאל'ה (א)לאאן תש'הד אמטאר ח'פיפה מחל'ה, ח'פיפה כמא קלנא
באד'ן (אל)לה.

פי עג'לון 27, פי ג'רש 28, (אל)ז'רקאא אעלא מן ד'לכ בדרג'ה ואחד'ה ותואג'ד (א)לע'יום
(א)למתפ'רקה.

(אל)ר'מסא 29 תנח'פד לילין אלא 19 אג'ואא מאאלה ללברוד'ה לילין.

ואח'ירן פי ארבד אג'ואא מאטר'ה ואמטאר ח'פיפה באד'ן (אל)לה הנאכ מע 28 נהארן וילין
תסג'ל 19 דרג'ה אד'ן מתוק'ע אן תכון האד'י (א)לאמטאר ח'לאל אוק'את (אל)ט'הר ו(א)לעס'ר.

אלאאן ב(א)לחדית' ען (א)לאג'ואא ח'לאל (א)לפת'רה (א)למק'בלה פי (א)לעאס'מה עמ'אן
אל'יום (א)לא'ת'נין תסל אלא 27 ו(א)לאג'ואא מאאלה ללברוד'ה לילין.

אמ'א ען יום (אל)ת'לת'אא תסל (א)לעצ'מא 29 ותרתפ'ע אפת'ר ב'יום (א)לארבעאא אד' תסל
אלא 32 דרג'ה ותתח'ל (א)לאג'ואא לתכון חאר'ה נסב'ין.

פהם (א) למסמוע

אג'יבו חסב (אל) נְשֵׁרָה (א) לג'וֹיָה אלי סמענתו

1. כיף בתבדא דרג'את (א) לחרארה (א) ליום?

2. כיף בתכונ דרג'את (א) לחרארה פי (א) לבחר (א) למ'ית?

3. אימתא בתנשט (אל) ר'יאח?

4. וין פי פרסֶה להטול זח'את אמטאר?

5. שו בס'יר ח'לאל (אל) לילה?

6. וין פיה אמטאר ח'פיפה מחל'יה?

7. פי א' יום ביתחול (א) לג'וֹ אלא חאר נסב'ן?

8. אכמלו שפה'ין:

אליום ביכון ע'אאם ב _____ מח'תלפה _____ .

9. אג'יבו שפה'ין: ס'ח'יח אם ח'טא?

אלג'וֹ פי (א) לבחר (א) למ'ית בארד.

10. אג'יבו שפה'ין: ס'ח'יח אם ח'טא?

פי אוקאת (א) לעסר בתכונ (אל) ר'יאח שדידה.

11. אג'יבו שפה'ין: ס'ח'יח אם ח'טא?

תהטל זח'את מחל'יה מן (א) לאמטאר פי (א) למנאטק (א) לג'נוב'יה

12. אג'יבו שפה'ין: ס'ח'יח אם ח'טא?

ח'לאל (אל) ליל ביכון (א) לג'וֹ מאאל ללברודה.

אכמלו (א) לג'מל (אל) ת'אליה ב(א) לכלמאת (א) לג'דידה שפה'ן

1. _____ עלאמאתי ב(א) לאמתחאנאת (א) לאח'ירה 85%.
2. ה' ביטלע ע(אל) ד'רג' _____
3. טלבת מן (א) לאסתאז יעטיני _____ תאניה לתחסין (א) לעלאמה.
4. רג'עת מבארח ע(א) לבית בסאעה _____.
5. אנא מד'ע'וט כתיר האדי _____ ואנתי כמאן _____.
6. _____ א(ל) ט'פל עאליה! לאזם נאח'דו ע(אל) ד'כתור.
7. אנא ועילתי מנחב' נסאפר ע-ג'בל (אל) ש'יח' מנשאן נלעב ב _____.
8. _____ בתשתי! ג'יבת (אל) ש'מס'יה?

תמארין אפעאל וכלמאת

- א. אכמלו (א) לפעל ב(א) למאדי
1. דרג'את (א) לחרארה אנח'פדת אמבארח – סער (אל) ת'פ'אח...
 2. עילת ג'ארנא אנתקלת לדאר ג'דידה פי מדינה אח'רא – ה'ם...
 3. סער (א) לבנזין ארתפע פי (א) לאסבוע (א) למאדי – אסעאר (אל) נ'פט פי (א) לעאלם...
 4. אנתי שהדתי חאדת' (אל) טרק? – אנתו...
 5. (אנא) סג'לת אסמי פי א'ל (א) לקאימה – ה'...
- ב. אנפו (א) לאפעאל פי (אל) תמרין (אל) סאבק ב: מא / ש / מא + ש

- ג. אכמלו (א) לפעל ב(א) למדארע
1. סער (אל) נֶפֶט בירתפע כל יום - דרג'את (א) לחרארה...
 2. אינשאללה באכון הון בכרא - (אנתי)...
 3. באבקא ב(א) לבלד יומין בס - אנת...
 4. (אנא) וסלת ע (א) למחטָה קבל תילת סיעה - אנתו ...
 5. כל שי ביתחול אסהל באיזן (אל) לה - כל (א) לאמור...

ד. אדיפו אחדא (א) לכלמאת מן (א) לקאימה ללג'מל מן (אל) תמרין אלי קבל:
בדִּ (בנטייה), ממכן, לאזם

תעאביר וג'מל

קולו (אל) תעאביר ו(א) לג'מל (א) לאאתיה ב(א) לערבי:

1. שוב, בוקר טוב.
2. מעלות החום הצפויות במשך היום ברחבי הארץ.
3. סיכוי קלוש לממטרים מקומיים.
4. שעות הלילה המאוחרות.
5. מפרץ עקבה, ים המלח, הים התיכון, הכנרת...
6. יום ראשון, יום שני, יום שלישי...

אסאלה עאמָה

1. כיף (אל) טָקס עאדתן פי אסראיל פי (אל) סִיף/ (אל) שְׂתא?
2. אי פסל בתפדל וליש?
3. כיף (אל) טָקס (א) ליום? כיף כאן אמבארח? כיף יכון (אל) טָקס בוכרא?
5. אִי מנטקה/מנאטק ב(א) לעאלם בתתערד ללפיִדאנאת/עואסֶף תלג'יה?

קאמוס

אלמענא	ג'מע	פרד
ממוצע	מעדלאת	מעדל
זמן	אוקאת	וקת
בערך	-	חואלי
מזג האוויר	אג'ואא	ג'ו
מעלה	דרג'את	דרג'ה
מפרץ	ח'לג'אן	ח'ליג'
רוח	ריאח	ריח
הזדמנות	פרס	פרסה
חלש	דעאף	דעיף
נעים	לטאף	לטיף
נוטה	מאאלין	מאאל
מאוחר	מתאח'רין	מתאח'ר
צפוי	מתוקעין	מתוקע
מקסימום	-	אלעט'מא
ענן	ע'יום	ע'ימה
פרק זמן	פתראת	פתרה
חורף/גשם		שתא
קור		ברד
אביב		רביע
קיץ		סיף
סתיו		ח'ריף
שלג	תלוג'	תלג'
אוויר		הוא
גשם	אמטאר	מטר
מטריה	שמאסי	שמס'ה
שיטפון	פידאנאת	פידאן
חם		שוב
חום		חרארה

אלאפעאל

אלמענא	אלמדארע	אלמאדי
נשב	בינשט	נשט
היה עד	בישהד	שהד
רשם	ביסג'ל	סג'ל
הפך ל	ביתחול	תחול
ירד	בינח'פד	אנח'פד
עלה	בירתפע	ארתפע
עבר ל	בינתקל	אנתקל
הגיע	ביוסל	וסל
היה	ביכון	כאן
נשאר	ביבקא	בקי
התחיל	ביבדא	בדי

תעאביר אח'רא

סיכוי קלוש	פרסוה דעיפה
ירידת גשם/ממטרים	הטול אמטאר
גשם מקומי	זח'את מחל'יה
מזג האוויר קר	א(ל)דניא ברד
מזג האוויר חם	א(ל)דניא שוב/חר
יש גשם	א(ל)דניא בתשתי
יש ערפל	א(ל)דניא דבאב
מזג האוויר יפה	א(ל)טקס חלו
תשדיר מזג האוויר	נשרת (א)לאחואל (א)לג'ו'יה
מעלות החום	דרג'את (א)לחרארה
שעות היום	סאעאת (אל)נהאר
סביבות השעה	חואלי (אל)סאעה
מעונן	א(ל)דניא מע'ימה

סמאא סאפיה	נקי מעננים
אלאג'ואא מסתקרה	מזג האוויר יציב
אלג'א לטיף	מזג האוויר נעים
אמטאר מתפרקה	גשם לפרקים
שמ'ת הוא	להתאזורר/לנשום אוויר
א(ל)דניא מתלג'ה	קר מאוד

حالة الطّقس

<https://www.facebook.com/watch/?t=10&v=351718862238668>

شاهدوا حالة الطّقس ع المَوْقع فوق وأجيبوا عن الأسئلة إلي بعده

جزء أ.



صباح الخير مُجَدِّدًا

نهار اليوم تبدأ درجات الحرارة بالانخفاض مجدّدًا وتكون دون المعدّلات لمثل هذا الوقت من العام بحوالي درجتين مئويتين.

الأجواء تكون مُعتدلة في مُختلف مناطق المملكة وتبقى حارة نسبيًا في كلّ من الأغوار والبحر الميت بالإضافة إلى خليج العقبة.

حركة الرّياح شماليّة غربيّة خفيفة إلى معتدلة وتُنشِط مع أوقات العصر والمساء.

هناك فرصة ضعيفة لهطول زخّات مَحَلِّيّة من الأمطار من المناطق الشّماليّة وقد تصل إلى المناطق الوُسطى وذلك مع أوقات الظّهر والعصر من هذا اليوم. أمّا خلال اللّيلة تتحوّل الأجواء لتكون لطيفة ورطبة ومائلة للبرودة مع أوقات اللّيل المتأخّرة.

جزء ب.

والآن مع درجات الحرارة المُتوقّعة خلال نهار اليوم وخلال اللّيلة القادمة :

نبدأ من خليج العقبة إذ تسجّل العُظمى لنهار اليوم 36 درجة وليلاً تنخفض إلى 22 والأجواء مُعتدلة.

في وادي رام 29 تنخفض إلى 19 الأجواء صافية هناك.

وبالانتقال إلى البتراء 25 وتنخفض ليلاً إلى 18 درجة مئويّة والأجواء مائلة للبرودة خلال هذه اللّيلة .

في معان 29 تنخفض إلى 16. الطّفيلة 27 وليلاً تسجّل 19 درجة مئويّة .

بالحديث عن الأجواء الحارّة نسبياً في البحر الميت تصل العُظمى الى 36 درجة وليلاً أجواء غائمة نوعاً ما مع 25 درجة مئويّة .

الكرك 26 مع أجواء غائمة بغيوم مختلفة الارتفاعات مع 28 ليلا تنخفض الى 18 درجة .

السلط 28 تنخفض الى 21 درجة، وفي عمان 26 تنخفض الى 17.

والمناطق الشماليّة الآن تشهد أمطار خفيفة محليّة خفيفة كما قلنا بإذن الله .

في عجلون 27 في جرش 28 الزرقاء أعلى من ذلك بدرجة واحدة وتواجد الغيوم المتفرقة.

الرمسا 29 تنخفض ليلا الى 19 أجواء مائلة للبرودة ليلا.

وأخيرا في إربد أجواء ماطرة وأمطار خفيفة بإذن الله هناك مع 28 نهارا وليلا تسجل 19 درجة، إذا متوقع أن تكون هذه الأمطار خلال أوقات الظهر والعصر. الآن بالحديث عن الأجواء خلال الفترة المقبلة في العاصمة عمان اليوم الاثنين تصل الى 27 والأجواء مائلة للبرودة ليلا.

أما عن يوم الثلاثاء تصل العظمى 29 وترتفع أكثر بيوم الأربعاء إذ تصل الى 32 درجة وتتحوّل الأجواء لتكون حارة نسبياً .

فهم المسموع

أجيبوا شفهيًا حسب النشرة الجويّة إليّ سمعتو

1. كيف بتبدأ درجات الحرارة اليوم؟
2. كيف بتكون درجة الحرارة في البحر الميّت؟
3. إيّمتي بتتشط حركة الرّياح؟
4. وين فيه فرصة لهطول زخّات مطر؟
5. شو بيصير خلال اللّيلة؟
6. وين فيه أمطار خفيفة محلّية؟
7. في أيّ يوم بتحوّل الجوّ إلى حارّ نسبيًا؟
8. أكملوا شفهيًا:

اليوم بيكون غائم بـ _____ مختلفة _____ .

9. أجيبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

الجوّ في البحر الميّت بارد.

10. أجبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

في أوقات العصر بتكون الرياح شديدة.

11. أجبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

تهطل زخات محلية من المطر في المناطق الجنوبية.

12. أجبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

خلال الليل يكون الجو مائل للبرودة.

أكملوا الجمل التالية بالكلمات الجديدة

1. _____ علاماتي بالامتحانات الأخيرة 85%.

2. هو بيطلع ع الدّرج _____ .

3. طلبت من الاستاذ يعطيني _____ تانية لتحسين العلامة.

4. رجعت مبارح ع البيت بساعة _____ .

6. أنا مضغوط كتير هادي _____ وإنّ كمان _____

6. _____ الطفل عالية! لازم ناخدو ع الدّكتور.

7. أنا وعيلتي منحّب نسا فر ع جبل الشّيح في الشّتاء منشان نلعب بـ_____

8. _____ بتشتي، وين الشّمسية ؟

تمارين أفعال وكلمات

أ. أكملوا الفعل بالماضي:

1. درجات الحرارة انخفضت امبارح - سعر النّفّاح...
2. عيلة جارنا انتقلت لدار جديدة في مدينة أخرى - همّ...
3. سعر البنزين ارتفع في الأسبوع الماضي - أسعار النّفط في العالم...
4. إنّت شاهدتِ حادث الطّرق؟ - إنتو...
5. (أنا) سجّلت اسمي في أوّل القايمة - هيّ...

ب. إنفوا الأفعال في التّمرين السّابق بـ: ما / ش / ما + ش

ت. أكملوا الفعل بالمضارع

1. سعر النفط يرتفع كلَّ يوم - درجات الحرارة...
2. إن شاء الله باكون هون بكرا - (إنتِ)...
3. بابقى بالبلد يومين بسّ - إنت...
4. (أنا) وصلت ع المحطّة قبل ثلاث سبعة - إنتو...
5. كلّ شي بيتحوّل أسهل بإذن الله - كلّ الأمور...

ث. أضيفوا إحدى الكلمات من القائمة للجمل من التمرين إليّ قبل:

بدّ (بوتسيه), ممكن , لازم

تعبير وجمل

قولوا التعبير/الجمل الآتية بالعربي:

1. شوب, بוקר טוב.
2. מעלות החום הצפויות במשך היום ברחבי הארץ.
3. סיכוי קלוש לממטרים מקומיים.
4. שעות הלילה המאוחרות.
5. מפרץ עקבה, ים המלח, הים התיכון, הכנרת...
6. יום ראשון, יום שני, יום שלישי...

أسئلة عامة

1. كيف الطقس عادةً في إسرائيل في الصيف/ الشتاء؟
2. أي فصل بتفضل وليفش؟
3. كيف الطقس اليوم وكيف كان امبارح؟
4. كيف بيكون الطقس بكرا؟
5. أي منطقة/مناطق في العالم بتتعرض للفيضانات/عواصف ثلجية؟

قاموس

المعنى	جمع	فرد
ממוצע	معدّلات	معدّل
זמן	أوقات	وقت
בערך	-	حوالي
מזג האוויר	أجواء	جوّ
מעלה	درجات	درجة
מפרץ	خلجان	خليج
רוח	رياح	ريح
הזדמנות	فرص	فرصة
חלש	ضعاف	ضعيف
נעים	لطيفات	لطيفة
נוטה	مائلات	مائلة
מאוחר	متأخرات	متأخرة
צפוי	متوقعات	متوقعة
מקסימום	=	عظمى

ענן	غيوم	غيمة
פרק זמן	فترات	فترة
חורף/גשם		شتاء
קור		برد
אביב		ربيع
קיץ		صيف
סתיו		خريف
שלג	ثلوج	ثلج
אוויר		هوى
גשם	أمطار	مطر
מטריה	شماسي	شمسيّة
שיטפון	فيضانات	فيضان
חם		شوب
חום		حرارة

الأفعال

المعنى	المضارع	الماضي
נשב	بينشط	نشط
היה עד	ביشهد	شهد
רשם	ביסגל	סגל
הפך ל	ביתחול	תחול
ירד	בינخفض	إنخفض
עלה	יירتע	إرتفع
עבר ל	יביתقل	إنتقل
הגיע	ייוصل	وصل
היה	יביון	كان
נשאר	יביقی	بقي
התחיל	יבידא	بدي

תעביר אַחַר

סיכוי קלוש	فرصة ضعيفة
ירידת גשם/ממטרים	هطول الأمطار/زخّات
גשם מקומי	زخّات محلّية
מזג האוויר קר	الدّنيا يرد
מזג האוויר חם	الدّنيا شوب/حرّ
יש גשם	الدّنيا بتشتي
יש ערפל	الدّنيا ضباب
מזג האוויר יפה	الطقس حلو
תשדיר מזג האוויר	نشرة الأحوال الجوّية
מעלות החום	درجات الحرارة
שעות היום	ساعات النّهار
מעונן	الدّنيا مغيمّة
נקי מעננים	سما صافية
מזג האוויר יציב	أجواء مستقرّة

מזג האוויר נעים	جو لطيف
גשם לפרקים	أمطار متفرقة
להתאוורר/לנשום אוויר	شمة هوى
קר מאוד	الدنيا مثلجة/ مسقعة

יחידת הוראה בנושא תחביבים בשעות הפנאי

אלהואיאת פי וקת (א)לפראעי'

<https://www.youtube.com/watch?v=G8Dn9ubNfbg>



אסתמעו אלא שריט (א)לפידיו וג'אובו ען (א)לאסאלה אלי בעדו

מעזמנא ביערף אנו אחנא ב(א)לאג'אזה כתיר מנסתחדם (א)לאנתרנת וכתיר מנקעד
ע(אל)תלפון, ואחנא אג'אזתנא מא בנסאי פיהא אישי ע'יר אנו נקעד ע-(אל)תלפון. במא אנו
הלא פל'תנא מעטלין תקריבון, חבית אנו אעמל לכם פידיו אנו כיף בנקדר נסתמתע בוקתנא
בדון (אל)תלפון באשיאא כתיר סהלה. ממכן אנו אי חדא יסו'יהא בביתו יעני אשיאא מא
בדהא... יא מא... אנכם תטלעו ברה לאנו באערף אנו (א)למעזם מא ביחב יטלע ברה (א)לבית
יעני ה(א)לא'אם. פלו בסבב (אל)תלפון. ע- פכרה. פאשיאא תפוננו אנתו ב(א)לבית ותקדרו
תסו'הא ואנשאללה אנכם תסתפידו מן האדא (א)לפידיו... בדון מא אדל אחכי כתיר, ח'לינא
נבלש ב(א)לפידיו. אול אישי ממכן אנכם תחדרו מסלסל ג'דיד או (א)למסלסלאת (א)לג'דידה
יעני ok האדא (א)לאישי יע'תבר אנו אנתו טואל (א)למובאיל מבדאין, בס ממכן תחדרו
(א)למסלסל עלא שאשה כבירה, פהאדא ביאת'ר ע'יר. תעלמו חאולו כיף תסו' "מיכאב" יעני
מא באערף, מעזם (א)לבנאת מא ביערפו יסו' "מיכאב", פתעלמו תסו' "מיכאב". ח'דו סור או
ח'לו חדא יסורכם. כתיר חלו ואחד יאחד סור אן יום פי (א)למסתקבל, מש דרורי אנו ינזלהם.
תפרג'ו עלא סור או פידיוהאת קדימה לאלכו ואנתו זע'אר אן ללעילה. ג'רבו תסריחאת שער
ג'דידה. ג'רבו תטבח'ו אישי סהל ז' (א)לככי".

פהם (א) למסמוע

אג'יבו ען (א) לאסאלה חסב שריט (א) לפידיו שפה'ן

1. אג'יבו שפה'ן:

שו בנעמל עאדתן ח'לאל (א) לפרס'ה?

2. אג'יבו שפה'ן: ס'חיה אם ח'טא?

אלבנת פי (א) לפידיו אקתרחת עלינא נעמל אשיאא פי (א) לבית וכמאן בר'ית (א) לבית.

3. אג'יבו שפה'ן: ס'חיה אם ח'טא?

אחנא מא בנחב' נטלע מן (א) לבית בסבב (אל) ט'קס בר'ה.

4. אג'יבו שפה'ן: ס'חיה אם ח'טא?

כל (א) לאקתראחאת מרבוטה ב(אל) תלפון.

5. אכמילו שפה'ן:

אלאקתראחאת משתרכה ל(א) לולאד וללבנאת _____.

אכמלו (א) לג'מל ב(א) לכלמאת (א) לג'דידה שפה'ן

1. פיה _____ נאכל אשי קבל מא נטלע מן (א) לבית (אל) ס'בח.

2. שופי כל (אל) נ'אס _____ . כאנהם מסתעג'לין כתיר.

3. בסבב תסריח _____ (א) לג'דיד בנתי מא תער'פת עלי.

4. פי (א) ל _____ בד'י אס'ור נאס פי דול מח'תלפה _____ אנו באערף אנו האדא
שע'ל ס'עב.

5. - וין כתאבי?

- _____ ו (אל) ט'אולה קבל סיעה.

תמארין אפעאל וכלמאת

א. אכמלו (א)לפעל ב(א)למאדי:

1. חכינא לו שו סאר אמבארח פי (א)למדרסה – אנא...
2. אסתח'דמתו (אל)תלפון כתיר קבל אסבוע ועשאן היכ הו מעטל – אנת...
3. הם טלעו בכיר מן (א)לבית עשאן מא יתאח'רו – הי'...
4. אסתמתענא מן (א)לפלים כתיר – הם'...

ב. אנפו (א)לג'מל פי (אל)תמרין (אל)סאבק בואסטת מא / ש / מא + ש.

ג. אכמלו (א)לפעל ב(א)למדארע:

1. שו בתסוי? בתתעלם ולא בתסור? – אנתו...
2. אלולאד ביסתפידו מן אהלהם פי כל מג'אלאת (א)לחיאה – אנא...
3. אנתי בתדלי פי (א)לבית יא בתטלעי ע בית סאחבתכ? – הי'...
4. אלמעלמה בתבלש (אל)דרס בעד סיעה – אנא...

ד. אדיפו לכל פעל פי (אל)תמרין (אל)סאבק אחדא (א)לכלמאת:
רח, לאזם, בד' (בנטייה).

תעאביר וג'מל

קולו (אל)תעאביר ו(א)לג'מל (א)לאאתיה ב(א)לערבי:

1. אנחנו לא עושים עם עצמנו שום דבר.
2. איך נוכל להעביר את הזמן (ליהנות) בלי הטלפון.
3. הכול בגלל הטלפון.
4. בואו נתחיל את הווידיאו, בואו נתחיל את הסרט, בואו נתחיל את הסדרה החדשה.
5. מסך גדול.
6. נסו לבשל משהו קל כמו...

אסאלה עאמֶה

1. שו בתחבֹּ תסוֹּ פי (א)לפרסֶה? אנתו כמאן בתסתעמלו כתיר (אל)תִּלְפוֹן? ליש?
2. שו בתחבֹּ תעמלו בעד סיעאת (אל)תִּעְלִים?
3. אקתרחו עלינא שו ממכן נעמל פי וקת (א)לפראע' פי (א)לבית או ברֶה.

קאמוס

אלמענא	ג'מע	פרד
חופשה	אג'אזאת/עטלאת/פרס	אג'אזה/עטלה/פרסֶה
מושבת	מעטִּלִּין	מעטִּל
קל		סהל
סדרה	מסלסלאת	מסלסל
מסך	שאשאת	שאשה
עתיד		מסתקבל
הכרח, צורך	דִּרוראת	דִּרורה

אלאפעאל

אלמענא	אלמדארע	אלמאדי
היה יכול	ביקדר	קדר
יצא	ביטלע	טלע
ידע, הכיר	ביערף	ערף
לקח	ביאח'ד	אח'ד
התחיל	ביבלש	בלש
הכין	ביחדִר	חדִר
השפיע	ביאת'ר	את'ר
צילם	ביסֹר	סֹר
ניסה	ביג'רֶב	ג'רֶב

נזל	בינזל	הוריד
חאול	ביחאול	ניסה
תעלם	ביתעלם	למד
תפרג'	ביתפרג'	צפה
אעתבר	ביעתבר	החשיב
אסתח'דם	ביסתח'דם	השתמש
אסתמתע	ביסתמתע	נהנה
דל	בידל	נשאר, המשיך ל
חב	ביחב	אהב
חכא	ביחכי	סיפר
סוא	ביסוי	עשה
ח'לא	ביח'לי	הניח, השאיר
אסתפאד	ביסתפיד	הפיק תועלת, הרוויח

תעאביר אח'רא

מעזם	רוב
במא אנו	למרות
בר'ה/בר'ית (א)לבית	מחוץ לבית
בסבב	בגלל
עלא פכרה	דרך אגב
בדון מא	בלי ש
תסריח שער	תספורת
וקת (א)לפראע'	פנאי

الهوايات في وقت الفراغ

<https://www.youtube.com/watch?v=G8Dn9ubNfbg>



إستمعوا إلى شريط الفيديو وجابوا عن الأسئلة إلي بعده

مُعظّمنا بيَعرف إنّه إحنا بالإجازة كثير منستخدم الإنترنت وكثير منقعد ع التّلفون وإحنا إجازتنا ما بنسوي فيها إيشي غير إنّه نقعد ع التّلفون. بما إنّه هلق كلّيّتنا مُعظّمين تقريبًا, حبّيت إنّه أعمل لكم فيديو إنّه كيف بنقدر نستمتع بوقتنا بدون التّلفون بأشياء كثير سهلة. مُمكن إنّه أيّ حدا يسويها ببيته يعني أشياء ما بدّها ... يا ما... إنكم تطلعوا برّة لإنّه باعرف إنّه المُعظّم ما بيحبّ يطلع برّة البيت يعني هالأيام. كلّه بسبب التّلفون ع فكرة. فأشياء تكونوا إنتوا بالبيت وتقدروا تسوّوها وإن شاء الله إنكم تستفيدوا من هادا الفيديو... بدون ما أضلّ أحكي كثير, خلينا نبشّ بالفيديو. أوّل إيشي مُمكن إنكم تحضّروا مُسلسل جديد أو المسلسلات الجديدة يعني ok هادا الإيشي يعتبر إنّه إنتوا طوال الموبايل مَبَدِيًّا بسّ مُمكن تحضّروا المسلسل على

شاشة كبيرة فهادا بيأثر غير. تعلّموا حاولوا كيف تسوّوا "ميكاب" يعني ما باعرف، معظم البنات ما بيعرفوا يسوّوا "ميكاب" فتعلّموا تسوّوا "ميكاب". خُذُوا صُورَ أَوْ خَلُّوا حدا يصوّرکم. كثير حلو واحد ياخذ صور أو يوم في المُستقبل، مش ضروري إنّه ينزلهم. تفرّجوا على صور أو فيديوهات قديمة لإلکوا وإنّوا زغار أو للعيلة. جرّبوا تسريحات شعر جديدة. جرّبوا تطبخوا إيشي سهل زي "الکيک".

فهم المسموع

أجيبوا شفهيًا حسب شريط الفيديو

1. أجيبوا شفهيًا:

شو بنعمل عادةً خلال الفرصة؟

2. أجيبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

البنات في الفيديو اقترحت علينا نعمل أشياء في البيت وکمان برّة البيت

3. أجيبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

إحنا ما بنحبّ نطلع من البيت بسبب الطّقس برّة

4. أجيبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

کل الاقتراحات مربوطة بالتّلفون

5. أكملوا شفهيًا:

الاقتراحات مشتركة للولاد وللبنات _____.

أكملوا الجمل بالكلمات الجديدة شفهيًا

1. فيه _____ ناكل إشي قبل ما نطلع من البيت الصّبح.
2. شوفي كلّ الناس _____ كأنّهم مستعجلين كثير.
3. بسبب تسريح _____ الجديد بنتي ما تعرّفت عليّ.
4. في الـ _____ بديّ أصوّر ناس في دول مختلفة _____ إنّه باعرف إنه هادا شغل صعب.
5. - وين كتابي؟
- _____ ه ع الطاولة قبل سبعة.

تمارين أفعال وكلمات

أ. أكملوا الفعل بالماضي:

1. حكينا له شو صار امبارح في المدرسة - أنا...
2. إستخدمتوا التّلفون كثير قبل أسبوع وعشان هيك هو معطلّ - إنت...
3. هم طلّعوا بكير من البيت عشان ما يتأخّروا - هيّ...
4. إستمتعنا من الفلم كثير - همّ...

ب. إنفوا الجمل في التمرين السابق ب: ما / ش / ما + ش.

ת. أكملوا الفعل بالمضارع:

1. شو بتسوِّي؟ بتتعلّم ولا بتصوّر؟ - إنتوا...
2. الولاد بيستفيدوا من أهلهم في كل مجالات الحياة - أنا...
3. إنت بتضلّي في البيت يا بتطلعي ع-بيت صاحبك؟ - هيّ...
4. المعلّمة بتبلّش الدّرس بعد سبعة - أنا...

ث. أضيفوا لكل جملة في التمرين السابق إحدى الكلمات:

رح, لازم , بدّ (بنטייה)

تعابير وجمل

قولوا التعابير/الجملة الآتية بالعربي:

1. אנחנו לא עושים עם עצמנו שום דבר.
2. איך נוכל להעביר את הזמן (ליהנות) בלי הטלפון.
3. הכול בגלל הטלפון.
4. בואו נתחיל את הווידאו, בואו נתחיל את הסרט, בואו נתחיל את הסדרה החדשה.
5. מסך גדול.
6. נסו לבשל משהו קל כמו...

أسئلة عامة

1. شو بتحبو تسووا في الفرصة؟ إنتوا كمان بتستعملوا كتير التّلفون؟
2. شو بتحبو تعملوا بعد سيعات التّعليم؟
3. إقترحوا علينا شو ممكن نعمل في وقت الفراغ في البيت أو برة.

قاموس

المعنى	الجمع	المفرد
חופשה	إجازات/عطلات/فرص	إجازة/عطلة/فرصة
מושבת	معطلين	معطل
קל		سهل
סדרה	مسلسلات	مسلسل
מסך	شاشات	شاشة
עתיד		مستقبل
הכרח, צורך	ضرورات	ضرورة

الأفعال

المعنى	المضارع	الماضي
היה יכול	بيقدّر	قَدِر
יצא	بيطلع	طَلَع
ידע, הכיר	ביערף	عَرَف
לקח	ביאخذ	أَخَذ
התחיל	בייבֵּשׁ	بֵּשׂ
הכין	ביחצֵר	חצֵר
השפיע	ביאַטֵר	אַטֵר
צילם	ביצוֹר	צוֹר
ניסה	ביגְרֵב	גְרֵב
הוריד	בינזֵל	נזֵל
ניסה	ביחאול	חאול
למד	ביתעֵלם	תעֵלם
צפה	ביתפְרַח	תפְרַח
החשיב	ביעֵתֵר	עֵתֵר
השתמש	ביסטֵדֵם	סטֵדֵם

נהנה	بيستمتع	إستمع
נשאר, המשיך ל	بيضل	ضل
אהב	بيحب	حب
סיפר	بيحكي	حكي
עשה	بيسوي	سوي
הניח, השאיר	بيخلي	خلى
הפיק תועלת, הרוויח	بيستفيد	إستفاد

تعابیر أخرى

רוב	معظم
למרות	بما إنّه
מחוץ לבית	برّة البيت / برّيت البيت
דרך אגב	على فكرة
בלי ש (+פועל)	بدون ما
תספורת	تسريح شعر
פנאי	وقت الفراغ

יחידת הוראה בנושא הסרט וג'דה

תלח'יס (אל) פילם



אָסְתָּמְעוּ אֶלָּא תִלְח'יס (אל)פִילִם וּג'אִיבּוּ עַן (א)לֶאסְאֵלָה אֵלַי בְּעִדּוֹ

"וג'דה" הִיא אֶזְל פִילִם לְלִמְח'רְגִיה וְ(א)לְכַאֲתֵבָה (אל)סְעוּדִיָּה הִיפֵאָא (א)לְמִנְסוֹר. (א)לְפִילִם סְדֵר סִנְת 2012, וְהִיא אֶזְל פִילִם טוִיל סְוִירָה פִי (אל)סְעוּדִיָּה. אֶלְפִילִם בִּיחְכִי עַן בְּנֵת אֶסְמָהָ וּג'דָה. הִיא מִן עֵילָה פִקִירָה וּבִתְתַעֲלָם בַּמְדָרְסָה (א)בְּתִדְאֵיָה. אֶבּוּהָ בִישְׁתַּעֲלֵל בְּרִית (א)לְבֵית, וְאִמָּהָ בְּתִשְׁתַּעֲלֵל בַּמְסְתַּשְׁפָּא בְּעִיד עַן (א)לְבֵית. וּג'דָה מָא אֶלָּהָ אֶחָוָה יָא ח'וֹאֵת, מִן שְׂאֵן אִמָּהָ מָא בְּתִקְדָרְשׁ תְּגִיב וְלֹאד. עֲשָׂאן הִיכ, אֶבּוּ וּג'דָה בְּדוֹ יִתְזוֹג' מֵרָה תִאֲנִיָּה, עֲשָׂאן תְּגִיב לּוּ אֶבֶן ד'כֵר. וּג'דָה בְּדָהָ דְרָאגִ'ה עֲשָׂאן תְּנַאפֶס אֶבֶן (א)לְגִ'רָאן עֶבְדָּלְלָה. יוֹם מִן (א)לְאִיָּאם, וּג'דָה שִׁאפֵת דְרָאגִ'ה חֲמֵרָאָא פִי מַחֵל קֵרִיב מִן בֵּיתָהָ, וּמִן (א)לְיוֹם כֹּאנֵת תְּחֵלֵם תִּשְׁתַּרִיָּהָ.

בֶּסֶ אִמָּהָ רְפֹדֵת תִּשְׁתַּרִיָּה לְהָא (אל)דְרָאגִ'ה, עֲשָׂאן חֶסֶב (א)לְקִאֲנוֹן פִי (אל)סְעוּדִיָּה מִמְנוּעַ עֲלָא (א)לְבִנָּאֵת יִרְכָבוּ (אל)דְרָאגִ'ה, וְכִמָּאן מָא קְדָרֵת תִּדְפַע (א)לְחֵק (א)לְמִטְלוּב.

עֲשָׂאן הִיכ, וּג'דָה קְרָרֵת תִּשְׁתַּרְכֵּי פִי מִסְאֲבָקָה דִּינֵיָּה ב(א)לְמְדָרְסָה.

אֶלְפִילִם אַחֵד ג'וֹאֲז עֲאֵלְמִיָּה קְתִירָה, וְחֵתָא (א)לְיוֹם בִּימֵתֵל כְּפֵאָח (אל)נְסוֹאֵן פִי (א)לְעֵאֵלֵם (א)לְעֵרְבִי כְּלוּ מִן שְׂאֵן (א)לְמִסְאֻוָּה מַע (אל)רְגִ'אֵל.

פֵהֵם (א)לְמִסְמוּעַ

אֶגִיבּוּ עַן (א)לְאֵסְאֵלָה שְׁפֵהִין:

1. אֶכְמֵלוּ שְׁפֵהִין:

הִיפֵאָא (א)לְמִנְסוֹר הִיא _____ | _____ .
245

2. אכמלו שפה'ין:

אלפילים "וג'דה" מהם לאנו _____ פילים אנוסור פי (אל)סעודיה.

3. אח'תארו (א)לכלמה (א)למנאסבה:

וג'דה בתתעלם פי מדרסה (אבתדא'יה / אעדאד'יה / תאנו'יה).

4. אג'יבו שפה'ין: ס'חיה אם ח'טא?

אבו וג'דה בישתע'ל פי (א)לבית.

5. אג'יבו שפה'ין:

וין בישתע'ל אבו וג'דה?

6. אג'יבו שפה'ין: ס'חיה אם ח'טא?

אם וג'דה בתשתע'ל ממר'דה.

7. אכמלו שפה'ין:

אלמסתשפא אלי אם וג'דה תעמל פיו _____ (א)לבית.

8. אג'יבו שפה'ין: ס'חיה אם ח'טא?

וג'דה אלהא עילה כבירה.

9. אג'יבו שפה'ין:

כם אח'וה וח'ואת לוג'דה? ליש?

10. אח'תארו (א)כלמה (א)למנאסבה:

וג'דה בדהא תשתרי (מחל / דר'אג'יה) לאנו בד'הא (תנאפס / תשתע'ל) מע עבדאללה.

ה' בתחלם ען דר'אג'יה בלון (אביד / אסוד / אחמר) שאפתהא פי (דכ'אן / מסתשפא)

(בעיד ען / קריב מן) ביתהא.

11. אג'יבו שפה'ין:

שו (א)לקאנון ב(אל)סעודיה ב(אל)נסבה ללבנאת אלי בד'הם ירכבו (אל)דר'אג'יה?

12. אג'יבו שפה'ין:

ליש אם וג'דה בתרפד שראא (אל)ד'ראג'ה לוג'דה? קולו תנין אסבאב.

13. אח'תארו (א)לג'ואב (אל)ס'ח'יח:

וג'דה בד'הא תשתרכ פי מסאבקה דינ'ה עשאן

בד'הא (א)למאל לשראא (א)לקראן (א)לכרים / בד'הא תכון מתד'ינה / בד'הא (א)למאל לשראא (אל)ד'ראג'ה.

אכמלו (א)לג'מל ב(א)לכלמאת (א)לג'דידה שפה'ין

1. אסמח לי, כיף באוסל ל _____ "איח'ילוף" מן הון?

2. אשתרכת פי _____ מאראתון תל אביב ואח'דת _____ (א)למרתבה (א)לאולא.

3. חסב (א)ל _____ פי אסראאיל, ממנוע נרכב (א)ל _____ ע (אל)רס'יף.

4. אלפרד היתשכוכ ה' אשהר _____ ל _____ (אל)ר'עב פי (א)לעאלם.

5. בד'י אסאפר _____ (א)לבלאד מע אס'חאבי. היכ, לאזם נאח'ד ס'ארה כבירה.

תמארין אפעאל וכלמאת

א. אכמלו (א)לפעל ב(א)למאדי:

1. אנא דפעת חק' (אל)ד'ראג'ה – ה'...

2. ה' אח'ד ג'איזת נובל – אנתו...

3. אחנא תעלמנא כתיר ללמסאבקה (אל)ד'ינ'ה – הם'...

4. שפת (אל)ד'ראג'ה (א)לחמרא פי (א)למחל – אנת'...

5. הם' ג'אבו לי הד'יה מן (א)לח'ארג' – אנתו...

6. ה' חכת לי ען שע'להא פי (א)למסתשפא – אנת'...

ב. אנפו (א)לג'מל פי (אל)תִּמְרִין (אל)סֹאבֶק בואסטת: מא / ש / מא+ש.

ג. אכמלו (א)לפעל ב(א)למדארע:

1. אלולד ביחכי ען חיאתו – אלבנת...
2. אחנא בנשתרי פי מחל קריב מן ביתנא – אנא...
3. אנת בתתעלם פי מדרסה אעדאד'ה – אנת...
4. אנא באשתע'ל בר'ית (א)לבית – אבוי...
5. וג'דה בתנאפס אבן (א)לג'יראן – עבד אללה...

ד. אד'יפו אחדא (א)לכלמאת מן (א)לקאימה לכל ג'מלה פי (אל)תִּמְרִין (אל)סֹאבֶק:

לאזם, ממנוע, ממכן, בד' (בנטייה)

תעאביר וג'מל

קולו (אל)תִּעֲאִבִיר ו(א)לג'מל (א)לאאתיה ב(א)לערבי:

1. זה סרט ראשון מאת הבמאית הסעודית, הבמאית הלבנונית, הבמאית ה...
2. הוא/היא לומד/ת בבית הספר היסודי, הוא/היא לומד/ת בחטיבת הביניים, הוא/היא לומד/ת בתיכון, הוא/היא לומד/ת באוניברסיטה.
3. אביה עובד מחוץ לבית, אימה עובדת רחוק מהבית.
4. הוא רוצה להתחתן, הוא רוצה לעבוד, הוא רוצה ללמוד ערבית!
5. היא רוצה אופניים כדי להתחרות בבן השכנים.
6. הסרט זכה בפרסים רבים ברחבי העולם.

אסאלה בעד משאהדת (א)לפילם

1. שו הי' חבכת (א)לפילם? / עלא איש ביחכי (א)לפילם? / שו הי' (א)למודוע (אל)רַאיסִי־פי (א)לפילם?
2. מין הי' היפא (א)למנסור?
3. שו בתערף ען וג'דה?
4. וג'דה, שו כאן בד'הא תשתרי וליש?
5. ליש אבו וג'דה תזוג' מן מרה תאניה?
6. חסב אלי שופתו ב(א)לפילם, שו הי' (א)לעלאקאת בין וג'דה ואבן (א)לג'יראן?
7. שו ראיכם ען מדירת (א)למדרסה?
8. עמרכם, כאן בד'כם אישי ה(א)לקד, מתל וג'דה? שו סוֹיתו עשאן תחסלו עליה?
9. אי' שח'ס'ה עג'בתכם ב(א)לפילם וליש? / מע אי' שח'ס'יה תעאטפתו? אשרחו ג'ואבכם.

קאמוס

אלמענא	ג'מע	פרד
במאי	מח'רג'ין	מח'רג'
סרט	אפלאם	פילם
משפחה	עילאת	עילה
עני	פקראא	פקיר
בית ספר	מדארס	מדרסה
בית חולים	מסתשפ'את	מסתשפא

אח	אח'ה	אח'
אחות	ח'ואת	אח'ת
זכר	ד'כור	ד'כר
אופניים	דראג'את	דראג'ה
כלבו	מחלאת	מחל
חוק	קואנין	קאנון
זכות	חקוק	חק
תחרות	מבאר'את	מבארה
פרס	ג'ואיז	ג'איזה
מאבק	כפאחאת	כפאח
אישה	נסוה	מרה
שוויון	מסאו'את	מסאואה
גבר	רג'אל	רג'ל

אלאפעאל

אלמענא	אלמדארע	אלמאדי
למד	בידרס	דרס
יצא	ביסדר	סדר
סרב	בירפד	רפד
לקח	ביאח'ד	אח'ד
שילם	בידפע	דפע

יכול	ביקדר	קדר
חלם	ביחלם	חלם
החליט	ביקרר	קרר
צילם	ביסור	סור
ייצג, סימל	בימתל	מתל
התחרה	ביתנאפס	תנאפס
השתתף	בישתרכ	אשתרכ
עבד	בישתעל	אשתעל
ראה	בישופ	שאפ
היה	ביכון	כאן
הביא, הוליד	ביגיב	ג'אב
סיפר	ביחכי	חכא
קנה	בישתרי	אשתרא

תעאביר אח'רא

הסרט הראשון	אול פילים
בית ספר יסודי, חטיבת ביניים, תיכון	מדרסה אבתדא'יה, אעדאד'יה, תאנו'יה
מחוץ לבית	בר'ית (א)לבית
קרוב ל	קריב מן
רחוק מ	בעיד ען

בגלל ש; לשם, למען	מן שאן
בגלל	עשאן
לכן	עשאן היכ
גם	כמאן

את'ראא

<https://www.aljazeera.net/midan/art/cinema/2018/3/8/%D9%88%D8%B1%D8%A7%D8%A1-%D8%A7%D9%84%D8%A8%D8%B1%D9%82%D8%B9-%D8%A7%D9%84%D8%A3%D8%B3%D9%88%D8%AF-%D9%83%D9%8A%D9%81-%D8%B5%D9%88%D8%B1-%D9%81%D9%8A%D9%84%D9%85-%D9%88%D8%AC%D8%AF%D8%A9>

وجدة



تلخيص الفيلم

إستمعوا إلى تلخيص الفيلم وجاوبوا عن الأسئلة إلي بعده

وجدة هو أول فيلم للمخرجة والكاتبة السعودية هيفاء المنصور. الفيلم صدر سنة

2012 وهو أول فيلم طويل صوره في السعودية.

الفيلم يبكي عن بنت اسمها وجدة. هي من عائلة فقيرة وبتتعلم بمدرسة ابتدائية.

أبوها بيشغل برّيت البيت وإمها بتشتغل بمُسْتَشْفَى بعيد عن البيت.

وجدة ما إلها إخوة يا خوات, من شان إمها ما بتقدرش تجيب ولاد. عشان هيك, أبو

وجدة بدّه يتزوج مرة ثانية, عشان تجيب له ابن ذكر.

وجدة بدّها درّاجة عشان تنافس ابن الجيران عبد الله. يوم من الأيام شافت درّاجة

حمراء في محلّ قريب من بيتها, ومن هاليوم كانت تحلم تشتريها.

بسّ إمها رفضت تشتري لها الدّراجة عشان حسب القانون في السّعوديّة ممنوع على البنات يركبوا الدّراجة، وكمان ما قدرت تدفع الحقّ المطلوب.

عشان هيك وجدة قرّرت تشتري في مُسابقة دينيّة بالمدرسة.

الفيلم أخذ جوائز عالميّة كثيرة، وحتّى اليوم بيتمثّل كفاح النّسوان في العالم العربيّ كلّه من شان المساواة مع الرّجال.

فهم المسموع

أجيبوا شفهيّاً حسب التّليخيص

1. أكملوا شفهيّاً:

هيفاء المنصور هي _____ و _____

2. أكملوا شفهيّاً:

الفيلم "وجدة" مهمّ لأنّه _____ فيلم انصور في السّعوديّة.

3. إختاروا الكلمة المناسبة:

وجدة بتتعلّم في مدرسة (ابتدائيّة / إعداديّة / ثانويّة).

4. أجيبوا شفهيّاً: صحيح أم خطأ؟

أبو وجدة بيشتغل في البيت

5. أجيّبوا شفهيّاً:

وين بيشتغل أبو وجدة؟

6. أجيّبوا شفهيّاً: صحيح أم خطأ؟

أمّ وجدة بتشتغل ممرّضة .

7. أكملوا شفهيّاً:

المستشفى إليّ أمّ وجدة تعمل فيه _____ البيت.

8. أجيّبوا شفهيّاً: صحيح أم خطأ؟

وجدة - إلها عيلة كبيرة.

9. أجيّبوا شفهيّاً:

كم إخوة وخوات لوجدة؟ ليش؟

10. إختاروا الكلمة المناسبة:

وجدة بدّها تشتري (محلّ / درّاجة) لأنّه بدّها (تنافس / تشتغل) مع عبد الله.

هيّ بتحلّم عن درّاجة بلون (أبيض / أسود / أحمر) شافتها في (دكان / مستشفى) (بعيد عن / قريب من) بيتها .

11. شو القانون بالسعودية بالنسبة للنبات إليّ بدّهم يركبوا الدّرّاجة؟

12. ليش أمّ وجدة رفضت شراء الدّرّاجة لوجدة؟ قولوا تنين أسباب.

13. إختاروا الجواب الصّحيح:

وجدة بدّها تشترك في مسابقة دينيّة عشان

بدّها المال لشراء القرآن الكريم / بدّها تكون متديّنة / بدّها المال لشراء الدّراجة .

أكملوا الجمل بالكلمات الجديدة شفهيّاً

1. إسمح لي, كيف باوصل لـ _____ "إيخيلوف" من هون؟

2. (أنا) إشتركت في _____ ماراثون تل أبيب وأخذت _____ المرتبة

الأولى.

3. حسب الـ _____ في إسرائيل, ممنوع نركب الـ _____ ع الرّصيف.

4. ألفريد هيتشكوك هو أشهر _____ لـ _____ الرّعب في العالم.

5. بدّي أسافر _____ البلاد مع اصحابي. _____ هيك, لازم ناخذ

سيّارة كبيرة.

تمارين أفعال وكلمات

أ. أكملوا الفعل بالماضي:

1. أنا دفعت حقّ الدّراجة – هيّ...

2. هو أخذ جائزة نوبل – إنتو...

3. إحنا تعلّمنا كثير للمسابقة الدينيّة – همّ...

4. شفت الدّراجة الحمراء في المحلّ – إنت...

5. همّ جابوا لي هديّة من الخارج – إنتو...

6. هي حكّت لي عن شغلها في المستشفى – إنت...

ب. إنفوا كلّ جملة في التّمرين السّابق بواسطة: ما / ش / ما + ش

ت. أكملوا الفعل بالمضارع:

1. الولد بيحكّي عن حياته – البنت...

2. إحنا بنشتري في محلّ قريب من بيتنا – أنا...

3. إنت بتتعلّم في مدرسة إعداديّة – إنت...

4. أنا باشتغل برّيت البيت – أبوي...

5. وجدة بتنافس ابن الجيران – عبد الله...

ث. أضيفوا إحدى الكلمات من القائمة لكلّ جملة في التمرين السابق:

لازم , ممنوع , ممكن , بدّ (بنטיها)

تعابير وجمل

قولوا التعابير/الجمل الآتية بالعربي:

1. זה סרט ראשון מאת הבמאית הסעודית, הבמאית הלבנונית, הבמאית ה... .
2. הוא/היא לומד/ת בבית הספר היסודי, הוא/היא לומד/ת בחטיבת הביניים, הוא/היא לומד/ת בתיכון, הוא/היא לומד/ת באוניברסיטה.
3. אביה עובד מחוץ לבית, אימה עובדת רחוק מהבית.
4. הוא רוצה להתחתן, הוא רוצה לעבוד, הוא רוצה ללמוד ערבית!
5. היא רוצה אופניים כדי להתחרות בבן השכנים.
6. הסרט זכה בפרסים רבים ברחבי העולם.

أسئلة ما بعد مشاهدة الفيلم

1. ما هي حبكة الفيلم؟/على إيش بيحكي الفيلم؟/ شو هو الموضوع الرئيسي للفيلم؟
2. مين هي هيفاء المنصور؟
3. شو بتعرف عن وجدة؟
4. وجدة, شو كان بدّها تشتري وليش؟

5. ليش أبو وجدة تزوج مرة ثانية؟

6. حسب ما شفتمو بالفيلم, شو هيّ العلاقات بين وجدة وابن الجيران؟

7. شو رأيكم عن مديرة المدرسة؟

8. عمركم, كان بّدكم إيّشي هالقد, مثل وجدة ؟ شو سوّيتوا عشان تحصلوا عليه؟

9. أيّ شخصيّة عجبتم بالفيلم وليش؟/ مع أيّ شخصيّة تعاطفتوا؟ إشرحوا جوابكم.

إثراء

<https://www.aljazeera.net/midan/art/cinema/2018/3/8/%D9%88%D8%B1%D8%A7%D8%A1-%D8%A7%D9%84%D8%A8%D8%B1%D9%82%D8%B9-%D8%A7%D9%84%D8%A3%D8%B3%D9%88%D8%AF-%D9%83%D9%8A%D9%81-%D8%B5%D9%88%D8%B1-%D9%81%D9%8A%D9%84%D9%85-%D9%88%D8%AC%D8%AF%D8%A9>

قاموس

المعنى	جمع	فرد
במאי	مخرجين	مخرج
סרט	أفلام	فيلم

משפחה	עילות	عيلة
עני	فقراء	فقير
בית ספר	مدارس	مدرسة
בית חולים	مستشفيات	مستشفى
אח	إخوة	أخ
אחות	خوات	أخت
זכר	ذكور	نكر
אופניים	درّاجات	درّاجة
כלבו	محلات	محلّ
חוק	قوانين	قانون
זכות	حقوق	حقّ
תחרות	مسابقات	مسابقة
פרס	جوائز	جائزة

מאבק	كفاحات	كفاح
אישה	نسوان	مرة
שוויון	-	مساواة
גבר	رجال	رجل

الأفعال

المعنى	المضارع	الماضي
יצא	ביصدر	صدر
סרב	בירפז	رفض
לקח	ביוחד	أخذ
שילם	בידفع	دفع
יכול	ביقدر	قدر
חלם	ביחلم	حلم

החליט	بَيَقِّر	قَرَّر
צילם	بَيصُور	صَوَّر
ייצג, סימל	بَيَمَثِّل	مَثَّل
התחרה	بَيِنَافِس	نَافَس
למד	بَيَتَعَلِّم	تَعَلَّمَ
השתתף	بَيَشْتَرِك	إِشْتَرِك
עבד	بَيَشْتَغِل	إِشْتَغِل
ראה	بَيَشُوف	شَاف
היה	بَيَكُون	كَان
הביא, הוליד	بَيَجِيب	جَاب
סיפר	بَيَحْكِي	حَكَى
קנה	بَيَشْتَرِي	إِشْتَرَى

תעביר אחר

הסרט הראשון	אול פילם
בית ספר יסודי, חטיבת ביניים, תיכון	מدرسة ابتدائية, إعدادية, ثانوية
מחוץ לבית	ברית הבית
קרוב ל	קריב מן
רחוק מ	בעיד ען
בגלל ש; לשם, למען	מן שן
בגלל	עשן
לכן	עשן היק

יחידות הוראה לכיתה י"ב

יחידת הוראה בנושא השפה הערבית הספרותית והמדוברת

א(ל)לע'ה (א)לערב'יה (א)לפסחא ו(א)לעאמ'יה

אסתמעו אלא האי (אל)שריט ע (א)ליוטיוב ען (אל)לע'ה (א)לערב'יה (א)לפסחא ו(אל)להג'את
(א)למחכ'ה ואג'יבו ען אלאסאלה בעדו

<https://www.facebook.com/rtonlinearabic/videos/377165326078414/?t=2>



(מטריושקה): "בד'לת ג'הוד את'נא (אל)ד'ראסה לאתחד'ת' (א)לפסחא מת'ל (א)לערב. בדאת
אעמל פי RT-online מע ספ'יין מן סוריא ולבנאן ומסר ו(א)לג'זאאר ותונס, אלח' אלח'
אלח'... והון כאנת (א)למפאג'אה... אלערב אנפסהם לא יתחד'ת'ון ב(א)לפסחא, ואנא מדטר'ה
לדראסת ח'מס אן סת להג'את עשאן אתואסל מעהם...

ובדלן מן "א(ל)סלאם עליכם" ו"פיף חאלכם?" , לאזם אקול: "כיפכ יא זלמה?" , "אזאיכ, עאמל
איה?" [א(ל)להג'ה (א)למסר'יה], "פ'דיר?" [א(ל)להג'ה (א)למע'רב'יה], "שן (א)לג'ו, באהי?"
[א(ל)להג'ה (אל)ליב'יה], "הי, כיפכ, סאבא?", "שו חאלכ?", "שלוונכ? שאכו מאפו"
[א(ל)להג'ה (א)לעראק'יה]...

אזא ארדת אדרס כל האד'י (אל)להג'את, לאזם אתג'ול פי כל דולה ערב'יה, שבר שבר, בית
בית, דאר דאר, זנקה זנקה...

אד'א פאן (אל)שאמי לא יפהם (א)מע'רב'י, פפיף אנא, (אל)רוס'יה, אפהם כל האד'י
(אל)להג'את! ח'מסתן אנהא לא תעד' ולא תחסא, ואח'תלאפהא יג'על (א)לפלמה
(א)לואחד'ה, חתא ולו כאנת פסיחה, להא אפת'ר מן מענא. "אלעאפ'יה" מת'לן, מענאה
ב(א)למע'רב "א(ל)נאר", אמא פי (א)למשרק בתעני "א(ל)סחה"...

פהם (א) למסמוע

אג'יבו ען (א)לאסאלה חסב (אל)שָׁרִיט שפה'ן

1. אכמלו שפה'ן:

פי (א)לבדאיה, (א)לבנת פי שריט (א)לפידיו חאולת תתכלם ב(אל)לע'ה (א)לערב'ה
(א)ל _____ .

2. אכמלו שפה'ן:

ה' בתעמל מע _____ מן דול ערב'ה מת'ל _____ .

3. אח'תארו (א)לכלמאת (א)למנאסבה:

א(ל)לע'ה (א)לערביה (א)לפסחא / (א)לעאמ'ה (הי לע'ה (א)ולא / תאניה / אג'נב'ה) ענד
(א)לערב, ביתעלמוהא פי (א)למדרסה, ביקראוהא וביכתבוא בהא, ומא ביתחד'ת'וא פיהא.

4. אג'יבו שפה'ן: ס'חיה אם ח'טא?

לע'ת (א)לאם בתח'תלף מן בלד לבלד ומן מכאן למכאן.

5. אג'יבו שפה'ן: ס'חיה אם ח'טא?

עשאן נתואסל מע ג'ראננא (א)לערב, לאזם נתעלם (אל)להג'ה (א)למחל'ה (א)למחכ'ה.

6. אג'יבו שפה'ן:

ואחד, אד'א בד'ו יתעלם _____ (א)למחכ'ה ב(אל)לע'ה _____, לאזם יתג'ול מן
מכאן למכאן ויחכי מע (אל)נָאס.

7. אכמלו שפה'ן:

כלמת "אלעאפיה" בתעני ב(א)למע'רב _____ ובתעני _____ ב(א)למשרק.

8. אג'יבו שפה'ן: ס'חיה אם ח'טא?

עשאן תעדד (אל)להג'את, ממכן יכון מענא לכלמה מע'נה בלהג'ה מע'נה, ומענא אאח'ר לנפס
(א)לכלמה בלהג'ה תאניה.

אכמלו (א)לג'מל ב(א)לכלמאת (א)לג'דידה שפה'ן

1. יא זלמה, א' _____ בתחכי?
2. ה' _____ , ביעמל פי (א)לג'רידה (א)ליומ'ה.
3. כאנת לי _____ , שפתהא בעד אכתר מן עשר סנין.
4. א' _____ ערב'ה ביחכו פי האדי (אל)ד'ולה?
5. שו מענא הדול _____ ? בא' להג'ה ה'?
6. ואחד אלי ביסכן פי בלאד (אל)ש'אם ה' _____ , וואחד אלי ביסכן פי שמאל אפריקיא או פי (א)למע'רב הו _____ .

תמארין אפעאל וכלמאת

א. אכמלו (א)לפעל ב(א)למאדי:

1. (אנא) כנת ס'חפ' למד'ת עם אחד – האדא (אל)ז'למה...
2. בנת עמ'י בד'לת כל ג'הודהא עשאן תתעלם (אל)להג'ה (א)למע'רב'ה – אנתו...
3. אחנא תחד'ת'נא מע הדול (אל)ז'לאם עשאן נפהמהם – אנא...
4. אח'וי (א)לכביר עמל כל שי בנפסו – אנת'...
5. ס'אחבתי עמלת לי מפאג'אה לעיד מילאדי – ס'חאבי...

ב. אנפו כל ג'מלה פי (אל)ת'מרין (אל)ס'אבק בואסטת: מא / ש / מא+ש

ג. אכמלו (א)לפעל ב(א)למדארע:

1. אנא באדרס (אל)לע'ה (א)לערב'ה אכטר מן ח'מס סנין – אחנא ...
2. אנתי בתפהמי (אל)לע'ה (א)לערב'ה (א)למכתובה ו(א)למחכ'ה – ה'...
3. אנתו בתתחד'ת'ו ב(אל)להג'ה (אל)ש'אמ'ה – אנתי...
4. האדא(אל)ס'חפי ביתג'ול פי (אל)ד'ול (א)לערב'ה- הדול (אל)ס'חפ'ין...
5. (אנא) בד'לת כל ג'הודי עשאן אתעלם (אל)לע'ה (א)לערב'ה – אנתו...

ד. אדיפוא אחדא (א)לכלמאת מן (א)לקאימה לכל ג'מלה פי (אל)תמרין (אל)ס'אבק:
ח'לא (בנטייה: ח'ליני...), לאזם, מד'טר / מג'בור, בד' (בנטייה)

תעאביר וג'מל

קולו (אל)ת'עאביר ו(א)לג'מל (א)לאאתיה ב(א)לערבי:

1. השקעתי מאמצים.
2. עיתונאים מסוריה, מאלג'יר, ממרוקו, מגרמניה, מהונגריה, מקפריסין...
3. אני צריכה לסייר/לבקר בכל מדינה ערב'ה.
4. איך אני אבין את כל הדיאלקטים האלה?
5. וכן הלאה (כיוצא בזה).
6. השפה הערבית התקנית והמדוברת.

אסאלה עאמָה

1. ליש מא בנחכי ב(אל)לע'ה (א)לערב'ה (א)לפסחא?
2. כיף ביסתעמלו (אל)נָאס (אל)לע'ה (א)לערב'ה (א)לפסחא?
3. שו (א)לפרק בין (אל)לע'ה (א)לערב'ה (א)לפסחא ו(אל)לע'ה (א)לעאמ'ה?
4. שו ה' אהמ'ית תעלים (אל)לע'ה (א)לערב'ה?
5. שו לאזם נסו'י עשאן נחכי (אל)לע'ה (א)לערב'ה כו'ס?

לצפייה נוספת:

<https://www.facebook.com/kanarabic/videos/2205831023055449/?t=9>

קאמוס

אלמענא	ג'מע	פרד
שפה	לע'את	לע'ה
מאמץ	ג'הוד	ג'הד
לימוד	דראסאת	דראסה
ערבי	ערב	ערב'י
עיתונאי	סֹחפ'יין	סֹחפ'י
הפתעה	מפאג'אאת	מפאג'אה
מחויב	מדט'יין	מדט'ר
דיאלקט	להג'את	להג'ה

זלמה	זלאם	איש, בן אדם
דולה	דול	מדינה
בית	ביות	בית
דאר	דור	בית
אח'תלאף	אח'תלאפאת	שוני
כלמה	כלמאת	מילה
מענא	מעאני	משמעות

אלאפעאל

אלמענא	אלמדארע	אלמאדי
למד	בידרס	דרס
השקיע (מאמץ)	ביבד'ל	בד'ל
הבין	ביפהם	פהם
התחיל	ביבדא	בדא
עשה	ביעמל	עמל
הפך (משהו למשהו אחר)	ביגעל	געל
שוחח	ביתחד'ת'	תחד'ת'
סייר	ביתג'ול	תג'ול
משמעותו (הייתה/תהיה)	ביעני	ענא
אמר	ביקול	קאל

היה	ביכון	כאן
-----	-------	-----

תעאביר אח'רא

השפה הערבית הספרותית (התקנית)	א(ל)לע'ה (א)לערב'ה (א)לפסחא
השפה הערבית המדוברת	א(ל)לע'ה (א)לערב'ה א(ל)עאמ'ה/א(ל)למחכ'ה
להשקיע מאמצים	בד'ל ג'הוד
במהלך/תוך כדי הלמידה	את'נאא (אל)ד'ראסה
וכיוצא בזה, וכדומה	אלח'
בעצמם	בנפסהם
במקום-	בדלן מן
טפח טפח, שעל שעל (מציין מידת מדידה בלהג הצפון אפריקאי)	שבר שבר
סמטה סמטה (בלהג הצפון אפריקאי)	זנגה זנגה
לבנטיני/מאנשי "שאם" (האזור שכולל את סוריה, לבנון, ישראל, ירדן)	א(ל)ש'אמי
מגרבי, תושב צפון אפריקה	אלמע'רב'י
במיוחד	ח'אס'תן
לא ניתן לספירה	לא יועד', לא יוחסא
למשל	מת'לן / מסלן

اللغة العربية الفصحى والعامية

إستمعوا إلى هاي الشريط ع اليوتيوب عن اللغة العربية الفصحى واللهجات المحكية وأجيبوا عن الأسئلة إلي بعده:

<https://www.facebook.com/rtonlinearabic/videos/377165326078414/?t=2>



(ماتريوشكا): "بذلت جهود أثناء الدراسة لأتحدث الفصحى مثل العرب. بدأت أعمل في RT "أونلاين" مع صحفيين من سوريا ولبنان ومصر والجزائر وتونس, إلخ إلخ... وهون كانت المفاجأة... العرب أنفسهم لا يتحدثون بالفصحى, وأنا مضطرة لدراسة خمس أو ست لهجات عشان أتواصل معهم..."

وبدلاً من "السلام عليكم" و"كيف حالكم؟", لازم أقول: "كيفك يا زلمة؟", "إزيك, عامل إيه؟" (اللهجة المصرية), "كيداير؟" (اللهجة المغربية), "شن الجوّ, باهي؟" (اللهجة الليبية), "هاي, كيفك, سافا؟", "شو حالك؟", "شلونك؟ شاكو ماكو" (اللهجة العراقية)...

إذا أردتُ أدرس كلَّ هاذي اللّهجات, لازم أتجول في كلِّ دولة عربيّة, شبر شبر, بيت بيت, دار دار, زنقة زنقة ...

إذا كان الشّامي لا يفهم المغربيّ, فكيف أنا, الرّوسيّة, أفهم كلَّ هاذي اللّهجات؟! خاصّةً أنّها لا تُعدّ ولا تُحصى, واختلافها يجعل الكلمة الواحدة, حتّى ولو كانت فصيحة, لها أكثر من معنى, "العافية" مثلاً, معناها بالمغرب "النّار", أمّا في المشرق بتعني "الصّحة"...

فهم المسموع

أجيبوا عن الأسئلة حسب الشّريط

1. أكملوا شفهيّاً:

في البداية, البنّت في شريط الفيديو حاولت تتكلم باللّغة العربيّة _____ .

2. أكملوا شفهيّاً:

هي بتعمل مع _____ من دول عربيّة مثل _____ .

3. إختاروا الكلمات المناسبة:

اللّغة العربيّة (الفصحى / العاميّة) هي لغة (أولى / تانية / أجنبيّة) عند

العرب, بيتعلّموها بالمدرسة, يقرأوا ويكتبوا بها, وما بيتحدّثوا فيها.

4. أجبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

لغة الأم تختلف من بلد لبلد ومن مكان لمكان.

5. أجبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

عشان نتواصل مع العرب لازم نتعلم اللهجة المحليّة المحكيّة.

6. أجبوا شفهيًا:

واحد, إذا بده يتعلم _____ المحكيّة باللّغة _____ لازم يتجول من مكان
لمكان ويحكي مع الناس.

7. أكملوا شفهيًا:

كلمة "العافية" بتعني بالمغرب _____ وبتعني _____ بالمشرق.

8. أجبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

عشان تعدد اللهجات, ممكن يكون معنى لكلمة معيّنة بلهجة معيّنة, ومعنى آخر لنفس
الكلمة بلهجة ثانية.

أكملوا الجمل بالكلمات الجديدة شفهيًا

1. يا زلمة, أيّ _____ بتحكي؟

2. هوّ _____, بيعمل في الجريدة اليوميّة .

3. كانت لي _____ , شفتها بعد أكثر من عشر سنين.
4. أيّ _____ عربيّة بيحكوا في هادي الدّولة؟
5. شو معنى هدول _____ ؟ بأيّ لهجة هيّ؟
6. واحد إليّ بيسكن في بلاد الشّام هو _____ , وواحد إليّ بيسكن في شمال إفريقيا أو في المغرب هو _____ .

تمارين أفعال وكلمات

أ. أكملوا الفعل بالماضي:

1. (أنا) كنت صحفيّ لمدّة عام واحد – هادا الزّلمة ...
2. بنت عمّي بذلت كل جهودها عشان تتعلّم اللّهجة المغربيّة كمان – إنتو...
3. إحنا تحدّثنا مع هدول الزّلام عشان نفهمهم – أنا ...
4. أخوي الكبير عمل كل شي بنفسه - إنتِ ...
5. صاحبتني عملت لي مفاجأة لعيد ميلادي – صحابي ...

ب. إنفوا كلّ جملة في التّمرين السّابق بواسطة ما / ش / ما + ش

ת. أكملوا الفعل بالمضارع:

1. أنا بادرס اللّغة العربيّة أكثر من 5 سنين – إحنا ...
2. إنت بتفهمي اللّغة العربيّة المكتوبة والمحكيّة – هيّ ...
3. إنتو بتتحدّثو بلهجة الشّاميّة – إنت...
4. هادا الصّحفيّ بيتجوّل في الدّول العربيّة – هدول الصّحفيّين...
5. (أنا) بذلت كل جهودي عشان أتعلّم اللّغة العربيّة – إنتو ...

ث. أضيفوا إحدى الكلمات من القائمة لكلّ جملة في التّمرين السّابق:

خلّي بنسّيه (خلّيني...), لازم , مضطرّ / مجبور , بدّ (بنسّيه)

تعابير وجمل

قولوا التعابير/الجملة الآتية بالعربي:

1. השקעתי מאמצים.
2. עיתונאים מסוריה, מאלג'יר, ממרוקו, מגרמניה, מהונגריה, מקפריסין...
3. אני צריכה לסייר/לבקר בכל מדינה ערביה.
4. איך אני אבין את כל הדיאלקטים האלה?

5. וכן הלאה (כיוצא בזה).

6. השפה הערבית התקנית והמדוברת.

أسئلة عامة

1. ליש ما بنحكي باللغة العربية الفصحى؟

2. كيف بيستعملوا الناس اللغة العربية الفصحى؟

3. شو الفرق بين اللغة العربية الفصحى واللغة العامية؟

4. شو هي أهمية تعليم اللغة العربية؟

5. شو لازم نسوي عشان نحكي اللغة العربية كويس؟

לצפייה נוספת:

<https://www.facebook.com/kanarabic/videos/2205831023055449/?t=9>

قاموس

المعنى	جمع	فرد
שפה	لغات	لغة
מאמץ	جهود	جهد
לימוד	دراسات	دراسة
ערבי	عرب	عربي
עיתונאי	صحفيين	صحفي
הפתעה	مفاجآت	مفاجأة
מחויב	مضطرين	مضطّر
דיאלקט	لهجات	لهجة
איש, בן אדם	زلام	زلمة
מדינה	دول	دولة
בית	بيوت	بيت

בית	دور	دار
שוני	إختلافات	إختلاف
מילה	كلمات	كلمة
משמעות	معاني	معنى

الأفعال

المعنى	المضارع	الماضي
למד	يُدرس	درس
השקיע (מאמץ)	يُبذل	بذل
הבין	يُفهم	فهم
התחיל	يُبدا	بدأ
עשה	يُעْمל	عمل
הפך (משהו למשהו אחר)	يُجْعל	جعل

שוחח	بيتحدّث	تحدّث
סייר	بيتجوّل	تجوّل
משמעותו (הייתה/תהיה)	بيعني	عنى
אמר	بيقول	قال
היה	بيكون	كان
רצה (*בחלק מהלהגים)	بيريد	أراد

تعابیر أخرى

השפה הערבית הספרותית (התקנית)	اللغة العربيّة الفصحى
השפה הערבית המדוברת	اللغة العربيّة العاميّة (المحكيّة)
להשקיע מאמצים	بذل جهود
במהלך/תוך כדי הלמידה	أثناء الدّراسة
וכיוצא בזה, וכדומה	إلخ

בעצמם	بنفسهم
במקום-	بدلاً من
טפח טפח, שעל שעל (מציין מידת מדידה בלהג הצפון אפריקאי)	شبر شبر
סמטה סמטה (בלהג הצפון אפריקאי)	زِنَقَة زِنَقَة
לבנטיני/מאנשי "שאם" (האזור שכולל את סוריה, לבנון, ישראל, ירדן)	الشَّامِيّ
מגרבי, תושב צפון אפריקה	المغربيّ
במיוחד	خاصّةً
לא ניתן לספירה	لا يُعَدّ, لا يُحْصَى
למשל (משתנה בהתאם ללהג)	مثلاً / مسلاً

יחידת הוראה בנושא הסיפור

קֶסֶת (א) למעלמה (אל) טבאח'ה

<https://www.facebook.com/ajplusarabi/videos/317110299198854/?t=31>

אסתמעו אלא (א) לקטעה (אל) תאליה ואגיבו ען (א) לאסאלה אלי בעדהא



קלם, מע'רף, מפתאח (אל) ס'ארה – ת'לאת'ת אשיאא ע'ירת ח'אתי! 500 אנסאן עלמתהם ויעלמו אג'יאל, יס'טפו אמאם אללה תעאלא יום (א) לק'יאמה, ויד'פ'רוא האד'א (א) למע'רוף. האד'א (א) למע'רוף מא ירוח. לאנ'י חורמת מן (אל) תעלים, מא ג'לסת אתחס'ר אנ'י אנא מחרומה מן (אל) תעלים. פתשת ען נאס חורמו מן (אל) תעלים פי (א) לג'באל ופי (א) לקרא (א) לג'בל'יה הנא פי (א) לולא'יה, אפתתח להם מדארס, ואע'ין בנאת יעלמנהם".

זהרה בנת סאלם (א) לעופיה (50 סנה), אַם לסב'עת אטפאל, סאחבת מבאדרה למחו (א) לאמ'יה:

"אקום קבל (א) לפג'ר, ואעד' וג'באת אפטאר לפד'א מדרסה ואוס'להא, ובעד' האד'א ארוח אשוף חאל (א) למדארס".

אפתתחת זהרה 22 מרפז תעלימי, מוזעין עלא 22 קר'יה.

"מאשי מקראת, יעני ת'אבתה להאד'ה (א) למדארס, יא אמא תחת שג'ר, ונפרש חס'ירה, ויא אמא פי מקראת (א) לעזא (ל) רג'אל, או ביות מהג'ורה, ובנט'פהא, ויתעלמו פיהא".

בדאת זהרה (א) למשרוע מעלמה מתט'עה, ומע ז'אדת עדד (א) למראכז, ע'נת מעלמין, ובאתת תשרף עלא כל (א) למראכז.

"א(ל) ט'ריק וערה. בעד' (א) למסאפאת תאח'ד' 40 דקיקה. מא מה'יאה (אל) ט'ריק יעני, לאזם תרוחהא בס'ארה, דפע רב'אעי. א(ל) נ'אס אסתע'רבו ישופו חרמה תסוק פי הד'יכ (א) למכאן. ואג'הת סעובאת מן נאח'ית (א) למכאן. אלבית יעני ד'יק, האד'א אכבר שי, אכבר ע'רפה ה'י

מג'לס (אל) רג'אל, באעלם פיהא הנא. זוג'י למא ייג'י ענדו דיוף ולא שי – מספין, יחיתאר וין יח'ליהם".

פ'י תמול האד'א (א) למשרוע (אל) תעלימי?

"אנא אד'א אח'ד'ת מן האד'א מת'לן תברעאת ומן האד'א תברעאת, יעטוני סנה, שחר, שחרין. בעד האד'י (א) לפתרה יתרכוני יעני, פאנא עשאן אדמן (א) לאסתדאמה חאל האד'א (א) לעמל, אשתע'לת ועמלת וחד'י, אול שי רחת ללמדראסאת ו(א) למקראת (א) לחכומ'ה, ח'ברתהם אני אנא אטבח' וג'באת, יעני מא רחת טבח'ת וח'ליתו יד'יע ענדי. לא. למא אדמן, אול שי (אל) תסויק. ת'מן האד'א (אל) תעב? מא תו אשופו. אשופ יום לא ינפע מאל ולא בנון, אלא מן אתא אללה בקלב סלים. עאחדת נפסי אמאם אללה תעאלא, לו קטעת כל אטראפי ובקית ברג'ל וחד'ה, אסוי האד'א (א) לעמל ואסתמר, ח'אסתן (אל) תעלים וח'אסתן תעלים (א) לקראן. מא אתוקף אלא אמות".

פאזת זהרה בג'אזאת (אל) קלטאן קאבוס לעמל (אל) תטועי.

"עלאקתי בטלאבי מא תתסור, עלאקת אם באבנאאהא. ינטט'רו (א) לאג'אזה (אל) ס'פ'ה בפארע' (אל) ס'בר, יג'וא הנא ענדי (א) לבית יתעלמו".

פהם (א) למסמוע

אג'יבו ען (א) לאסאלה ען שריט (א) לפידי

1. אכמלו שפהין:

לחד (א) ליום, (א) למעלמה זהרה עלמת אכתר מן 500 _____ ופתחת אכתר מן עשרין _____.

2. אכמלו שפהין:

למא זהרה כאנת טפלה, _____ מן (אל) תעלים, ולמא כברת, קררת תעלם ולאד פי _____ (א) לג'בל'יה ותפתח להם _____.

3. אח'תארו (א) לכלמאת (א) למנאסבה:

כל יום, זהרה תקום קבל (אל) ס'באח / (א) לפג'ר / (א) לעסאפיר (א) עשאן תעד' (אל) טעאם / (א) למדרסה (א) ללאטפאל אלי ביתעלמו פי (א) למדארס.

4. אג'יבו שפה'יין: ס'חיח אם ח'טא?

זהרה ענדהא משכלה, מא בתערף תסוק סיארה.

5. אג'יבו שפה'יין: ס'חיח אם ח'טא?

פי (א)לבדאיה, (אל)נ'אס תפאג'או למ'א שאפו וחדה תסוק פי (אל)ט'רקאת (א)לג'בל'יה.

6. אג'יבו שפה'יין:

כיף זהרה בתמ'ול (א)למראכז (אל)ת'עלימ'יה?

7. אג'יבו שפה'יין: ס'חיח אם ח'טא?

זוג' זהרה מא ביסאעדהא לאנו' ביתהם ד'יק.

8. אג'יבו שפה'יין:

שו היה עלאקת זהרה בטלאבהא?

9. אג'יבו שפה'יין: ס'חיח אם ח'טא?

מן בדאית (אל)ס'נה (אל)ת'עלימ'יה, (אל)ט'לאב בינתט'רו (א)לעטלה (אל)ס'יפ'יה.

10. אג'יבו שפה'יין:

שו בתעמל זהרה עשאן תמחי (א)לאמ'יה פי (א)לקרא (א)לג'בל'יה?

אכמלו (א)לג'מל ב(א)לכלמאת (א)לג'דידה שפה'ין

1. וח'אתכ, אעמל לי _____ .

2. _____ מן ביתי ללמדרסה מש מה'אה, ו(א)ל _____ טוילה ג'דן, אכתר מן ארבעין _____ .

3. אח'וי _____ פי "נג'מת דאוד (א)לחמרא".

4. וין _____ (אל)ס'יארה? כיף נסאפר ע (א)לבית?

5. חסב רא'יי, _____ ב(אל)ד'ם מהם ג'דן.

6. קד'יש (א)ל _____ בין (א)לבית (א)למהג'ור ל _____ (אל)ת'עלימ'יה?

תמארין אפעאל וכלמאת

א. אכמלו (א)לפעל ב(א)למאדי:

1. אבוי אעטאני (א)למפתאח ל(ל)ס'ארה – הי'...
2. אלמתטוע אג'א לענדנא בעד (אל)ט'הר – אלמתטועה...
3. אחנא קמנא בכ'ר עשאן נתעלם ללאמתחאן – אנא...
4. ליש תוקפתו ען (אל)שע'ל? הם'...
5. זזארת (אל)תעלים ע'נת מעלמין ג'דד – אלמפתשין...

ב. אנפו כל ג'מלה פי (אל)תמרין (אל)ס'אבק בואסטת מא / ש / מא + ש.

ג. אכמלו (א)לפעל ב(א)למד'ארע:

1. בנעלם טלאבנא בכל ג'הודנא – אלמעלמה...
2. אנא באנט'ף ע'רפתי כל יומין – אנת'...
3. הי' בתשת'ל פי משרוע תטועי – אחנא...
4. זזרה בתסוק ס'ארה מן נוע "טויוטה" – א(ל)ט'לאב...
5. אלמתטועין ס'ו כל שי וסאעדו (אל)נ'אס – אנתו...
6. לזין רחתי יא בנתי? באסתנ'א לכ סיעה כאמלה – (יא חביבי)...

ד. אדיפו אחדא (א)לכלמאת מן (א)לקאימה ללג'מל פי (אל)תמרין (אל)ס'אבק:

בד (בנטייה), לאזם, ממכן

תעאביר וג'מל

קולו (אל) תעאביר ו(א) לג'מל (א) לאאתיה ב(א) לערבי:

1. מאלה שלושה דברים ששינו את חיי:...
2. תעשה לי טובה.
3. מורה מתנדבת.
4. איך היא מממנת את הפרויקט הזה?
5. היא זכתה בפרס על התנדבות.
6. הקשר שלי לתלמידיי קשר של אם לילדיה.

אסאלה עאמ'ה בעד משאהדת שריט (א) לפידיו

1. שו בתערפו ען חיאית זהרה?
2. שו בתעמל זהרה מן אג'ל (אל) נ'אס ו(א) לאטפאל פי (א) לקרא (א) לג'בל'יה וליש?
3. לו קאבלת זהרה, שו בתקולי להא? שו בתסאל/יהא?
4. לו בתסאפר לענדהא, כיף ממכן תסאעדהא ותסאעד הדול (אל) נ'אס?
5. אחכי ען מבאדרה תט'ועיה אח'רא.

קאמוס

אלמענא	ג'מע	פרד
מורה	מעלמין/מדרסין	מעלם/מדרס
טבח	טבאח'ין	טבאח'
סיפור	קסס	קסה
בן אדם	נאס	אנסאן
עט	אקלאם	קלם
מצקת, כף לבישול	מע'ארף	מע'רף
מפתח	מפאטיח	מפתאח
מכונית	ס'אראת	ס'ארה
דבר	אשיאא	שי
חיים	-	חיאה
דור	אג'יאל	ג'יל
חסד (גם: טובה)	-	מערוף
לימוד	-	תעלים
הר	ג'באל	ג'בל
כפר	קרא	קריה
מדינה (בתוך מסגרת פדרטיבית)	ולאיאת	ולאיה
בית ספר	מדארס	מדרסה
בת	בנאת	בנת
אם	אמ'האת	אמ'

ילד	אטפאל	טפל
בעל (הבעלים של משהו)	סחאב	סאחב
יזמה	מבאדראת	מבאדרה
שחר	-	פג'ר
ארוחה	וג'באת	וג'בה
מצב	אחואל	חאל
מרכז	מראכז	מרכז
מתפרש	מזעין	מזע
משכן, משכן קבע	מקר'את	מקר'
יציב	ת'אבתין	ת'אבת
עץ	שג'ר	שג'רה
גבר	רג'אל	רג'ל
בית	ביות	בית
נטוש	מהג'ורין	מהג'ור
פרויקט	משאריע	משרוע
מתנדב	מתטועין	מתטוע
דרך	טרק	טריק
מרחק	מסאפאת	מסאפה
דקה	דקאק	דקיקה
סלול	מה'אין	מה'א
אישה נשואה	חרמאת	חרמה

מקום	אמכנה	מכאן
קושי	סְעוּבַת	סְעוּבָה
צר		דִּיק
מועצה	מג'אלס	מג'לס
בעל	אזאג'	זוג'
אורח	דיוף	דִּיף
מסכן	מסאכין	מסכין
תרומה	תבר'עאת	תבר'ע
שנה	סנין	סנה
חודש	שהור/אשהר	שהר
תקופה	פתראת	פתרה
המשכיות	-	אסתדאמה
עבודה	אעמאל	עמל
שיווק (אספקה)	-	תסויק
מחיר	את'מאן	ת'מן
עייפות	-	תעב
כסף	אמואל	מאל
בן	בנין/אבנאא	אבן
לב	קלוב	קלב
קצה (אבר בגוף)	אטראף	טרף
רגל	רג'אל	רג'ל

פרס	ג'ואאז	ג'אאזה
תלמיד	טלאב	טאלב

אלאפעאל

אלמענא	אלמדארע	אלמאדי
עזב	ביתרכ	תרכ
בישל	ביטבח'	טבח'
לקח	ביאח'ד'	אח'ד'
פרש	ביפרש	פרש
עשה	ביעמל	עמל
הועיל	בינפע	נפע
התחיל	ביבדא	בדא
הבטיח (garantee)	בידמן	דמן
הפסיק	ביקטע	קטע
ישב	ביג'לס	ג'לס
שינה	ביע'יר	ע'יר
לימד	ביעלם	עלם
הזכיר	ביד'כר	ד'כר
חיפש	ביפתש	פתש
מינה	ביע'ין	ע'ין
מימן	בימול	מול

ח'בֵר	ביח'בֵר	הודיע
וסל	ביוסל	הביא
נט'ף	בינט'ף	ניקה
ואג'ה	ביואג'ה	התמודד, עמד בפני
עאהד	ביעאהד	הבטיח, נשבע
אשרף	בישרף	פיקח
תחסֵר	ביתחסֵר	התחרט
תעלם	ביתעלם	למד
תוקֵף	ביתוקֵף	הפסיק
תסֵור	ביתסֵור	תאר לעצמו
אפתתח	ביפתתח	פתח
אשתע'ל	בישתע'ל	עבד
אנתט'ר	בינתט'ר	ציפה
אסתע'רב	ביסתע'רב	השתומם
שאף	בישוף	ראה
קאם	ביקום	קם
ראח	בירוח	הלך
סאק	ביסוק	נהג
מאת	בימות	מת
פאז	ביפוז	ניצח
אחתאר	ביחתאר	נבוכ

הכין	ביעדֹ	אעדֹ
התקבץ	ביסטֹף	אסטֹף
נמשך	ביסתמֹר	אסתמֹר
בא	ביגי'י	ג'א/אג'א
נשאר, נותר	ביבקי	בק'י
בא	ביאתי	אתא
עשה	ביסוֹי	סוֹא
השאיר	ביח'לי	ח'לא
נתן	ביעטי	אעטא

תעאביר אח'רא

מקום מושב הגברים	מקראַת (א) לעזא (ל) רֶג'אל
בעור האנאלפביתיות	מחו (א) לאמ'יה
גידול, עלייה	זיאדה
החל ל-	באת (ופועל נוסף אחריו)
דרך חתחתים	טריק וערה
כמה מ-	בעדֹ
רכב עם ארבעה גלגלים	דפע רבֵאע'י
החדר הגדול ביותר	אכבר ע'רפה
או	ולא
למשל	מת'לן

עשן	כדי, על מנת
מקראת חכמ'ה	משרדים ממשלתיים
ח'אסתן	בפרט, במיוחד
עמל תטוע'י	עבודת התנדבות
אג'אזה סיפ'יה	חופשת הקיץ
מא תו אשופו	אני לא רואה אותו עכשיו
בינתט'ר בפארע' (אל)סבר	ממתין בחוסר סבלנות

قصة المعلمة الطّباخة

<https://www.facebook.com/ajplusarabi/videos/317110299198854/?t=31>



إستمعوا إلى القطعة التالية وأجيبوا عن الأسئلة إلي بعدها

"قلم, مُعَرَّف, مفتاح السّيّارة - ثلاثة أشياء غيّرت حياتي! 500 إنسان علّمتمهم ويعلموا أجيال, يصطفّوا أمام الله تعالى يوم القيامة ويذكّروا هذا المعروف. هذا المعروف ما يروح. لأنّي حُرمت من التّعليم, ما جلست أتحدّث أنّي أنا محرومة من التّعليم, فتشّنت عن ناس حُرّموا من التّعليم في الجبال وفي القرى الجبلية هنا في الولاية, أفتتح لهم مدارس, وأعيّن بنات يعلمنهم".

زهرة بنت سالم العوفية (50 سنة), أمّ لسبعة أطفال, صاحبة مبادرة لِمحو الأميّة:
"أقوم قبل الفجر, وأعدّ وجبات إفطار لكذا مدرسة وأوصلها, وبعد هذا أروح أشوف حال المدارس".

إفتتحت زهرة 22 مركز تعليمي، موزعين على 22 قرية.

"ماشي مقرات، يعني ثابتة لهذه المدارس، يا إمّا تحت شجر، وبنفرش حصيرة، ويا إمّا في مقرات العزا للرجال، أو بيوت مهجورة، وبننظفها، وبيتعلموا فيها".

بدأت زهرة المشروع معلّمة متطوّعة، ومع زيادة عدد المراكز، عيّنت معلّمين، وباتت تُشرف على كلّ المراكز.

"الطريق وعرّة. بعض المسافات تأخذ 40 دقيقة. ما مهينة الطريق يعني، لازم تروحها بسيارة، دفع رباعي. الناس استغربوا يشوفوا حرمة تسوق في هذيك المكان. واجهت صعوبات من ناحية المكان، البيت يعني ضيق، هذا أكبر شيء، أكبر غرفة هي مجلس الرجال، باعلم فيها هنا. زوجي لما يبجي عنده ضيوف ولا شيء - مسكين، يحتار وين يخليهم".

كيف تمّول هذا المشروع التعليمي؟

"أنا إذا أخذت من هذا مثلاً تبرّعات ومن هذا تبرّعات، يعطوني سنة، شهر، شهرين. بعد هاذي الفترة يتركوني يعني، فأنا عشان أضمن الاستدامة حال هذا العمل، اشتغلت وعملت وحدي، أول شيء رحلت للمدرّسات والمقرّات الحكومية، خبرتهم إنّي أنا باطبخ وجبات، يعني ما رحلت طبخت وخليته يضيع عندي. لا. لما أضمن، أول شيء التسويق. ثمن هذا التعب؟ ما تو أشوفه. أشوف يوم لا ينفع مال ولا بنون، إلا

مَن أتى الله بقلب سليم. عاهدت نفسي أمام الله تعالى، لو قُطِعَتْ كلُّ أطرافي وبقيت
برجل واحدة، أسوي هذا العمل وأستمرّ، خاصّة التّعليم وخاصّة تعليم القرآن. ما
أتوقّف إلاّ أموت".

فازت زهرة بجائزة السلطان قابوس للعمل التطوّعيّ.

"علاقتي بطلابي ما تتصوّر، علاقة أمّ بأبنائها. ينتظروا الإجازة الصّيفيّة بفرغ
الصّبر، يبيجوا هنا عندي البيت يتعلّموا".

فهم المسموع

أجيبوا عن الأسئلة حسب الشّريط

1. أكملوا شفهيّاً:

لحدّ اليوم، المعلّمة زهرة علّمت أكثر من 500 _____ وفتحت أكثر من

عشرين _____ .

2. أكملوا شفهيّاً:

لمّا زهرة كانت طفلة _____ من التّعليم، ولمّا كبرت، قرّرت تعلّم ولاد في

_____ الجبلية وفتحت لهم _____ .

3. إختاروا الكلمات المناسبة:

كلّ يوم, زهرة تقوم قبل (الصّباح / الفجر / العصافير) عشان تعدّ (الطّعام / المدرسة) للأطفال إلّي بيتعلّموا في المدارس.

4. أجبوا شفهيّاً: صحيح أم خطأ؟

زهرة عندها مشكلة, ما بتعرف تسوق سيّارة.

5. أجبوا شفهيّاً: صحيح أم خطأ؟

في البداية, النّاس تفاجؤوا لما شافوا وحدة تسوق في الطّرقات الجبلية.

6. أجبوا شفهيّاً:

كيف زهرة بتموّل المراكز التّعليمية؟

7. أجبوا شفهيّاً: صحيح أم خطأ؟

زوج زهرة ما بيساعدها لأنّه بيتهم ضيق.

8. أجبوا شفهيّاً:

شو هيّ علاقة زهرة بطلابها؟

9. أجبوا شفهيّاً: صحيح أم خطأ؟

من بداية السنّة التّعليمية, الطّلاب بينتظروا العطلة الصّيفية.

10. أجبوا شفهيًا:

شو بتعمل زهرة عشان تمحي الأمية في القرى الجبلية؟

أكملوا الجمل بالكلمات الجديدة شفهيًا

1. وحياتك, إعمل لي _____ .
2. _____ من بيتي للمدرسة مش مهيأة, والـ _____ طويلة جدًا, أكثر من أربعين _____ .
3. أخوي _____ في "نجمة داود الحمراء".
4. وين _____ السّيارة؟ كيف نسا فر ع البيت؟
5. حسب رأيي, _____ بالدّم مهمّ جدًا.
6. قديش الـ _____ بين البيت المهجور لـ _____ التّعليميّ ؟

تمارين أفعال وكلمات

أ. أكملوا الفعل بالماضي:

1. أبوي أعطاني المفتاح للسيارة - هي... ..
2. أمتطوع أجا لعندنا بعد الظهر - أمتطوعة
3. إحنا قمنا بغير عشان نتعلم للامتحان - أنا
4. ليش توقفتو عن الشغل؟ - (هم)
5. وزارة التعليم عيّنت معلمين جدد - المفتشين

ب. إنفوا كلّ جملة في التمرين السابق بواسطة ما / ش / ما + ش

ت. أكملوا الفعل بالمضارع:

1. بنعلم طلابنا بكلّ جهودنا - المعلمة
2. أنا بانظف غرفتي كلّ يومين - إنت
3. هيّ بتشتغل في مشروع تطوعيّ - إحنا
4. زهرة بتسوق سيارة من نوع "تويوتا" - الطلاب

5. المتطوعين سؤوا كلّ شي وساعدوا الناس – إنتو ...

6. لوين رحّت يا بنتي؟ باستنّي لك سبعة كاملة - (يا حبيبي)

ث. أضيفوا إحدى الكلمات من القائمة للجمل في التمرين السابق:

بذّ (بنטיها), لازم , ممكن

تعبير وجمل

قولوا التعبير/الجمل الآتية بالعربي:

1. מאלה שלושה דברים ששינו את חיי: ...
2. תעשה לי טובה.
3. מורה מתנדבת.
4. איך היא מממנת את הפרויקט הזה?
5. היא זכתה בפרס על התנדבות.
6. הקשר שלי לתלמידיי קשר של אם לילדיה.

أسئلة عامة

1. شو بتعرفوا عن حياة زهرة؟
2. شو بتعمل زهرة من أجل الناس والأطفال في القرى الجبلية وليس؟
3. لو قابلت زهرة, شو بتقول/ي لها؟ شو بتسأل/يها؟
4. لو بتسافر لعندها, كيف ممكن تساعدنا وتساعد هدول الناس؟
4. إحك/ي عن مبادرة تطوعية أخرى.

قاموس

المعنى	جمع	فرد
מורה	معلمين/مدرسين	معلم/مدرس
טבח	طباخين	طباخ
סיפור	قصص	قصة
בן אדם	ناس	إنسان

עט	أقلام	قلم
מצקת, כף לבישול	مغارف	مغرف
מפתח	مفاتيح	مفتاح
מכונית	سيّارات	سيّارة
דבר	أشياء	شيء
חיים	-	حياة
דור	أجيال	جيل
חסד	-	معروف
לימוד	-	تعليم
הר	جبال	جبل
כפר	قرى	قرية
מדינה (בתוך מסגרת פדרטיבית)	ولايات	ولاية
בית ספר	مدارس	مدرسة

בת	بنات	בנות
אם	أمّهات	אִמּוֹת
ילד	أطفال	טַפִּיל
בעל (הבעלים של משהו)	صاحب	סַחַב
יזמה	مبادرات	מַבָּאָרָה
שחר	-	פַּגְר
ארוחה	وجبات	וּגְבָה
מצב	أحوال	חַאל
מרכז	مراكز	מַרְכָּז
מתפרש	موزعين	מוֹזַעַ
משכן, משכן קבע	مقرات	מַקְרָה
יציב	ثابتين	תַּאבֵּת
עץ	شجر	שִׁגְרָה

גבר	رجال	رجل
בית	بيوت	بيت
נטוש	مهجورين	مهجور
פרויקט	مشاريع	مشروع
מתנדב	متطوعين	متطوع
דרך	طرق	طريق
מרחק	مسافات	مسافة
דקה	دقايق	دقيقة
סלול	مهينين	مهياً
אישה נשואה	حُرمات	حُرمة
מקום	أمكنة	مكان
קושי	صعوبات	صعوبة
צר	-	ضيّق

מועצה	مجالس	مجلس
בעל	أزواج	زوج
אורח	ضيوف	ضيف
מסכן	مساكين	مسكين
תרומה	تبرعات	تبرع
שנה	سنين	سنة
חודש	شهور / أشهر	شهر
תקופה	فترات	فترة
המשכיות	-	إستدامة
עבודה	أعمال	عمل
שיווק (אספקה)	-	تسويق
מחיר	أثمان	ثمن
עייפות	-	تعب

כסף	أموال	مال
בן	بنين/أبناء	إبن
לב	قلوب	قلب
קצה (אבר בגוף)	أطراف	طرف
רגל	أرجل	رجل
פרס	جوائز	جائزة
תלמיד	طلاب	طالب

الأفعال

المعنى	المضارع	الماضي
עזב	بيترك	ترك
בישל	بيطبخ	طبخ
לקח	بأخذ	أخذ
פרש	بيفرش	فرش

עשה	بيعمل	عمل
הועיל	بينفع	نفع
התחיל	بيبدأ	بدأ
הבטיח (garantee)	بيضمن	ضمن
הפסיק	بيقطع	قطع
ישב	بيجلس	جلس
שינה	بيغيّر	غيّر
לימד	بيعلم	علم
הזכיר	بيذكر	ذكر
חיפש	بيفتش	فتش
מינה	بيعين	عين
מימן	بيمول	مول
הודיע	بيخبر	خبر

הביא	بَيَّوَصَّل	وَصَّل
ניקה	بَيَّنْظَف	نَظَّف
התמודד, עמד בפני	بَيَّوَاجِه	وَاجِه
הבטיח, נשבע	بَيَّعَاهَد	عَاهَد
פיקח	بَيَّشْرَف	أَشْرَف
התחרט	بَيَّتَحَسَّر	تَحَسَّر
למד	بَيَّتَعَلَّمَ	تَعَلَّمَ
הפסיק	بَيَّتَوَقَّف	تَوَقَّف
תאר לעצמו	بَيَّتَصَوَّر	تَصَوَّر
פתח	بَيَّفَتَّח	إِفْتَتَّح
עבד	بَيَّشْتَغَل	إِشْتَغَل
ציפה	بَيَّنْتَظَر	إِنْتَظَر
השתומם	بَيَّسْتَغْرَب	إِسْتَغْرَب

ראה	بیشوف	شاف
קם	بيقوم	قام
הלך	بيروح	راح
נהג	بيسوق	ساق
מת	بيموت	مات
ניצח	بيفوز	فاز
נבון	بيحتر	إحتر
הכין	بيعدّ	أعدّ
התקבץ	بيصطفّ	إصطفّ
נמשך	بيستمرّ	إستمرّ
בא	بيجي	جاء/أجي
נשאר, נותר	بيبقى	بقي
בא	بيأتي	أتي

עשה	بيسوي	سوى
השאיר	بيخلي	خلى
נתן	بيعطي	أعطى

تعابير أخرى

מקום מושב הגברים	مقرات العزّال للرجال
בעור האנאלפביתיות	محو الأميّة
גידול, עלייה	زيادة
החל ל-	בא (ופעל נוסף אחריו)
דרך חתחתים	طريق وعرة
כמה מ-	بعض
רכב עם ארבעה גלגלים	دفع رباعي
החדר הגדול ביותר	أكبر غرفة

או	وَلَا
למשל	مثلاً
כדי, על מנת	عشان
משרדים ממשלתיים	مقرّات حكوميّة
בפרט, במיוחד	خاصّةً
עבודת התנדבות	عمل تطوّعيّ
חופשת הקיץ	إجازة صيفيّة
אני לא רואה אותו עכשיו	ما توّ أشوفه
ממתין בחוסר סבלנות	بينتظر بفارغ الصّبر

יחידת הוראה בנושא תוכניותי לעתיד

בראמגי' (א) למסתקבל'יה

אסתמעו ואג'יבו ען (א) לאסאלה



- מרחבא יא עידאן.
- מרחבתין, יא תמר.
- שו בד'כ תעמל בעד מא תח'לס (אל) תעלים? יעני, שו ה' (א) לבראמגי' (א) למסתקבל'יה תבעכ?
- אלחקיקה אנו בד'י אשתע'ל קבל (א) לח'דמה (א) לעסכר'ה, ובעדין ארוח פי רחלה מנ'מה ללח'ארג', אתשמ'ס עלא שאטי (א) לבחר ואסתמתע מן (א) לח'אה. ואנתי יא תמר, שו בד'כ תעמלי בעד מא תח'לס'י (אל) תעלים? יעני, שו ה' (א) לבראמגי' (א) למסתקבל'יה תבעכ?
- אנא... בד'י אכון פנ'אנה. באע'ני ובארסם, ובד'י אתעלם ב(א) לכל'יה או (א) לג'אמעה... פיה אמתחאנאת קבול פי (אל) ש'הר (א) לג'אי.
- ב(אל) נ'ג'אח!
- ואנתי יא יותם, שו ה' (א) לבראמגי' (א) למסתקבל'יה תבעכ?
- ואללהי, באערפש. לס'ה מא קר'רתש. אבוי מחאסב, אמ'י מחאמ'יה, אח'וי (א) לכביר ס'חפ'י, אבן עמ'י ט'אר, ובס' אנא מא קר'רתש שו רח אעמל. ימ'כן אכון מעלם ללע'ה (א) לערב'ה... אללה אעלם... ח'ליני אח'לס אמתחאנאת " (א) לבגרות" א'ל שי...

פהם (א) למסמוע

אג'יבו ען (א)לאסאלה חסב (א)למחאדסה שפה'ין

1. אכמלו שפה'ין:

עידן בד'ו _____ קבל (א)לח'דמה (א)לעסכר'יה, ובעדין בד'ו _____ פי רחלה
מנ'זמה ללח'ארג', ו _____ עלא שאטי (א)לבחר ו _____ מן (א)לח'יאה.

2. אכמלו שפה'ין:

עידן בד'ו יעמל כל האי (א)לאשיא בעד מא יח'ל'ס _____ ואמתחאנאת "(א)לבגרות".

3. אח'תארו (א)לכלמאת (א)למנאסבה:

תמר בד'הא תכון (פנ'אנה / מעל'מה / מחאמיה). הי' (בתסאפר / בתע'ני') ו (בתרסם /
בתשתע'ל) ורח תתעלם פי ((א)לח'ארג' / (אל)ש'הר (א)לג'אי / (א)לג'אמעה) או
((א)לכל'יה / (א)לח'דמה (א)לעסכר'יה).

4. אג'יבו שפה'ין: ס'ח'יח אם ח'טא?

אבו יותם מחאמי.

5. אג'יבו שפה'ין: ס'ח'יח אם ח'טא?

אח'ו יותם ס'ח'פי'.

6. אג'יבו שפה'ין: ס'ח'יח אם ח'טא?

יותם – אבן עמ'ו ט'אר.

7. אג'יבו שפה'ין:

אבו יותם ב'שתע'ל _____, אמ'ו בתשתע'ל _____, אח'וה (א)לכביר ב'שתע'ל
_____, אבן ח'אלו ב'שתע'ל _____, ובס' ה' _____.

8. אכמלו שפה'ין: א'ל שי, יותם בד'ו...

9. אג'יבו שפה'ין: ס'ח'יח אם ח'טא?

עידן, תמר ויותם ב'תעלמו כלהם פי נפס (א)למדרסה (אל)ת'אנו'יה.

10. אג'יבו שפהין:

כּם אח'וה וח'ואת לעידן, לתמר וליותם?

11. אח'תארו (א)לג'ואב (אל)ס'ח'יח:

יותם בד'ו יח'לס (אל)ת'עלים לאמתחאנאת "(א)לבגרות" לאנ'ו

בד'ו ינג'ח פי (א)למסתקבל / בד'ו יתעלם פי (א)לג'אמעה / ביערפש שו ה' (א)לבראמג'
(א)למסתקבל'יה תבעו.

אכמלו (א)לג'מל ב(א)לכלמאת (א)לג'דידה

1. אעזאא (אל)ט'לאב, באתמנ'א לכּם _____ פי _____ .

2. בדי אסאפר ללח'ארג' פי _____ מע ס'חאבי.

3. פי (א)לעטלה (אל)ס'יפ'יה רח אתשמ'ס פי _____ .

4. ח'ליהא תע'נ'י ותרסם, ה' רח תכּון _____ עזימה.

5. ח'ליה, ביערפש שו בד'ו ישתע'ל, מא בד'ו ישתע'ל _____ פי (א)לג'רידה, ומא בד'ו
ישתע'ל _____ פי (א)לכנסת, ומא בד'ו ישתע'ל _____ פי (א)למחכמה.

תמארין אפעאל וכלמאת

א. אכמלו (א)לפעל ב(א)למאדי:

1. (אנא) ח'לסת (א)לח'דמה (א)לעסכר'יה מן זמאן – ה'...

2. אבן עמ'י סאפר ללולאיאת (א)למת'חדה פי רחלה מנז'מה – אחנא...

3. אחנא תעלמנא (אל)לע'יה (א)לערב'יה פי (א)לג'אמעה (א)למפתוחה – הם'...

4. אח'וי (אל)ז'ע'יר בישתע'ל פי (אל)ז'ראעה – אנתי'...

5. ח'ואתי בישתע'לו מחאמיאת – ח'אלתי' ...

ב. אנפו כל ג'מלה פי (אל)תִּמְרִין (אל)סֹאבֵק בואסטת מא / ש / מא + ש

ג. אכמלו (א)לפעל ב(א)למדִארע:

1. א(ל)תִּלְמִיז ביסאפר ללח'ארג' – אלבנת...

2. הם ביתשמִסו פי שאטי (א)לבחר – אנא...

3. אחנא בנחבִ נסאפר פי רחלה מנזִמה – אנתי...

4. אנא באתעלִם לאמתחאנאת (א)לקבול – בנת ח'אלתי...

5. סֹאחבתי בתע'ני ובתרסם ובתעזִף. ה' פנאנה עזימה – ולאד עמ'י...

ד. אדיפו אחדא (א)לכלמאת מן (א)לקאימה לכל ג'מלה פי (אל)תִּמְרִין (אל)סֹאבֵק:

בדִ (בנטייה), ח'לא (בנטייה: ח'ליני...), לאזם, ממכן

תעאביר וג'מל

קולו (אל)תִּעֲאִבִיר ו(א)לג'מל (א)לאאתיה ב(א)לערבי:

1. מה את/ה רוצה לעשות אחרי שתסיימי/י ללמוד?

2. אני רוצה לנסוע בטיול מאורגן לחו"ל.

3. אני רוצה להיות אמנית, אני רוצה להיות טייסט, אני רוצה להיות מורה לערבית!

4. בחיי, אין לי מושג. עוד לא החלטתי.

5. אבי עורך דין, אמי רואת חשבון, בן דודי עיתונאי, בת דודתי אחות בבית החולים.

6. אלוהים יודע.

אסאלה עאמֶה

1. שו הי (א) לבראמג (א) למסתקבל'יה תבעכ?
2. שו בדכ תעמל'י בעד מא תח'לס (אל) תעלים פי (א) למדרסה?
3. שו בדכ תעמל'י בעד (א) לח'דמה (א) לעסכר'יה?
4. שו בדכ תתעלמ'י פי (א) למסתקבל? ליש?
5. לוין בדכ תסאפר'י? וכיף?

קאמוס

אלמענא	ג'מע	פרד
תכנית	בראמג'	ברנאמג'
לימוד	-	תעלים
טיול	רחלאת	רחלה
חוף	שואטי	שאטי
ים	בחאר	בחר
חיים	-	חיאה
אמן	פנאנין	פנאן
מכללה	כל'את	כל'יה
אוניברסיטה	ג'אמעאת	ג'אמעה
מבחן	אמתחאנאת	אמתחאן
חודש	אשהר/שהור	שהר
רואה חשבון	מחאסבין	מחאסב
עורך דין	מחאמין	מחאמי

עיתונאי	דֹחפִיין	דֹחפִי
טייס	טיֹארין	טיֹאר
מורה	מעלמין	מעלם

אלאפעאל

אלמענא	אלמדארע	אלמאדי
צייר	בירסם	רסם
ידע	ביערף	ערף
עשה	ביעמל	עמל
סיים	ביח'לס	ח'לס
החליט	ביקרֶר	קרֶר
למד	ביתעלם	תעלם
השתזף	ביתשמֹס	תשמֹס
עבד	בישתע'ל	אשתע'ל
נהנה	ביסתמתע	אסתמתע
היה	ביכון	כאן
נסע, הלך	בירוח	ראח
שר	ביע'ני	ע'נא
הניח (למישהו לעשות משהו)	ביח'לי	ח'לא

תעאביר אח'רא

תכניותיי לעתיד	בראמגי' (א) למסתקבלי'ה
האמת ש	אלחקיקה אנו
השירות הצבאי	אלח'דמה (א) לעסכר'ה
טיול מאורגן	רחלה מנזמה
חו"ל	אלח'ארג'
חוף הים	שאטי (א) לבחר
מבחני קבלה	אמתחאנאת (א) לקבול
החודש הבא	א(ל) ש'הר (א) לג'אי
בהצלחה!	ב(אל) נג'אח
אולי, יכול להיות, אפשר	ימכן
מורה לערבית	מעלם ללע'ה (א) לערב'ה
אלוהים יודע (אלוהים גדול)	אלל'ה יעלם
דבר ראשון, קודם כל	אז' שי

برامجي المستقبلية

إستمعوا وأجيبوا عن الأسئلة



- مرحبا يا عيدان.
- مرحبتين, يا تمار.
- شو بّدك تعمل بعد ما تخلصّ التّعليم؟ يعني, شو هيّ البرامج المستقبلية تبعك؟
- الحقيقة أنّه بديّ أشغل قبل الخدمة العسكريّة, وبعدين باروح في رحلة منظّمة للخارج, أتشمس على شاطئ البحر وأستمع من الحياة. وإنّت يا تمار, شو بّدك عملي بعد ما تخلصي التّعليم؟ يعني, شو هيّ البرامج المستقبلية تبعك؟
- أنا ... بديّ أكون فنّانة. باغنّي وبارسم, وبديّ أتعلّم بالكلية أو الجامعة... فيه امتحانات قبول في الشهر الجاي.
- بالنّجاح!
- وإنّت يا يوتام, شو هيّ البرامج المستقبلية تبعك؟

- والله , باعرفش. لسة ما قررتش. أبوي محاسب, أمي محامية, أخوي الكبير
صحفي, ابن عمي طيار, وبس أنا ما قررتش شو رح أعمل. يمكن أكون معلم
للغة العربيّة... الله أعلم... خليني أخلص امتحانات "البجروت" أول شي...

فهم المسموع

أجيبوا عن الأسئلة حسب المحادثة شفهيًا

1. أكملوا شفهيًا:

عيدان بدّه _____ قبل الخدمة العسكريّة, وبعدين بدّه _____ في رحلة
منظمة للخارج, و _____ على شاطئ البحر و _____ من الحياة.

2. أكملوا شفهيًا:

عيدان بدّه يعمل كل هاي الأشياء بعد ما يخلص _____ و امتحانات
"البجروت".

3. إختاروا الكلمات المناسبة:

عادي بدّها تكون (فنّانة / معلّمة / محامية). هي رح (تسافر / تغني)

و (ترسم / تشتغل) ورح تتعلم في (الخارج / الشّهر الجاي / الجامعة)
أو (الكليّة / الخدمة العسكريّة).

4. أجبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

أبو يوتام محامي

5. أجبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

أخو يوتام صحفي

6. أجبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

يوتام – ابن عمه طيار

7. أجبوا شفهيًا:

أبو يوتام يشتغل _____ , أمه بتشتغل _____ , أخوه الكبير يشتغل
_____ , ابن خاله يشتغل _____ , وبس هو _____ .

8. أكملوا شفهيًا: أول شيء يوتام بده ...

9. أجبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

عيدان, عادي ويوتام بيتعلموا كلهم في نفس المدرسة الثانوية.

10. أجبوا شفهيًا:

كم إخوة وخوات لعيدان, لعادي وليوتام؟

11. إختاروا الجواب الصّحيح:

يوتام بدّه يخلّص التّعليم لامتحانات "البجروت" لأنّه

بدّه ينجح في المستقبل / بدّه يتعلّم في الجامعة / بيعرفش شو هيّ البرامج المستقبلية
تبعه

أكملوا الجمل بالكلمات الجديدة شفهيًا

1. أعزّاء الطّلاب, باتمّنى لكم _____ في _____ .
2. بدّي أسافر للخارج في _____ مع صاحبي.
3. في العطلة الصّيفيّة رح أتمّس في _____ .
4. خليها تغنّي وترسم , هيّ رح تكون _____ عظيمة.
5. خليه, بيعرفش شو بدّه يشتغل, ما بدّه يشتغل _____ في الجريدة, وما بدّه
يشتغل _____ في الكنيس, وما بدّه يشتغل _____ في المحكمة.

تمارين أفعال وكلمات

أ. أكملوا الفعل بالماضي:

1. (أنا) خلّصت الخدمة العسكريّة من زمان – هيّ... ..
2. ابن عمّي سافر للولايات المتّحدة في رحلة منظّمة – إحنا
3. إحنا تعلّمنا اللّغة العربيّة في الجامعة المفتوحة – همّ... ..
4. أخوي الرّغير بيتشغل في الرّراعة - إنتِ
5. خواتي بيتشغلوا محاميات – خالتي

ب. إنفوا كلّ جملة في التّمرين السّابق بواسطة ما / ش / ما + ش

ت. أكملوا الفعل بالمضارع:

1. التّلميز بيسافر للخارج – البنت... ..
2. همّ بيتشتمّسوا في شاطئ البحر – أنا... ..
3. إحنا بنحبّ نساfer في رحلة منظّمة – إنتِ... ..
4. أنا باتعلّم لامتحانات القبول – بنت خالتي
5. صاحبتني بتغنّي وبترسوم وبتعزف. هي فنّانة عظيمة – ولاد عمّي

ث. أضيفوا إحدى الكلمات من القائمة لكلّ جملة في التّمرين السّابق:
خَلَّى بنسّية (خَلَّني...), لازم , ممكن , بَدَّ (بنسّية)

تعبير وجمل

قولوا التعبير/الجملة الآتية بالعربي:

1. מה את/ה רוצה לעשות אחרי שתסיימי/י ללמוד?
2. אני רוצה לנסוע בטיול מאורגן לחו"ל.
3. אני רוצה להיות אמנית, אני רוצה להיות טייס/ת, אני רוצה להיות מורה לערבית!
4. בחיי, אין לי מושג. עוד לא החלטתי.
5. אבי עורך דין, אמי רואת חשבון, בן דודי עיתונאי, בת דודתי אחות בבית החולים.
6. אלוהים יודע.

أسئلة عامّة للحديث في الصّف

1. شو هي البرامج المستقبلية تبعك؟
2. شو بدّك تعمل/ي بعد ما تخلصّ التّعليم في المدرسة؟
3. شو بدّك تعمل/ي بعد الخدمة العسكريّة؟
4. شو بدّك تتعلّم/ي في المستقبل؟ ليش؟
5. لوين بدّك تسافر/ي؟ وكيف؟

قاموس

المعنى	جمع	فرد
תכנית	برامج	برنامج
לימוד	-	تعليم
טיול	رحلات	رحلة
חוף	شواطئ	شاطئ
ים	بحار	بحر
חיים	-	حياة
אמן	فنانين	فنان
מכללה	كليات	كلية
אוניברסיטה	جامعات	جامعة
מבחן	إمتحانات	إمتحان

חודש	أشهر/شهور	شهر
רואה חשבון	محاسبين	محاسب
עורך דין	محامين	محامي
עיתונאי	صحفيين	صحفي
טייס	طيارين	طيار
מורה	معلمين	معلم

الأفعال

المعنى	المضارع	الماضي
צייר	يبرسم	رسم
ידע	بيعرف	عرف
עשה	بيعمل	عمل
סיים	بيخلص	خلص

החליט	بَيَقِّر	قَرَّر
למד	بَيَتَعَلَّم	تَعَلَّمَ
השתזף	بَيَتَشَمَّس	تَشَمَّس
עבד	بَيَشْتَغَل	إِشْتَغَل
נהנה	بَيَسْتَمْتَع	إِسْتَمْتَع
היה	بَيَكُون	كَان
נסע, הלך	بَيُرُوح	رَاح
שר	بَيَغْنِي	غَنَى
הניח (למישהו לעשות משהו)	بَيَخْلِي	خَلَّى

تعابير أخرى

תכניותי לעתיד	برامجي المستقبلية
האמת ש	الحقيقة أنه

השירות הצבאי	الخدمة العسكريّة
טיול מאורגן	رحلة منظّمة
חז"ל	الخارج
חוף הים	شاطئ البحر
מבחני קבלה	إمتحانات القبول
החודש הבא	الشهر الجاري
בהצלחה!	بالنّجاح
אולי, יכול להיות, אפשר	يمكن
מורה לערבית	معلّم للّغة العربيّة
אלוהים יודע (אלוהים גדול)	الله بيعلم
דבר ראשון, קודם כל	أول شي

יחידת הוראה בנושא טיול מסביב לעולם

רחלה פי (א) לעאלם

<https://youtu.be/uxSKu9evsKs>

אסתמעו אלא שריט (א) לפידיו וג'אובו ען (א) לאסאלה אלי בעדו



כּיף בדאת אסאפּר חול (א) לעאלם?

סבאח (א) לח'יר. כּיף חאלכּם? תמאם? אליום רח אג'אוב ע- (א) לאפּת'ר סואל אנסאלת פיה מן אול מא פתחת (א) לקנאה ע- (א) ליותיוב. כּיף בתנזם רחלאתכּ? כּנת באסתנא (א) לפרסה (א) למנאסבה והלא לאזם אחפי ע- (א) למודוע. ט'ב אח'ואני. באשרח לכּם א'אה ב(אל) זבט אנו אנא רחלאתי רח תכּון מח'תלפה, יעני אזא אנת מת'לן בתסאפר מע עילה, אזא אנת מת'לן בתחב תסכּן באותיל, אזא אנת בתרתאח בע'רפה משתרכּה מת'לן מע עשר אשח'אס ותסתח'דמו חמאם ואחד, אללה יכּרמכּם. כּיף מא אעג'בכּ. כּיף בדאת (אל) רחלה? קררת אעמל פידיוהאת ען ח'אתי (א) ליומ'ה. בדאת רחלתי מן (אל) סעודיה. קבל מא אסאפר פי יוניו 2016 קדמת עלא 6 ספאראת. טבען קבל מא אסאפר, באדח'ל עלא "ויכיבדיא". תכּתב א' ג'ואז ב(א) לעאלם טבען, תטלע לכּ (אל) דול אלי בתקדר תדח'להא ו(אל) דול אלי מא בתקדר תדח'להא בפיזא או דול בתקדר תאח'ד (א) לפיזה ב(א) למטאר. קדמת עלא כל (א) לפיזא ואנא שע'לת בשרקה, קדמת עלא חואלי 6 פיז... לאנו כּלהם עלא ג'ואז ארדנ' ב'חתאג' לפיזא. טבען ראיח ג'אי טול (אל) ש'הר... כל ה(א) לאמור לאזם תח'לסהא.

פהם (א) למסמוע

אג'יבו ען (א)לאסאלה חסב שריט (א)לפידיו שפה'ן

1. אכמלו שפה'ן:
אמכאניאת (אל)נ'ום ה' _____ יא _____ .
2. אג'יבו שפה'ן: ס'חיה אם ח'טא?
אלמתכלם דאימן ביסאפר מע עילתו
3. אג'יבו שפה'ן: ס'חיה אם ח'טא?
תוס'ית (א)למתכלם ה' חג'ז אותיל ב(א)לא'ול
4. אכמלו שפה'ן:
פי ע'ד'ת בלדאן לאזם נאח'ד _____ קבל (אל)ס'פר עשאן נקדר נדח'להא.
5. אג'יבו שפה'ן:
כיף ממכן נתעלם ען מכאן מע'ן בד'נא נזורו?
6. אג'יבו שפה'ן: ס'חיה אם ח'טא?
תקדים פיזא ביאח'ד וקת טויל אחיאן

אכמלו (א)לג'מל ב(א)לכלמאת (א)לג'דידה שפה'ן

1. אנא באפד'ל אנאם פי אותיל _____ בירת'בו (א)לע'רפה כל יום.
2. אחנא בנחב' נאכל, ועשאן היכ בנחג'ז אותיל ב _____ .
3. למא ס'חאבי ביסאפרו _____ (א)לבלאד, הם' ביחב'ו יזורו מתאחף עשאן ישופו
(א)ל _____ .
4. אמבאח _____ פי מטאר עמ'אן (אל)ד'ול'י, ורחת ענד (אל) _____ , כאן בד'י מס'ארי
ארדנ'י.
5. אח'וי ביפד'ל רחלה _____ מע _____ בס' מרתו בתפד'ל בס' מע (א)לעילה.
6. אנשאל'לה פי (א)לפרס'ה (א)לג'א'יה ע-(א)לח'ארג' בד'י _____ בספינה מן _____ חיפא
ל(א)ליונאן.
7. קבל אסבוע ד'רבת תלפון ע-(א)לאותיל ו _____ (א)לעמאל ב(אל)נ'סבה ל(א)לע'רפה
(א)ל _____ אלי חג'זתהא במנאסבת עיד מילאד זוג'תי.

תמארין אפעאל וכלמאת

א. אכמלו (א)לפעל ב(א)למאדי:

1. סתניִתכ טול (אל)נהאר. וינכ? – הי...
2. אלאם שרחת לולאדהא כיף יסאפרו ב(א)לבאם – הם...
3. סג'לנא חאלנא לרחלה מנזמה (אל)ש'הר (א)לג'אי – אנתו...
4. הם באתו פי ע'רפה משתרכה – אחנא...

ב. אנפו כל ג'מלה פי (אל)תמרין (אל)ס'אבק בואסטת: מא / ש / מא + ש.

ג. אכמלו (א)לפעל ב(א)למד'ארע:

1. אחנא בנרתאח שוי' קבל (אל)ס'פר – הם...
2. בתקדמי פיזא ע- (אל)ס'פארה (א)למס'ריה – אנא...
3. בתכלפו כתיר כל מ'רה בתסאפרו? – אנת...
4. בוכרה באדרב תלפון ע-(א)לאותיל – אחנא...

ד. אדיפו אחדא (א)לכלמאת מן (א)לקאימה ללג'מל פי (אל)תמרין (אל)ס'אבק:
רח, לאזם, בד' (בנטייה).

תעאביר וג'מל

קולו (אל)תעאביר ו(א)לג'מל (א)לאאתיה ב(א)לערבי:

1. אסביר לכם בדיוק.
2. אם אתה נוסעת עם המשפחה, אם אתה נוסעת עם חברים.
3. החלטתי לעשות סרטונים על חיי היומיום שלי.
4. לפני שנסעתי, ניגשתי לשגרירות.
5. אתה יכול לקבל את הויזה בשדה התעופה.
6. כמובן, אני הולך וחוזר כל החודש.

אסאלה עאמָה

1. אשרחו איִ נוע עטלה בתפִדָלו וליש?
2. כיִף בתח'טטו (אל)רֶחלה או (א)לעטלה?
3. פי עילתכם פיה אארא מח'תלפה ב(אל)נֶסבה ללעטלה ולא אנתו מתִפקין עלא כל שי?
אעטו מית'אל.
4. בדֶכם תסאפרו ע רחלה בעד (א)למדרסה? לוין? מע מין?

קאמוס

אלמענא	אלג'מע	אלמפרד
תיק	שנטאת/שנתאת	שנטה/שנתה
חופשה	עטלאת	עטלה
תיירות		סיאחה
תייר	סיאח	סאיח
מדריך	מרשדין	מרשד
נסיעה, סידורים	משאזיר	משואר
נמל	מואני	מינא
אוקיינוס		מחיט
אזור	מנאטק	מנטקה
אי	ג'זאיר	ג'זירה
מוזאון	מתאחף	מתחף
אוהל	ח'ים	ח'ימה
ספינה	ספן	ספינה
אישור, ויזה	פיז	תאשירה/פיזא
מפואר		פאח'ר
חדרן	פראשין	פראש
פעילות	פעאל'זאת	פעאל'זה
סוכן	וכלא	וכיל
עתיקות	את'אר	
מועדון	נואדי	נאדי

חלפן	סֹרָאפִין	סֹרָאף
אתר	מוֹאקֶע	מוֹקֶע
מס	דָּרַאִיב	דָּרִיבֵה
כרטיס	תזאכר	תזכרה
חופשה, הזדמנות	פֶרֶס	פֶרֶסֵה
מתאים	מנאסבין	מנאסב
שונה	מח'תלפין	מח'תלף
שגרירות	ספאראת	ספארה
המלצה	תוסיאת	תוסייה

אלאפעאל

אלמענא	אלמדארע	אלמאדי
נחת	בהבט	הבט
הסביר	בישרח	שרח
החליף (כסף)	ביסרף	סרף
הוציא, ביזבז (כסף)	ביכלף	כלף
סידר	בירתב	רתב
נרשם, רשם	ביסג'ל	סג'ל
אירגן	בינזם	נזם
הגיש	ביקד'ם	קד'ם
ענה	ביג'אוב	ג'אוב
המריא	ביקל'ע	אקל'ע
הפליג	ביבחר	אבחר
מצא חן בעיני-	ביעג'ב	אעג'ב
חיכה	ביסתנא	(א)סתנא
לן	ביבית	באת
נח	בירתאח	ארתאח

תעאביר אח'רא

הזמין מלון	חג'ז אותיל
נסיעה לחו"ל/בארץ	משואר ללח'ארג' / פי (א)לבלאד
חו"ל	בר'ית (א)לבלאד
משרד נסיעות	מכתב ספר / ספר'את
טיול מאורגן	רחלה מנזמה
5 כוכבים	ח'מס נג'ום
חדר זוגי	ערפה מזדוג'ה
3 ארוחות (פנסיון מלא)	תלת וג'באת
אירוח מלא / חצי פנסיון	דיאפה כאמלה / נס' דיאפה
דרכון	ג'ואז ספר / ג'ואז / "בסבורת"
כל היום	טול (אל)נהאר

رحلة في العالم

<https://youtu.be/uxSKu9evsKs>

إستمعوا إلى شريط الفيديو وجابوا عن الأسئلة إلي بعده



كيف بدأت أسافر حول العالم؟

صباح الخير. كيف حالكم؟ تمام؟ اليوم رح أجاب ع الأكثر سؤال انسألت فيه من أول ما فتحت القناة ع اليوتيوب. كيف بتنظّم رحلاتك؟ كنت باستنّي الفرصة المناسبة وهلق لازم أحكي ع الموضوع. طيب إخواني. باشرح لكم إياه بالزبط إنه أنا رحلاتي رح تكون مختلفة يعني إذا انت مثلا بتسافر مع عيلة, إذا انت مثلا بتحبّ تسكن بأوتيل, إذا انت بترتاح بغرفة مشتركة مثلا مع عشرة أشخاص وتستخدموا حمام واحد, الله يكرمكم. كيف ما أعجبك. كيف بدأت الرحلة؟ قرّرت أعمل فيديوهات عن حياتي اليوميّة. بدأت رحلتي من السّعودية. قبل ما أسافر في يونيو 2016 قدّمت على 6 سفارات. طبعا قبل ما أسافر بادخل على ويكيبديا. تكتب أيّ جواز بالعالم طبعا, تطلع لك الدّول إلي بتقدر تدخلها والدّول إلي ما بتقدر تدخلها بفيزا أو دول

بتقدر تاخذ الفيزا بالمطار. قدّمت على كلّ الفيز وأنا شغلت بشركة, قدّمت على حوالي 6 فيز... لأنّه كلّهم على جواز أردنيّ بيحتاج لفيزا. طبعا رايح جاي طول الشّهر... كلّ هالأمر لازم تخلّصها.

فهم المسموع

أجيبوا عن الأسئلة حسب شريط الفيديو شفهيّاً

1. أكملوا شفهيّاً:

• إمكانيات النّوم هي _____ يا _____ .

2. أجيبوا شفهيّاً: صحيح أم خطأ؟

المتكلمّ دايمًا بيسافر مع عيلته .

3. أجيبوا شفهيّاً: صحيح أم خطأ؟

توصية المتكلمّ هيّ حجز أوتيل بالأوّل.

4. أكملوا شفهيّاً:

في عدّة بلدان لازم ناخذ _____ قبل السّفر عشان نقدر ندخلها.

5. أجيبوا شفهيّاً:

كيف ممكن نتعلّم عن مكان معيّن بدّنا نزوره؟

6. أجبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

تقديم فيزا بياخذ وقت طويل أحيانا .

أكملوا الجمل بالكلمات الجديدة شفهيًا

1. أنا بافضّل أنام في أوتيل _____ بـيرتّبوا الغرفة كلّ يوم.
2. إحنا بنحبّ ناكل وعشان هيك بنحجز أوتيل بـ _____ .
3. لمّا صحابي بيسافروا _____ البلاد همّ بيحبّوا يزوروا متاحف عشان يشوفوا _____ .
4. إمبارح _____ في مطار عمّان الدّوليّ ورحت عند الـ _____ , كان بدّي مصاري أردنيّ.
5. أخوي بيفضّل رحلة _____ مع _____ بسّ مرته بتفضّل تسافر بسّ مع العيلة.
6. إن شاء الله في الفرصة الجاية ع الخارج بدّي _____ بسفينة من _____ حيفا لليونان.
7. قبل أسبوع ضربت تلفون ع الاوتيل و _____ العمّال بالنّسبة للغرفة الـ _____ إليّ حجزتها بمناسبة عيد ميلاد زوجي.

تمارين أفعال وكلمات

أ. أكملوا الفعل بالماضي:

1. ستتيك طول النهار. وينك؟ - هي...
2. الأم شرحت لولادها كيف يسافروا بالباص - هم...
3. سجنا حالنا لرحلة منظمة الشهر الجاي - إنتو...
4. هم باتوا في غرفة مشتركة - إحنا...

ب. إنفوا الجمل في التمرين السابق بواسطة: ما / ش / ما + ش.

ت. أكملوا الفعل بالمضارع:

1. إحنا بنرتاح شوي قبل السفر - هم...
2. بتقدمي فيزا ع السفارة المصرية - أنا...
3. بتكأفوا كثير كل مرة بتسافروا؟ - إنت...
4. بكرا باضرب تلفوا ع الأوتيل - إحنا...

ث. أضيفوا إحدى الكلمات من القائمة للجمل في التمرين السابق:

رح , لازم , بدّ (بنسياه).

تعبير وجمل

قولوا التعبير/الجمل الآتية بالعربي:

1. اسبیر لکم بدیوق.
2. אם את/ה נוסע/ת עם המשפחה, אם את/ה נוסע/ת עם חברים.
3. החלטתי לעשות סרטונים על חיי היומיום שלי.
4. לפני שנסעתי, ניגשתי לשגרירות.
5. אתה יכול לקבל את הויזה בשדה התעופה.
6. כמובן, אני הולך וחוזר כל החודש.

أسئلة عامة

1. اشرحوا أيّ نوع عطلة بتفضّلوا ولبش؟
2. كيف بتخطّطوا الرّحلة أو العطلة؟
3. في عيلتکم فيه آراء مختلفة بالنّسبة للعطلة ولاّ إنتوا متّفقين على كلّ شي؟
4. بّدکم تسافروا ع رحلة بعد المدرسة؟ لوین؟ مع مين؟

قاموس

المعنى	الجمع	المفرد
תיק	שנפאט / שנפאט	שנפא / שנפא
חופשה	עפלאט	עפלא
תיירות		סיפאה
תייר	סיפאח	ספאח
מדריך	מרשדין	מרשד / דליל
נסיעה, סידורים	משפוייר	משפאר
נמל	פואני	פינא
אוקיינוס		מפייט
אזור	מנפאק	מנפאקה
אי	פזאיר	פזירה
מוזאון	מפאחפ	מפאחפ
אוהל	פיימ	פיימה
ספינה	ספן	ספינה
אישור, ויזה	פאשיראט / פיז	פאשירה / פיזא
מפואר	פאפירין	פאפיר

חדרן	فراشين	فراش
פעילות	فعاليّات	فعاليّة
סוכן	وكلاء	وكيل
עתיקות	آثار	
מועדון	نوادي	نادي
חלפן	صرّافين	صرّاف
אתר	مواقع	موقع
מס	ضرائب	ضريبة
כרטיס	تذاكر	تذكرة
חופשה, הזדמנות	فرص	فرصة
מתאים	مناسبين	مناسب
שונה	مختلفين	مختلف
שגרירות	سفارات	سفارة
המלצה	توصيات	توصية

الأفعال

المعنى	المضارع	الماضي
נחת	بهبط	هبط
הסביר	بيشرح	شرح
החליף (כסף)	بيصرف	صرف
הוציא, ביזבז (כסף)	بيكف	كف
סידר	بيرتב	رتב
נרשם, רשם	بيسجل	سجل
אירגן	بينظم	نظم
הגיש	بيقدم	قدم
ענה	بيجاوب	جاوب
המריא	بيقلع	أقلع
מצא חן בעיני...	بيعجب	أعجب
הפליג	بيبحر	أبحر
חיכה	بيستنى	(!) استنى
לן	بيبيت	بات

נח	בירתאח	إرتاح
----	--------	-------

تعابیر أخرى

הזמין מלון	حجز أوتيل
נסיעה לחו"ל/בארץ	مشوار للخارج / في البلاد
חו"ל	بلاد برة / بريت البلاد / برة البلاد
משרד נסיעות	מכתב سفر / سفريات
טיול מאורגן	رحلة منظمة
5 כוכבים	خمس نجوم
חדר זוגי	غرفة مزوجة
3 ארוחות (פנסיון מלא)	ثلت وجبات
אירוח מלא / חצי פנסיון	ضيافة كاملة / نص ضيافة
דרכון	جواز سفر / جواز / "בספורט"
כל היום	طول النهار
סדר יום אינטנסיבי	جدول مكثف

יחידת הוראה בנושא סדרת הטלוויזיה הירדנית ג'ן

אלמסלסל "ג'ן"



א. אסתמעו אלא (א)לח'לפ'יה ען (א)למסלסל וג'אובו ען (א)לאסאלה אלי בעדו

ג'ן הן מסלסל דראמא ופנתאזיא ארדנ'י פי שבפת "נתפליכס" (א)לאמר'יפ'ה. ערדו (א)לא'אל פאן 13 יוניו 2019 והן א'ל מסלסל ערב'י פי "נתפליכס".

חפ'ל אטלאק (א)למסלסל פאן פי ש'הר יוניו 2019 פי נאדי (א)לבשאראת לל"ע'ולף" פי עמ'אן וחדרוה פתיר נאס וכמאן (א)לאמ'ירה ר'ים עלי בנת (א)למלכ עבד אללה.

אלמסלסל הן ען מג'מועת טלאב מראהקין פי עמ'אן ומשאפלהם וסדאקתהם ואחאסיסהם (אל)ר'ומאנס'יה. הדול (אל)טלאב ביטלעו ע-רחלה פי בתראא (א)לקדימה והנאפ ביואג'הו קוא (א)לג'ן וילאזם יח'תארו בין (א)לח'יר ו(אל)ש'ר.

מסלסל "ג'ן" את'אר דג'ה כב'רה פי (אל)שבכאת (א)לאג'תמאע'ה בסבב (א)למשאהד (א)לחמימה ו(א)לכלמאת אלי ביסתח'דמוהא (א)לממת'ל'ין, ועשאן היכ (א)לאסלאמ'יין זעלו ו(א)למד'עי (א)לעאם פי עמ'אן טאלב וקרף ערד (א)למסלסל.

הון ממ'כן תתפרג'ו פי (אל)תרילר:

<https://www.youtube.com/watch?v=ZoR7D0Y-6j4>

פהם (א) למסמוע

אג'יבו ען (א)לאסאלה חסב (א)לח'לפיה שפה'ן

1. אכמלו שפה'ן:
ממכן נשאהד מסלסל ג'ן פי _____.
2. אג'יבו שפה'ן: ס'חיה אם ח'טא?
מסלסל "ג'ן" ה' א'ל מסלסל ב(אל)לע'ה (א)לערב'ה פי "נתפליכס".
3. אג'יבו שפה'ן: ס'חיה אם ח'טא?
פי חפל ערד (א)למסלסל סאהמו קליל מן (אל)נ'אס.
4. אכמלו שפה'ן:
ימכן נתערף פי (א)למסלסל עלא טלאב פי ג'יל (א)ל _____ ומשאכלהם.
5. אג'יבו שפה'ן:
ליש (א)למסלסל סבב ג'דל פי (א)לעאלם (א)לערב'?
6. אכמלו שפה'ן:
אלמדעי (א)לעאם פי עמ'אן קאל אנו לאזם _____.

אכמלו (א)לג'מל ב(א)לכלמאת (א)לג'דידה שפה'ן

1. שפת קבל אסבוע פי (א)ליותיוב (א)ל _____ (א)לאפתתאחי לפילים ג'דיד פי (אל)ס'ינמא.
2. אלולאד ביחבו ילעבו (א)לפוטבול מע ס'חאבהם פי (אל) _____ פי מרכז (א)לבלד.
3. עמ'תי _____ מן (א)לבנאת יקטעו (א)ל _____ סיעאת (אל)ד'הר.
4. אליום (א)ל _____ מא ביחבו יתעלמו (א)לאמתחאנאת פי _____ בס' כל ואחד לחאלו.
5. אנא באפד'ל _____ קס'ירה ומש טוילה עשאן אנא משע'ול.

תמארין אפעאל וכלמאת

א. אכמלו (א)לפעל ב(א)למאדי:

1. חדרנא חפל אפתתאח (א)למכתב (א)לג'דיד – ה'...
2. אלאם זעלת מן ולאדהא בסבב תסרפאתהם – ה'...
3. אח'תרת (א)לפסתאן אלי באחב' – אנתו...
4. טלעתו מן (א)לבית ע- (אל)ס'בח – נחנא...

ב. אנפו (א)לג'מל פי (אל)ת'מרין (אל)ס'אבק בואסטת: מא / ש / מא + ש.

ג. אכמלו (א)לפעל ב(א)למדארע:

1. כל ואחד ביואג'ה ס'עובאת פי חיותו – כל (אל)נ'אס...
2. בכרא בנטלע מן (א)לבית בדרי – אנא...
3. בתחדר חפלה אפתתאח (א)למערד' פי (אל)ליל? – אנתו...
4. הם ביערדו (א)למוד'וע קביל (מול) (א)למדיר פי (א)לג'לסה – אנת...

ד. אדיפו לאזם / בד (בנטייה) ללג'מל פי (אל)ת'מרין (אל)ס'אבק.

תעאביר וג'מל

קולו (אל)ת'עאביר ו(א)לג'מל (א)לאאתיה ב(א)לערבי:

1. הסדרה הערבית הראשונה.

2. הם צריכים לבחור בין טוב לרע.

3. הסדרה עוררה רעש גדול.

4. הרשתות החברתיות.

5. התובע הכללי.

6. להפסיק את שידור הסדרה.

קאמוס

אלמענא	אלג'מע	אלמפרד
רשת	שבכאת	שבכה
סדרה	מסל'סלאת	מסל'סל
מועדון	נואדי	נאדי
מתבגר	מראהקין	מראהק
קבוצה	מג'מועאת	מג'מועה
חברות	סדאקאת	סדאקה
רגש	אחאסיס	אחאסאס
רוע		שר
רעש	דג'את	דג'ה
מחלוקת	ג'דאל	ג'דל
סצינה	משאהד	משהד
אינטימי		חמים
שחקן	ממת'לין	ממת'ל

אלאפעאל

אלמענא	אלמדארע	אלמאדי
הציג	ביערד	ערד
נכח ב	ביחדר	חדר
יצא	ביטלע	טלע
כעס על	ביזעל מן	זעל מן
גרם	ביסבב	סבב
דרש	ביטאלב	טאלב
התמודד עם	ביואג'ה	ואג'ה
השתמש ב	ביסתח'דם	אסתח'דם
עורר	בית'יר	את'אר
בחר	ביח'תאר	אח'תאר

תעאביר אח'רא

הצגת הסדרה, הקרנת הסדרה, שידור הסדרה	אטלאק (א)למסלסל
לכן	עשאן היכ
התובע הכללי	אלמדעי (א)לעאם

ב.

בג'אנב אארא דד (א)למסלסל, אסתמעו אלא אארא אח'רא:

הג'מה שדידה ג'דן עלא מסלסל "ג'ן" לאנתאג' "נתפליכס" אלי ס'רוה ב(א)לארדן בחג'ה אנו בידמר (א)לקים ו(א)לעאדאת תבענא, תבע (א)למג'תמע (א)לארדנ'. הג'מה שרסה. חתא פיה כתיר נאס אתהמו (א)למסלסל אנו מאמרה... אמריפ'ה, אבסר שו... לתדמיר (א)לאסלאם (א)לחניף ועאדאתנא ותקאלידנא וקימנא אלי מורת'ה מן מיאת (אל)סנין. אנא באקול ב(אל)זבט שו עמל "ג'ן"? "ג'ן" כל אלי עמלו בראי רפע (אל)סג'אדה, ופרג'אנא איש פאן יסיר מן תחת (אל)סג'אדה. ו(א)למג'תמע מא אעג'בו, פחארב "ג'ן" בשראסה עשאן מא בדו יואג'ה (א)לחקיקה ויתערף עליה לאנהא מרעבה. ט'ב, ליש מרעבה? ה' חרפת (אל)תאריח' (אל)טביעה. ביסיר פיה תע'ייר ב(א)למג'תמע נתיג'ת (אל)תכנולוג'יא או עואמל אקתסאדי'ה אלא אח'רה. פ(א)לקים (א)לג'דידה בתתדארב מע (א)לקים (א)לקדימה, מע (א)למורות' (אל)ת'קאפי'. פג'מאעת אל status quo תבעון האדא (א)למורות' רח ירפדו (א)לקים (א)לג'דידה, וידלו מסממין עלא (א)לקים (א)לקדימה. אשי טביעי.

פהם (א) למסמוע

אגיבו ען (א) לאסאלה חסב שריט (א) לפידיו

1. שו ביפכר (אל) נאטק ען מסלסל "ג'ן"?
2. אגיבו שפה'ן: סחיה אם ח'טא?
חסב ראיו, (א) לעאדאת ו(אל) ת'קאליד פי (א) לארד'ן קדימה.
3. אכמלו שפה'ן:
מסלסל "ג'ן" פרג'א (אל) נאס _____.
4. אגיבו שפה'ן: סחיה אם ח'טא?
אלמג'תמע ביפכר אנו (א) למסלסל מש מח'ף.
5. אגיבו שפה'ן:
(א) נאטק, שו ק'דו למ'א ביקול אנו האדא אישי טביע'?

תמארין אפעאל וכלמאת

- א. אכמלו (א) לפעל ב(א) למאדי:
 1. אלג'ראפאת דמ'רת (א) לביות (א) לקדימה – הם...
 2. אלמחכמה את'המת (אל) ס'ארק – אלמד'עי (א) לעאם...
 3. אלולאד פרג'ו (אל) ס'ור (א) לג'דידה לאמ'הם – אלבנת...
- ב. אנפו (א) לג'מל פי (אל) תמ'רין (אל) ס'אבק בואסטת: מא / ש / מא + ש.
 - ג. אכמלו (א) לפעל ב(א) למד'ארע:
 1. בנוס'ר "סילפי" פי (א) למטעם (א) למערופ – אנא...
 2. בתדלו פי (א) לבית כל מסא – ה'...
 3. אלכתב (א) לג'דידה בתעג'בני – א(ל) ט'לאב (א) לג'דד...
- ד. אדיפו ללג'מל פי (אל) תמ'רין (אל) ס'אבק: לאזם / בד' (בנטייה).

תעאביר וג'מל

קולו (אל) תעאביר ו(א) לג'מל (א) לאתיה ב(א) לערבי:

1. מתקפה חריפה מאוד.
2. הערכים והמנהגים שלנו.
3. מאות שנים.
4. הרמת השטיח.
5. גורמים כלכליים, גורמים חברתיים, גורמים...
6. הערכים החדשים והערכים הישנים.

אסאלה עאמה

1. אנתו בתחבו תתפרג'ו פי מסלסלאת? שו ממכן תחכו לנא ענהא?
2. אחכו ען אחדא (א) למסלסלאת אלי בתחבוהא, וזידו (אל) תפאסיל ען (א) לאבטאל ו(א) לחבכה. ליש בתחבו האדא (א) למסלסל?
3. כם סיעה כל יום בתתפרג'ו פי מסלסלאת יא בראמג' תאניה פי (אל) תלפזיון/חאסוב?
4. תפרג'תו פי מסלסל "ג'ן"? שו ראיכם ענו?

קאמוס

אלמענא	אלג'מע	אלמפרד
התקפה	הג'מאת	הג'מה
חזק מאוד		שדיד
ייצור, הפקה		אנתאג'
סדרה	מסלסלאת	מסלסל
טענה	חג'ג'	חג'ה

מכוער		שרס
מזימה	מואמראת	מואמרה
ערך	קים	קימה
עובר בירושה	מורות'ין	מורות'
שטיח	סג'אדאת	סג'אדה
חברה	מג'תמעאת	מג'תמע
אמת		חקיקה
מפחיד	מרעבין	מרעב
תנועה	חרכאת	חרכה
גורם	עואמל	עאמל
תוצאה	נתאיג'	נתיג'ה
תרבות	ת'קאפאת	ת'קאפה
נחוש	מסמ'מין	מסמ'ם
כוונה		קטד

אלאפעאל

אלמענא	אלמדארע	אלמאדי
הרים	בירפע	רפע
סירב	בירפד	רפד
צילם	ביס'ור	ס'ור
הרס	בידמ'ר	דמ'ר
נלחם ב	ביחארב	חארב
עמד מול, התמודד	ביואג'ה	ואג'ה
מצא חן בעיני	ביעג'ב	אעג'ב
הכיר	ביתער'ף	תער'ף
השתנה	ביתע'יר	תע'יר
נאבק	ביתד'ארב	תד'ארב
האשים	ביתהם	אתהם
הראה	ביפרג'י	פרג'א
נשאר	בידל	דל

תעאביר אח'רא

מי יודע מה	אבסר שו
מנהגים ומסורות	עאדאת ותקאליד
וכולי	אלא אח'רה
האמת ש...	אלחקיקה אנו

المسلسل "جنّ"



أ. إستمعوا إلى الخلفيّة عن المسلسل وجاوبوا عن الأسئلة إليّ بعده

"جنّ" هو مسلسل دراما وفتازيا أردنيّ في شبكة "نتفليكس" الأمريكية. عرضه الأول

كان 13 يونيو 2019 وهو أول مسلسل عربيّ في "نتفليكس".

حفل إطلاق المسلسل كان في شهر يونيو 2019 في نادي البشارات للـ"غولف" في

عمّان وحضروه كثير ناس وكمان الأميرة ريم علي بنت الملك عبد الله.

المسلسل هو عن مجموعة طلاب مرهقين في عمّان ومشاكلهم وصادقتهم

وأحاسيسهم الرّومانسيّة. هدول الطّلاب بيطلعوا ع رحلة في بتراء القديمة وهناك

بيواجهوا قوى الجنّ، ولازم يختاروا بين الخير والشرّ.

مسلسل "جن" أثار ضجة كبيرة في الشبكات الاجتماعية بسبب المشاهد الحميمة والكلمات التي يستخدموها الممثلين، وعشان هيك الإسلاميين زعلوا، والمدعي العام في عمان طالب وقف عرض المسلسل.

هون ممكن تتفرّجوا في التريلر:

<https://www.youtube.com/watch?v=ZoR7D0Y-6j4>

فهم المسموع

أجيبوا عن الأسئلة حسب الخلفية شفهيًا

1. أكملوا شفهيًا:

ممكن نشاهد مسلسل "جن" في _____.

2. أجيبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

مسلسل "جن" هو أول مسلسل باللّغة العربيّة في "نتفليكس".

3. أجيبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

في حفل عرض المسلسل ساهموا قليل من الناس .

4. أكملوا شفهيًا:

يمكن نتعرّف في المسلسل على طلاب في جيل الـ_____ ومشاكلهم.

5. أجبوا شفهيًا:

ليش المسلسل سبّب جدل في العالم العربيّ؟

6. أكملوا شفهيًا:

المدّعي العامّ في عمّان قال إنّهُ لازم ____ .

أكملوا الجمل بالكلمات الجديدة شفهيًا

1. شفت قبل أسبوع في اليوتيوب الـ_____ الافتتاحي لفيلم جديد في السّينما.

2. الولاد بيحبّوا يلعبوا الفوتبول مع صحابهم في الـ_____ في مركز البلد.

3. عمّتي _____ من البنات يقطعوا الـ_____ سيعات الظّهر.

4. اليوم الـ_____ ما بيحبّوا يتعلّموا للامتحانات في _____ بسّ كلّ واحد

لحاله.

5. أنا بافضّل _____ قصيرة ومش طويلة عشان أنا مشغول.

تمارين أفعال وكلمات

أ. أكملوا الفعل بالماضي:

1. حضرنا حفل افتتاح المكتب الجديد - هيّ...
2. الأمّ زعلت من ولادها بسبب تصرّفاتهم - همّ...
3. إخترت الفستان إليّ باحبّه - إنتو...
4. طلعتوا من البيت ع الصّبح - نحنا...

ب. إنفوا الجمل في التّمرين السّابق بواسطة: ما / ش / ما + ش.

ت. أكملوا الفعل بالمضارع:

1. كلّ واحد بيواجه صعوبات في حياته - كلّ الناس...
2. بkra بنطلع من البيت بدري - أنا...
3. بتحضر حفلة افتتاح المعرض في اللّيل؟ - إنتو...
4. همّ بيعرضوا الموضوع قبيل (7m) المدير في الجلسة - إنت...

ث. أضيفوا للجمل في التّمرين السّابق: رح / لازم / بدّ .

תעביר וּגְמַל

קולוּוּ הַתְּעַבִּיר/הַגְּמַל הָאֵתִיָּה בָּעֵרֶבִי:

1. הַסְדֵּרָה הָעֵרֶבִית הָרֵאשׁוֹנָה.

2. הֵם צְרִיכִים לְבַחֵר בֵּין טוֹב לְרַע.

3. הַסְדֵּרָה עוֹרֵרָה רַעַשׁ גָּדוֹל.

4. הַרְשָׁתוֹת הַחֲבֵרִתִּיּוֹת.

5. הַתּוֹבֵעַ הַכִּלְלִי.

6. לְהַפְסִיק אֶת שִׂדּוֹר הַסְדֵּרָה.

قَامُوس

المعنى	الجمع	المفرد
רשת	شبكات	شبكة
סדרה	مسلسلات	مسلسل
מועדון	نوادي	نادي
מתבגר	مراهقين	مراهق
קבוצה	مجموعات	مجموعة
חברות	صداقات	صداقة
רגש	أحاسيس	إحساس

רוע		שָׂרַר
רעש	ضجّات	ضجّة
מחלוקת	جدال	جدل
סצינה	مشاهد	مشهد
אינטימי		حميم
שחקן	ممثلين	ممثل

الأفعال

المعنى	المضارع	الماضي
הציג	بيعرض	عرض
נכח ב	بيحضر	حضر
יצא	بيطلع	طلع
כעס על	بيزعل من	زعل من
גרם	بيسبّب	سبّب
דרש	بيطالب	طالب
התמודד עם	بيواجه	واجه

השתמש ב	ביستخدم	إستخدم
עורר	بيثير	أثار
בחר	بيختار	إختار

تعابیر أخرى

הצגת הסדרה, הקרנת הסדרה, שידור הסדרה	إطلاق المسلسل
לכן	عشان هيك
התובע הכללי	المدعي العام
האמת ש...	الحقيقة إنه

ب.

بجانب آراء ضدّ المسلسل, استمعوا إلى آراء أخرى:

هجمة شديدة جدّا على مسلسل "جنّ" لإنتاج "نتليكس" إلى صوّروه بالأردنّ بحجّة إنّه بيدمّر القيم والعادات تبعنا, تبع المجتمع الأردنيّ. هجمة شرسة. حتّى فيه كثير ناس اتّهموا المسلسل إنّه مؤامرة ... أمريكيّة, أبصر شو... لتدمير الإسلام الحنيف وعاداتنا وتقاليدنا وقيمنا إلى موروثه من مئات السنين. أنا باقول بالزبط شو عمل "جنّ"? "جنّ", كلّ إلى عمله برأيي - رفع السجادة, وفرجانا إيش كان يصير من تحت السجادة. والمجتمع ما أعجبه, فحارب "جنّ" بشراسة عشان ما بدّه يواجه الحقيقة ويتعرّف عليها لأنّها مرعبة. طيب, ليش مرعبة؟ هيّ حركة التّاريخ الطّبيعيّة. بيصير فيه تغيّر بالمجتمع نتيجة التّكنولوجيا أو عوامل اقتصاديّة إلى آخره. فالقيم الجديدة بتتضارب مع القيم القديمة, مع الموروث التّقافي. فجماعة ال status quo تبعون هادا الموروث رح يرفضوا القيم الجديدة ويضلّوا مصمّمين على القيم القديمة. إيشي طبيعيّ.

فهم المسموع

أجيبوا عن الأسئلة حسب شريط الفيديو

1. شو بيفكر الناطق عن مسلسل "جنّ"؟

2. أجيبوا شفهيًا: صحيح/خطأ؟

حسب رأي الناطق، العادات والتقاليد في الأردنّ قديمة .

3. أكملوا شفهيًا:

مسلسل "جنّ" فرجى الناس _____

4. أجيبوا شفهيًا: صحيح/خطأ؟

المجتمع بيفكر إنّه المسلسل مش مخيف.

5. أجيبوا شفهيًا:

شو قصده لما بيقول إنّه هادا إشي طبيعيّ؟

تمارين أفعال وكلمات

أ. أكملوا الفعل بالماضي:

1. الجرافات دمّرت البيوت القديمة - همّ...
2. المحكمة اتّهمت السّارق - إنتِ...
3. الولاد فرجوا الصّور الجديدة لأمّهم - البنّت...

ب. إنفوا الجمل في التّمرين السّابق بواسطة: ما / ش / ما + ش.

ت. أكملوا الفعل بالمضارع:

1. بنصوّر "سيلفي" في المطعم المعروف - أنا...
2. بتضلّوا في البيت كل مساء - هيّ ...
3. الكتب الجديدة بتعجبني - الطّلاب الجدد ...

ث. أضيفوا للجمل في التّمرين السّابق: لازم / بدّ (בנטיה).

تعبير وجمل

قولوا التعبير/الجمل الآتية بالعربي:

1. מתקפה חריפה מאוד.
2. הערכים והמנהגים שלנו.
3. מאות שנים.
4. הרמת השטיח.
5. גורמים כלכליים, גורמים חברתיים, גורמים...
6. הערכים החדשים והערכים הישנים.

أسئلة عامة

1. بتحبّوا تتفرّجوا في مسلسلات؟ أيّ مسلسلات؟ شو ممكن تحكوا لنا عنها؟
2. إحكوا عن إحدى المسلسلات إلّي بتحبّوها, وزيدوا التفاصيل عن الأبطال والحبكة. ليش بتحبّوا هادا المسلسل؟
3. كم سبعة كلّ يوم بتتفرّجوا في مسلسلات يا برامج تانية في التلفزيون/حاسوب؟
4. تفرّجتوا في مسلسل "جنّ"؟ شو رأيكم عنه؟

المعنى	الجمع	المفرد
התקפה	הجمات	הجمة
חזק מאוד		شديد
ייצור, הפקה		إنتاج
סדרה	مسلسلات	مسلسل
טענה	حجج	حجة
מכוער		شرس
מזימה	مؤامرات	مؤامرة
ערך	قيم	قيمة
עובר בירושה	מורوثין	מורوث
שטיח	سجادات	سجادة
חברה	مجتمعات	مجتمع
אמת	حقائق	حقيقة
מפחיד	مرعبين	مرعب
תנועה	حركات	حركة

גורם	عوامل	عامل
תוצאה	نتائج	نتيجة
תרבות	ثقافات	ثقافة
נחוש	مصممين	مصمم
כוונה		قصد

الأفعال

المعنى	المضارع	الماضي
הרים	يبرفع	رفع
סירב	يירفض	رفض
צילם	بيصوّر	صوّر
הרס	بيدمّر	دمّر
נלחם ב	بيحارب	حارب
עמד מול, התמודד	بيواجه	واجه
מצא חן בעיני	بيعجب	أعجب
הכיר	بيتعرف	تعرف

השתנה	بیتَغیّر	תְּגַיֵּר
נאבק	بیتضارب	תִּצָרַב
האשים	بیتّهم	אִתְּהֵם
הראה	بیفرجی	فَرَجَى
נשאר	بیضلّ	ضَلّ

تعبیر آخری

מי יודע מה	أبصر شو
מנהגים ומסורות	عادات وتقاليد
וכולי	إلى آخره

יחידת הוראה בנושא רשתות חברתיות

שבכאת אג'תמאע'יה ומואקע אח'באר'יה

<https://www.youtube.com/watch?v=Ke3DfnvZTTE&t=90s>

אסתמעו אלא שריט (א)לפידיו וג'אובו ען (א)לאסאלה אלי בעדו



א(ל)סֵלַאם עליכם ורחמת אללה וברכאתו. מעכם שריף סעיד ואהלן בכם פי פידיו ממ'ז ג'דן. חנתכלם (אל)נְהַאֲרֵדָה (אליום) ען אח'טאר (א)לפיסבוכ עלא (א)למח' ועלא עקל (א)לאנסאן, וסלופ'את (א)לאנסאן וחיאת (א)לאנסאן ו(אל)נְאֲחִיָה (אל)נְפִסָּה בשפל עאם ללאנסאן.

אלפיסבוכ ביעמל איה? אולן, אלפיסבוכ מוקע תואסל אג'תמאע'י האיל ג'דן ומאג'ד. בס (א)לחקיקה ה' מש מאג'ד. אלפיסבוכ ביסתנזפס. אלפיסבוכ ביאח'ד אפ'ר דריבה ממפן אנסאן ידפעהא פי חיאתו, והי חיאתו נפסהא. אלוקת. וקתכ ומג'הודפ וטאקתכ. כל האדא ביתם אסתנזאפו בואסטת (א)לפיסבוכ. פי (א)לבדא'יה ח'ליני אקול-לכ, לו אנת שח'ס בתסתח'דם (א)לפיסבוכ אפ'ר מן סיעתין פי (א)ליום פאנת מדמן ומח'תאג' לו עליכ. א(ל)נְהַאֲרֵדָה באערף אנו פיה נוע מן אנואע אדמאן, (א)לאלקתרוני, אנו שח'ס אפ'בח ידמן מוקע או ידמן site או ידמן application או ידמן games או ידמן אלי ה' יקעד עלא (א)למובאיל או אל ipad או אל laptop פתראת טוילה ג'דן לדרג'את אנו ה' ביפקד חיאתו ב(א)לכאמל. טב, הל ה' אדמאן ז' מת'לן אדמאן (א)לקחול'את או אדמאן (א)למח'דראת? ה' ה' ב(אל)זבט.

פהם (א) למסמוע

אג'יבו ען (א)לאסאלה חסב שריט (א)לפידיו שפה'ן

1. אכמלו שפה'ן:

חסב שריף סעידי ל"פיסבוכ" תאת'יר _____ עלא עקל (אל)נאס ועלא _____ הם.

2. אג'יבו שפה'ן: ס'חיה אם ח'טא?

אלפיסבוכ ה' שבכת תואס'ל אג'תמאע'י כביר כתיר.

3. אג'יבו שפה'ן: ס'חיה אם ח'טא?

אע'לב'ית (אל)נ'אס מא ביקדרו יעישו בדון (א)לפיסבוכ .

4. אג'יבו שפה'ן:

אלפיסבוכ ביאח'ד מן (אל)נאס תלאת אשיא הי': _____

5. אכמלו שפה'ן:

אלכם _____ ללפיסבוכ אזא בתסתעמלוה אכת'ר מן _____ כל יום.

6. אעטו ע-(א)לאקל מת'אלין ללאדמאן (א)לאלכתרוני'.

7. אג'יבו שפה'ן: ס'חיה אם ח'טא?

חסב שריף סעידי (א)לאדמאן ללפיסבוכ ה' ז' (א)לאדמאן ל(א)למח'ד'ראת .

אכמלו (א)לג'מל ב(א)לכלמאת (א)לג'דידה שפה'ן

1. מא ענדי _____ אשתע'ל (א)ליום. בד'י בס' אכון פי (א)לבית.

2. פי (א)לעאלם אכת'ר מן 7.5 מליאר אנסאן, ו _____ (אל)נ'אס מוג'ודין פי אסיא.

3. יא ולד, פי (אל)ש'ארע כת'יר _____ ועשאן היכ לאזם תקטעו מע אח'וכ (א)לכביר.

4. כל (אל)ס'כ'אן פי אסראאיל לאזם ידפעו _____ ללחכומה.

5. "פאן גוח" כאן _____ הולנדי' משהור.

6. בסבב _____ (א)למסאול פי (אל)ש'ע'ל ק'רת אשתע'ל פי (א)למקהא (א)לקריב ומש

פי (א)למכתב.

7. בנת עמ' בתשתע'ל _____ פידיו יעני בתחר'ר אפלאם מן (אל)שבכאת (א)ל _____
או אפלאם ס'ורוהא נאס פי רחלאתהם מת'לן.

תמארין אפעאל וכלמאת

א. אכמלו (א)לפעל ב(א)למאדי:

1. תספ'חנא פי "ע'וע'ל" למ'א כאן בד'נא נלאקי מעלומאת ען (אל)ד'רוס – ה'...
2. אלמעלמאת דע'טו עלא (אל)ט'אלב אנו יבד'ל ג'הודו ויחל' (אל)ת'מארין – אנת...
3. האדא (א)לפילים את'ר עליהם כתיר – האדי (א)למסרח'יה...
4. אסתח'דמנא קאמוס ערבי-עברי – הם'...

ב. אנפו (א)לג'מל פי (אל)ת'מרין (אל)ס'אבק ב: מא / ש / מא + ש.

ג. אכמלו (א)לפעל ב(אל)מדארע:

1. אלכמביותר ביאת'ר עלא כל (א)לעאלם – אלכמביותראת...
2. רח תפקדו (אל)ש'נטה פי (א)למטאר בסבב (אל)ז'חמה – אנא...
3. באסמע (א)לאע'ניה (א)לג'דידה ע- (א)ליותיוב – נחנא...
4. בנסתח'דם (א)לחאסוב פי תחד'יר דרוס (א)לבית – אנתו...

ד. אדיפו ללג'מל פי (אל)ת'מרין (אל)ס'אבק: לאזם / בד' (בנטייה).

תעאביר וג'מל

קולו (אל) תעאביר ו(א) לג'מל (א) לאאתיה ב(א) לערבי:

1. סרט טוב מאוד.
2. באופן כללי, באופן מיוחד.
3. תרשה/י לי לומר לך.
4. יותר משעתיים ביום.
5. האם זו התמכרות?
6. בדיוק.

אסאלה עאמ'ה

1. כם סיעה כל יום את פי (אל) שבכאת (א) לאג'תמאע'יה? פי אי' שבכה ב(א) לאכת'ר? ליש?
2. אנתו בתפכ'רו אנו אנתו מדמ'נין? אשרחו ראיכם.

קאמוס

אלמענא	אלג'מע	אלמפרד
מכור	מדמ'נין	מדמ'ן
סכנה	אח'טאר	ח'טר
שכל	עקול	עקל
התנהגות	סלוכ'את / תס'רפאת	
מפואר		מאג'ד
מס	ד'ראיב	ד'ריבה
אנרגיה	טאקאת	טאקה

נוע	אנואע	סוג
פתרה	פתראת	תקופה
	כחול'זאת	משקאות משכרים
	מח'דראת	סמים
סלבי'	סלבי'ן	שלילי
איג'אבי'	איג'אבי'ן	חיובי
אע'לבי'ה		רוב
מוקע	מואקע	אתר
חסאב	חסאבאת	חשבון
ראבט	רואבט	קישור
ספחה	ספחאת	דף
מחר'ר	מחר'רין	עורך
מעלק	מעלקין	פרשן
כאריכאתיר	כאריכאתיראת	קריקטורה
מתאבע	מתאבעין	עוקב
מד'ונה	מד'ונאת	בלוג
סורה	סור	תמונה
רס'אם	רס'אמין	צייר
תע'רידה		ציוץ
ח'בר	אח'באר	חדשה, ידיעה
עאג'ל		דחוף, בהול
תטביק	תטביקאת	יישום, אפליקציה

אלאפעאל

אלמענא	אלמד'ארע	אלמאדי
לחץ	בידע'ט	דע'ט
איבד	ביפקד	פקד
השפיע	ביאת'ר	את'ר
דיפדף, גלש	ביתספ'ח	תספ'ח
התיש	ביסתנזף	אסתנזף
השתמש ב	ביסתח'דם / ביסתעמל	אסתח'דם / אסתעמל

תעאביר אח'רא

עיתון אלקטרוני	סחיפה אלכטרוני'ה
אירועים עכשוויים	אחדאת' ראהנה
רשתות חברתיות	שבכאת (אל) ת'ואסל (א) לאג'תמאע'י
בדיוק	ב(אל) ז'בט
בכללי, בסך הכל	ב(א) לכאמל
לייק	"לאיכ"
שיתוף	"שיר"

شبكات اجتماعية ومواقع إخبارية

<https://www.youtube.com/watch?v=Ke3DfnvZTTE&t=90s>

إستمعوا إلى شريط الفيديو وجاوبوا عن الأسئلة إلي بعده



السّلام عليكم ورحمة الله وبركاته. معكم شريف سعيد وأهلا بكم في فيديو مميز جدّا.

ح نتكلّم النهارده عن أخطار الفيسبوك على المَحّ وعلى عقل الإنسان وسلوكيات الإنسان وحياة الإنسان والنّاحية النّفسيّة بشكل عامّ للإنسان. الفيسبوك بيعمل إيه؟ أوّلا الفيسبوك موقع تواصل اجتماعيّ هائل جدّا وماجد. بسّ الحقيقة - هوّ مش ماجد. الفيسبوك بيستنزفك. الفيسبوك بياخذ أكثر ضريبة ممكن إنسان يدفعها في حياته, وهيّ حياته نفسها. الوقت. وقتك ومجهودك وطاقتك. كلّ هادا بيتّم استنزافه بواسطة الفيسبوك. في البداية خلّيني أقول لك, لو إنت شخص بتستخدم الفيسبوك أكثر من سيعتين في اليوم فإنت مدمن ومحتاج له عليك. النهارده باعرف إنه فيه نوع من أنواع إدمان, الإلكتروني, إنّه شخص أصبح يدمن موقع أو يدمن site أو يدمن application او يدمن games أو يدمن إلي هوّ يقعد على الموبايل أو الـ ipad أو الـ laptop فترات طويلة جدّا لدرجات إنّه هوّ بيفقد حياته بالكامل. طب, هل هو إدمان زيّ مثلا إدمان الكحوليات أو إدمان المخدرات؟ هوّ هوّ بالزّبط.

فهم المسموع

أجيبوا عن الأسئلة حسب شريط الفيديو

1. أجيبوا شفهيًا:

حسب شريف سعيد للفيسبوك تأثير _____ على عقل النَّاس وعلى _____ هم.

2. أجيبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

الفيسبوك هو شبكة تواصل اجتماعي كبير كثير.

3. أجيبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

أغلبية النَّاس ما بيقدروا يعيشوا بدون الفيسبوك .

4. أجيبوا شفهيًا:

الفيسبوك بياخد من الناس عدّة أشياء هي: _____ .

5. أكملوا شفهيًا:

إلكم _____ للفيسبوك إذا بتستعملوه أكثر من _____ كلّ يوم.

6. أعطوا ع الأقلّ مثالين للإدمان الإلكترونيّ.

7. أجبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

حسب شريف سعيد الإدمان للفيسبوك هو زيّ الإدمان للمخدرات.

أكملوا الجمل بالكلمات الجديدة شفهيًا

1. ما عندي _____ أشتغل اليوم. بديّ بسّ أكون في البيت.
2. في العالم أكثر من 7.5 مليار إنسان، و_____ الناس موجودين في آسيا.
3. يا ولد، في الشارع كثير _____ وعشان هيك لازم تقطعه مع أخوك الكبير.
4. كلّ السّكان في إسرائيل لازم يدفعوا _____ للحكومة.
5. "فان غوخ" كان _____ هولنديّ مشهور.
6. بسبب _____ المسؤول في الشغل قرّرت أشتغل في المقهى القريب ومش في المكتب.
7. بنت عمّي بتشتغل _____ فيديو يعني بتحرّر أفلام من الشّبكات الـ_____ أو أفلام صوّروها ناس في رحلاتهم مثلاً.

تمارين أفعال وكلمات

أ. أكملوا الفعل بالماضي:

1. تصفّحنا في غوغل لما كان بدنا نلاقي معلومات عن الدّروس - هيّ... ..
2. المعلّّات ضغطوا على الطّالب إنّه يبذل جهوده ويحلّ التّمارين - إنتِ... ..
3. هادا الفيلم أثّر عليهم كثير - هادي المسرحيّة... ..
4. إستخدمنا قاموس عربيّ-عبريّ - همّ... ..

ب. إنفوا الجمل في التّمرين السّابق بواسطة: ما / ش / ما + ش.

ت. أكملوا الفعل بالمضارع:

1. الكمبيوتر بيأثر على كلّ العالم - الكمبيوترات... ..
2. رح تفقدوا الشّنطة في المطار بسبب الزّحمة - أنا... ..
3. باسمع الأغنية الجديدة ع اليوتيوب - نحنا... ..
4. بنستخدم الحاسوب في تحضير دروس البيت - إنتو... ..

ث. أضيفوا للجمل في التّمرين السّابق: لازم / بدّ (بنسّيه).

تعبير وجمل

قولوا التعبير/الجمل الآتية بالعربي:

1. סרט טוב מאוד.
2. באופן כללי, באופן מיוחד.
3. תרשה/י לי לומר לך.
4. יותר משעתיים ביום.
5. האם זו התמכרות?
6. בדיוק.

أسئلة عامة

1. كم سبعة كلّ يوم إنت في الشّبكات الاجتماعيّة؟ في أيّ شبكة بالأكثر؟ ليش؟
2. بتفكّروا إنّه إنتو مدمّنين؟ إشرحوا رأيكم.

قاموس

المعنى	الجمع	المفرد
מכור	מדמנים	מדמן
סכנה	أخطار	خطر
שכל	עقول	عقل
התנהגות	سلوكيات / تصرفات	
מפואר		ماجد
מס	ضرائب	ضريبة
אנרגיה	طاقات	طاقة
סוג	أنواع	نوع
תקופה	فترات	فترة
משקאות משכרים	كحوليات	
סמים	مخدرات	
שלילי	سلبيين	سلبي
חיובי	إيجابيين	إيجابي
רוב		أغلبية
אתר	مواقع	موقع

חשבון	حسابات	حساب
קישור	روابط	رابط
ףד	صفحات	صفحة
עורך	محررين	محرر
פרשן	معلقين	معلق
קריקטורה	كاريكاتيرات	كاريكاتير
עוקב	متابعين	متابع
בלוג	مدونات	مدونة
לייק		لايك
שיתוף		شير
תמונה	صور	صورة
צייר	رسامين	رسام
ציוץ		تغريدة
חדשה, ידיעה	أخبار	خبر
דחוף, בהול		عاجل
יישום, אפליקציה		تطبيق

الأفعال

المعنى	المضارع	الماضي
לחץ	بيضغط	ضغط
איבד	بيفقد	فقد
השפיע	ביאָטֵר	أثر
דיפּדף, גלש	بيتصفح	تصفح
התיש	بيستنزف	إستنزف
השתמש ב	بيستخدم / بيستعمل	إستخدم / إستعمل

تعابير أخرى

עיתון אלקטרוני	صحيفة إلكترونية
אירועים עכשוויים	أحداث راهنة
רשתות חברתיות	شبكات التواصل الاجتماعي
בדיוק	بالرّبط
בכללי, בסך הכל	بالكامل

יחידת הוראה בנושא סיפור

אח'ראג' דג'אג'ה מן זג'אג'ה

קֶסֶה קִסִירָה

<https://www.youtube.com/watch?v=ofLI0ljPU6s>



אסתמעו אלא קֶסֶת (א)למִדוֹן (בלוגר) **מחמד (אל)נְחִית** ואג'יבו ען (א)לאסאלה אלי בעדהא:
התמלול כולל את תקציר הסיפור (ביבדא בעד נס דקיקה / הסרטון מתחיל ב 0:30)

פֶאן פִיה מְעֵלֵם לְעֵה עֶרְבִיָּה, וּבִיחִפִי קֶסֶה סֶאֶרְתִּי מְעוּ פִי אַחְדָא (אל)סֶנּוּאֵת.

בִיקוּל: כְּנֵת פִי פֶסֶל, כֶּאֱנֵת עֲנֵדִי חֶסֶת לְעֵה עֶרְבִיָּה מְעוּ (אל)טֵלָאב, לֶאכֵן פֶאן מוּגִ'וּד פִי
(א)לְפֶסֶל אֶתְגִינִן מוּן (א)לְזוּאֶרָה, גִ'אִיין יִקִימוּן אֶדָאוּ, וְהֶאֱדָא (אל)דֶרְס פֶאן קֶבֶל
(א)לְאַחִיתְבֶּאֶרְאֵת (אל)נְהֶאִיָּה בְּפֶתְרָה בְּסִיטָה...

פֶגִ'אָה, קֶאֶם וְאַחַד מוּן (אל)טֵלָאב, קֶאֶל:

יֶא אֶסְתֶּאדִ', יֶא אֶסְתֶּאדִ', אֶלְעֵה (א)לְעֶרְבִיָּה סְעֶבָה גִ'דִן.

סֶכֶת (א)לְמְעֵלֵם. פֶגִ'אָה קֶאֶם טֶאֶלֶב תֶ'אֲנִי:

אֶלְעֵה (א)לְעֶרְבִיָּה סְעֶבָה גִ'דִן!

בְּעֵדִין, קֶאֶם טֶאֶלֶב תֶ'אֶלֶתִ' וְרֶאֱבֵע, קֶאֶם חֶ'אֶמֶס, קֶאֶם סֶאֶדֶס, קֶאֶמוּ כֶל (אל)טֵלָאב, וּ פֶאֶנְהֵם
חֶזֶב דֶדֶד הֶאֶדִ'א (א)לְמְעֵלֵם בְּאֵן (אל)לְעֵה (א)לְעֶרְבִיָּה סְעֶבָה.

קֶאֶם וְאַחַד יֶסֶאֶרְחִ', וְקֶאֶם וְאַחַד יֶסְתֶּהֶבֶל, וְקֶאֶם וְאַחַד יֶסְאֹוֶל יֶדִיע (א)לְוֶקֶת.

אֶלְמֶהֶם, חֶ'רֶב (אל)דֶרְס כֶלוּ.

וְ(א)לְזֶאֶן, אֶלְמְעֵלֵם פִי מוּקֶף מְחֶרְגִ' גִ'דִן.

והדול (אל)את'נין אלי ג'אאו מן (א)לזארה, אפיד אנהם ביקולו אנו האד'א (א)למעלם מא
ביערף יש'רח. עשאן היכ סארת (אל)לעה (א)לערב'ה ענד (אל)טלאב סעבה.

לאפן, ס'א שי. קאל:

תדרון? מא פיה דרס (א)ליום, ורח אבדל (אל)דרס בלעבה, וח'לינא נסתאנס, שו ראינפם?
אנבסטו (אל)טלאב כת'יר, ואסתערבו (א)למוג'הין מן (א)לזארה. סכתו.

קאם (א)למעלם, וראח ענד (אל)סבורה (לוח), ורסם זג'אג'ה, ראסהא ד'יק, ורסם בוסט
(אל)זג'אג'ה דג'אג'ה. קאל:

מין ביקדר יטלע (אל)דג'אג'ה מן (אל)זג'אג'ה, בשרט אנו מא יכסר (אל)זג'אג'ה ומא יקתל
(אל)דג'אג'ה?

אסתערב (אל)טלאב. בעדין קאם טאלב וקאל:

יא אסתאד', מא בתיג'י, יעני לאזם יא אכסר (אל)זג'אג'ה יא אקתל (אל)דג'אג'ה, מא תיג'י
אלא בה(אל)טריקתין.

קאל לו (א)למעלם:

אד'א מא בתערף, לא תתפלם, בס לא תח'רק (אל)ש'רוט! אנא חטית שרטין, ואנת לאזם
תג'אוב, בס.

קאם ואחד מן (אל)טלאב, בינכת וביטקטק, קאל:

יא אסתאד', תטקטק עלינא, ח'לי אלי דח'ל (אל)דג'אג'ה יטלע (אל)דג'אג'ה.

דחכו (אל)טלאב ענו, לאפן (א)למעלם קטע פלאמהם וקאל להם:

סח, מא חדא יטלע (אל)דג'אג'ה אלא אלי דח'ל (אל)דג'אג'ה. שלון דח'להא מן (א)לאסל?
אנתם נפס אישי, דח'לתו פי ראוספם אנו (אל)לעה (א)לערב'ה סעבה, פלד'אלכ מהמא
שרחת, אנא מא רח אטלע מן ראוספם אנו (אל)לעה (א)לערב'ה סעבה, אלא אד'א אנתו
טלעתו האד'א (אל)שיא מן ראוספם – וקתהא, אד'א אנא שרחת בפ'המכ. מא אקדר
אסאעדכם פי שיא, אלא אד'א אנתו תסאעדו אנפסכם ותטלעו האד'א (א)למפהום מן
ראוספם!!

פהם (א)למסמוע

אגיבו ען (א)לאסאלה חסב (א)לקוֹה שפהיִן:

1. אכמלו שפהיִן:

האדי (א)לקוֹה סארת למעלם ל _____ . אג'ו לענדו מוג'היִן מן _____ . א(ל)דֹרס
כאן בפתרה _____ קבל _____ .

2. אכמלו שפהיִן:

אחד (אל)טֹלאב קאל אנוֹ (אל)לע'ה (א)לערב'יה _____ .

3. אח'תארו (א)לכלמאת (א)למנאסבה:

א(ל)טֹלאב כלהם סארו כאנֶהם (יחבֹ / חזב) (בעד / דד) (א)למעלם, לאכן (א)למעלם
כאנת ענדו פכרה יבדל (אל)דֹרס ב (לעבה / קוֹה) .

4. אגיבו שפהיִן: סחיח אם ח'טא?

אלמעלם רסם ע (אל)לוח דג'אג'ה ראסהא ד'יק.

5. אגיבו שפהיִן: סחיח אם ח'טא?

אלמעלם חטֹ בסֹ שרטיִן לאח'ראג' (אל)דג'אג'ה מן (אל)זג'אג'ה.

6. אגיבו שפהיִן:

שו כאנת (אל)שֹרוט אלי חטֹ (א)למעלם לאח'ראג' (אל)דג'אג'ה מן (אל)זג'אג'ה?

7. אגיבו שפהיִן: סחיח אם ח'טא?

אלמעלם מא ביקדר יסאעד טלאבו. א(ל)טֹלאב לאזם יסאעדו נפסהם.

8. אגיבו שפהיִן:

שו כאן קוֹד (א)למעלם למֹא קאל: "מא באקדר אסאעדכם פי שיא"?

9. אגיבו שפהיִן: סחיח אם ח'טא?

מא חדא ביקדר יטלע (אל)דג'אג'ה מן (אל)זג'אג'ה.

10. אג'יבו שפה'ין:

מין ביקדר יטלע (אל)דג'אג'ה מן (אל)זג'אג'ה?

אכמלו (א)לג'מל ב(א)לכלמאת (א)לג'דידה שפה'ין

1. אלמעלם חכא לנא _____ ממתעה _____.
2. מא ענדי _____, ענדי _____ ב(אל)לע'ה (א)לערב'ה, לאזם אדח'ל (אל) _____.
3. אח'תי (אל)זריעה בתחב' האד'י _____ כתי'ר. ה' בתלעב טול (אל)נהאר.
4. אלמדירה מש _____ (א)ליום, מתאסף, ה' ראחת ענד (א)לוזארה.
5. ענדכ טבשורה? אעטיני-יא. בד'י ארסם ע- _____.
6. אלמוג'הין אג'ו ע (א)למדרסה קבל _____.
7. _____ יסאעדני. לאזם אדב'ר חאלי בנפסי.
8. שו _____ בה(א)למודוע? ח'לינא נסמע כלאמכם.

תמארין אפעאל וכלמאת

א. אכמלו (א)לפעל ב(א)למאדי:

1. (אנא) חכית לו קסֶס ואנבסטת כתי'ר – ה'...
2. (אנת) קלת להא אנו בדלת (א)להדי'ה בלעבה ת'אניה, סח' – ה'...
3. קמנא (א)ליום פי סיעה מתאח'רה כתי'ר – אנא...
4. (אנתו) כסרתו (א)למזהרי'ה. יא חראם! – אנת'...
5. אלמעלם קטע כלאמו וסכת – אלמעלמה...

ב. אנפו כל ג'מלה פי (אל)תִּמְרִין (אל)סָאבֵק בואסטת: מא / ש / מא + ש.

ג. אכמלו (א)לפעל ב(א)למדארע:

1. אלמעלמה בתשרח (אל)שְׁרוּט ללאשתראכ פי (א)למסאבקה – אלמדיר...

2. אנא באקדר אשרח לו (אל)דָּרס – אחנא...

3. ה' בתחאול תסאעדנא – אנתי...

4. אנתו בתג'אובו עלא אסאלת (א)למעלם – א(ל)טִלָּאב...

5. אחנא בנזור ע (אל)סִינמה בעד יומין – הם...

6. שו עם בתחכי? ען ג'ד? – (אנתו)...

ד. אדיפוא אחדא (א)לכלמאת מן (א)לקאימה לג'מל 1-5 פי (אל)תִּמְרִין (אל)סָאבֵק:

בד' (בנטייה), לאזם, ממכן

תעאביר וג'מל

קולו (אל)תִּעָאבִיר ו(א)לג'מל (א)לאאתיה ב(א)לערבי:

1. פתאום קם אחד התלמידים ואמר. פתאום קם תלמיד שני, תלמיד שלישי...

2. מה דעתך? מה דעתכם? לדעתי.

3. אל תדבר! אל תדברי! אל תדברו!

4. עליך להשיב.

5. אותו הדבר.

6. אתם תעזרו לעצמכם.

אסאלה עאמֶה ללחדית' פי (אל)סֶף

1. חסב ראיכם, שו ממכן נתעלם מי האדי' (א)לקֶה (א)לממתעה או מן חכמה (א)למעלם?
2. לו את מכאן (א)למעלם, שו בתסו'?
3. אחכי קֶה אח'רא פיהא ח'ברה או פכר מניח/מפאג'א.

קאמוס

אלמענא	ג'מע	פרד
בלוגר	מדוֹנין	מדוֹן
מורה	מעלמין/אסאתד'ה	מעלם/אסתאד'
סיפור	קסֶס	קֶה
שנה	סנואת/סנין	סנה
כיתה	ספוף/פסול	סֶף/פסל
שיעור	דרוס/ססֶס	דרס/סֶה
תלמיד	טלאב	טאלב
מצוי, קיים	מוג'ודין	מוג'וד
משרד (ממשלתי)	וזאראת	וזארה
תקופה	פתראת	פתרה
מפלגה	אחזאב	חזב
זמן	אוקאת	וקת
עמדה, מצב	מואקף	מוקף
דבר	אשיאא	שיא/אישי

משחק	לעב	לעבה
דעה	אאראא	ראי
מפקח	מוג'הין	מוג'ה
לוח	סבֹוראת, אלואח	סבֹורה, לוח
בקבוק	זג'אג'את	זג'אג'ה
ראש	ראוס	ראס
תרנגולת	דג'אג'	דג'אג'ה
תנאי	שרוט	שרט
דרך, שיטה	טרק	טריקה
דברים (שנאמרים)	-	כלאם
תפיסה	מפאהים	מפהום

אלאפעאל

אלמענא	אלמדארע	אלמאדי
שתק	ביסכת	סכת
צייר	בירסם	רסם
הרג	ביקתל	קתל
ידע	ביערף	ערף
שבר	ביכסר	כסר
הפר (תנאים)	ביח'רק	ח'רק
הסביר	בישרח	שרח

יכול	ביקדר	קדר
צחק	בידחכ	דחכ
עצר, קטע	ביקטע	קטע
החליף	ביבדל	בדל
הוציא	ביטלע	טלע
התלוצץ	בינכת	נכת
הכניס	בידח'ל	דח'ל
צעק	ביסארח'	סארח'
ניסה	ביחאול	חאול
השיב, ענה	ביג'אוב	ג'אוב
עזר, סייע	ביסאעד	סאעד
גרם למישהו להבין	ביפהם	אפהם
נהנה, היה מבסוט	בינבסט	אנבסט
השתטה	ביסתהבל	אסתהבל
השתעשע, נהנה בחברתו של רעהו	ביסתאנס	אסתאנס
תמה, השתאה	ביסתע'רב	אסתע'רב
היה	ביכון	כאן
אמר	ביקול	קאל
קם	ביקום	קאם
הלך	בירוח	ראח
נהיה (גם: ארע)	ביסיר	סאר

אבד	בידיע	דאע
שם, קבע	ביחט	חט
סיפר	ביחכי	חכא
ידע	בידרי	דרא
התכוון	ביעני	ענא
עשה	ביסוי	סוא
הניח	ביחלי	ח'לא
בא	ביגי	ג'אא / אג'א

תעאביר אח'רא

השפה הערבית	א(ל)לע'ה (א)לערב'ה
באחת השנים	פי אחדא (אל)ס'נא
ביצוע (רמת הביצוע)	אדאא
באים להעריך את עבודתו	ג'איין יק'מון אדאו
בחינות הגמר	אלאח'תבאראת (אל)נ'הא'ה
תקופה קצרה (זמן קצר)	פתרה בסיטה
פתאום	פג'אה
קשה מאוד	ס'עב ג'ד'ן
אחר כך	בעדין
נגד-	ד'ד
"הלך" השיעור	ח'רב (אל)ד'רס

מה שחשוב ("העיקר")	אלמהם
בטח, בוודאי	אכיד
אתה צוחק/"עובד" עלינו	ביטקטק עלינא
בלתי אפשרי	מא בתיגי
או ש... או ש...	יא... יא...
רק	בס
נכון	סֹח / חֹח
אף אחד	מא חדא
איך הכניס אותה מלכתחילה? (شلون - בלהג הצפון אפריקאי)	שלון דח'להא מן (א)לאסל?
אותו הדבר	נפס אישי
כמה ש	מהמא

إخراج دُجاجة من زُجاجة - قصّة قصيرة

إستمعوا إلى قصّة المُدَوّن (בלוגר) محمّد النّحيت وأجيبوا عن الأسئلة الّتي بعدها

התמלול כולל את תקציר הסיפור (בייبدأ بعد נצ דקיقة הסרטון מתחיל ב 0:30)

<https://www.youtube.com/watch?v=ofLI0ljPU6s>



كان فيه معلّم لغة عربيّة, ويحكّي قصّة صارت معه في إحدى السّنوات.

بيقول: كُنْتُ في فصل, كانت عندي حصّة لغة عربيّة مع الطّلاب, لكن كان موجود

في الفصل اثنين من الوزارة, جايين يقيّمون أداءه, وهذا الدّرس كان قبل الاختبارات

النهائيّة بفترة بسيطة...

فجأة, قام واحد من الطّلاب, قال:

- يا أستاذ, يا أستاذ, اللّغة العربيّة صعبة جدّا.

سكت المعلّم. فجأة قام طالب ثاني:

- اللّغة العربيّة صعبة جدّا!

بعدين, قام طالب ثالث ورابع, قام خامس, قام سادس, قاموا كلّ الطّلاب, وكانّهم
حزب ضدّ هذا المعلّم بأنّ اللّغة العربيّة صعبة.

قام واحد يصارخ, وقام واحد يستهبل, وقام واحد يحاول يضيع الوقت.
المهمّ, خرب الدّرس كلّهُ.

والآن, المعلّم في موقف محرّج جدّا.

وهذول الاثنين إلّي جاؤوا من الوزارة, أكيد أنّهم بيقولوا أنّهُ هذا المعلّم ما بيعرف
يشرح. عشان هيك صارت اللّغة العربيّة عند الطّلاب صعبة.
لكن, سوّى شيء. قال:

تدرون؟ ما فيه درس اليوم, ورح أبدّل الدّرس بلعبة, وخلينا نستأنس, شو رأيكم؟
إنبسطوا الطّلاب كثير, واستغربوا الموجّهين من الوزارة, سكتوا.

قام المعلّم, وراح عند السّبورة (لوحة), ورسم زُجاجة, رأسها ضيّق, ورسم بوسّط الزّجاجة
دجاجة, قال:

- مين بيقدّر يطلّع الدّجاجة من الزّجاجة, بشرط أنّهُ ما يكسر الزّجاجة وما يقتل
الدّجاجة؟

إستغرب الطّلاب. بعدين قام طالب وقال:

- يا أستاذ, ما بتيجي, يعني لازم يا أكسر الزّجاجة يا أقتل الدّجاجة, ما تيجي
إلاّ بهالطريقتين.

قال له المعلم:

- إذا ما بتعرف, لا تتكلم, بس لا تخرق الشّروط! أنا حطّيت شرطين, وإنّ لازم تجاوب, بس.

قام واحد من الطّلاب بينكّت وبيطقطع, قال:

- يا أستاذ, تطقطع علينا, خلّ إليّ دخل الدّجاجة يطلع الدّجاجة.

ضحكوا الطّلاب عنّه, لكنّ المعلم قطع كلامهم وقال لهم:

- صحّ, ما حدى يقدر يطلع الدّجاجة إلّا إليّ دخل الدّجاجة! شلون دخلها من

الأصل؟ أنتم نفس إيشي, دخلتو في رؤوسكم أنّه اللّغة العربيّة صعبة, فلذلك مهما

شرحت, أنا ما رح أطلع من رؤوسكم أنّه اللّغة العربيّة صعبة, إلّا إذا إنتو طلّعتو هذا

الشّيء من رؤوسكم - وقتها, إذا أنا شرحت بافهمك. ما أقدر أساعدكم في شيء, إلّا

إذا إنتو تساعدوا أنفسكم وتطلّعوا هذا المفهوم من رؤوسكم!!

فهم المسموع

أجيبوا عن الأسئلة حسب القصة شفهيًا

1. أكملوا شفهيًا:

- هادي القصة صارت لمعلم لـ _____ . أجوا لعنده موجّهين من _____ .
- الدرس كان بفترة قصيرة قبل _____ .

2. أكملوا شفهيًا:

- أحد الطّلاب قال إنّه اللّغة العربيّة _____ .

3. إختاروا الكلمات المناسبة:

الطّلاب كلّهم صاروا كأنّهم (يحبّوا / حزب) (بعد / ضدّ) المعلم , لكن المعلم كانت عنده فكرة بيّدل الدرس بـ (لعبة / قصة) .

4. أجيبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

المعلم رسم ع اللّوح دجاجة راسها ضيق .

5. أجيبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

المعلم حطّ بسّ شرطين لإخراج الدّجاجة من الرّجاجة .

6. أجبوا شفهيًا:

شو كانت الشّروط إلّي حطّ المعلّم لإخراج الدّجاجة من الرّجاجة؟

7. أجبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

المعلّم ما بيقدّر يساعد طّلابه. الطّلاب لازم يساعدوا نفسهم.

8. أجبوا شفهيًا:

شو كان قصد المعلّم لمّا قال: " ما باقدر أساعدكم في شيء؟"

9. أجبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

ما حدى بيقدّر يطّلع الدّجاجة من الرّجاجة.

10. أجبوا شفهيًا:

مين بيقدّر يطّلع الدّجاجة من الرّجاجة؟

أكملوا الجمل بالكلمات الجديدة شفهيًا

1. المعلم حكى لنا _____ ممتعة _____ .
2. ما عندي _____ , عندي _____ باللّغة العربيّة, لازم أدخل الـ _____ .
3. أختي الزّغيرة بتحبّ هاذي _____ كثير. هيّ بتلعب طول النّهار.
4. المدير مش _____ اليوم, متأسّف, هيّ راحت عند الوزارة.
5. معك طبشورة؟ أعطني يا. بدّي أرسم ع _____ .
6. الموجّهين أجوا ع المدرسة قبل _____ .
7. _____ يساعدني. لازم أدبّر حالي بنفسي.
8. شو _____ بهالموضوع؟ خليّنا نسمع كلامكم.

تمارين أفعال وكلمات

أ. أكملوا الفعل بالماضي:

1. (أنا) حكيت له قصص وانبسّطت كثير - هيّ ...
2. (إنت) قلت لها إنّّه بدّلت الهدية بلعبة ثانية, صحّ؟ - همّ ...

3. إحنأ قمنأ الؤوم فؤ سؤعة متأخرة كئؤر - أنا ...

4. (إنؤو) كسرتوؤ المزهرة. أأ حرام! - إنؤ ...

5. المعلم قطع كلامه وسكت - المعلمة ...

ب. إنفؤؤ الجملة فؤ التمرؤن السأبق بؤأسطة مؤ / ش / مؤ + ش.

ت. أكملؤؤ الفعل بالمضارع:

1. المعلمة بتشرح الشؤوط للائؤراك فؤ المسابقة - المءئر ...

2. أنا بأشرح له الءرس - إحنأ ...

3. هؤ بئحاول تساعءنأ - إنؤ ...

4. إنؤو بئؤابؤؤ على أسئلة المعلم - الطلاب ...

5. إحنأ بنرؤح ع السؤنما بعء يؤمؤن - هم ...

6. شو عم بئحكؤ؟ عن ءء؟ - (إنؤو)

ث. أضيفوا إحدى الكلمات من القائمة لجمل 1-5 في التمرين السابق:

لازم , ممكن , بدّ (بنטייה).

تعابير وجمل

قولوا التعابير/الجمل الآتية بالعربي:

1. فتאום קם אחד התלמידים ואמר. فتאום קם תלמיד שני, תלמיד שלישי...
2. מה דעתך? מה דעתכם? לדעתי.
3. אל תדבר! אל תדברי! אל תדברו!
4. עליך להשיב.
5. אותו הדבר.
6. אתם תעזרו לעצמכם.

أسئلة عامة للحديث في الصّف

1. حسب رأيكم, شو ممكن نتعلم من هادي القصّة الممتعة أو من حكمة المعلمّ؟
2. لو إنت مكان المعلمّ, شو بتسوي؟
3. إحك/ي قصّة أخرى فيها خبرة أو فكر منيح/مفاجئ.

قاموس

المعنى	جمع	فرد
בלוגר	مدونين	مدون
מורה	معلمين/أساتذة	معلم/أستاذ
סיפור	قصص	قصة
שנה	سنوات	سنة
כיתה	صفوف/فصول	صف/فصل
שיעור	دروس/حصص	درس/حصّة
תלמיד	طلاب	طالب
מצוי, קיים	موجودين	موجود
משרד (ממשלתי)	وزارات	وزارة
תקופה	فترات	فترة
מפלגה	أحزاب	حزب

זמן	أوقات	وقت
עמדה, מצב	مواقف	موقف
דבר	أشياء	شيء / إيشي
משחק	لعب	لعبة
דעה	آراء	رأي
מפקח	موجهين	موجه
לוח	سبورات, ألواح	سبورة, لوح
בקבוק	زجاجات	زجاجة
ראש	رؤوس	راس
תרנגולת	دجاج	دجاجة
תנאי	شروط	شرط
דרך, שיטה	طرق	طريقة
דברים (שנאמרים)	-	كلام

תפיסה	מفاهيم	مفهوم
-------	--------	-------

الأفعال

المعنى	المضارع	الماضي
שתק	بيسكت	سكت
צייר	بيرسوم	رسم
הרג	بيقتل	قتل
ידע	بيعرف	عرف
שבר	بيكسر	كسر
הפר (תנאים)	بيخرق	خرق
הסביר	بيشرح	شرح
יכול	بيقدر	قدر
צחק	بيضحك	ضحك

עצר, קטע	بيقطع	قطع
החליף	بيبدل	بدل
הוציא	بيطلع	طلع
התלוצץ	بينكت	نكت
הכניס	بيدخل	دخل
צעק	بيصاخ	صاخ
ניסה	بيحاول	حاول
השיב, ענה	بيجاوب	جاوب
עזר, סייע	بيساعد	ساعد
גרם למישהו להבין	بيفهم	أفهم
נהנה, היה מבסוט	بينبسط	إنبسط
השתטה	بيستهبل	إستهبل
השתעשע, נהנה בחברתו של רעהו	بيستأنس	إستأنس

תמה, השתאה	بيستغرب	إستغرب
היה	بيكون	كان
אמר	بيقول	قال
קם	بيقوم	قام
הלך	بيروح	راح
נהיה (גם: ארע)	بيصير	صار
אבד	بيضيع	ضاع
שם, קבע	بيحطّ	حطّ
סיפר	بيحكي	حكى
ידע	بيدري	دري
התכוון	بيعني	عنى
עשה	بيسوي	سوى
הניח	بيخلي	خلى

בא	بيجي	جاء/أجى
----	------	---------

تعابير أخرى

השפה הערבית	اللغة العربيّة
באחת השנים	في إحدى السّنوات
ביצוע (רמת הביצוע)	أداء
באים להעריך את עבודתו	جايين يقيّموا أداءه
בחינות הגמר	الاختبارات النهائيّة
תקופה קצרה (זמן קצר)	فترة بسيطة
פתאום	فجأة
קשה מאוד	صعب جدًّا
אחר כך	بعدين
נגד-	ضدّ

"הלך" השיעור	خرب الدرس
מה שחשוב ("העיקר")	المهم
בטח, בוודאי	أكيد
אתה צוחק/"עובד" עלינו	بتطهق علينا
בלתי אפשרי	ما بتيجي
או ש... או ש...	يا... يا...
רק	بس
נכון	صح/صحيح
אף אחד	ما حدى
איך הכניס אותה מלכתחילה? (ש'לון - בלהג הצפון אפריקאי)	شلون دخلها من الأصل؟
אותו הדבר	نفس إيشي
כמה ש	مهما

יחידת הוראה בנושא שיר

פוק (אל) נח'ל / אע'ניה עראקיה שעביה

https://www.youtube.com/watch?v=0Xggyr_Zz-A

אסתמעו אלא (א)לקטעה ואלא (א)לאע'ניה, ואג'יבו ען (א)לאסאלה בעדהן



פיה כתיר חכאיאת ען אסם האדי (א)לאע'ניה. ביקולו אנו (אל)שאב אלי כתב האדי (א)לאע'ניה כאן יעיש פי בית שעבי בסיט, ופי (אל)טאבק (א)לעאלי כאנת תעיש פתאה ג'מילה, והאדא (אל)שאב וקע פי חב מעהא, ובדא יע'ני-להא "פוק אלנא ח'ל" (יש לנו חברה למעלה). אלע'ניה סארת מחבובה כתיר, ו(אל)נאס אלי מא דח'לו פי (אל)תפאסיל, סארו יע'נו "פוק (אל)נח'ל" (מעל עץ הדקל), לאנו שג'רת (אל)נח'ל בתרמז ללעראק.

אלמוסיקאר ו(א)לפנאן (א)לאסראילי דודו תאסא אלי אלו ג'ד'ור עראקיה סג'ל האדי (א)לאע'ניה וביע'ניהא מע פרקת (א)לקוית'ין פי חפלאתו (א)למוסיקה. אלע'ניה סארת מחבובה כתיר עלא (א)לג'מהור (א)לאסראילי כמאן, ו(א)למטרבין ביחבו יע'נוהא.

פוק (אל)נַח'ל / דודו טסה

פוק (אל)נַח'ל פוק יאבא פוק (אל)נַח'ל פוק
מא אדרי למע ח'דו יאבא מא אדרי (א)לקמר פוק
ו(אל)לה, מא ארידו באליני בלזה,
ב(אל)לה יא מג'רא (א)למי', יאבא סלם עליהם,
סעבאן (א)לפרקה עלי', יאבא אשתקנא אליהם,
ו(אל)לה, מעד'בני ומא ענדו מרוה.

מעל (צמרת) עץ הדקל

מעל (צמרת) עץ הדקל,
אני לא יודע אם זהו זוהר לחייה או זוהר הירח מלמעלה,
חי אלוהים, אני לא רוצה אותה, היא גורמת לי רק צרות.

לחייך זוהרות, אהובתי, ומאירות את כל הארץ,
אני לא מסוגל יותר לשאת את הפרידה.

נהר, מסור להם שלום בשמי,

הפרידה קשה עלי מנשוא, ואני מתגעגע אליהם,

היא מענה אותי, ואין לה שום עניין בי.

פהם (א) למסמוע

אג'יבו ען (א) לאסאלה שפה'ן

1. אכמלו שפה'ן:

דודו תאסא ה' _____ ! _____ אסראילי' .

2. אכמלו שפה'ן:

דודו תאסה אלו _____ עיראקי'ה.

3. אח'תארו (א) לכלמה (א) למנאסבה:

דודו תאסה אלו (פרקה / ג'ד'ור / אע'אני) משהורה אסמהא "אלכוית'ין".

4. אג'יבו שפה'ן: ס'חיח אם ח'טא?

דודו תאסה ה' א'ל מוסיקאר סג'ל אע'נית "פוק (אל) נ'ח'ל".

5. אג'יבו שפה'ן:

חסב (א) לחכאיה (ען תאריח' אסם (א) לאע'ניה), כיף תער'ף (אל) ש'אב' (א) לפתאה? וין כאנת תסכן?

6. אג'יבו שפה'ן: ס'חיח אם ח'טא?

שג'רת (אל) נ'ח'ל בתרמז (א) לעראק.

7. אג'יבו שפה'ן: ס'חיח אם ח'טא?

אלאע'ניה ס'ארת מחבובה כתיר עלא (א) לג'מהור (א) לעראקי ועלא (א) לג'מהור (א) לאסראילי כמאן.

8. אג'יבו שפה'ן:

ליש פיה חכאית ען אסם האד'י (א) לאע'ניה?

אכמלו (א) לג'מל ב(א) לכלמאת (א) לג'דידה שפה'ן

1. מי סאכן פי _____ (א) לאוֹל, ומין סאכנה פי _____ (אל) תָאני?
2. מין הָ _____ (א) למפדֹל עליכם ומין הִי _____ (א) למוסיקִיָה (א) למפדֹלה עליכם?
3. שו ראי _____ (א) לאסראילִיָּ ב(אל) זֶסבה למשכלת תלֹת' (א) לביאה ושו ראיכ אנת?
4. סמעת (א) לאח'באר (א) ליום לאכן מא דח'לת ב(אל) _____ .
5. באחבֹ אסתמע ל _____ שעבִיָּה ו _____ אסראילִיָּה.

תמארין אפעאל וכלמאת

א. אכמלו (א) לפעל ב(א) למאדי שפה'ן:

1. מין כתב האדי (א) לאע'ניה (א) לחלוה? – מין (א)נת'א – בנקבה)....?
2. (אנא) קֶלת לו אנוֹ מא פיה דרס (א) ליום – אלמדירה...
3. האדא (א) לפנָאן ביעיש פי (א) לג'זאאר – הדול (א) לפנָאנין...
4. הדול (א) לפנָאנין סג'לו אע'אני ג'דידה – האדא (א) לפנָאן...
5. הםֹ ביע'נוֹ פי חפלה מוסיקִיָּה (א) למסאא? – אנתו...?

ב. אנפו כל ג'מלה פי (אל) תִמרין (אל) סֹאבק בואסטת: מא / ש / מא + ש

ג. אכמלו (א) לפעל ב(א) למדארע שפה'ן:

1. ג'ארנא כאתב משהור, הָ ביכתב רואיאת ומסרח'את – ג'ארטנא...
2. הִי מטרבה ופנָאנה משהורה כתיר, הי בתסג'ל אע'אני ג'דידה – הםֹ...
3. הםֹ ביקולו אנוֹ מא פיה דרס (א) ליום – אלמדירה...

4. עמִי ועמִתי ביעישו ברִית (א)לבלאד – אנתי...

5. אחוֹי (א)לכביר ביעִנִי האדי (א)לאע'ניה פי חפלות מוסיקִיה – אנא...

ד. אדיפו אחדא (א)לכלמאת מן (א)לקאימה לכל ג'מלה פי (אל)תִמרין (אל)סֵאבק:

בדִ (בנטייה), לאזם, ממנוע, ממכן, רח

תעאביר וג'מל

קולו (אל)תִעאביר ו(א)לג'מל (א)לאאתיה ב(א)לערבי:

1. יש הרבה סיפורים.

2. בקומה העליונה.

3. הבחור התאהב בבחורה.

4. עץ הדקל מסמל את עיראק.

5. המוסיקאי והאמן הישראלי.

6. הקהל הישראלי.

אסאלה עאמִה

1. שו מענא אסם האדי (א)לאע'ניה?

2. מין הֵ דודו תאסא? שו בתערף ענו? שו הֵ ג'ד'ורו?

3. שו בתערף ען (אל)שֵאבִ (א)למזכור ב(א)לאע'ניה?

4. שו עג'בכ בהאי (א)לאע'ניה?

5. אחכי ען אע'ניה אח'רא בתחבֵהא, וען (א)לפִנֵאנין אלי כתבוהא וביע'נוהא.

קאמוס

אלמענא	ג'מע	פרד
סיפור	חכאيات	חכאיה
שם	אסאמי / אסמאא	אסם
שיר	אע'אני	אע'ניה
בחור	שבאן / שבאב	שאב
בית	ביות	בית
עם	שעוב	שעב
פשוט	בסטאא	בסיט
קומה	טואבק	טאבק
בחורה	פתיאת	פתאה
אהוב	מחבובין	מחבוב
בן אדם	נאס	אנסאן
פרט	תפאסיל	תפסיל
עץ	אשג'אר	שג'רה
דקל	נח'ל	נח'לה
מוסיקאי	-	מוסיקאר
אמן	פנאנין	פנאן
שורש	גד'ור	גד'ר
קבוצה, הרכב (מוסיקלי)	פרק	פרקה
מסיבה	חפלאת	חפלה

ציבור	ג'מאהיר	ג'מהור
-------	---------	--------

אלאפעאל

אלמענא	אלמדארע	אלמאדי
כתב	ביכתב	כתב
נכנס	בידח'ל	דח'ל
רמז	בירמז	רמז
הקליט	ביסג'ל	סג'ל
אמר	ביקול	קאל
חי	ביעיש	עאש
הפך ל, נהיה	ביסיר	סאר
אהב	ביחב	חב
שר	ביע'ני	ע'נא
נפל	ביוקע	וקע

תעאביר אח'רא

יש	פיה
הקומה העליונה	א(ל)טֹאבֶק (א)לעאלי
התאהב	וְקַע פִּי חֶבֶב
קונצרט	חפלה מוסיק'יה
גם	כמאן
ש, אשר	אָלִי
יש לו	אָלוּ

فوق النّخل / أغنية عراقية شعبية

https://www.youtube.com/watch?v=0Xggyr_Zz-A

إستمعوا إلى القطعة وإلى الأغنية, وأجيبوا عن الأسئلة إليّ بعدهن



فيه كثير حكايات عن اسم هادي الأغنية... يقولوا إنه الشاب إليّ كتب هادي الأغنية كان يعيش في بيت شعبيّ بسيط, وفي الطابق العالي كانت تعيش فتاة جميلة, وهذا الشاب وقع في حُبّ معها, وبدأ يغني لها "فوق إلنا خِلّ" (יש לנו חברה למעלה). الأغنية صارت محبوبة كثير, والنّاس إليّ ما دخلوا في التفاصيل, صاروا يغنّوا "فوق النّخل" (מעל עץ הדקל) لأنّه شجرة النّخل بترمز للعراق.

الموسيقار والفنّان الإسرائيليّ دودو تاسا إليّ إله جذور عراقية سجّل هادي الأغنية وبيغنيها مع فرقة الكويتيين في حفلاته الموسيقية. الأغنية صارت محبوبة كثير على الجمهور الإسرائيليّ كمان والمطربين بيحبّوا يغنّوها.

פּוֹק הַנֶּחַל

פּוֹק הַנֶּחַל פּוֹק יָאבָא פּוֹק הַנֶּחַל פּוֹק
מָא אֲדָרִי לַמַּע חֲדָה יָאבָא מַדְרִי הַקֶּמֶר פּוֹק
וַאֲלֹהִים מָא אֲרִידֵה בַאֲלִינִי בַלוֹהַ
בַּאֲלֹהִים יָא מַגְרִי הַמַּיִ יָאבָא סַלַּם עֲלֵיהֶם
סַעְבָּאן הַפְּרִידָה עֲלֵי יָאבָא אֲשַׁתְּנָא אֲלֵיהֶם
וַאֲלֹהִים מַעְזְבִּנִי וּמָא עֲנֵדֵה מְרוֹהַ

תרגום השיר

מעל (צמרת) עץ הדקל,
אני לא יודע אם זהו זוהר לחייה או זוהר הירח מלמעלה,
חי אלוהים, אני לא רוצה אותה, היא גורמת לי רק צרות.

לחייך זוהרות, אהובתי, ומאירות את כל הארץ,
אני לא מסוגל יותר לשאת את הפרידה.

נהר, מסור להם שלום בשמי,

הפרידה קשה עלי מנשוא, ואני מתגעגע אליהם,

היא מענה אותי, ואין לה שום עניין בי.

فهم المسموع

أجيبوا عن الأسئلة شفهيًا

1. أكملوا شفهيًا:

دودو تاسا هو _____ و _____ إسرائيليّ.

2. أكملوا شفهيًا:

دودو تاسا إله _____ عراقية.

3. إختاروا الكلمة المناسبة:

دودو تاسا إله (فرقة / جذور / أغاني) مشهورة اسمها الكويتيين.

4. أجيبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟:

دودو تاسا هو أوّل موسيقار سجّل أغنية "فوق النّخل".

5. أجيبوا شفهيًا:

حسب الحكاية (عن تاريخ اسم الأغنية), كيف تعرّف الشّابّ الفتاة؟ وين كانت تسكن؟

6. أجيبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

شجرة النّخل بترمز للعراق.

7. أجبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

الأغنية صارت محبوبة كثير على الجمهور العراقي وعلى الجمهور الإسرائيلي كمان.

8. أجبوا شفهيًا:

ليش فيه كثير حكايات عن اسم هاذي الأغنية؟

أكملوا الجمل بالكلمات الجديدة شفهيًا

1. مين ساكن في _____ الأول, ومين ساكن في _____ الثاني؟

2. مين هو _____ المفضل عليكم ومين هي _____ الموسيقى

المفضلة عليكم؟

3. شو رأي _____ الإسرائيلي بالنسبة لمشكلة تلوث البيئة وشو رأيك إنت؟

4. سمعت الأخبار اليوم لكن ما دخلت بالـ _____ .

5. باحبّ أستمع لـ _____ شعبية و _____ إسرائيلية .

تمارين أفعال وكلمات

أ. أكملوا الفعل بالماضي:

1. مين كتب هادي الأغاني الحلوة؟ - مين (أنثى)...
2. (انا) قلت له إنه ما فيه درس اليوم - المعلّمة...
3. هادا الفنّان بيعيش في الجزائر - هدول الفنّانين ...
4. هدول الفنّانين سجّلوا أغاني جديدة - هادا الفنّان...
5. همّ بيعنّوا في حفلة موسيقية المساء؟ - إنتو...؟

ب. إنفوا جمل 2-5 في التّمرين السّابق بواسطة ما / ش / ما + ش

ت. أكملوا الفعل بالمضارع:

1. جارنا كاتب مشهور , هو بيكتب روايات ومسرحيّات - جارتنا ...
2. هيّ مطربة وفنّانة مشهورة كثير , هيّ بتسجّل أغاني جديدة - (همّ)...
3. همّ بيقولوا إنّه ما فيه درس اليوم - المديرية...

4. عمّي وعمّتي بيعيشوا برّيت البلاد – إنت... ..

5. أخوي الكبير بيغنّي هاذي الأغنية في حفلات موسيقيّة – أنا

ث. أضيفوا إحدى الكلمات من القائمة لكلّ جملة في التّمرين السّابق:

حبّ, لازم , بدّ (בנטייה)

تعايير وجمل

قولوا التعابير/الجمل الآتية بالعربي:

1. יש הרבה סיפורים.

2. בקומה העליונה.

3. הבחור התאהב בבחורה.

4. עץ הדקל מסמל את עיראק.

5. המוסיקאי והאמן הישראלי.

6. הקהל הישראלי.

أسئلة عامة

1. شو معنى اسم هاذي الأغنية؟
2. مين هو دودو تاسا؟ شو بتعرّف/ي عنه وعن جذوره؟
3. شو بتعرّف عن الشاب المذكور بالأغنية؟
4. شو عجبك بهاي الأغنية؟
5. إحك/ي عن أغنية أخرى بتحبّها, وعن الفنانين إلي كتبوها وبيغنّوها.

ביצועים נוספים לשיר בקישורים הבאים:

<https://www.youtube.com/watch?v=2oFkbTrAeGw>

<https://www.youtube.com/watch?v=gWf500TJYWA>

<https://www.youtube.com/watch?v=mgMEYesaP5k>

מידע נוסף על השיר:

<https://www.youtube.com/watch?v=gM1yOl0zfc>

תרגום השיר המלא (בתי שיר נוספים)

<https://www.facebook.com/DailySongArabic/posts/702787619909541/>

قاموس

المعنى	جمع	فرد
סיפור	חכאיות	חכאיה
שם	أسماء/أسماء	إسم
שיר	أغاني	أغنية
בחור	شبان	شاب
בית	بيوت	بيت
לם	شعوب	شعب
פשוט	بسطاء	بسيط
קומה	طوابق	طابق
נערה, בחורה	فتيات	فتاة
אהוב	محبوبين	محبوب
איש, בן אדם	ناس	إنسان

פרט	تفاصيل	تفصيل
עץ	أشجار	شجرة
דקל	نخل	نخلة
מוסיקאי	-	موسيقار
אמן	فنانين	فنان
שורש	جذور	جذر
להקה	فِرَق	فرقة
מסיבה	حفلات	حفلة
ציבור	جماهير	جُمهور

الأفعال

المعنى	المضارع	الماضي
כתב	ביכתב	כתב
נכנס	בייכנל	דכל
רמז	בירמז	רמז
הקליט	ביסגל	סגל
אמר	ביقول	قال
חי	ביעיש	عاش
נהיה	ביסיר	صار
אהב	ביחב	حب
שר	ביגני	غنى
נפל	ביوقع	وقع

تعابیر أخرى

יש	فيه
הקומה העליונה	الطابق العالي
התאהב	وقع في حبّ
קונצרט	حفلة موسیقیة
גם	كمان
אשר, ש	إلي
יש לו	إله

יחידת הוראה בנושא שיר

עם באחלמכ יא חלם יא לבנאן

<https://www.youtube.com/watch?v=N6PzCWEPsIs>

(מתוך הופעה בקטר, החל מ 2:30)

ח'לפ'יה

אסתמעו אלא (א)לאע'ניה ואלא (א)לח'לפ'יה ואגי'בו ען (א)לאסאלה



ח'לאל סבעי'נ'את (א)לקרן (א)למאדי, (א)לקרן (א)לעשרין, אנדלעת פי לבנאן (א)לחרב (א)לאהל'יה. אלחרב (א)לאהל'יה אנדלעת לאסבאב סיאס'יה ואקתסאד'יה ואג'תממע'יה מח'תלפה, ואסתמרת 15 סנה, חתא 1990. ח'לאל האדי (א)לחרב אנקתל חואלי 150 אלף שח'ס, ונזח חואלי מליון שח'ס מן ב'ותהם פי לבנאן בסבב (א)לחרב.

אלאע'ניה "עם באחלמכ יא חלם יא לבנאן" בתחכי ען ג'מאל לבנאן וען אראדת (אל)שעב (אל)לבנאני בבנאא (א)לוטן מן ג'דיד, ו(א)לח'תיה (אל)ס'לימה ו(א)להאד'יה.

כתב כלמאת (א)לאע'ניה (אל)שאער ו(א)לאדיב (אל)ר'אחל סעיד עקל אלי תופא סנת 2014 ען עמר מ'יה וסבע סנין. מלחן (א)לאע'ניה ה'אליאס (אל)רחבאני, וה'אחד אפראד " (א)לאח'ואן רחבאני", והם מן אשהר עצמאא (א)למוסיקא (א)לערב'יה פי (א)לקרן (א)לעשרין. אלמע'ניה ה' (א)למטרבה ו(א)לפנאנה (אל)לבנאני (א)למשהורה מאג'דה (אל)רומי ד'את (אל)ס'ות (א)לאובראלי'.

האדי א'ל אע'ניה סג'לתהא מאג'דה (אל)רומי, ובתע'ניהא פי חפלאתהא (א)למוסיק'יה לחד (א)ליום.

כלמאת (א)לאע'ניה

עם באחלמכ יא חלם יא לבנאן

אנתי (א)להדאיא ב(א)לעלב

ו(א)לכאס שי אנו אנסכב

ואלי כאן ב(א)לבאל

ובעד מא כאן יא לבנאן

עם באכתבכ ב(אל)נָאר

באקלאם סכבת לון

קולן לאהלכ ירג'עוא מן הון

יחמלוא (א)לח'יר, (א)לפכר ו(א)לע'אר

ובאידיהן ה(א)לכון יעוד

יא אותאר אשעלי אשעאר

בתע'יב, בתעוד (אל)דְניא תסמע סות (אל)דְמאר,

וע-טלתכ, ע (א)למלעב

בתוקע נג'מאת ע סות (א)לכנאר

יא לבנאן

כם ארזה וכאן אַנְכ מא תהדא יום

והאכ (א)לבטל האלי מתלכ, ולא לון

קאלו אנקתל, לא תסְדֶק (א)לבהתאן

בעדו באידו דום סִיף

וע-סִיפּוֹ יִנְשַׁקֶּע לְבַנְאן
תְּרַאבֵּכ יֵא כַחַל (א)לְעִין
עַם תְּזַהַר תְּרַאב (א)לְחַנְאן
וּמִשׁ בַּחַר עַי אִיגְרִיכִי יִתְכַסֵּר
יִתְכַסֵּר וִיהוּא (א)לְזִמְאָן יֵא לְבַנְאן

וּאִרִידֵכ תִּדְלָּ בַה(א)לְסֹמְאָא
מִנְחֹת מִתְלַהָא לְ(ל)שְׁמֵס
אֲלִיוֹם אַכְתֵּר מִן אִמֵּס
דְּחַכְהָ עַ גְּרַח בַּמְבַסְמַהָא

קִישׁוֹר נֹסֶף לְשִׁיר:

<https://www.youtube.com/watch?v=lpqNIORasE0>

אני חולמת לך חלום, לבנון / סעיד עקל

אני חולמת לך חלום, לבנון

את המתנות שבאריזות

וכוס היין שזה עתה נמזגה,

ומה שהיה במחשבה,

ומה שטרם ארע, לבנון

אני כותבת אותך באש,

בעטים ששפכו דיו,

אמור לבני משפחתך לחזור לכאן,

שיביאו את הטוב, את הידע ואת התהילה,

בידיהם, היקום יחזור,

מיתרים, נגנו שירים,

אם תיעלם, העולם ייחרב,

כשאת מופיעה בזירה

כוכבים נופלים על קולה של הכנרית, לבנון.

כמה עצי ארז יש, לא תשכחי לעולם,

אותו גיבור, חסר צבע כמותך,

אמרו שנהרג, אל תאמין לשמועות,

חרבו בידו תמיד,

היא תגאל את לבנון.

אדמתך כחולת העיניים,

אדמת הרחמים עוד תשגשג,

גלי הים יתנפצו לרגליך,

הזמן מתאהב בך כל כך, לבנון.

אני רוצה שהיא תישאר בשמים האלה

חצובה כמו השמש

היום יותר מאי פעם,

כמו חיוך שמרפא את הפצעים.

פהם (א)למסמוע

אג'יבו ען (א)לאסאלה חסב (א)לח'לפ'ה שפה'ן

1. אכמלו שפה'ן:

אלקרן (א)למאדי ה' _____ .

2. אכמלו שפה'ן:

אנדלעת _____ פי לבנאן ח'לאַל _____ (א)לקרן (א)למאדי, (א)לקרן (א)לעשרין.

3. אח'תארו (א)לכלמה (א)למנאסבה:

אלחרב (א)לאהלי'ה פי לבנאן אנדלעת ל (סבב / אסבאב) (וטני'ה / סיאסי'ה) ו (אקת'סאדי'ה / מח'תלפה) (קומ'יה / אג'תמאע'יה) מח'תלפה.

4. אג'יבו שפה'ן: ס'ח'יח אם ח'טא?

ס'עיד עקל ה' אדיב לבנאני' משהור

5. אג'יבו שפה'ן:

שו ס'אר ח'לאַל (א)לחרב (א)לאהלי'ה פי לבנאן?

6. אג'יבו שפהיין: ס'חיח אם ח'טא?

אליאס (אל) ר'חבאני הו' מן אעזם (א) למלח'נין פי (א) לעאלם (א) לערב'י.

7. אכמלו שפהיין:

"אלאח'ואן רחבאני" הם ...

8. אג'יבו שפהיין: ס'חיח אם ח'טא?

אלאע'ניה בתעב'ר ען אראדת (אל) ש'עב (אל) לבנאני' בחיאה מריחה בדון חרוב.

אכמלו (א) לג'מל ב(א) לכלמאת (א) לג'דידה שפהיין

1. האדא (אל) ש'ח'ס' כאן זעים עזים, תופ'א _____ 85, אללה ירחמו.

2. אבוי ואמי אנולדו פי (א) לקרן _____, (א) לקרן (א) ל _____.

3. אלוזירה אסתקאלת לאסבאב _____ ו _____ ו _____ מח'תלפה.

4. מא באערף מטרבה ד'את _____ מלאאכ'י מתלה.

5. ח'לינא נבדא עלאקאתנא _____.

6. מא באערף שו ס'אר ח'לאל _____ (א) לקרן (א) לעשרין. אנולדת פי _____ (א) לחאדי ו _____.

7. _____ ו (א) לפנ'אנה (א) למחבובה עלי' הי' ...

8. **מאג'דה (אל) ר'ומי** לס'ה בתע'ני אע'נית "עם בחלמכ יא חלם יא לבנאן" פי חפלאתהא

(א) למוסיק'יה _____.

תמארין אפעאל וכלמאת

א. אכמלו (א)לפעל ב(א)למאדי:

1. א(ל)סֹפֵר אסתמֶ 60 יום – אלעטלה (אל)סֵפִיָה...

2. אלאדיב תופֵא ען עמר 86 – אלאדיבה...

3. האדא (א)לפנֵאן לחֵן עשראת (א)לאע'אני (א)לחלזה – הדול (א)לפנֵאנין...

4. הֵם סאעדונא בבנאא דארנא מן ג'דיד – ה'...

5. הי עאשת חיאה סלימה והאדיה – אנתי...

ב. אנפו (א)לג'מל פי (אל)תִמְרין (אל)סֹאבֵק בואסטת: מא / ש / מא + ש.

ג. אכמלו (א)לפעל ב(א)למדֵארע:

1. אבוי ביחכי לנא ען אִיאם טפולתו – אמ'...

2. (אנת) בתכתב כלמאת חלזה כתיר – אנתו...

3. (אנתו) בתזכרו אע'נית **סעיד עקל** (א)למרחום? – אנתי...

4. בנחבֵ נסתמע אלא אע'אני (א)למטרבה **מאג'דה (אל)רֹומי** – אנא...

5. אנתי בתחלמי תסִירי מע'נִיה עזימה – ה'...

6. אנא בדִי אעיש חיאה סלימה והאדיה – אחנא...

ד. אדיפו אחדא (א)לכלמאת מן (א)לקאימה ללג'מל פי (אל)תִמְרין (אל)סֹאבֵק:

בדֵ (בנטייה), ח'לא (בנטייה: ח'ליני...), לאזם, ממכן

תעאביר וג'מל

קולו (אל) תעאביר ו(א) לג'מל (א) לאאתיה ב(א) לערבי:

1. בשנות השבעים של המאה הקודמת. בשנות ה... של המאה ה...
2. סיבות מדיניות, כלכליות וחברתיות.
3. המלחמה נמשכה 15 שנה.
4. בניית המולדת מחדש.
5. המשורר והיוצר ז"ל נפטר בשנת...
6. היא שרה את השיר עד היום.

אסאלה עאמה ללחדית'פי (אל) סֶף

1. אימתא אנדלעת (א) לחרב (א) לאהלי'ה? כם זמן אסתמרת?
2. ליש אנדלעת (א) לחרב (א) לאהלי'ה פי לבנאן?
3. אי' חלם ביחלם (א) לאדיב **סעיד עקל** ללבנאן? שו ביתמנא להא?
4. אח'תארו אחדא (אל) ש'ח'סיאת ואחכו ענהא: סעיד עקל, אליאס (אל) רחבאני, מאג'דה (אל) רומי.
5. אח'תארו אע'ניה אח'רא עג'בתכם, ואחכו ענהא וען (א) לאדבאא/א) לפנאנין אלי כתבוהא.

קאמוס

אלמענא	ג'מע	פרד
מאה שנה	קרן	קרן
מלחמה	חרוב	חרב
סיבות	אסבאב	סבב
פוליטי	סיאסיין	סיאסי
כלכלי	אקתסאדיין	אקתסאדי
חברתי	אג'תמאע'ין	אג'תמאע'י
שנה	סנין	סנה
איש	אשח'אס	שח'ס
בית	ביות	בית
שיר	אע'אני	אע'ניה
יופי	-	ג'מאל
רצון	אראדאת	אראדה
עם	שעוב	שעב
בנייה	-	בנאא
מולדת	אוטאן	וטן
חיים	-	חיאה
מילה	כלמאת	כלמה
משורר	שעראא	שאער
כותב, סופר, יוצר	אדבאא	אדיב

מלחין	מלחֲנִין	מלחֵן
בן משפחה/חבורה	אפראד	פרד
זמר	מע'נִין	מע'נִי
זמר (מוערך מאוד)	מטרבין	מטרב
אמן	פנֵאנין	פנֵאן
מפורסם	משהורין	משהור
קול	אסֵואת	סֵות

אלאפעאל

אלמענא	אלמדארע	אלמאדי
כתב	ביכתב	כתב
עקר	בינזח	נזח
הקליט	ביסג'ל	סג'ל
פרץ	בינדלע	אנדלע
נהרג	בינקתל	אנקתל
נמשך	ביסתמֵר	אסתמֵר
סיפר	ביחכי	חכא
שר	ביע'נִי	ע'נֵא
נפטר	-	תופֵא

תעאביר אח'רא

שנות השבעים	א(ל)טֹבעינ'א
המאה הקודמת	אלקרן (א)למאדי
המאה העשרים	אלקרן (א)לעשרין
מלחמת האזרחים	אלחרב (א)לאהליה
סיבות פוליטיות, כלכליות וחברתיות שונות	אסבאב סיאס'יה ואקתד'אדי'ה ואג'תמאע'יה מח'תלפה
בערך	חואלי
בגלל	בסבב
חיים טובים ושלווים	חיאה סלימה והאדיה
המנוח	א(ל)ר'אחל
נפטר בגיל	תֹפא ען עמר
ענקי המוסיקה הערבית המפורסמים ביותר	אשהר עזמאא (א)למוסיקא (א)לערב'יה
בעלת קול אופראי	ד'את (אל)טֹות (א)לאובראלי
השיר הראשון	אֹל אע'ניה
הופעה	חפלה מוסיק'יה
עד היום	לחד' (א)ליום

عم باحلمك يا حلم يا لبنان

<https://www.youtube.com/watch?v=N6PzCWEPSIs>

(מתוך הופעה בקטר, החל מ 2:30)

خلفية

إستمعوا إلى الأغنية وإلى الخلفية وأجيبوا عن الأسئلة



خلال سبعينيات القرن الماضي, القرن العشرين, اندلعت في لبنان الحرب الأهلية. الحرب الأهلية اندلعت لأسباب سياسية واقتصادية واجتماعية مختلفة, واستمرت 15 سنة, حتى 1990. خلال هادي الحرب انقتل حوالي 150 ألف شخص, ونزح حوالي مليون شخص من بيوتهم في لبنان بسبب الحرب.

الأغنية "عم باحلمك يا حلم يا لبنان" بتحكي عن جمال لبنان وعن إرادة الشعب اللبنانيّ ببناء الوطن من جديد, والحياة السليمة والهادية.

كتب كلمات الأغنية الشاعر والأديب الراحل سعيد عقل إليّ توفّي سنة 2014 عن
عمر مئة وسبع سنين. ملحن الأغنية هو إلياس الرحباني، وهو أحد أفراد "الإخوان
رحباني"، وهم من أشهر عظماء الموسيقى العربيّة في القرن العشرين. المغنّية هي
المطربة والفنّانة اللبناينة المشهورة ماجدة الرّومي ذات الصّوت الأوبراليّ.
هادي أول أغنية سجّلتها ماجدة الرّومي، وبتغنّيها في حفلاتها الموسيقيّة لحدّ اليوم.

كلمات الأغنية

عم باحلمك يا حلم يا لبنان

إنت الهدايا بالعب

والكاس شي إنو إنسكب

وإلي كان بالبال

وبعد ما كان يا لبنان

عم باكتبك بالنار

بأقلام سكبت لون

قلن لأهلك يرجعوا من هون

يحملوا الخير, الفكر والغار

وبأيدهن هالكون يعود

يا أوتار اشعلي أشعار

بتغيب... بتعود الدنيا تسمع صوت الدّمار

وع طلتك، ع الملعب،

بتوقع نجمات ع صوت الكنار

يا لبنان

كم أرزة وكان إنك ما تهدي يوم

وهاك البطل هألّي متلك، ولا لون

قالوا انقتل... لا تصدق البهتان

بعدو بأيديو دوم سيف

وع سيفو ينشقع لبنان

ترابك يا كحل العين

عم تزهتر تراب الحنان

ومش بحر ع إيجريك يتكسر

يتكسر ويهوى الزمان

يا لبنان

واريدك تضلّ بهالسّماء

منحوت متلها للشّمس

اليوم أكثر من أمس

ضحكة ع جرح بمبسمها

קישור נוסף לשיר:

<https://www.youtube.com/watch?v=lpqNIORasE0>

אני חולמת לך חלום, לבנון / סעיד עקל

אני חולמת לך חלום, לבנון

את המתנות שבאריזות

וכוס היין שזה עתה נמזגה,

ומה שהיה במחשבה,

ומה שטרם ארע, לבנון

אני כותבת אותך באש,

בעטים ששפכו דיו,

אמור לבני משפחתך לחזור לכאן,

שיביאו את הטוב, את הידע ואת התהילה,

בידיהם, היקום יחזור,

מיתרים, נגנו שירים,

אם תיעלם, העולם ייחרב,

כשאת מופיעה בזירה

כוכבים נופלים על קולה של הכנרית, לבנון.

כמה עצי ארז יש, לא תשכחי לעולם,

אותו גיבור, חסר צבע כמותך,

אמרו שנהרג, אל תאמין לשמועות,

חרבו בידו תמיד,

היא תגאל את לבנון.

אדמתך כחולת העיניים,

אדמת הרחמים עוד תשגשג,

גלי הים יתנפצו לרגליך,

הזמן מתאהב בך כל כך, לבנון.

אני רוצה שהיא תישאר בשמים האלה

חצובה כמו השמש

היום יותר מאי פעם,

כמו חיוך שמרפא את הפצעים.

فهم المسموع

أجيبوا عن الأسئلة حسب الخلفية شفهيًا

1. أكملوا شفهيًا:

القرن الماضي هو _____ .

2. أكملوا شفهيًا:

اندلعت _____ في لبنان خلال _____ القرن الماضي, القرن العشرين.

3. إختاروا الكلمة المناسبة:

الحرب الأهلية في لبنان اندلعت لـ (سبب / أسباب) (وطنية / سياسيّة) و(

اقتصاديّة / مختلفة) و(قوميّة / اجتماعيّة) مختلفة.

4. أجيبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

سعيد عقل هو أديب لبنانيّ مشهور

5. أجيبوا شفهيًا:

شو صار خلال الحرب الأهلية في لبنان؟

6. أجبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

إلياس الرّحباني هو من أعظم الملحنين في العالم العربيّ.

7. أكملوا شفهيًا:

"الإخوان رحباني" همّ ...

8. أجبوا شفهيًا: صحيح أم خطأ؟

الأغنية بتعبّر عن إرادة الشعب اللبنانيّ بحياة مريحة بدون حروب.

أكملوا الجمل بالكلمات الجديدة شفهيًا

1. هادا الشخص كان زعيم عظيم, توفى _____ 85, الله يرحمه.

2. أبوي وأمّي انولدوا في القرن _____, القرن الـ_____.

3. الوزيرة استقالت لأسباب _____ و _____ و _____ مختلفة.

4. ما باعرف مطربة ذات _____ ملائكيّ متلها.

5. خلينا نبداً علاقاتنا _____.

6. ما باعرف شو صار خلال _____ القرن العشرين. إنولدت في _____
الحادي و_____.

7. _____ والفنّانة المحبوبة عليّ هيّ ...

8. ماجدة الرّومي لسّة بتغنيّ أغنية "عم يا حلمك يا حلم يا لبنان" في حفلاتها الموسيقية
_____.

تمارين أفعال وكلمات

أ. أكملوا الفعل بالماضي:

1. السّفر استمرّ 60 يوم - العطلة الصّيفيّة ...

2. الأديب توفّي عن عمر 86 - الأديبة ...

3. هادا الفنّان لحنّ عشرات الأغاني الحلوة - هدول الفنّانين ...

4. همّ ساعدونا ببناء دارنا من جديد - هيّ ...

5. هيّ عاشت حياة سليمة وهادية - إنتِ ...

ب. إنفوا الجمل في التمرين السابق بواسطة: ما / ش / ما + ش.

ت. أكملوا الفعل بالمضارع:

1. أبوي بيحكي لنا عن أيام طفولته - إمّي ...

2. (إنت) بتكتب كلمات حلوة كتير - إنتو...

3. إنتو بتزكروا أغنية سعيد عقل المرحوم؟ - إنت...

4. إحنا بنحبّ نستمع إلى أغاني المطربة ماجدة الرّومي - أنا ...

5. إنت بتحلمي تصيري مغنّية عظيمة - هو ...

6. أنا بدّي أعيش حياة سليمة وهادية - إحنا...

ث. أضيفوا إحدى الكلمات من القائمة لكلّ جملة في التمرين السابق:

بدّ (בנטייה) , رح , خلى (בנטייה: خليني...), لازم , ممكن

תעביר וגמל

قولوا التّعابير/الجمل الآتية بالعربي:

1. בשנות השבעים של המאה הקודמת. בשנות ה... של המאה ה...
2. סיבות מדיניות, כלכליות וחברתיות.
3. המלחמה נמשכה 15 שנה.
4. בניית המולדת מחדש.
5. המשורר והיוצר ז"ל נפטר בשנת...
6. היא שרה את השיר עד היום.

أسئلة عامة للحديث في الصّف

1. إيمتى اندلعت الحرب الأهلية؟ وين؟ كم زمن استمرت؟
2. ليش اندلعت الحرب الأهلية في لبنان؟
3. أيّ حلم بيحلم الأديب سعيد عقل للبنان؟ شو بيتمنّى لها؟
4. إختاروا إحدى الشخصيات واحكوا عنها: سعيد عقل, إلياس الرّحباني, ماجدة الرومي.
5. إختاروا أغنية أخرى عجبتمكم, واحكوا عنها وعن الأدباء/الفنّانين إليّ كتبوها.

قاموس

المعنى	جمع	فرد
מאה שנה	قرون	قرن
מלחמה	حروب	حرب
סיבות	أسباب	سبب
פוליטי	سياسيين	سياسي
כלכלי	اقتصاديين	اقتصادي
חברתי	اجتماعيين	اجتماعي
שנה	سنين	سنة
איש	أشخاص	شخص
בית	بيوت	بيت
שיר	أغاني	أغنية

יופי	-	جمال
רצון	إرادات	إرادة
עם	شعوب	شعب
בנייה	-	بناء
מולדת	أوطان	وطن
חיים	-	حياة
מילה	كلمات	كلمة
משורר	شعراء	شاعر
כותב, סופר, יוצר	أدباء	أديب
מלחין	ملحنين	ملحن
בן משפחה/חבורה	أفراد	فرد
זמר	مغنين	مغني
זמר (מוערך מאוד)	مطربين	مطرب

אמן	فنانين	فنان
מפורסם	مشهورين	مشهور
קול	أصوات	صوت

الأفعال

المعنى	المضارع	الماضي
כתב	يكتب	كتب
עקר	يينح	نح
הקליט	بيسجل	سجل
פרץ	بيندلع	إندلع
נהרג	بينقتل	إنقتل
נמשך	بيستمر	إستمر
סיפר	بيحكي	حكى

שר	بيغني	غنى
נפטר	-	توفى

تعابير أخرى

שנות השבעים	السبعينيات
המאה הקודמת	القرن الماضي
המאה העשרים	القرن العشرين
מלחמת האזרחים	الحرب الأهلية
סיבות פוליטיות, כלכליות וחברתיות שונות	أسباب سياسية واقتصادية واجتماعية مختلفة
בערך	حوالي
בגלל	بسبب
חיים טובים ושלווים	حياة سليمة وهادية

המנוח	الترّاحل
נפטר בגיל	توفّي عن عمر
ענקי המוסיקה הערבית המפורסמים ביותר	أشهر عظماء الموسيقى العربيّة
בעלת קול אופראי	ذات الصّوت الأوبراليّ
השיר הראשון	أول أغنية
הופעה	حفلة موسیقیّة
עד היום	لحدّ اليوم